

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Table des matières

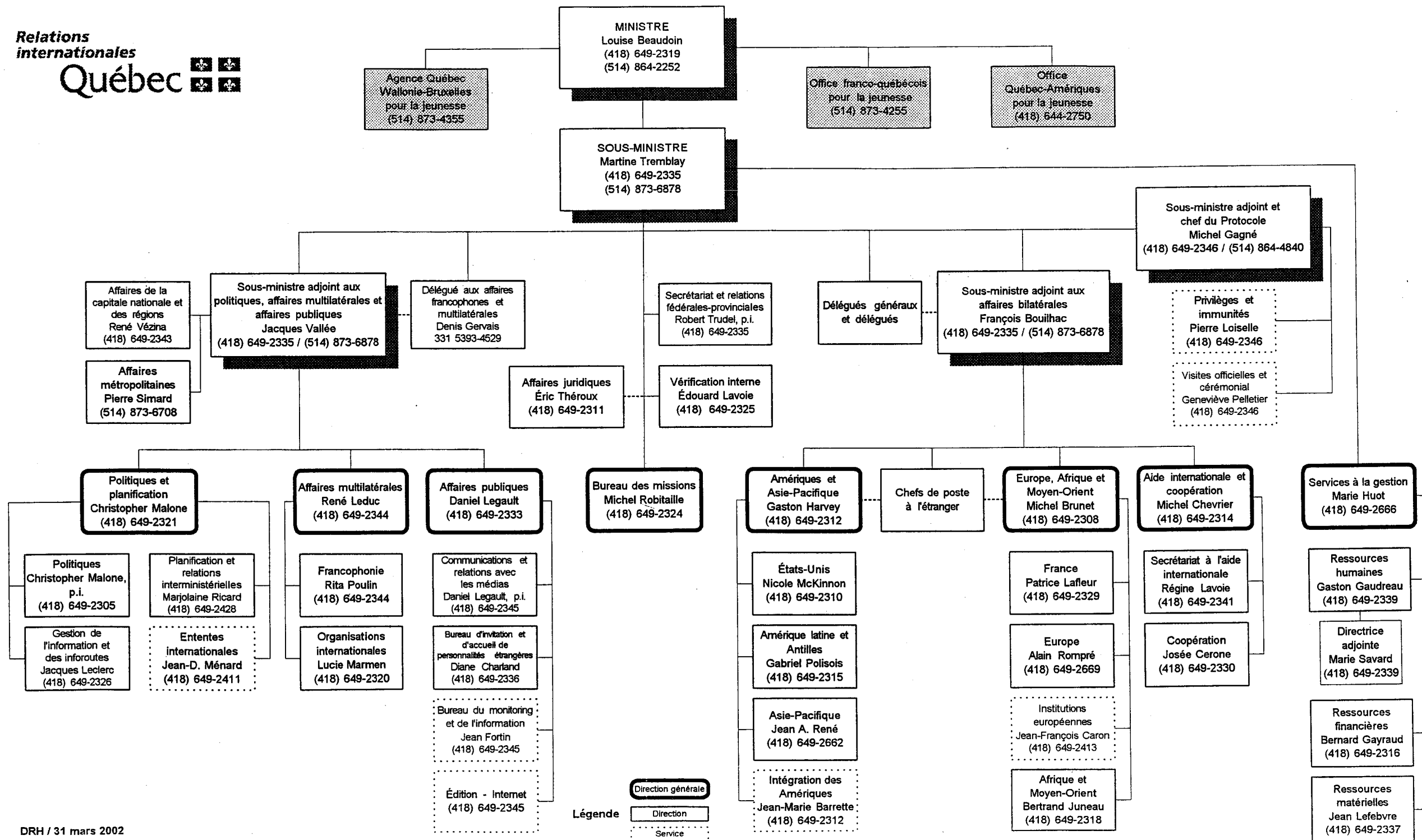
LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.
2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
 - tirage;
 - coût;
 - distribution;
 - imprimeur.
3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2001 :
 - endroits et dates du départ et du retour;
 - but du voyage;
 - personnes rencontrées;
 - coût;
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
 - bilan et résultat des rencontres.
4. Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :
 - les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003;
 - la ventilation des dépenses par types de média;
 - les noms des fournisseurs;
 - le but visé par chaque dépense.
5. Liste des sondages effectués et groupes de discussions durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie du questionnaire et du résultat;
 - firme ayant obtenu le contrat.
6. Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie des études;
 - firme ou individu ayant obtenu le mandat.

12. Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 2001-2002 ainsi que les prévisions pour 2002-2003. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.
13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme.
14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):
 - nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
 - nombre total de jours de vacances pris par le personnel.
15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :
 - Évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - Nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.
16. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :
 - l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.
17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2001-2002 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :
 - l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail;
 - le propriétaire et/ou le nom de la firme.

24. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire;
 - période.
25. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire;
 - période.
26. Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- salaire de la personne;
 - montant reçu du régime de retraite.
27. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).
28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.
29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.
30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.
31. Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui.
32. Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
- livres;
 - journaux;
 - magazines;
 - bulletins électroniques et/ou papiers;
 - clubs privés ou autres;
 - billets de saison;
 - etc.

- 1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone**



2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;**
- coût;**
- distribution;**
- imprimeur.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : <ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.
----------------	---

- Déclarations de services aux citoyens.....	2
- Cartes de souhaits	2
- Dépliant pour exposition «Capitale sur la Colline»	2
- Dépliant Québec Studies.....	3
- Page couverture (9 ^e Sommet de la Francophonie à Beyrouth).....	3
- Plan stratégique 2001-2004 (réimpression).....	3
- Québec en un clin d'œil.....	4
- Rapport annuel 2000-2001	4
- Répertoire téléphonique du MRI	5
- Signets «Tout sur le Québec».....	5
- Signets Qcnews.com & Qchoy.com.....	5
- Québec info n° 8	5
- Québec Informa.....	6
- Le Québec et la Francophonie : partenaires d'avenir.....	6
- Stage de perfectionnement en français	6
- Entente en matière de sécurité sociale Québec-Philippines	7
- Brochure «Protocole d'entente Québec-France»	7
- Signets «www.quebecsansfrontieres.com»	7
- Pochettes «Secrétariat à l'aide internationale».....	8
- Les représentants étrangers et l'éducation au Québec.....	8
- Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger	8

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : <ul style="list-style-type: none">• tirage;• coût;• distribution;• imprimeur.
---------	--

Nom de la publication :	Dépliant Québec Studies		
Tirage :	1000 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Auprès des professeurs américains qui évoluent dans le domaine des études québécoises		
Impression:	Imprimerie Laurentien		
Coûts :	502 \$ Imprimerie Laurentien 350 \$ Pouliot Guay graphisme 852 \$		
Nom de la publication :	Page couverture (IX ^e Sommet de la Francophonie à Beyrouth)		
Tirage :			
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Aucune		
Impression:	Graphidée		
Coûts :	5 100 \$ Graphidée		
Nom de la publication :	Plan stratégique 2001-2004 (réimpression)		
Tirage :	1250 exemplaires : brochures 1250 exemplaires : déliants		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Le personnel du ministère		
Impression:	Caractéra		
Coûts :	9 850 \$ Caractéra Impression 60 \$ Charles Lessard Graphisme 9 910\$		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : <ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.
----------------	---

Nom de la publication :	Répertoire téléphonique du MRI
Tirage :	1 000 exemplaires
Périodicité :	1 fois
Distribution :	Représentations du Québec à l'étranger, personnel du MRI, bibliothèque des universités, ministères sectoriels
Impression :	Copie X Press Siel imprimerie
Coûts :	3098 \$ Copie X Express 135 \$ Alain Shé enr. 539 \$ Siel imprimerie 3 927 \$
Nom de la publication :	Signets «Tout sur le Québec»
Tirage :	5 000 exemplaires
Périodicité :	1 fois
Distribution :	Aux délégations générales, délégations et bureau du Québec à l'étranger
Impression:	Imprimerie Laurentide inc.
Coûts :	942 \$ impression
Nom de la publication :	Signets Qcnews.com & Qchoy.com
Tirage :	2 000 exemplaires (anglais et espagnol)
Périodicité :	1 fois
Distribution :	À l'interne
Impression:	Imprimerie Le Laurentien
Coûts :	595 \$ impression
Nom de la publication :	Québec info n° 8
Tirage :	2 500 exemplaires
Périodicité :	1 fois
Distribution :	Visiteurs du stand Québec à la conférence des leaders de Munich
Impression:	Dans le jardin de Bertuch
Coûts :	1 032 \$ Impression et montage
Note:	Cette publication a été produite par le Bureau des missions.

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 02	PAGE : 5 de 8	DATE : 2002-04-11
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication :	Entente en matière de sécurité sociale Québec-Philippines		
Tirage :	150 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Le ministère des Relations avec les citoyens et immigration distribue aux philippins qui en font la demande		
Impression:	Reprographie gouvernementale		
Coûts :	251 \$ impression 53 \$ Girafe associés 304 \$		
Note:	Cette publication a été produite par le service des Ententes internationales.		
Nom de la publication :	Brochure «Protocole d'entente Québec-France»		
Tirage :	150 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Le ministère des Relations avec les citoyens et immigration distribue aux français qui en font la demande		
Impression:	Reprographie gouvernementale		
Coûts :	225 \$ impression 386 \$ Girafe associés photogravure 611 \$		
Note:	Cette publication a été produite par le service des Ententes internationales.		
Nom de la publication :	Signets «www.quebecsansfrontieres.com»		
Tirage :	5 000 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Journée Québec sans frontières et stagiaires		
Impression:	Siel imprimerie		
Coûts :	845 \$ Siel imprimerie 690 \$ Graphissimo 1 535\$		
Note:	Cette publication a été produite par le Secrétariat à l'aide internationale.		

Annexe 1 – Renseignements généraux
RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Étude des crédits 2002-2003
Ministère des Relations internationales

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2001 :

- **endroit et dates du départ et du retour;**
- **but du voyage;**
- **personnes rencontrées;**
- **coût;**
- **noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);**
- **pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;**
- **bilan et résultat des rencontres.**

Ministres	Section A - 1 à 20
Secrétaires d'État.....	Section B - 1
Députés.....	Section C - 1
Personnel de Cabinet MRI.....	Section C - 1 à 3
Fonctionnaires MRI.....	Section D – 146 à 205

RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Section A : Ministres

Pages 1 à 20

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE (050)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUN 2001	200106089 (Cat. 6)	Harel Louise (Ministre d'État)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-07	2001-06-09	Représenter le Québec à la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations-Unies.	Payé(050) Payé(MRI) \$ 2384,61 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2384,61
JANVIER 2002	200201120 (Cat. 6)	Harel Louise (Ministre d'État)	Paris, France (5) Lyon, France (5)	2002-01-28	2002-02-06	Effectuer une mission ayant pour thèmes ; l'intercommunalité, la régénération urbaine et le développement social urbain.	Payé(050) Payé(MRI) \$ 4854,56 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4854,56

Catégories

- 1 Commerce International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

2002-04-12

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79	
MARS 2002	200200507 (Cat. 1)	Arseneau Maxime (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-12	2002-03-13	Participer au Boston Sea foods.	COÛT	
							Payé(080)	
							Payé(MRI) \$	8543,17
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	8543,17

- Catégories
- 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

MINISTÈRE : CONSEIL DU TRÉSOR (160)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 2001	200201152 (Cat. 6)	Simard Sylvain (Ministre d'État)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-29	2001-11-29	Accompagner le Premier ministre à l'occasion d'une courte mission de nature politique et économique.	Payé(160) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
JANVIER 2002	200201151 (Cat. 6)	Simard Sylvain (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2002-01-21	2002-01-27	Conclure et signer une entente de coopération France-Québec en matière de modernisation.	Payé(160) Payé(MRI) \$ 6096,33 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6096,33

SECRETARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUIN 2001	200107086 (Cat. 5)	Landry Bernard (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-18	2001-06-18	Participer à la réunion du Conseil des gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 1231,48 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1231,48
JUILLET 2001	200107094 (Cat. 5)	Landry Bernard (Premier ministre)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Francfort, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2001-07-06	2001-07-14	Effectuer une mission institutionnelle et politique.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 31457,20 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 31457,20
AOÛT 2001	200201121 (Cat. 5)	Landry Bernard (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Connecticut : Effectuer une mission officielle et participer à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 10989,60 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10989,60
OCTOBRE 2001	200201122 (Cat. 5)	Landry Bernard (Premier ministre)	Paris, France (5)	2001-10-25	2001-10-31	Participer aux célébrations du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 14634,01 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 14634,01
NOVEMBRE 2001	200201101 (Cat. 5)	Landry Bernard (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-29	2001-11-29	Effectuer une courte mission de nature politique et économique.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 10242,82 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10242,82
FÉVRIER 2002	200200502 (Cat. 6)	Landry Bernard (Premier ministre)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-13	2002-02-17	Agir à titre de membre de la mission Équipe Canada.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 20701,10 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 20701,10

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUIN 2001	200107044 (Cat. 6)	Lemieux Diane (Ministre d'État)	Cotonou, Bénin (3) Paris, France (5)	2001-06-04	2001-06-16	France : Participer à diverses activités culturelles sur le territoire français et à une rencontre préparatoire à la Conférence de Cotonou. Bénin : Diriger une mission à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la culture et participer à la réunion d'experts qui précède la Conférence.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 5415,89
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5415,89
SEPTEMBRE 2001	200201126 (Cat. 6)	Lemieux Diane (Ministre)	Autre ville de Suisse, Suisse (5)	2001-09-23	2001-09-26	Lucerne : Participer à la 4e rencontre annuelle des ministres de la Culture du Réseau international sur la politique culturelle.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 6812,39
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6812,39
JANVIER 2002	200201125 (Cat. 1)	Lemieux Diane (Ministre)	Cannes, France (5)	2002-01-18	2002-01-22	Présence au MIDEM et assister au lancement de la nouvelle comédie musicale Cindy - Cendrillon 2002.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 7084,83
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7084,83

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ÉDUCATION (350)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
SEPTEMBRE 2001	200201123 (Cat. 6)	Legault François (Ministre d'État)	Punta del Este, Uruguay (2)	2001-09-22	2001-09-26	Participer à la 2e réunion des ministres de l'Éducation des Amériques.	Payé(350) Payé(MRI) \$ 6474,27 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6474,27

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE (815)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUILLET 2001	200107085	Boisclair André	Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2001-07-18	2001-07-22	Participer à la 2e session de la 6e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques à Bonn.	Payé(815)
	(Cat. 5)	(Ministre)					Payé(MRI) \$ 8564,36
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 8564,36

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT (380)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 2001	200201109 (Cat. 5)	Boisclair André (Ministre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-15	2001-10-16	Inaugurer la nouvelle Délégation du Québec en remplacement de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(380)	\$ 2220,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2220,30
NOVEMBRE 2001	200201114 (Cat. 6)	Boisclair André (Ministre)	Marrakech, Maroc (3)	2001-11-07	2001-11-09	Représenter le gouvernement du Québec, au sein de la délégation canadienne, à la 7e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CdP7).	Payé(380)	\$ 3856,28
							Payé(MRI)	\$ 8646,37
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 12502,65
	200201113 (Cat. 6)	Boisclair André (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-15	2001-11-16	Participer à la conférence de l'Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS).	Payé(380)	
							Payé(MRI)	\$ 6802,90
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6802,90
JANVIER 2002	200201111 (Cat. 5)	Boisclair André (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-28	2002-01-28	Participer à la cérémonie d'ouverture de l'Année internationale de l'écotourisme au siège social de l'Organisation des Nations Unies.	Payé(380)	
							Payé(MRI)	\$ 6512,87
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6512,87

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : FINANCES (210)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUN 2001	200107089 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Autre ville de Suède, Suède (5)	2001-06-07	2001-06-09	Participer à la VIe conférence européenne de l'Économie sociale.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 5301,41
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5301,41
	200107079 (Cat. 1)	Marois Pauline (Vice premier-ministre)	Paris, France (5)	2001-06-16	2001-06-23	Participer au Salon international aéronautique et spatial du Bourget.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 5344,54
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5344,54
OCTOBRE 2001	200201146 (Cat. 5)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-27	2001-10-28	Remplacer le Premier ministre au Carnegie Hall.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 449,59
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 449,59
NOVEMBRE 2001	200201145 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-29	2001-11-30	Remplacer le Premier ministre à l'occasion de l'inauguration du Bureau du Québec et participer à deux foires commerciales des domaines de la construction et de l'agro-alimentaire.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 10432,80
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10432,80
JANVIER 2002	200201144 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-30	2002-01-31	Remplacer le Premier ministre à l'occasion du Premier sommet des chefs de gouvernements régionaux.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 10788,97
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10788,97
	200201127 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-31	2002-02-05	Participer au World Economic Forum.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 22050,60
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 22050,60

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

MINISTÈRE : INDUSTRIE ET COMMERCE (280)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2001	200110617 (Cat. 1)	Baril Gilles (Ministre d'État)	Autre ville du Mexique, Mexique (2) Mexico, Mexique (2)	2001-05-12	2001-05-21	Diriger une mission commerciale.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 6148,87
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6148,87
JUIN 2001	200107057 (Cat. 6)	Baril Gilles (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2001-06-17	2001-06-23	Participer au Salon international aéronautique et spatial du Bourget.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 14037,57
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 14037,57
JUILLET 2001	200201104 (Cat. 5)	Baril Gilles (Ministre d'État)	Autre ville de Cuba, Cuba (2)	2001-07-25	2001-07-25	Participer à l'inauguration du complexe hôtelier El Senador.	Payé(280)
							Payé(MRI)
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL
OCTOBRE 2001	200201102 (Cat. 5)	Baril Gilles (Ministre d'État)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-25	2001-10-31	Accompagner le Premier ministre en mission officielle.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 6905,06
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6905,06
NOVEMBRE 2001	200201103 (Cat. 1)	Baril Gilles (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2001-11-10	2001-11-18	Diriger une mission commerciale à Futurallia 2001.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 13209,77
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 13209,77
JANVIER 2002	200201099 (Cat. 1)	Baril Gilles (Ministre d'État)	Guadalajara, Mexique (2)	2002-01-14	2002-01-15	Effectuer des rencontres d'affaires et politiques.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 1267,43
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 1267,43
FÉVRIER 2002	200200503 (Cat. 5)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2002-02-16	2002-02-22	Remplacer le Premier ministre et diriger une mission commerciale.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 19011,80
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 19011,80
	200200504 (Cat. 6)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-25	2002-02-26	Participer au Québec Fashion Theatre.	Payé(280)
							Payé(MRI) \$ 2451,27
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 2451,27

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : INDUSTRIE ET COMMERCE (280)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MARS 2002	200200511 (Cat. 6)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-20	2002-03-21	Participer aux négociations et s'assurer que la position du Québec soit respectée dans le contenu d'une éventuelle entente dans le litige Canada/États-Unis sur le bois d'oeuvre.	Payé(280) Payé(MRI) \$ 7709,94 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7709,94

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : JUSTICE (400)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
OCTOBRE 2001	200201110 (Cat. 3)	Bégin Paul (Ministre)	Autre ville de France, France (5) Bordeaux, France (5) Lyon, France (5) Paris, France (5)	2001-10-06	2001-10-14	Effectuer une mission du domaine de la Justice.	Payé(400) Payé(MRI) \$ 10758,67 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10758,67

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE (085)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 2001	200112041 (Cat. 3)	Cliche David (Ministre)	Münich, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5) Autre ville de France, France (5) Paris, France (5)	2001-11-10	2001-11-16	Effectuer une mission axée sur les secteurs des biotechnologies.	Payé(085) Payé(MRI) \$ 7026,55 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7026,55

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RÉGIONS (070)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MARS 2002	200200505 (Cat. 5)	Létourneau Michel (Ministre délégué)	Autre ville du Canada, Canada (1) Autre ville du Danemark, Danemark (5)	2002-03-16	2002-03-22	Participer aux Jeux de l'Arctique au Nunavut et au Groenland, en remplacement du ministre de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport.	Payé(070) Payé(MRt) \$ 2085,00 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2085,00

SECRÉTARIAT
MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2001	200201108 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2001-04-01	2001-04-05	Rencontrer diverses personnalités politiques et participer à des rencontres de l'Agence internationale de la francophonie.	Payé(030)	\$ 6108,94
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6108,94
	200105008 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-07	2001-04-09	Prononcer une allocution au Center for Strategic and international Studies à l'occasion d'un colloque sur le Sommet des Amériques de Québec.	Payé(030)	\$ 10463,58
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 10463,58
	200105028 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-24	2001-04-27	Inaugurer le Festival international de la Louisiane et effectuer des rencontres à caractère politique et culturel.	Payé(030)	\$ 5687,52
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5687,52
MAI 2001	200107092 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-08	2001-05-13	Rencontrer diverses personnalités politiques.	Payé(030)	\$ 5612,98
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5612,98
JUIN 2001	200107001 (Cat. 1)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Rio de Janerio, Brésil (2) Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2001-06-03	2001-06-08	Diriger une mission dans le cadre du douzième congrès latino-américain de professeurs et chercheurs de français langue étrangère (SEDIFRALE XII).	Payé(030)	\$ 10394,35
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 10394,35
	200107087 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-20	2001-06-21	Participer au lancement de la programmation Québec / New York 2001.	Payé(030)	\$ 2272,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2272,50
JUILLET 2001	200107093 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Münich, Allemagne (5)	2001-07-09	2001-07-13	Accompagner le Premier ministre lors de la portion allemande de sa mission.	Payé(030)	\$ 9355,21
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9355,21
AOÛT 2001	200109084 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Paris, France (5) Beyrouth, Liban (3)	2001-08-30	2001-09-06	Préparer le prochain sommet de Beyrouth.	Payé(030)	\$ 9757,86
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9757,86

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 2001	200201107 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2001-10-26	2001-10-31	Participer aux célébrations du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec.	Payé(030)	\$ 3938,49
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3938,49
JANVIER 2002	200201106 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-01-10	2002-01-19	Paris : Représenter le Québec à la Conférence ministérielle de la Francophonie et co-présider la réunion annuelle du conseil d'administration de l'OFQJ. Bruxelles : Co-présider la réunion annuelle du conseil d'administration de l'AQWBJ.	Payé(030)	\$ 283,76
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 283,76
	200201124 (Cat. 5)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-30	2002-02-06	Participer au Forum social mondial.	Payé(030)	\$ 12529,78
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 12529,78
MARS 2002	200200509 (Cat. 3)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-16	2002-03-19	Effectuer diverses rencontres dans le milieu universitaire.	Payé(030)	\$ 7293,59
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7293,59

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RESSOURCES NATURELLES (600)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
DÉCEMBRE 2001	200201170 (Cat. 1)	Brassard Jacques (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-12-04	2001-12-04	Participer à une réunion sur le bois d'oeuvre.	Payé(600) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
MARS 2002	200200510 (Cat. 6)	Gendron François (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-20	2002-03-21	Participer aux négociations et s'assurer que la position du Québec soit respectée dans le contenu d'une éventuelle entente dans le litige Canada/États-Unis sur le bois d'oeuvre.	Payé(600) Payé(MRI) \$ 7709,94 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7709,94

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
 SECRÉTARIAT
 MINISTRE

MINISTÈRE : SÉCURITÉ PUBLIQUE (095)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
 POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
 L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUN 2001	200106108 (Cat. 5)	Ménard Serge (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-07	2001-06-08	Assister aux assises annuelles de la World Police and Fire Games Federation et accompagner la délégation québécoise aux Jeux mondiaux policiers et pompiers.	Payé(095)	
							Payé(MRI)	\$ 2729,07
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2729,07
SEPTEMBRE 2001	200201148 (Cat. 5)	Ménard Serge (Ministre)	Tokyo, Japon (4) Kyoto, Japon (4)	2001-09-28	2001-10-07	Effectuer une mission des domaines de la sécurité civile, des affaires policières et de la lutte contre la criminalité.	Payé(095)	
							Payé(MRI)	\$ 11652,67
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	11652,67
NOVEMBRE 2001	200201147 (Cat. 3)	Ménard Serge (Ministre)	Paris, France (5)	2001-11-11	2001-11-24	Diriger la délégation québécoise au salon mondial de la sécurité intérieure des États, Millipos.	Payé(095)	
							Payé(MRI)	\$ 7110,37
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7110,37

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : TOURISME (814)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 2002	200201112 (Cat. 5)	Legendre Richard (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-28	2002-01-28	Participer à la cérémonie d'ouverture de l'Année internationale de l'écotourisme au siège social de l'Organisation des Nations Unies.	Payé(814)
							Payé(MRI) \$ 9168,32
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 9168,32
FÉVRIER 2002	200200501 (Cat. 6)	Legendre Richard (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-16	2002-02-22	SALT LAKE CITY : Assister aux Jeux olympiques.	Payé(814)
							Payé(MRI) \$ 9376,03
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 9376,03

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : TRANSPORTS (850)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 2001	200107095 (Cat. 5)	Chevrette Guy (Ministre)	Le Caire, Égypte (3) Rome, Italie (5)	2001-04-18	2001-05-01	Italie : Participer aux célébrations de la béatification de mère Marie-Anne Blondin. Égypte : Diriger une mission économique dans le domaine des transports.	Payé(850) Payé(MRI) \$ 12856,71 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12856,71
OCTOBRE 2001	200201117 (Cat. 5)	Chevrette Guy (Ministre d'État)	Rome, Italie (5)	2001-10-06	2001-10-08	Assister aux activités entourant la béatification d'Émilie Tavernier-Gamelin.	Payé(850) Payé(MRI) \$ 7241,85 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7241,85
NOVEMBRE 2001	200201105 (Cat. 1)	Baril Jacques (Ministre délégué)	Autre ville de France, France (5)	2001-11-07	2001-11-12	Participer au salon "Atout Pays de Vannes".	Payé(850) Payé(MRI) \$ 2416,00 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2416,00
JANVIER 2002	200201116 (Cat. 5)	Chevrette Guy (Ministre d'État)	Phnom Penh, Cambodge (4) Sapporo, Japon (4)	2002-01-26	2002-02-06	Sapporo : Diriger une délégation québécoise au Xle Congrès international de viabilité hivernale de l'Association mondiale de la route (AIPCR). Tokyo : Obtenir de l'information sur la gestion du trafic sur les autoroutes à péage et participer au Forum Québec-Japon. Cambodge : Répondre à l'invitation du ministre des Travaux Publics et des Transports de le rencontrer. MISSION ÉCOURTÉE	Payé(850) Payé(MRI) \$ 12521,96 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12521,96

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Section B : Secrétaires d'État

Page 1

SECRÉTARIAT

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2001	200106090 (Cat. 1)	Papineau Lucie (Secrétaire d'État)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-31	2001-06-01	Négocier avec les dirigeants de Fruit of the Loom.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 2383,40
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 2383,40
JUIN 2001	200107080 (Cat. 6)	Boucher Claude (Secrétaire d'État)	Paris, France (5)	2001-06-25	2001-06-28	Connaître les sources et niveaux de financement des réseaux français d'acqueduc et d'égoûts, les méthodes de gestion et les normes en vigueur.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 3385,19
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 3385,19
NOVEMBRE 2001	200201150 (Cat. 6)	Papineau Lucie (Secrétaire d'État)	Autre ville du Brésil, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2) Rio de Janerio, Brésil (2) Montevideo, Uruguay (2)	2001-11-23	2001-11-30	Diriger une mission commerciale en remplacement du ministre de l'Industrie et du Commerce.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 8907,66
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 8907,66

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Section C : Députés

Page 1 à 2

SECRÉTARIAT
DÉPUTÉ

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2001	200107045 (Cat. 5)	Payne David (Adjoint parlementaire)	Shanghai, Chine (4) Hong Kong, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2001-05-18	2001-05-28	Préparer une éventuelle mission en juin dans le domaine de la formation à distance.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 8414,85
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 8414,85
	200107090 (Cat. 1)	Gagnon Gabriel-Yvan (Député du Saguenay)	Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2001-05-22	2001-05-26	Diriger une mission économique.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 7146,06
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7146,06
	200107091 (Cat. 6)	Bédard Stéphane (Député de Chicoutimi)	Beyrouth, Liban (3)	2001-05-25	2001-05-30	Diriger la délégation québécoise à la réunion du Bureau de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 6751,10
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6751,10
JUIN 2001	200107047 (Cat. 1)	Payne David (Adjoint parlementaire)	Shanghai, Chine (4) Hong Kong, Chine (4) Beijing, Chine (4)	2001-06-22	2001-07-01	Effectuer une mission dans le domaine de la formation à distance.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 6171,87
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6171,87
SEPTEMBRE 2001	200201118 (Cat. 6)	Dion Léandre (Député de St-Hyacinthe)	Mexico, Mexique (2)	2001-09-04	2001-09-08	Représenter le gouvernement du Québec à la rencontre annuelle de l'Accord agricole Canada/États-Unis/Mexique.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 1555,00
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 1555,00
OCTOBRE 2001	200201115 (Cat. 5)	Boulerice André (Député de Ste-Marie-St-Jacques)	Cape Town, Afrique du Sud (3)	2001-10-21	2001-10-27	Accompagner la délégation du Québec du comité de candidature pour l'obtention des Vile Jeux Gais en remplacement du ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 14808,15
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 14808,15
NOVEMBRE 2001	200201119 (Cat. 6)	Dionne-Marsolais Rita (Députée de Rosemont)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-29	2001-11-29	Accompagner le Premier ministre à l'occasion d'une courte mission de nature politique et économique.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 7859,49
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7859,49
FÉVRIER 2002	200200500 (Cat. 3)	Pagé Sylvain (Député de Labelle)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2002-02-27	2002-03-03	Représenter le ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport à la Conférence des ministres de la Jeunesse et du Sport des pays d'expression française (CONFESJES).	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 7895,41
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7895,41

SECRÉTARIAT
DÉPUTÉ

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MARS 2002	200200506 (Cat. 3)	Paré Jean-Guy (Député de Lotbinière)	Saint-Domingue, République dominicaine (2) Cockburn Town, Turks et Caicos (Iles) (2)	2002-03-14	2002-03-16	Diriger une mission commerciale du secteur de la construction immobilière et touristique.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 2379,68
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 2379,68
	200200508 (Cat. 1)	Payne David (Député de Vachon)	Shanghai, Chine (4) Beijing, Chine (4) Hong Kong, Chine (4)	2002-03-22	2002-03-31	Participer à l'inauguration de la vitrine technologique québécoise à Beijing.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 6830,61
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6830,61

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Section D : Personnel de Cabinet MRI

Pages 1 à 3

SÉCRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2001	200203051 (Cat. 6)	Roy Martin (Attachée de presse)	Paris, France (5)	2001-04-01	2001-04-05	Accompagner la ministre qui participe à des rencontres de l'Agence internationale de la francophonie.	Payé(030)	\$ 4877,48
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4877,48
	200104010 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-07	2001-04-09	Accompagner la ministre des Relations internationales dans le cadre de sa mission à Washington	Payé(030)	\$ 2150,19
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2150,19
	200104009 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-08	2001-04-09	Accompagner la ministre des Relations internationales dans le cadre de sa mission à Washington	Payé(030)	\$ 1415,51
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1415,51
	200104031 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Bâton Rouge, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-24	2001-04-27	Accompagner la ministre des Relations internationales dans sa mission en Louisiane	Payé(030)	\$ 2197,19
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2197,19
MAI 2001	200105300 (Cat. 6)	Langevin Guy (Attaché politique)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-08	2001-05-13	Accompagner la ministre des Relations internationales dans sa mission en Europe	Payé(030)	\$ 3239,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3239,30
JUIN 2001	200105346 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Rio de Janeiro, Brésil (2)	2001-06-02	2001-06-10	Accompagner la ministre des Relations internationales dans sa mission au Brésil	Payé(030)	\$ 5915,39
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5915,39
	200106425 (Cat. 6)	St-Arnaud Bertrand (Directeur de cabinet)	Paris, France (5) Rome, Italie (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-06-18	2001-06-26	Participer à diverses rencontres de travail à Rome, Paris et Londres et présider les festivités de la Fête nationale du Québec à Rome	Payé(030)	\$ 4805,92
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4805,92
	200203052 (Cat. 3)	Roy Martin (Attaché de presse)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-20	2001-06-21	Accompagner la ministre lors du lancement de la programmation Québec / New York 2001.	Payé(030)	\$ 2421,34
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2421,34

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUILLET 2001	200106435 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Münich, Allemagne (5)	2001-07-09	2001-07-13	Accompagner la ministre des Relations internationales dans le cadre de sa mission à Munich.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 7689,65
							COÛT TOTAL \$	7689,65
AOÛT 2001	200203057 (Cat. 3)	Langevin Guy (Attaché politique)	Beyrouth, Liban (3)	2001-08-30	2001-09-06	Accompagner la ministre pour la préparation du prochain sommet de Beyrouth.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 8294,11
							COÛT TOTAL \$	8294,11
OCTOBRE 2001	200110400 (Cat. 1)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Paris, France (5)	2001-10-03	2001-10-10	Participer aux rencontres sur le dossier «Mondialisation»	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2232,23
							COÛT TOTAL \$	2232,23
	200203055 (Cat. 6)	León Germain Afim (Attaché politique)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-15	2001-10-16	Accompagner le ministre André Boisclair lors de l'inauguration de la nouvelle délégation du Québec à Chicago.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2943,84
							COÛT TOTAL \$	2943,84
	200111322 (Cat. 6)	Roy Martin (Directeur adjoint de cabinet)	Paris, France (5)	2001-10-26	2001-11-02	Accompagner le premier ministre et la ministre d'État aux Relations internationales aux activités du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec à Paris.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3441,03
							COÛT TOTAL \$	3441,03
DÉCEMBRE 2001	200203058 (Cat. 3)	St-Arnaud Bertrand (Directeur de cabinet)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-12-15	2001-12-18	Assister à des rencontres à la Délégation générale et à la Conférence du Canegle Council.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1751,04
							COÛT TOTAL \$	1751,04
JANVIER 2002	200203056 (Cat. 6)	Hérivault Jacques (Attachée politique)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-01-09	2002-01-19	Accompagner la ministre d'État lors de la conférence ministérielle de la Francophonie à Paris et à la réunion annuelle du conseil d'administration de l'AQWBJ à Bruxelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4595,65
							COÛT TOTAL \$	4595,65
	200203053 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-30	2002-02-06	Accompagner la ministre d'État lors de sa participation au Forum social mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2650,14
							COÛT TOTAL \$	2650,14

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200203054 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-30	2002-02-06	Accompagner la ministre d'État lors de sa participation au Forum social mondial.	Payé(030)	\$ 2559,04
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2559,04
FÉVRIER 2002	200203059 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2002-02-25	2002-06-03	Accompagner le représentant du ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport à la Conférence des ministres de la Jeunesse et du Sport des pays d'expression française (CONFEJES).	Payé(030)	\$ 7211,76
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7211,76
MARS 2002	200203310 (Cat. 6)	Germain Atim Léon (Attaché politique)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-15	2002-03-19	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 2565,14
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2565,14

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 03 – Liste des voyages hors Québec

Section E : Fonctionnaires MRI

Pages 146 à 205

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2001	200103334 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2001-04-02	2001-04-02	Rencontrer les membres du corps diplomatique à Ottawa	Payé(030)	\$ 541,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 541,00
	200104002 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-02	2001-04-05	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la 2e session du groupe de travail de l'Organisation des États américains chargé d'élaborer une déclaration américaine des droits des populations autochtones	Payé(030)	\$ 2949,72
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2949,72
	200104003 (Cat. 6)	Margothon Bernard (Conseiller)	Paris, France (5)	2001-04-06	2001-04-17	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5	Payé(030)	\$ 3575,67
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3575,67
	200104005 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5)	2001-04-07	2001-04-12	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5	Payé(030)	\$ 3145,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3145,00
	200104014 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Directeur général) Marquis Éric (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-08	2001-04-09	Participer à la conférence organisée par le CSIS sous le thème «the Third Summit of the Americas : Qubec 2001»	Payé(030)	\$ 4380,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4380,00
	200104000 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-09	2001-04-11	Inspecter le chantier pour le Bureau du Québec à Miami	Payé(030)	\$ 1582,76
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1582,76
	200104004 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Genève, Suisse (5)	2001-04-10	2001-04-22	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la 58e session de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies.	Payé(030)	\$ 4828,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4828,00
	200102328 (Cat. 6)	L'Anglais Denis (Délégué)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-04-12	2001-04-24	Participer à la Conférence de Montréal au Sommet des Amériques et diverses réunions	Payé(030)	\$ 3464,50
							Payé(MRI)	\$ 1080,00
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4544,50

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200104017 (Cat. 7)	Knowles Danièle (Attachée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-04-12	2001-04-16	Rencontrer les firmes de marketing @B Interactive et Fokusgroup dans le cadre du projet de mise en marché de notre site Internet www.quebecusa.org.	Payé(030) \$ 288,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 288,00
	200102329 (Cat. 6)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-04-15	2001-04-23	Participer à la visite officielle du Président du Mexique Participer à la Conférence de Montréal Participer aux événements entourant le Sommet des Amériques	Payé(030) \$ 3220,60 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3220,60
	200103336 (Cat. 1)	Samuelli Antoine (Délégué)	Le Caire, Égypte (3)	2001-04-16	2001-04-26	Participer à la mission commerciale dirigée par le ministre des Transports, à titre de membre de la délégation gouvernementale en compagnie d'une dizaine de représentants du milieu des affaires	Payé(030) \$ 7035,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7035,00
	200103337 (Cat. 1)	Ramadan Nemer (Chef de pupitre)	Le Caire, Égypte (3)	2001-04-16	2001-04-26	Participer à la mission commerciale du ministre des Transports en Égypte	Payé(030) \$ 5229,95 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5229,95
	200104013 (Cat. 6)	Jolin Monique (Directrice)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-04-16	2001-04-23	Participer à un séminaire d'experts pour préparer la Conférence ministérielle sur la Culture et Participer à la Commission permanente de la francophonie	Payé(030) \$ 3212,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3212,00
	200104019 (Cat. 6)	Dessureault Jean-Marc (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-04-16	2001-04-24	Représenter la DGQNY à la Conférence de Montréal et Participer aux activités de presse du Québec dans le cadre du Sommet des Amériques	Payé(030) \$ 2021,60 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2021,60
	200104021 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Dakar, Sénégal (3)	2001-04-16	2001-04-23	Participer au Comité de pilotage de l'évaluation des programmes et à la préparation de la CONFEJES	Payé(030) \$ 4219,61 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4219,61
	200104023 (Cat. 6)	Côté Maude (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-18	2001-04-30	Préparer la mission de la ministre d'État aux Relations internationales et Préparer la participation du Québec au Festival international de Louisiane	Payé(030) \$ 4462,83 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4462,83

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 2001	200103325 (Cat. 6)	Cloutier Françoise (Chef de pupitre) McKinnon Nicole (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-23	2001-04-24	Participer à une réunion du Comité de coordination de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3595,56
							COÛT TOTAL \$	3595,56
	200104024 (Cat. 6)	McKinnon Nicole (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-24	2001-04-27	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales, Mme Louise Beaudoin au Festival international de la Louisiane	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2040,00
							COÛT TOTAL \$	2040,00
	200104016 (Cat. 6)	Zhang Claire (Agente commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2001-04-25	2001-05-13	Accompagner la visite de CWBG chez les entreprises québécoises dans les secteurs de la biotechnologie, de TI et d'environnement; participer à Export Action2001 à Montréal, Longueuil, Laval et Trois-Rivières; participer à des rencontres et séances de travail	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5059,05
							COÛT TOTAL \$	5059,05
	200104406 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-04-29	2001-05-06	Participer au sein de la délégation canadienne à la Conférence préparatoire du Sommet Rio + 10	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3703,00
							COÛT TOTAL \$	3703,00
	200103331 (Cat. 1)	Duflos Éric (Attaché d'affaires économiques)	Montréal, Québec (1)	2001-05-01	2001-05-12	Rencontrer différentes personnes pour préparer Interop et le Bourget et participer à Export-Action.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2685,00
							COÛT TOTAL \$	2685,00
	200104027 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1) Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-01	2001-05-06	Visiter des chantiers préalablement au déménagement pour s'assurer que tout est conforme aux exigences de construction et Rencontrer des professionnels impliqués :architectes, ingénieurs et entrepreneurs généraux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2855,00
							COÛT TOTAL \$	2855,00
	200103314 (Cat. 1)	Aubé Richard (Directeur)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2001-05-02	2001-05-12	Participer à Export-Action	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2357,00
							COÛT TOTAL \$	2357,00
	200104041 (Cat. 1)	Lamothe Diane (Conseillère en économie)	Montréal, Québec (1)	2001-05-02	2001-05-11	Participer à Export-Action et Rencontrer des conseillers économiques d'Europe de l'Ouest	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1708,86
							COÛT TOTAL \$	1708,86

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200105323 (Cat. 6)	Perron Richard (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2001-05-02	2001-05-03	Participer aux célébrations du 1er mai de l'Ambassade de Cuba à Ottawa et rencontrer, à l'Ambassade d'Haiti, le chargé d'affaires, à l'Ambassade de la République dominicaine le premier secrétaire et l'Ambassadeur, et le Haut-Commissaire pour les pays de l'Organisation des Antilles orientales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 468,00 468,00
	200104025 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Vancouver, Canada (1) Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-05-03	2001-05-13	Visiter les clients à Vancouver; Participer au Congrès annuel de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3200,00 3200,00
	200104047 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2001-05-03	2001-05-03	Participer à une rencontre sur le différend avec l'état de New York concernant les marchés publics	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1711,00 1711,00
	200104020 (Cat. 1)	Gaudreau François (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2001-05-04	2001-05-13	Participer à Export-Action 2001	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3400,00 3400,00
	200104028 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2001-05-04	2001-05-04	Rencontrer les Ambassadeurs de Chine et du Viet-Nam	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 571,00 571,00
	200104029 (Cat. 6)	René Jean A. (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2001-05-04	2001-05-04	Rencontrer les Ambassadeurs de Chine et du Viet-Nam	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 670,00 670,00
	200104039 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-04	2001-05-15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre en Europe	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6435,87 6435,87
	200104040 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-04	2001-05-13	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre en Europe	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4801,87 4801,87

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
							Payé(030)	\$ 1185,96
	200105302	Malone Christopher	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-04	2001-05-08	Participer à une séance de travail sur la poursuite des recherches à effectuer par le Washington Trade Report	Payé(MRI)	
	(Cat. 6)	(Directeur général)					Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1185,96
	200104022	Milot René	Montréal, Québec (1)	2001-05-05	2001-05-16	Participer à Export-Action;	Payé(030)	\$ 4570,00
	(Cat. 1)	(Directeur)	Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)			Participer aux activités de CHINE 2001;	Payé(MRI)	
			Québec, Québec (1)			Participer à des séances de travail au MIC et au MRI	Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4570,00
	200104032	Calderon Alfons	Montréal, Québec (1)	2001-05-05	2001-05-12	Participer à Export-Action;	Payé(030)	\$ 1704,70
	(Cat. 1)	(Attaché commercial)	Québec, Québec (1)			Rencontrer les principaux partenaires du Bureau de Barcelone au sein du MRI, du MIC	Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1704,70
	200105301	Denault Bernard	Rio de Janerio, Brésil (2)	2001-05-05	2001-05-14	Préparer les divers volets de la mission de la ministre d'État aux Relations internationales	Payé(030)	\$ 6943,54
	(Cat. 6)	(Chef de pupitre)					Payé(MRI)	
		Gravel Lise					Payé(Tiers)	
		(Conseillère)					COÛT TOTAL	\$ 6943,54
	200105304	Devlin Catherine Anne	Paris, France (5)	2001-05-05	2001-05-21	Évaluer le Programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales tel que prévu dans la programmation et selon la demande du Secrétariat du suivi du Sommet du Québec et de la jeunesse	Payé(030)	\$ 9044,32
	(Cat. 6)	(Conseillère)	Genève, Suisse (5)				Payé(MRI)	
			Rome, Italie (5)				Payé(Tiers)	
			Turin, Italie (5)				COÛT TOTAL	\$ 9044,32
			Milan, Italie (5)					
	200104042	Schnack Kristian	Québec, Québec (1)	2001-05-06	2001-05-16	Participer à Export-Action 2001	Payé(030)	\$ 2604,89
	(Cat. 1)	(Attaché d'affaires économiques)	Montréal, Québec (1)				Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2604,89
	200105307	Deacy Susan	Montréal, Québec (1)	2001-05-06	2001-05-11	Participer à Export Action 2001	Payé(030)	\$ 1362,00
	(Cat. 1)	(Attachée commerciale)					Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1362,00
	200105308	Vahe-N. Apelian	Montréal, Québec (1)	2001-05-06	2001-05-11	Participer à Export Action 2001	Payé(030)	\$ 1299,70
	(Cat. 1)	(Attaché commercial)	Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)				Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1299,70

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200104011 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2001-05-07	2001-05-11	Participer à Export-Action 2001	Payé(030)	\$ 1724,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1724,75
	200105036 (Cat. 1)	Bigo Denise (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2001-05-07	2001-05-11	Participer à Export-Action 2001.	Payé(030)	\$ 1610,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1610,00
	200105303 (Cat. 6)	Thivierge Claire (Conseillère en affaires internationales)	Beyrouth, Liban (3)	2001-05-07	2001-05-15	Participer aux travaux préparatoires du IXe Sommet de la Francophonie, à titre d'intervenante dans le cadre du séminaire de formation des agents de liaison qui accompagneront les chefs d'État et de gouvernement	Payé(030)	\$ 4532,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4532,00
	200105309 (Cat. 6)	Leblanc Donald (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-07	2001-05-09	Participer à une réunion du Water Management Working Group	Payé(030)	\$ 1528,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1528,80
	200105322 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Genève, Suisse (5)	2001-05-07	2001-05-10	Participer à une mission d'évaluation et de prospection du programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales	Payé(030)	\$ 1600,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1600,00
	200105310 (Cat. 6)	Mercier Brigitte (Conseillère)	Lyon, France (5) Paris, France (5)	2001-05-08	2001-05-15	Participer au Colloque L'enjeu de la culture dans le champ multilatéral à Lyon et Participer à une rencontre à la DGQP à Paris	Payé(030)	\$ 2849,36
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2849,36
	200104008 (Cat. 1)	Parenteau Paul (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2001-05-09	2001-05-24	Participer à la mission de la ville de Québec dirigée par le maire L'Allier	Payé(030)	\$ 6006,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6006,00
	200104012 (Cat. 1)	Brière Denis (Chef de pupitre)	Autre ville du Japon, Japon (4)	2001-05-09	2001-05-19	Participer à la mission de la ville de Québec dirigée par le maire L'Allier	Payé(030)	\$ 8718,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	8718,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
	200104046 (Cat. 6)	Trudel Robert (Coordonnateur)	Winnipeg, Canada (1)	2001-05-10	2001-05-13	Participer au colloque international sur «Les relations internationales des unités constituantes des fédérations» organisé par le Forum des fédérations	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1561,00
							COÛT TOTAL \$	1561,00
	200105305 (Cat. 6)	Ménard Jean D. (Chef de service) Frenette Julien (Conseiller juridique)	Paris, France (5)	2001-05-11	2001-05-18	Terminer la négociation de l'Entente de siège Québec/Unesco relative à l'Institut de statistique de l'Unesco et Parapher le projet d'Entente.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5562,00
							COÛT TOTAL \$	5562,00
	200105315 (Cat. 7)	Audet Daniel (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-05-11	2001-05-21	Participer à diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 8861,00
							COÛT TOTAL \$	8861,00
	200105317 (Cat. 6)	Tremblay Christyne (Directrice)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-12	2001-05-18	Participer à l'OCDE FORUM 2001 sur le développement durable et la nouvelle économie et Rencontrer les fonctionnaires du gouvernement flamand sur le plan stratégique	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5173,00
							COÛT TOTAL \$	5173,00
	200105318 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5)	2001-05-13	2001-05-19	Participer à diverses rencontres et à la 11e Session du Conseil d'orientation de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la francophonie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3359,00
							COÛT TOTAL \$	3359,00
	200104026 (Cat. 6)	Leblanc Donald (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-14	2001-05-16	Participer à la réunion semi-annuelle de la Commission des Grands Lacs à titre de chef de la délégation québécoise au Michigan	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1414,17
							COÛT TOTAL \$	1414,17
	200105316 (Cat. 7)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-05-14	2001-05-16	Participer à une cérémonie de l'Université McGill; prononcer une conférence dans le cadre des déjeuners-conférences du Cercle des bleuets; participer à diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1325,00
							COÛT TOTAL \$	1325,00
	200105319 (Cat. 6)	Kirjan Cornéliu (Conseiller politique)	Liège, Belgique (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-14	2001-05-24	Participer à la Conférence «Migration between States and Markets» à l'Université de Liège et Rencontrer des conseillers à la DGQBL et «The Migration Policy Group».	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3500,00
							COÛT TOTAL \$	3500,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	CÔUT	
	200104030 (Cat. 6)	René Jean A. (Directeur)	Vancouver, Canada (1)	2001-05-16	2001-05-18	Représenter le Québec au Conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 2975,00
	200104048 (Cat. 6)	Lefebvre Jean (Directeur adjoint)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-16	2001-05-23	Participer à l'acceptation des locaux, à la réalisation de la liste des déficiences, à l'installation du mobilier et des systèmes de sécurité pour le Bureau du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 2716,40
	200104043 (Cat. 6)	Chouinard Hélène (Conseillère)	Mexico, Mexique (2)	2001-05-17	2001-05-25	Préparer la IXe Rencontre du Groupe de travail Québec-Mexique	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 3070,00
	200105328 (Cat. 6)	Gauthier Raymond (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2001-05-17	2001-05-18	Participer à la réunion annuelle du comité consultatif fédéral-provincial sur les activités internationales liées à l'éducation	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 912,00
	200106421 (Cat. 6)	Keating Robert (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-05-19	2001-05-30	Prononcer une allocution au Forum des gens d'affaires Québec-Japon et rencontres de travail	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 1716,00
	200105329 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2001-05-21	2001-06-03	Participer à la Conférence mondiale de lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 4780,00
	200105312 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2001-05-23	2001-05-27	Participer, à titre de représentant officiel du Québec, à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 2170,00
	200105314 (Cat. 7)	Legault Daniel (Directeur général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2001-05-23	2001-06-03	Participer à la rencontre des chefs de poste à Londres Préparer la mission du PM à Bruxelles Rencontrer la nouvelle équipe des affaires publiques et communications à la DGQP	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 5332,60

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200105320 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2001-05-23	2001-05-23	Participer à la réunion fédérale-provinciale OIT	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 682,00 682,00
	200105324 (Cat. 1)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-23	2001-05-24	Participer à la mission du maire de Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 995,00 995,00
	200105340 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Conseillère)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2001-05-23	2001-05-27	Participer, à titre de représentante du Québec, à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne à Whiterhorse.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4189,85 4189,85
	200104034 (Cat. 7)	Rompré Alain (Directeur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-05-25	2001-05-30	Participer à la réunion des chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2190,00 2190,00
	200104035 (Cat. 7)	Caron Jean-François (Chef de service)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-05-25	2001-05-30	Participer à la réunion des chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2253,00 2253,00
	200105327 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-25	2001-05-28	Superviser et coordonner les travaux d'emménagement pour l'ouverture de la Délégation dans les nouveaux bureaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2045,00 2045,00
	200105311 (Cat. 7)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Paris, France (5) Münich, Allemagne (5)	2001-05-26	2001-06-06	Participer à la réunion des délégués et à diverses rencontres à Paris et Munich	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4980,00 4980,00
	200105321 (Cat. 6)	Lessard Claude (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2001-05-26	2001-05-30	Participer à la réunion du Bureau de la CONFEMEN à Beyrouth	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2718,00 2718,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	CÔUT	
	200105325 (Cat. 6)	Lamothe Réjeanne (Conseillère)	Paris, France (5) Autre ville de Suède, Suède (5)	2001-05-26	2001-06-02	Participer à la 4e rencontre du Comité franco-qubécois en économie sociale et solidaire; participer à des rencontres bilatérales; accompagner la Vice-première ministre lors d'entretiens bilatéraux et participer au Colloque européen sur l'économie sociale et solidaire	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 5097,50
	200105338 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5)	2001-05-26	2001-05-31	Participer à des réunions de travail avec l'Agence internationale de la francophonie sur le fonds multilatéral unique	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 3892,52
	200104037 (Cat. 7)	Gaudreau Marcel (Directeur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-05-27	2001-05-29	Participer à la réunion des chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 1295,00
	200104044 (Cat. 7)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Paris, France (5)	2001-05-27	2001-06-02	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste à Londres et Participer à diverses réunions à la Délégation générale du Québec à Paris	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 3347,46
	200104045 (Cat. 7)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-05-27	2001-05-29	Participer à la réunion des chefs de poste lors de mon voyage préalable à Paris	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 1573,00
	200105333 (Cat. 6)	Dessureault Jean-Marc (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-05-29	2001-05-29	Assister à la conférence de presse de lancement de Québec-New York 2001	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 1664,90
	200105335 (Cat. 6)	Polisois Gabriel (Directeur) Gravel Lise (Chef de pupitre) Denault Bernard (Conseiller)	Rio de Janerio, Brésil (2) Brasília, Brésil (2) Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2001-05-30	2001-06-10	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'occasion des SEDIFRALE XII	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 11092,00
	200105345 (Cat. 6)	Papillon Danielle (Technicienne en informatique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-31	2001-06-07	Procéder aux travaux d'installation du serveur de réseau local Novell et des différents outils réseau requis dans le cadre de l'ouverture du Bureau du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) CÔUT TOTAL \$	\$ 3443,00

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUIN 2001	200106400 (Cat. 6)	Cenerelli Pierre (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-05-31	2001-06-03	Participer au 15e Colloque mondial du Conseil international des études francophones	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 971,00 971,00
	200106431 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-05-31	2001-05-31	Participer à une rencontre préparatoire à la Conférence ministérielle sur la Culture	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 150,00 150,00
	200105313 (Cat. 6)	Gosselin Rémi (Chef de pupitre)	Cotonou, Bénin (3) Abidjan, Côte d'Ivoire (3)	2001-06-01	2001-06-16	Coordonner les aspects techniques pour l'inauguration du Cybercentre de Place du Québec à Cotonou et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5093,00 5093,00
	200106401 (Cat. 6)	Gaudreau Jean-Marc (Responsable)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2001-06-01	2001-06-15	Former le personnel de la bibliothèque québécoise de l'Université de Pékin et Organiser la prochaine installation de la bibliothèque québécoise de l'Université de Shanghai.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5202,00 5202,00
	200105334 (Cat. 6)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2001-06-02	2001-06-11	Participer au Groupe de travail Québec-Mexique et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2804,80 2804,80
	200104038 (Cat. 6)	Girard Anne (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2001-06-03	2001-06-06	Assister à diverses rencontres relativement aux actions du service culturel de la DGQNY et aborder l'organisation de l'événement Québec New York 2001	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 873,36 873,36
	200105339 (Cat. 6)	McNicol François (Analyste en informatique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-03	2001-06-10	Procéder aux travaux d'installation bureautique requis dans le cadre de l'ouverture du Bureau du Québec à Los Angeles;	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3562,50 3562,50
	200106406 (Cat. 6)	Marcotte Denise (Conseillère)	Autre ville de Suède, Suède (5)	2001-06-03	2001-06-10	Accompagner la Vice-première ministre à la VIIe Conférence européenne de l'Économie sociale	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4115,00 4115,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200106409 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2001-06-03	2001-06-15	Participer à la rencontre de l'Organisation internationale du Travail	Payé(030)	\$ 4220,16
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4220,16
	200106410 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-03	2001-06-10	Participer à la Conférence des Nations unies intitulée Istanbul + 5	Payé(030)	\$ 3698,44
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3698,44
	200105330 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Paris, France (5) Cotonou, Bénin (3)	2001-06-04	2001-06-28	Participer à la 3e Conférence ministérielle de la Francophonie sur la culture et à une réunion des experts gouvernementaux	Payé(030)	\$ 6715,45
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6715,45
	200105331 (Cat. 6)	Jolin Monique (Directrice)	Paris, France (5) Cotonou, Bénin (3)	2001-06-06	2001-06-18	Participer à la 3e Conférence ministérielle de la Francophonie sur la culture précédée d'une réunion des experts gouvernementaux	Payé(030)	\$ 5787,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5787,00
	200105332 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5) Cotonou, Bénin (3)	2001-06-06	2001-06-17	Participer à la 3e Conférence ministérielle de la francophonie sur la culture précédée d'une réunion des experts gouvernementaux	Payé(030)	\$ 5952,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5952,60
	200105347 (Cat. 6)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-06-06	2001-06-17	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre	Payé(030)	\$ 4617,66
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4617,66
	200106404 (Cat. 6)	Bourgeois Martin (Conseiller)	Toronto, Canada (1)	2001-06-06	2001-06-08	Participer à un atelier du Workshop : Roadmap to North American Integration	Payé(030)	\$ 1548,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1548,00
	200105326 (Cat. 6)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-08	2001-06-12	Superviser et coordonner les travaux d'emménagement pour l'ouverture de la Délégation dans les nouveaux locaux.	Payé(030)	\$ 2280,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2280,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200105336 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Paris, France (5)	2001-06-08	2001-06-13	Participer à la réunion sur la Saison de la France au Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3096,26 3096,26
	200105337 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Directeur général) Buist Pierre (Conseiller)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-06-09	2001-06-15	Participation de la préparation de la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 9424,81 9424,81
	200105341 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-09	2001-06-15	Participer au Comité préparatoire de la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée aux enfants.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3034,42 3034,42
	200105344 (Cat. 6)	Caron Yvan (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5) Rennes, France (5) Nantes, France (5)	2001-06-09	2001-06-17	Participer à une activité de la CPCFQ, rencontre technologique sur la traçabilité alimentaire, effectuer les rencontres nécessaires au démarrage du Forum franco-québécois sur la sécurité alimentaire	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3230,00 3230,00
	200106403 (Cat. 6)	Deacy Susan (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2001-06-09	2001-06-12	Participer à une mission d'acheteurs dans le secteur cadeaux en Chaudière-Appalaches et Gaspésie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1487,66 1487,66
	200106416 (Cat. 6)	Milot René (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-06-11	2001-06-17	Participer aux activités entourant l'inauguration de l'usine de China World Best Group et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5540,00 5540,00
	200106411 (Cat. 6)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-12	2001-06-19	Procéder aux travaux d'installation du serveur de réseau local Novell et de différents outils réseau	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2957,53 2957,53
	200106432 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Cotonou, Bénin (3)	2001-06-12	2001-06-17	Participer à la Conférence ministérielle sur la Culture et accompagner la ministre de la Culture et des Communications	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 760,00 760,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200106418 (Cat. 1)	Dallaire Paul (Agent de recherche)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-06-13	2001-06-15	Participer à un séminaire d'information sur le marché américain pour les imprimeurs intéressés à l'exportation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 771,51 771,51
	200106423 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur)	Beyrouth, Liban (3)	2001-06-14	2001-06-17	Représenter l'Association des Québécois à l'ÉNA à la réunion internationale annuelle	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1530,00 1530,00
	200106417 (Cat. 6)	Deschênes Lucie (Conseillère)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2001-06-15	2001-06-23	Identifier des projets et planifier le prochain Groupe de travail Québec-Bavière	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4064,68 4064,68
	200105343 (Cat. 6)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Paris, France (5)	2001-06-16	2001-06-19	Participer au Salon aéronautique Le Bourget et participer à une opération de réseautage entre les entreprises québécoises et espagnoles	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 953,54 953,54
	200106412 (Cat. 6)	Nadeau Jimmy (Analyste en informatique)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-16	2001-06-23	Procéder aux travaux d'installation bureautique au bureau du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2957,53 2957,53
	200106419 (Cat. 6)	Bouaicha Mouldy (Conseiller)	Rabat, Maroc (3) Paris, France (5)	2001-06-16	2001-06-24	Voir à l'établissement de la norme de logement pour la ville de Rabat et rencontrer la future conseillère en immigration à Paris	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5162,00 5162,00
	200106422 (Cat. 8)	Susswain Sacha (Technicienne en informatique)	Québec, Québec (1)	2001-06-16	2001-06-25	Participer à un stage de formation et de familiarisation au service informatique	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2915,34 2915,34
	200105348 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Singapour, Singapour (4)	2001-06-17	2001-06-21	Participer au Salon «CommunicAsia 2001» et Organiser des rencontres entre des compagnies québécoises et japonaises.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2260,00 2260,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200106405 (Cat. 1)	Yoo Chung-Yoll (Attaché commercial)	Singapour, Singapour (4)	2001-06-17	2001-06-21	Participer à l'Exposition Communic-Asia 2001	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2044,00
	200105342 (Cat. 1)	Berry Claire (Attachée commerciale)	Paris, France (5)	2001-06-18	2001-06-21	Participer au Salon Le Bourget et aux événements de réseautage et rencontres entre les sociétés québécoises et britanniques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1288,37
	200106408 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Directrice) Lemieux Francine (Conseillère) Brière Mario (Conseiller) Scrosati Alain (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2001-06-18	2001-06-20	Participer aux Journées de la coopération internationale au Centre des congrès	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2350,00
	200106415 (Cat. 6)	Déry Alain (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-06-18	2001-06-23	Participer aux réunions préparatoires et à la 2e CMP Québec/Wallonie-Bruxelles	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2004,75
	200106427 (Cat. 1)	Berry Claire (Attachée commerciale)	Paris, France (5)	2001-06-18	2001-06-21	Participer au Salon du Bourget et aux activités de réseautage et à des rencontres avec les sociétés québécoises et britanniques	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1218,00
	200106428 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Directeur général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-18	2001-06-19	Participation de la préparation de la mission du Premier ministre au Connecticut	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1737,22
	200106429 (Cat. 1)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-18	2001-06-18	Accompagner le Premier ministre à la réunion annuelle du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 585,00
	200106426 (Cat. 1)	Barrette Jean-Marie (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-20	2001-06-21	Représenter la direction à l'opération de presse relative à l'événement Québec New York 2001 et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2092,28

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200106434 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2001-06-21	2001-06-23	Participer à diverses rencontres avec le Bureau des Saisons et une autre concernant la négociation entre le Québec et New York sur les marchés publics	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 995,00
	200104007 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	San Diego, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-23	2001-06-28	Participer au Salon Bio, principal salon américain des biotechnologies	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3940,23
	200106430 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5)	2001-06-25	2001-06-29	Participer au Comité consultatif de sélection des projets du Programme spécial de développement organisé par l'Agence internationale de la francophonie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 350,00
	200106413 (Cat. 1)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-26	2001-07-03	Procéder aux travaux d'installation du serveur de réseau local Novell;	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2858,16
	200106433 (Cat. 1)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Autre ville de France, France (5) Paris, France (5)	2001-06-27	2001-07-03	Participer à la 4e Rencontre internationale Jules Verne et à une rencontre préparatoire à la réunion du Groupe franco-québécois sur la diversité culturelle	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3718,00
	200106438 (Cat. 1)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1)	2001-06-27	2001-06-28	Participer au COSUP et à diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 795,00
	200106437 (Cat. 1)	Gaudette Gabriel (Conseiller)	Beijing, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2001-06-29	2001-07-09	Participer à une mission de suivi sur l'élargissement de la coopération entre le Liaoning, le CSC et les universités québécoises; rencontrer des représentants du Bureau des experts étrangers pour discuter de la mission en éducation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4890,00
	200107304 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Luxembourg, Luxembourg (5)	2001-06-29	2001-07-11	Participer à une rencontre du Groupe de travail franco-québécois sur la diversité culturelle à Paris; Rencontrer le chef du département de la formation de l'Institut diplomatique à Paris; Participer à l'une des conférences de Wilton Park à Londres; Participer à une rencontre concernant de la formation professionnelle et la collaboration avec l'Institut des Hautes études internationales au Luxembourg.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6762,00

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUILLET 2001	200106414 (Cat. 7)	Rochefort Pierre (Technicien en informatique)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-06-30	2001-07-07	Procéder aux travaux d'installation bureautique requis au Bureau du Québec	Payé(030) \$	3564,22
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3564,22
	200106424 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Barcelone, Espagne (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-02	2001-07-14	Participer au Symposium sur les relations internationales de la Catalogne et Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	4538,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4538,00
	200106441 (Cat. 1)	Benvenuti Mario (Responsable administratif)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	5564,79
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5564,79
	200106443 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	6461,18
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6461,18
	200106445 (Cat. 1)	Rompré Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	6930,26
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6930,26
	200106446 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	Berlin, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5)	2001-07-05	2001-07-15	Participer à la mission du Premier ministre en Europe	Payé(030) \$	6975,66
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6975,66
	200106448 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	6651,78
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6651,78
	200106449 (Cat. 1)	Genest France (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) \$	6610,26
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6610,26

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200107300 (Cat. 1)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-05	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7151,66 7151,66
	200107301 (Cat. 6)	Lampron Julien (Attaché)	Québec, Québec (1)	2001-07-05	2001-07-09	Participer au Congrès annuel Québec-France/France-Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1560,00 1560,00
	200107302 (Cat. 1)	Rogus Timothy J. (Attaché)	Denver, États-Unis d'Amérique (1)	2001-07-05	2001-07-08	Participer au Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1863,75 1863,75
	200106439 (Cat. 1)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-07-06	2001-07-12	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4312,49 4312,49
	200106447 (Cat. 1)	Buist Pierre (Conseiller en communication)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-06	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6022,86 6022,86
	200106442 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-07	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6095,46 6095,46
	200106420 (Cat. 1)	Lauzon Simon (Cadre)	Luxembourg, Luxembourg (5)	2001-07-08	2001-07-15	Participer à titre d'observateur à la Conférence The Future of Money dans le cadre du programme de l'OCDE sur l'avenir	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2878,00 2878,00
	200106444 (Cat. 1)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-07-08	2001-07-14	Participer à la mission du Premier ministre	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4838,45 4838,45

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
	200107312 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Luxembourg, Luxembourg (5)	2001-07-11	2001-07-13	Participer au Forum de l'OCDE sur l'Avenir, particulièrement à la Conférence : L'avenir de l'argent	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 815,00 815,00
	200106402 (Cat. 8)	Yoo Chung-Yoll (Chef de poste)	Québec, Québec (1)	2001-07-12	2001-08-18	Participer à un stage d'immersion en langue française	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5507,00 5507,00
	200107303 (Cat. 7)	Gayraud Bernard (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-07-12	2001-07-12	Procéder à la finalisation contractuelle de l'acquisition d'un studio à New York	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1651,14 1651,14
	200107305 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2001-07-14	2001-07-22	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4002,00 4002,00
	200107309 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2001-07-23	2001-07-24	Participer à la 1ère réunion de concertation d'Équipe Canada 2002	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 637,24 637,24
	200107307 (Cat. 1)	Xu Lydia (Adjointe)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-07-27	2001-08-26	Participer au stage de Langue, culture et société québécoise à l'Université de Montréal et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3890,00 3890,00
	200107308 (Cat. 8)	Bédard Yvan (Conseiller)	Toronto, Canada (1)	2001-07-28	2001-08-26	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4555,00 4555,00
	200107311 (Cat. 7)	Rioux Louis (Analyste en informatique)	Paris, France (5)	2001-07-28	2001-08-04	Optimiser et supporter l'utilisation du système DÉLEQ en préparation des activités prévues dans le cadre du 40e anniversaire des relations directes entre le Québec et la France	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3357,00 3357,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 2001	200107310 (Cat. 6)	Marquis Éric (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-04	2001-08-07	Participer à la réunion annuelle de la National Governors' Association	Payé(030)	\$ 1858,53
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1858,53
	200107314 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général) McKinnon Nicole (Directrice) Lambert Michel (Directeur) Leclerc Jean (Conseiller) Brindamour Guy (Adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-07	2001-08-08	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Connecticut	Payé(030)	\$ 7778,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7778,50
	200107313 (Cat. 6)	Simard Pierre (Directeur)	Paris, France (5) Helsinki, Finlande (5) Tallinn, Estonie (5)	2001-08-14	2001-08-23	Participer à une mission pour faire la promotion de la candidature de Montréal auprès du Conseil de fondation de l'Agence mondiale anti-dopage.	Payé(030)	\$ 3970,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3970,00
	200108301 (Cat. 7)	Clavet Jean (Secrétaire général)	Québec, Québec (1)	2001-08-15	2001-08-16	Participer à diverses rencontres au ministère.	Payé(030)	\$ 723,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 723,50
	200108303 (Cat. 7)	Wilhelmy Diane (Déléguee générale)	Québec, Québec (1)	2001-08-15	2001-08-16	Participer à diverses rencontres au ministère.	Payé(030)	\$ 347,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 347,00
	200107317 (Cat. 7)	Barrette Jean-Marie (Conseiller)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-18	2001-08-21	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030)	\$ 2090,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2090,00
	200107319 (Cat. 7)	McKinnon Nicole (Directrice)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-18	2001-08-21	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030)	\$ 2105,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2105,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110420 (Cat. 1)	Legault Daniel (Directeur général)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-18	2001-08-21	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2488,70 2488,70
	200108306 (Cat. 7)	Bernard Anne (Directrice)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-19	2001-08-22	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1206,00 1206,00
	200108308 (Cat. 7)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-19	2001-08-22	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4350,00 4350,00
	200108310 (Cat. 7)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-19	2001-08-22	Participer à la réunion des délégués des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4350,00 4350,00
	200108307 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2001-08-21	2001-08-22	Accompagner des journalistes américains du secteur capital de risque.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 990,00 990,00
	200110432 (Cat. 4)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2001-08-21	2001-08-30	Travailler sur la présélection au SIQ / Paris	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1922,00 1922,00
	200108311 (Cat. 1)	Malone Christopher (Directeur général)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-23	2001-08-29	Participer à diverses rencontres à la Banque interaméricaine de développement et au Bureau du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1632,53 1632,53
	200108332 (Cat. 6)	Duclos Michelle (Déléguée) Defoy Jacques (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2001-08-23	2001-08-23	Rencontrer le nouvel Ambassadeur d'Algérie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 96,00 96,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200108313 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2001-08-24	2001-08-27	Participer à la Conférence de presse du volet affaires de Québec New York 2001.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 682,50
	200107316 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2001-08-26	2001-09-09	Visiter des entreprises et discuter avec les gens de Q-WEB.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3060,00
	200107318 (Cat. 1)	McKinnon Nicole (Directrice) Cloutier Françoise (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-31	Assister à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada et diverses réunions.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3878,00
	200108314 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2750,00
	200108315 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	Cape Town, Afrique du Sud (3)	2001-08-26	2001-09-10	Participer à la Conférence des Nations Unies sur le racisme à Durban.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6780,00
	200108319 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-30	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1532,65
	200108320 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1679,29
	200108321 (Cat. 1)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1679,29

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200108323 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-31	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut et au Cirque du soleil à Boston.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3281,68
	200108324 (Cat. 1)	Leclerc Jean (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2449,87
	200108327 (Cat. 1)	Lambert Michel (Directeur) McKinnon Nicole (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4808,58
	200108330 (Cat. 1)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-26	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2479,87
	200108322 (Cat. 1)	Gagné Michel (Chef du protocole)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-08-27	2001-08-29	Participer à la mission du Premier ministre au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 876,77
	200108302 (Cat. 6)	Juneau Bertrand (Directeur)	Beyrouth, Liban (3)	2001-08-28	2001-09-07	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7240,00
	200108326 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2001-08-28	2001-09-09	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7025,00
	200108309 (Cat. 1)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2001-08-29	2001-08-31	Rencontrer les conseillers du ministère de l'Agriculture afin de se concerter sur les tâches à faire lors des programmes promotionnels alimentaires, dans le cadre de Québec New York 2001.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1143,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
SEPTEMBRE 2001	200108312 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-08-29	2001-09-07	Participer à la visite d'immeubles à Paris dans le cadre du projet du Centre de rayonnement du Québec; à Bruxelles, rencontres de coordination à la réalisation des travaux prévus à la Délégation générale et à la résidence officielle; à Londres, sessions de négociations en vue du renouvellement du bail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4620,00
	200108325 (Cat. 1)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Beyrouth, Liban (3)	2001-08-29	2001-09-06	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6852,08
	200108329 (Cat. 6)	Samuelli Antoine (Délégué)	Beyrouth, Liban (3)	2001-09-01	2001-10-30	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales au Liban; Agir en lien auprès de la direction de la Francophonie sur différents dossiers en préparation du Sommet de Beyrouth	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 40788,00
	200108317 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3)	2001-09-04	2001-09-12	Participer à l'organisation logistique de la délégation québécoise en prévision du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4509,00
	200108318 (Cat. 6)	Drouin Michèle (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3)	2001-09-04	2001-09-11	Participer à l'organisation logistique de la délégation québécoise en prévision du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4200,00
	200107320 (Cat. 6)	Picard Maël Solen (Chef de pupitre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-05	2001-09-09	Participer au Congrès international de l'Association d'Études Latino-américaines	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 750,00 \$ 1250,00 2000,00
	200108304 (Cat. 3)	Charron Esther (Chef de pupitre)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-05	2001-09-12	Participer à la Conférence annuelle de la Western Arts Alliance et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3434,42 3434,42
	200109320 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-09-06	2001-09-07	Participer au colloque Francophonie et diversité culturelle dans le contexte de la mondialisation	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1550,00 1550,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200109321 (Cat. 6)	Thivierge Claire (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3)	2001-09-06	2001-09-09	Participer à la formation des agents de liaison pour le Sommet de Beyrouth	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2581,00
	200109305 (Cat. 7)	Auclair Denis (Conseiller en communication)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-08	2001-09-13	Établir le plan d'action et le plan d'affaires publiques à la Délégation du Québec à Los Angeles et Rencontrer le délégué du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2624,00
	200112309 (Cat. 1)	Amiot Jacques (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-09	2001-09-12	Participer à l'organisation de Québec New York 2001.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1824,89
	200109307 (Cat. 1)	Marcotte Denise (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-10	2001-09-14	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre pour l'inauguration de la Saison du Québec à New York	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2697,48
	200108331 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Rio de Janerio, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2001-09-11	2001-09-21	Appuyer la participation de la secrétaire du Conseil du Trésor à une conférence internationale sur la modernisation et la restructuration du secteur public; Amorcer des liens avec la mairie de Sao Paulo; Renforcer la présence du Québec en vue de l'ouverture prochaine d'une délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3589,90
	200108335 (Cat. 6)	Vallente Francisco-José (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-15	2001-09-22	Participer à la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée aux enfants	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4165,51
	200109322 (Cat. 6)	Simard Pierre (Directeur)	Paris, France (5)	2001-09-15	2001-09-22	Rencontrer le président du Forum francophone des affaires à Paris; effectuer un contact avec l'administrateur général de l'Agence de la francophonie; rencontrer le Délégué général du Québec à Paris	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2336,73
	200110418 (Cat. 7)	Harvey Gaston (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-17	2001-09-21	Porter assistance à la Délégation générale du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 997,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200109312 (Cat. 6)	Rompé Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Barcelone, Espagne (5)	2001-09-18	2001-09-27	Participer à la réunion des attachés culturels européens à Bruxelles Rencontrer des partenaires catalans à Barcelone	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4708,36 4708,36
	200108333 (Cat. 6)	Bernard Anne (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-19	2001-09-24	Participer à la réunion annuelle du Council of State Governments à Anchorage, Alaska	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3187,00 3187,00
	200109327 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Attachée culturelle)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-09-19	2001-09-22	Participer à la réunion des attachés culturels européens	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1130,00 1130,00
	200109342 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2001-09-19	2001-09-26	Participer au Comité de gestion de l'Agence universitaire de la francophonie et à la 42e Session du Conseil permanent de la francophonie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3353,00 3353,00
	200108334 (Cat. 7)	Bronchal Torres Maria Jesus (Adjointe)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-09-20	2001-09-21	Participer à la réunion des attachés culturels des représentations du Québec en Europe	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 876,00 876,00
	200109311 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2001-09-20	2001-09-23	Accompagner des représentants américains du secteur du bâtiment et de la construction	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 198,40 198,40
	200109315 (Cat. 7)	La Roche Stéphan (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-09-20	2001-09-21	Participer à une concertation entre les conseillers culturels des délégations du Québec en Europe	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 404,00 404,00
	200110411 (Cat. 1)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2001-09-20	2001-09-21	Participer à un dîner officiel de présidents de sociétés d'État et de gens d'affaires.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 75,00 75,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200108316 (Cat. 6)	Audet Marie-Josée (Conseillère) Ménard Jean D. (Conseiller) Frenette Julien (Directeur)	Paris, France (5)	2001-09-21	2001-09-29	Participer à la dernière rencontre de négociation en vue de la révision complète de l'entente de sécurité sociale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9482,00 9482,00
	200109300 (Cat. 6)	Latendresse Carol (Conseiller)	Paris, France (5) Larochelle, France (5)	2001-09-21	2001-10-02	Participer aux premières rencontres franco-québécoises sur les lieux de mémoire communs et Participer à la rencontre de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4606,00 4606,00
	200109330 (Cat. 6)	Barrette Jean-Marie (Chef de service)	Montevideo, Uruguay (2)	2001-09-21	2001-09-26	Participer à la réunion des ministres de l'Éducation des pays des Amériques	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3275,00 3275,00
	200109340 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	Genève, Suisse (5) Paris, France (5)	2001-09-21	2001-09-28	Représenter le MRI au sein de la délégation québécoise et accompagner la ministre de la Culture et des Communications, à la 4e rencontre annuelle des ministres de la Culture du Réseau international; Tenir diverses rencontres à Genève et à l'OCDE	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4614,00 4614,00
	200106436 (Cat. 1)	Norifumi Akama (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-10-06	Participer à un séminaire sur le consortium aux entreprises québécoises et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4330,00 4330,00
	200107306 (Cat. 7)	Bernard Blaise (Conseiller) Lavoie Édouard (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-09-22	2001-09-30	Procéder à une mission de vérification de la Délégation générale du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6500,00 6500,00
	200109309 (Cat. 8)	Pardo Carmen (Secrétaire)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement pour les employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2466,00 2466,00
	200109310 (Cat. 8)	Oeonomo Hélène (Responsable)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation des employés recrutés localement et Rencontrer les intervenants dans les domaines de l'éducation et de la langue	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2702,00 2702,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200109317 (Cat. 8)	Lohde Gabi (Responsable administrative)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-30	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement pour les employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2670,70
	200109326 (Cat. 8)	Cohen Catherine (Adjointe administrative)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement pour les employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2743,75
	200109328 (Cat. 1)	Sadoudi Yasmina (Secrétaire)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-09-22	2001-10-09	Participer au programme de familiarisation des employés recrutés localement et à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2564,50
	200109335 (Cat. 8)	Soumaré Annick (Adjointe administrative)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-26	Participer au programme de familiarisation des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1613,00
	200109338 (Cat. 8)	Carstena Marzena (Adjointe)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1741,00
	200110403 (Cat. 8)	Lemay Martine (Attachée)	Québec, Québec (1)	2001-09-22	2001-09-30	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2576,35
	200109313 (Cat. 8)	Cadoré, Claudine (Secrétaire)	Québec, Québec (1)	2001-09-23	2001-09-30	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2270,00
	200109316 (Cat. 8)	Bilodeau Hélène (Responsable administrative)	Québec, Québec (1)	2001-09-23	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2079,39

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200109337 (Cat. 8)	Pernegre Sylvie (Adjointe)	Québec, Québec (1)	2001-09-23	2001-09-29	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1791,00
	200109339 (Cat. 8)	Guertin Johanne (Technicienne)	Québec, Québec (1)	2001-09-23	2001-09-27	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 963,10
	200109334 (Cat. 8)	Brunette Monique (Secrétaire)	Québec, Québec (1)	2001-09-24	2001-09-28	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1541,25
	200109336 (Cat. 8)	Beaudoin Annie (Réceptionniste)	Québec, Québec (1)	2001-09-24	2001-09-28	Participer au programme de familiarisation et de perfectionnement des employés recrutés localement	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 631,75
	200110413 (Cat. 7)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2001-09-24	2001-09-25	Rencontrer le personnel de la Délégation du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1684,27
	200110410 (Cat. 6)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2001-09-26	2001-09-27	Participer à un déjeuner-causerie du CORIM et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 75,00
	200110408 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Montevideo, Uruguay (2) Autre ville de la Colombie, Colombie (2)	2001-09-28	2001-10-12	Participer au XIIe Congrès biennal de l'Organisation universitaire interaméricaine et rencontrer des maîtres de stages pour l'évaluation des stagiaires de l'OUI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 7694,10
	200111314 (Cat. 1)	Yoo Chung-Yoll (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-09-28	2001-10-21	Participer à un cours de biotechnologies à l'Institut de recherche CNRC donné par BioQuébec et participer à une mission de validation commerciale pour les produits / services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5006,95 736,25 5743,20

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	CÔUT		
OCTOBRE 2001	200111319 (Cat. 1)	Chen Michaël (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-09-28	2001-10-21	Participer à un cours de biotechnologies à l'Institut de recherche CNRC donné par BioQuébec, participer à une mission de validation commerciale pour les produits/services et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	5765,90
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)	\$	1926,25
							COÛT TOTAL	\$	7692,15
	200109302 (Cat. 6)	Teitelbaum Benjamin (Conseiller)	Brisbane, Australie (6)	2001-09-29	2001-10-09	Participer au Forum 2001 organisé par le Forum international de Montréal et aux activités organisées pour les représentants des OING en marge de la réunion du Commonwealth.	Payé(030)	\$	4100,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4100,00
	200110405 (Cat. 1)	Zhang Claire (Conseillère en économie)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-09-30	2001-10-12	Participer à la formation organisée par le gouvernement fédéral au sujet de la familiarisation de l'industrie biotechnologie et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	4390,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4390,00
	200109331 (Cat. 8)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2001-10-01	2001-10-05	Appronfondir ses connaissances dans le domaine des biotechnologies	Payé(030)	\$	2718,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	2718,00
	200110409 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	Paris, France (5)	2001-10-01	2001-10-05	Participer à la préparation des célébrations du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec	Payé(030)	\$	2902,72
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	2902,72
	200109344 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-02	2001-10-05	Rencontrer les employés, mettre à jour les systèmes de sécurité et aménager les locaux.	Payé(030)	\$	2240,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	2240,00
	200110415 (Cat. 7)	Boisvert Maurice (Délégué)	Québec, Québec (1)	2001-10-03	2001-10-12	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste	Payé(030)	\$	1003,78
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1003,78
	200110401 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Québec, Québec (1)	2001-10-04	2001-10-13	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste	Payé(030)	\$	3120,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	3120,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200109324 (Cat. 7)	Audet Daniel (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-10-05	2001-10-16	Participer à la réunion des délégués généraux	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8151,56 8151,56
	200109325 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2001-10-05	2001-10-13	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1880,00 1880,00
	200110407 (Cat. 7)	Milot René (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-10-05	2001-10-16	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4471,00 4471,00
	200110414 (Cat. 7)	Langlais Denis (Délégué)	Québec, Québec (1)	2001-10-05	2001-10-13	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2929,60 2929,60
	200110428 (Cat. 7)	Gervais Denis (Délégué)	Québec, Québec (1)	2001-10-05	2001-10-13	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2284,25 2284,25
	200109304 (Cat. 7)	Keating Robert (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2001-10-06	2001-10-16	Participer à la réunion des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2592,50 2592,50
	200109314 (Cat. 6)	Aubé Richard (Conseiller en économie)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-10-06	2001-10-12	Participer aux ateliers franco-québécois sur la France et sa coopération décentralisée avec le Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2215,00 2215,00
	200109319 (Cat. 6)	Olivier Céline (Directrice)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-10-06	2001-10-15	Participer à la réunion des régions françaises, aux Ateliers de coopération franco-québécoise, au Salon de l'Éducation et à la réunion de la Commission permanente de coopération franco-québécoise	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2161,57 2161,57

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110406 (Cat. 7)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-10-06	2001-10-16	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4479,50 4479,50
	200110422 (Cat. 6)	Tremblay Denis (Conseiller)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-06	2001-10-08	Participer à la préparation de l'inauguration des bureaux de la délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1471,62 1471,62
	200108328 (Cat. 7)	Gaudreau Marcel (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-13	Participer à la réunion des chefs de poste du réseau des représentations du Québec à l'étranger	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1957,50 1957,50
	200109318 (Cat. 1)	Asano Toru (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-25	Participer aux BioContact, BioAgroContact, Carrefour de la Biothéchnologie et diverses rencontres	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5290,00 5290,00
	200109329 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Attachée culturelle)	Québec, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-13	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2278,00 2278,00
	200110416 (Cat. 7)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Québec, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-12	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2660,00 2660,00
	200110417 (Cat. 7)	Bernard Benoît-Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-12	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1200,00 1200,00
	200110419 (Cat. 7)	Duquette Jean (Chef de poste)	Québec, Québec (1)	2001-10-08	2001-10-11	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1535,00 1535,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110412 (Cat. 7)	Lebrun François (Délégué)	Québec, Québec (1)	2001-10-09	2001-10-12	Participer à la réunion annuelle des délégués et chefs de poste	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 840,00 840,00
	200110424 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-09	2001-10-16	Participer à l'inauguration de la délégation du Québec et à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs à Milwaukee.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4457,31 4457,31
	200109332 (Cat. 1)	Deacy Susan (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2001-10-10	2001-10-12	Participer à Biocontact 2001	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1329,75 1329,75
	200109345 (Cat. 6)	Miville Claire (Graphiste) Lebel David (Conseiller)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-11	2001-10-16	Participer à la préparation de l'ouverture officielle de la Délégation du Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3596,00 3596,00
	200110423 (Cat. 6)	Tremblay Denis (Conseiller)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-13	2001-10-16	Participer à l'inauguration de la Délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1932,63 1932,63
	200110425 (Cat. 6)	McKinnon Nicole (Directrice)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-13	2001-10-16	Participer à l'inauguration de la Délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2052,00 2052,00
	200110421 (Cat. 6)	Cenerelli Pierre (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2001-10-14	2001-10-16	Participer à la Conférence sur les études canadiennes et diverses rencontres au MAECI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 589,00 589,00
	200110444 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-14	2001-10-16	Participer à l'ouverture officielle de la Délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3086,01 3086,01

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110426 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Autre ville de Suisse, Suisse (5) Zurich, Suisse (5) Genève, Suisse (5) Ottawa, Canada (1)	2001-10-16	2001-10-25	Participer à la préparation du Forum économique de Davos, à Mission Québec Royaume-Uni et à la rencontre préparatoire d'Équipe Canada.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5649,15
	200110427 (Cat. 1)	Genest France (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Autre ville de Suisse, Suisse (5) Zurich, Suisse (5)	2001-10-16	2001-10-23	Participer à la préparation du Forum économique de Davos et à Mission Québec Royaume-Uni.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3856,50
	200110429 (Cat. 6)	Gauthier Raymond (Conseiller en affaires internationales)	Toronto, Canada (1)	2001-10-16	2001-10-17	Participer à la réunion du Comité consultatif fédéral-provincial sur les activités internationales en éducation (CCFPAIE)	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1475,00
	200110431 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2001-10-17	2001-10-19	Participer à la Conférence interaméricaine des ministres du Travail	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1215,00
	200110458 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Andorre-la vieille, Andorre (5)	2001-10-17	2001-10-17	Offrir et présider un déjeuner à l'occasion du 2ème Congrès de l'Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 409,50
	200110435 (Cat. 6)	Savard Anne-Marie (Conseillère en affaires internationales)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-10-18	2001-10-29	Effectuer une mission de familiarisation, participer à une réunion Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3577,00
	200110404 (Cat. 1)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2001-10-19	2001-10-28	Participer à la mission dirigée par le sous-ministre de la Sécurité publique et faire le suivi du séminaire d'Équipe Canada	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4750,00
	200109323 (Cat. 6)	Vézina René (Directeur)	Barcelone, Espagne (5)	2001-10-20	2001-10-28	Participer aux travaux de la réunion annuelle de la Fédération internationale des jeux policiers pompiers, créer des liens étroits avec les organisateurs des Jeux de 2003 qui précéderont ceux de Québec et de 2007 qui les suivront et négocier des ententes de collaboration avec les comités organisateurs de Barcelone et Adélaïde.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4875,00

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200110402 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2001-10-20	2001-10-27	Participer au 5e Forum international Bio Agro Contact 2001	Payé(030) \$ 2707,97 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2707,97
	200110433 (Cat. 6)	Blanchet Christine (Chef de pupitre)	Bratislava, Slovaquie (5) Varsovie, Pologne (5) Cracovie, Pologne (5) Budapest, Hongrie (5) Prague, République tchèque (5)	2001-10-20	2001-11-03	Participer à la mission de familiarisation du territoire et de mise à jour des relations bilatérales du Québec avec les principaux pays d'Europe centrale, candidats à l'intégration à l'Union européenne	Payé(030) \$ 6287,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6287,00
	200110437 (Cat. 6)	Caron Jean-François (Chef de service)	Ottawa, Canada (1)	2001-10-21	2001-10-22	Participer à la réunion du Comité mixte de coopération Canada/Union européenne au MAECI.	Payé(030) \$ 388,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 388,50
	200110445 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-21	2001-10-25	Participer à la visite préparatoire en vue de la Mission Québec.	Payé(030) \$ 2077,30 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2077,30
	200110430 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Genève, Suisse (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2001-10-22	2001-10-31	Participer à une rencontre avec la responsable de la délégation de gens d'affaires du Canada et rencontres à Bruxelles pour la Commission Flandre/Québec et mission du PM à Paris.	Payé(030) \$ 5428,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5428,00
	200110434 (Cat. 6)	Polisois Gabriel (Directeur) Picard Maël Solen (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2001-10-22	2001-10-22	Participer à une prise de contact au MAECI et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 1462,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1462,00
	200110438 (Cat. 6)	Cerone Josée (Directrice)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-10-22	2001-10-30	Participer à la réunion de mi-parcours Flandre.	Payé(030) \$ 2736,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2736,00
	200110446 (Cat. 6)	Orza Elvira (Attaché)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-10-22	2001-10-26	Participer à diverses rencontres concernant les dossiers éducatifs.	Payé(030) \$ 1267,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1267,75

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110442 (Cat. 1)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5)	2001-10-23	2001-11-02	Participer à une visite de travail du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4620,00 4620,00
	200110443 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	Paris, France (5)	2001-10-24	2001-11-01	Participer à une visite de travail du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3664,40 3664,40
	200110449 (Cat. 6)	Lafleur Patrice (Directeur)	Paris, France (5)	2001-10-25	2001-11-01	Participer à la mission du Premier ministre et à diverses rencontres avec des collègues de la Délégation générale	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3565,40 3565,40
	200110440 (Cat. 6)	Lamontagne Clément (Conseiller en affaires internationales)	Moscou, Fédération de Russie (5) Autre ville de Russie, Fédération de Russie (5)	2001-10-26	2001-11-08	Participer à une mission de reconnaissance et de concertation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6806,00 6806,00
	200110450 (Cat. 6)	Côté Robert (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5)	2001-10-26	2001-11-03	Participer à la mission du Premier ministre et à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3307,40 3307,40
	200110453 (Cat. 6)	Vidal Jonathan (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5)	2001-10-26	2001-10-31	Participer au 40e anniversaire de la Délégation générale	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3051,50 3051,50
	200110447 (Cat. 6)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-10-27	2001-11-11	Participer à la mission JETRO, accompagner un journaliste et visiter des organismes relatifs aux multimédia/logiciel/optique-protonique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4557,50 4557,50
	200110452 (Cat. 6)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Paris, France (5)	2001-10-27	2001-11-03	Participer aux activités du 40e anniversaire des relations franco-québécoises et à diverses rencontres à la Délégation générale	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1490,00 1490,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 2001	200110456 (Cat. 6)	Boutet Lise (Responsable)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-27	2001-11-02	Implanter un nouveau logiciel de gestion documentaire et y intégrer tous les dossiers de la Déléguée générale	Payé(030) \$ 2878,33 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2878,33
	200111315 (Cat. 6)	Boisvert Maurice (Délégué)	Ottawa, Canada (1) Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2001-10-27	2001-10-29	Participer à l'inauguration du Centre des congrès Loto/Québec.	Payé(030) \$ 566,02 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 566,02
	200109343 (Cat. 8)	Baird Gillian (Traductrice)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2001-10-31	2001-11-04	Participer au Congrès annuel The American Translators Association	Payé(030) \$ 2431,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2431,00
	200111357 (Cat. 6)	Bouchard Lucien-Pierre (Adjoint au sous-ministre adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2001-10-31	2001-11-01	Participer à la table ronde spéciale sur les conséquences des événements du 11 septembre	Payé(030) \$ 1012,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1012,00
	200110439 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Conseiller en affaires internationales)	Séoul, République de Corée (4)	2001-11-01	2001-11-09	Participer à une mission exploratoire en vue de se familiariser avec le territoire, faire aboutir les négociations sur la sécurité sociale et diverses rencontres	Payé(030) \$ 5800,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5800,00
	200110448 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Ottawa, Canada (1) Bruxelles, Belgique (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-11-01	2001-11-11	Participer à un séminaire du Forum des politiques publiques à Ottawa et diverses rencontres en Europe.	Payé(030) \$ 9156,45 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 9156,45
	200110455 (Cat. 6)	Trudel Robert (Secrétaire)	Ottawa, Canada (1)	2001-11-01	2001-11-01	Participer à la table-ronde spéciale sur les conséquences des événements du 11 septembre	Payé(030) \$ 813,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 813,00
	200110457 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller en affaires internationales)	Autre ville du Maroc, Maroc (3)	2001-11-02	2001-11-10	Participer à la 7e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques	Payé(030) \$ 3818,53 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3818,53

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
	200110436 (Cat. 6)	Aubé Richard (Conseiller)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-11-03	2001-11-08	Participer à une réunion du Groupe de Coopération Économique franco-québécois et à la Commission-mixte Actim-Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 2065,00
	200110441 (Cat. 8)	Gaudette Gabriel (Conseiller en affaires internationales)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-11-03	2001-11-10	Participer à la Conférence de Wilton Park - WP 654 - Economic and Enterprise Reform in China: The Challenges for Government and Business.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 4008,00
	200112316 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-11-04	2001-11-07	Accompagner la mission de la Sûreté du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 2150,00
	200111312 (Cat. 6)	Hamelin Michel (Secrétaire adjoint)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-11-05	2001-11-12	Participer à la conférence organisée par le Comité économique et social de l'Union européenne et divers entretiens.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 3094,00
	200110463 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2001-11-06	2001-11-16	Participer à la 282e Session du Conseil d'administration de l'Organisation internationale du travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 4240,00
	200111321 (Cat. 6)	Marquis Éric (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2001-11-06	2001-11-07	Participer à diverses rencontres à l'Ambassade américaine et au Canada Desk au département d'État.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 240,00
	200111323 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	al-Dawha, Qatar (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-11-07	2001-11-17	Représenter le MRI au sein de la délégation canadienne qui participera à la 4e Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 7931,00
	200111324 (Cat. 6)	Dionne Martine (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2001-11-10	2001-11-24	Participer au Salon du livre de Montréal et rencontres avec des professionnels du livre (auteurs, éditeurs, libraires); visites d'expositions présentées dans le cadre de la Saison de la France au Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL \$	\$ 3064,50

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200111332 (Cat. 6)	Marcotte Denise (Conseillère)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-10	2001-11-14	Participer à la préparation de l'ouverture du Bureau du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1893,45 1893,45
	200111325 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Directeur général)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-11	2001-11-14	Participer à la préparation de la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2192,08 2192,08
	200111353 (Cat. 6)	Jolin Monique (Conseillère)	La Haye, Pays-Bas (5)	2001-11-11	2001-11-12	Participer à la préparation des stages au TPI et OI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	499,00 499,00
	200110462 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2001-11-13	2001-11-17	Participer au IVe Congrès international sur le protocole.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2850,00 2850,00
	200111301 (Cat. 6)	Cenerelli Pierre (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-14	2001-11-18	Participer au Colloque de l'ACSUS (Association for canadian studies in the United States) à San Antonio au Texas.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2028,00 2028,00
	200111320 (Cat. 1)	Vahe-N. Apelian (Attaché commercial)	Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2001-11-14	2001-11-16	Participer comme conférencier au Forum pour le développement de l'industrie chimique québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	715,00 715,00
	200111326 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-14	2001-11-16	Participer à une rencontre de travail du Water Management Working Group formé suite à la signature de l'Annexe à la Charte des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1510,40 1510,40
	200111327 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	Paris, France (5) Genève, Suisse (5)	2001-11-14	2001-11-24	Participer à une mission dans le cadre du Programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	4330,39 4330,39

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200111333 (Cat. 1)	Bolduc Frédéric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2001-11-14	2001-11-18	Participer en tant que conférencier au Séminaire "Comment faire des affaires en Amérique latine à partir de Miami" et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1655,00
	200111336 (Cat. 6)	Bernard Anne (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-14	2001-11-17	Participer à la conférence organisée par l'Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS) à San Antonio au Texas.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1486,79
	200111328 (Cat. 6)	Boisvert Maurice (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2001-11-15	2001-11-19	Accompagner une délégation d'investisseurs américains de la région de Chicago, mission organisée par le World Trade Center-Chicago et Investissement Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ \$ 619,75 957,71
	200110454 (Cat. 7)	René Jean A. (Directeur)	Séoul, République de Corée (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2001-11-16	2001-11-28	Participer à la rencontre annuelle avec les attachés asiatiques et le personnel du Qc en Asie et diverses rencontres à Séoul..	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9076,00
	200111303 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Montréal, Québec (1)	2001-11-16	2001-11-24	Participer au Groupe de travail sur la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1045,50
	200111317 (Cat. 7)	Castro Socorro (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-16	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1669,50
	200111335 (Cat. 3)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1)	2001-11-16	2001-11-19	Assister au Bal annuel du Musée des Beaux-Arts et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 955,00
	200110460 (Cat. 7)	Zhang Claire (Conseillère en affaires internationales)	Beijing, Chine (4)	2001-11-17	2001-11-20	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ \$ 726,00 1156,00

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200110461 (Cat. 7)	Milot René (Représentant du Québec)	Beijing, Chine (4)	2001-11-17	2001-11-20	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 430,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 726,00
							COÛT TOTAL	\$ 1156,00
	200111311 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-11-17	2001-11-24	Participer à la Session du Conseil bilatéral de l'Agence Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse.	Payé(030)	\$ 1252,86
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1252,86
	200111316 (Cat. 7)	Liew Randall (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-17	2001-11-22	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 1913,91
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1913,91
	200112323 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Rome, Italie (5)	2001-11-17	2001-11-24	Participer à une rencontre avec les stagiaires dans les Organisations internationales pour évaluation et rencontre avec l'Union Latine.	Payé(030)	\$ 2195,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2195,00
	200110459 (Cat. 7)	Yoo Chung-Yoll (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 530,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 530,00
	200111304 (Cat. 7)	Gaudreau François (Directeur)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 1760,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1760,00
	200111306 (Cat. 7)	Norifumi Akama (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 1760,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1760,00
	200111307 (Cat. 7)	Asano Toru (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$ 1760,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1760,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200111308 (Cat. 7)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1810,00 1810,00
	200111309 (Cat. 7)	Keating Robert (Délégué général)	Autre ville de Chine, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1760,00 1760,00
	200111310 (Cat. 7)	Chen Michaël (Attaché commercial)	Beijing, Chine (4)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1000,00 1000,00
	200111329 (Cat. 6)	L'Anglais Denis (Délégué)	Rio de Janerio, Brésil (2)	2001-11-18	2001-11-21	Participer à la Conférence des parlementaires des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1703,00 1703,00
	200111334 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2001-11-18	2001-11-25	Participer au Comité de gestion de l'Agence universitaire de la Francophonie et rencontre budgétaire à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3726,00 3726,00
	200111352 (Cat. 6)	Jolin Monique (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2001-11-20	2001-11-25	Participer au programme de stages au sein d'Organisations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1371,00 1371,00
	200111305 (Cat. 1)	Duflos Éric (Attaché d'affaires économiques)	Montréal, Québec (1)	2001-11-21	2001-12-02	Accompagner des sociétés françaises à Alliances 2001, préparer Milia, Aéromart et le 17e Congrès international des technologies de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2675,00 2675,00
	200111339 (Cat. 6)	Kronstrom Marie (Chef de pupitre)	Barcelone, Espagne (5) <i>Madrid, Espagne⁽³⁾</i>	2001-11-23	2001-12-05	Rencontrer des représentants des ministères de l'Éducation et de la Culture concernant le projet d'entente Québec-Espagne, poursuivre les relations avec le gouvernement de la Communauté autonome de Madrid et préparer le comité mixte de coopération Québec-Catalogne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3878,00 3878,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200111344 (Cat. 6)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-24	2001-11-27	Participer à la préparation de la mission au Forum économique mondial	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2003,56 2003,56
	200111345 (Cat. 7)	Castro Socorro (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2001-11-24	2001-12-01	Participer à diverses rencontres et présenter une mise à jour sur le statut actuel de biotechnologie dans les Philippines.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	5037,39 5037,39
	200110464 (Cat. 6)	Ricard Marjolaine (Directrice)	Paris, France (5)	2001-11-25	2001-11-30	Participer au Forum et à une séance de travail de l'OCDE sur l'avenir portant sur les politiques de transition économique et sociale du XXIe siècle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	3328,55 3328,55
	200111342 (Cat. 6)	Côté Maude (Conseillère)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-25	2001-11-30	Participer à la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2882,47 2882,47
	200111343 (Cat. 6)	Brindamour Guy (Adjoint)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-25	2001-12-01	Participer à la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	3253,20 3253,20
	200111340 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Directeur général) Harvey Gaston (Directeur général)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-26	2001-11-30	Participer à la mission Québec de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	5036,24 5036,24
	200111341 (Cat. 6)	Genest France (Conseillère) Marcotte Denise (Conseillère)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-26	2001-11-30	Participer à la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	5072,54 5072,54
	200111346 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2001-11-27	2001-11-29	Participer à la XVIe Conférence des ministres responsables de TV5 à Niagara-on-the-Lake en Ontario.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1761,80 1761,80

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
DÉCEMBRE 2001	200111347 (Cat. 6)	Dorotea Luciano (Conseiller)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2001-11-27	2001-11-29	Participer à la XVIe Conférence des ministres responsables de TV5 à Niagara-on-the-Lake en Ontario.	Payé(030)	\$ 1761,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1761,80
	200111348 (Cat. 7)	Tabouillet Nathalie (Conseillère en affaires internationales)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2001-11-27	2001-12-04	Participer à une mission préparatoire à la Commission Québec-Catalogne.	Payé(030)	\$ 2821,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2821,00
	200111330 (Cat. 7)	Papillon Danielle (Technicienne en informatique) Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-11-28	2001-12-04	Remplacer le serveur Novell et le poste de gestion, ajouter une librairie pour la prise de copies de sécurité et un poste de développement et passer de Netware 4.11 NDS6 à Netware 5.1 NDS 8.	Payé(030)	\$ 6234,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6234,00
DÉCEMBRE 2001	200111349 (Cat. 6)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-28	2001-11-30	Accompagner le Premier ministre	Payé(030)	\$ 2930,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2930,00
	200111350 (Cat. 6)	McKinnon Nicole (Directrice)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-28	2001-11-30	Participer à la mission du Premier ministre et au Comité de régie spécial de la Délégation générale	Payé(030)	\$ 2844,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2844,60
	200111356 (Cat. 6)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-28	2001-11-29	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 849,46
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
DÉCEMBRE 2001							COÛT TOTAL	\$ 849,46
	200112304 (Cat. 1)	Lambert Michel (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-11-28	2001-11-29	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 1101,29
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1101,29
	200111331 (Cat. 6)	Simard Pierre (Directeur)	Lausanne, Suisse (5) Paris, France (5)	2001-12-01	2001-12-08	Assister à la réunion du Conseil de fondation de l'Agence mondiale anti-dopage et participer à des réunions avec des OIG et OING.	Payé(030)	\$ 1292,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1292,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200112317 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Bruxelles, Belgique (5)	2001-12-02	2001-12-05	Accompagner la mission de la Sûreté du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2000,00 2000,00
	200201303 (Cat. 6)	Beardsell David (Chef de pupitre) Caron Jean-François (Chef de service) Stafford Nicole (Déléguee générale)	Ottawa, Canada (1)	2001-12-06	2001-12-06	Participer à une rencontre avec les Ambassadeurs de la Belgique, des Pays-Bas, de l'Union européenne et au MAECI dans le but de présenter la Déléguee générale du Québec à Bruxelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 213,75 213,75
	200111351 (Cat. 6)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Lima, Pérou (2)	2001-12-08	2001-12-16	Rencontrer et établir des contacts avec les autorités politiques et institutionnelles, se familiariser avec la réalité du territoire, les orientations et priorités du nouveau gouvernement péruvien et faire avancer le dossier relatif à l'entente en matière d'adoption internationale ainsi que le dossier relatif à l'entente en matière d'exemption de droits de scolarité.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3610,00 3610,00
	200111359 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Moscou, Fédération de Russie (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-12-08	2001-12-15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5469,26 5469,26
	200112307 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2001-12-08	2001-12-14	Participer au Conseil d'orientation de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie et rencontres à l'AIF pour faire le point budgétaire sur les contributions à la France.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2623,00 2623,00
	200111358 (Cat. 1)	Rompé Alain (Directeur)	Moscou, Fédération de Russie (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2001-12-09	2001-12-15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5774,00 5774,00
	200112301 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Sao Paulo, Brésil (2) Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2001-12-09	2001-12-16	Préparer la prochaine mission ministérielle dans le cadre du Forum social mondial, préciser les mécanismes de coopération avec l'État du Rio Grande do Sul, appuyer les démarches amorcées par le Musée du Qc avec le Musée d'art moderne de São Paulo et discuter du contenu d'une éventuelle rencontre entre la ministre d'État aux Relations internationales et la mairesse de São Paulo.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2605,00 2605,00
	200112305 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-12-09	2001-12-16	Participer à la Conférence préparatoire des Nations Unies relative à la Deuxième Assemblée mondiale sur le vieillissement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3770,55 3770,55

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200112310 (Cat. 6)	Gignac Jean-Luc (Conseiller)	Paris, France (5)	2001-12-09	2001-12-16	Participer à une rencontre avec les responsables des dossiers d'éducation à la Délégation générale ainsi que des séances de travail à l'AUF et rencontres diverses.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3452,00 3452,00
	200112302 (Cat. 6)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2001-12-10	2001-12-15	Participer à la préparation du Forum social de Porto Alegre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3089,60 3089,60
	200112314 (Cat. 1)	Alberro Frédéric (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2001-12-10	2001-12-10	Participer à une rencontre en vue de la promotion de l'Industrie du Capital de risque du Québec et de Boston.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 700,00 700,00
	200111355 (Cat. 7)	Côté Chantal (Technicienne en informatique) Dumas Claude (Technicien en informatique)	Paris, France (5)	2001-12-11	2001-12-18	Remplacer le serveur Novell et le poste de gestion, ajouter une librairie pour la prise de copies de sécurité et un poste de développement, passer de Netware 4.11 NDS 6 à Netware 5.1 NDS 8.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4568,54 4568,54
	200112303 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2001-12-11	2001-12-14	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1007,00 1007,00
	200111337 (Cat. 6)	Gaudreau Marcel (Directeur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2001-12-12	2001-12-14	Participer à la réunion de concertation annuelle entre la direction Europe de l'Ouest et les directeurs des services économiques du réseau des représentants du QC en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1243,47 1243,47
	200112308 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2001-12-12	2001-12-14	Participer à titre de représentante officielle du gouvernement du Québec par intérim à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1226,00 1226,00
	200112315 (Cat. 6)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2001-12-12	2001-12-19	Accompagner le Secrétaire du Parti communiste chinois pour la province du Liaoning au Québec ainsi que diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3081,75 3081,75

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JANVIER 2002	200112311 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2001-12-17	2001-12-21	Procéder à la sélection d'un immeuble pour la relocalisation du Bureau, négocier le bail et faire aménager les locaux.	Payé(030)	\$ 2500,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2500,00
	200112319 (Cat. 6)	Barrette Jean-Marie (Chef de service) Parenteau Paul (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2001-12-17	2001-12-18	Participer à une rencontre de travail avec l'équipe de la direction des Affaires interaméricaines du MAECI visant à établir une collaboration entre cette direction et le Service d'Intégration des Amériques.	Payé(030)	\$ 870,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 870,00
	200201323 (Cat. 1)	Amiot Jacques (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2001-12-18	2001-12-21	Participer au Sommet économique Québec New York.	Payé(030)	\$ 1823,62
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1823,62
	200201324 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Dakar, Sénégal (3)	2001-12-28	2001-12-30	Participer aux funérailles du Président Senghor.	Payé(030)	\$ 4530,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4530,00
	200201308 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-02	2002-01-06	Participer à une rencontre avec le Washington Trade Report et l'Université Georges Town.	Payé(030)	\$ 1663,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1663,00
	200112320 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2002-01-06	2002-01-16	Participer à la 43e Session du Conseil permanent de la Francophonie, à la 16e Session de la Conférence ministérielle de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 4629,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4629,00
	200201301 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-01-08	2002-01-09	Participer au Sommet économique Québec-NY.	Payé(030)	\$ 1548,97
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1548,97
	200201314 (Cat. 2)	Audet Daniel (Délégué général) Lamothe Diane (Conseillère en économie)	Paris, France (5)	2002-01-10	2002-01-10	Participer à la mission d'Investissement Québec.	Payé(030)	\$ 1048,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1048,60

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRERAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200112312 (Cat. 6)	Lafleur Patrice (Directeur) Leclerc Michel (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-01-11	2002-01-20	Participer au Conseil d'administration de l'OFQJ, et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2444,00
	200201305 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Tunis, Tunisie (3)	2002-01-11	2002-01-18	Participer à une réunion du comité de pilotage de l'évaluation des programmes de la CONFEJES, du Fonds d'insertion des Jeunes (FIJ) et des Jeux de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2498,86
	200112322 (Cat. 6)	Miville-Deschênes Christiane (Directrice adjointe)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-01-12	2002-01-27	Participer à une concertation interministérielle et de partenaires privés pour le Centre de rayonnement du Québec en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2196,00
	200112321 (Cat. 7)	Couture Yvon (Technicien en informatique) Morel Alain (Technicien en informatique)	Mexico, Mexique (2)	2002-01-13	2002-01-19	Procéder au remplacement d'ordinateurs désuets à la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4830,00
	200201307 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2002-01-14	2002-01-15	Participer à une réunion de concertation dans le cadre de la mission avec Équipe Canada en Russie et Allemagne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 884,25
	200112318 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Rome, Italie (5)	2002-01-15	2002-01-22	Accompagner la mission de la Sûreté du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2770,00
	200201326 (Cat. 6)	Bouchard Lucien-Pierre (Adjoint au sous-ministre adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2002-01-16	2002-01-18	Participer à la réunion fédérale-provinciale sur les suites du 11 septembre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 515,20
	200201310 (Cat. 7)	Olivier Céline (Directrice)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-01-19	2002-01-26	Participer à la préparation et tenue de la rencontre mi-parcours de la Commission permanente de coopération France-Québec et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1637,25

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 IndéterminéContinents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200202301 (Cat. 6)	Alberro Frédéric (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2002-01-21	2002-01-21	Participer à des rencontres avec les partenaires de l'événement Biotech-VE et rencontre avec l'ancien conseiller économique de la délégation.	Payé(030) \$ 410,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 410,00
	200201304 (Cat. 7)	Gaudreau Marcel (Directeur)	Paris, France (5)	2002-01-23	2002-01-24	Participer à la première séance de travail concernant la problématique de la gestion de l'information dans le réseau en Europe et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 928,13 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 928,13
	200201342 (Cat. 7)	Turcotte Denis (Conseiller en communication)	Paris, France (5)	2002-01-24	2002-01-25	Participer à une session de travail sur la circulation de l'information et réunion en affaires publiques à la Délégation générale.	Payé(030) \$ 604,81 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 604,81
	200201346 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-25	2002-02-02	Participer à la Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) \$ 4876,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4876,00
	200201302 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Münich, Allemagne (5) Rome, Italie (5)	2002-01-26	2002-02-05	Participer à une conférence des leaders régionaux ainsi qu'à diverses autres réunions.	Payé(030) \$ 3086,35 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3086,35
	200201306 (Cat. 7)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-01-26	2002-01-30	Participer à diverses réunions afin d'élaborer la programmation pour l'an 2002-2003.	Payé(030) \$ 1965,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1965,50
	200201315 (Cat. 6)	Genest France (Conseillère)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-26	2002-01-31	Participer à la mission du Premier ministre à la Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) \$ 2984,37 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2984,37
	200201316 (Cat. 6)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-26	2002-02-01	Participer à la mission du Premier ministre à la Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) \$ 4983,17 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4983,17

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200201317 (Cat. 6)	Gagnon Remy (Conseiller)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-26	2002-02-01	Encadrer le travail des journalistes québécois, superviser le lancement de l'exposition du Québec dans le cadre de la participation du Premier ministre à la Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4923,17 4923,17
	200201318 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Directeur général)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-26	2002-02-06	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales au Forum social mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5385,85 5385,85
	200201319 (Cat. 6)	Hade Flavie (Conseillère) Hallé Dany (Secrétaire) Rochefort Pierre (Technicien)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-26	2002-02-07	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales au Forum social mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 14849,55 14849,55
	200201320 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-26	2002-02-09	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales au Forum social mondial, coordonner les rencontres à caractère politique et contribuer à divers aspects logistiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4344,00 4344,00
	200201328 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2002-01-26	2002-02-09	Participer au Groupe de travail des Nations Unies chargé d'élaborer une déclaration sur les droits des peuples autochtones.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4465,00 4465,00
	200201330 (Cat. 7)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2002-01-26	2002-02-01	Participer à diverses réunions afin d'élaborer la programmation pour l'an 2002-2003.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1488,00 1488,00
	200202304 (Cat. 7)	Isom Méliissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2002-01-26	2002-02-01	Participer à la réunion annuelle de programmation et rencontres individuelles avec les participants au programme "Québec à la table ".	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2123,75 2123,75
	200201312 (Cat. 6)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Münich, Allemagne (5)	2002-01-28	2002-02-01	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3825,00 3825,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200201321 (Cat. 6)	Dean Marc (Conseiller)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-29	2002-02-06	Participer au Forum social mondial, accompagner le conseiller responsable de la société civile et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3802,30
	200201322 (Cat. 6)	Lambert Michel (Directeur)	Porto Alegre, Brésil (2)	2002-01-29	2002-02-06	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales au Forum social mondial pour la rédaction d'un bulletin quotidien pour les participants québécois.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3872,30
	200201329 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-05	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5460,00
	200201334 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-05	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 7478,24
	200201336 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-04	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3495,04
	200201337 (Cat. 1)	Pomerleau Lise (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-05	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3898,24
	200201338 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-06	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4333,44
	200201344 (Cat. 1)	Legault Daniel (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-29	2002-02-05	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2724,64

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
FÉVRIER 2002	200201333 (Cat. 7)	Duclos Michelle (Déléguée)	Alger, Algérie (3)	2002-01-30	2002-02-13	Effectuer une visite de prise de poste.	Payé(030)	\$ 10934,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 10934,00
	200201335 (Cat. 1)	Genest France (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-31	2002-02-04	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030)	\$ 2592,64
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2592,64
	200201339 (Cat. 1)	Lessard Daniel (Photographe)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-01-31	2002-02-04	Participer à la mission de la Vice-première ministre au Forum économique mondial.	Payé(030)	\$ 2644,64
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2644,64
	200201341 (Cat. 1)	Berry Claire (Attachée commerciale)	Cannes, France (5)	2002-02-03	2002-02-07	Participer au Salon MILIA 2002, aux événements de réseautage et diverses rencontres avec des sociétés québécoises et britanniques.	Payé(030)	\$ 1495,58
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1495,58
	200201332 (Cat. 1)	Rijkevorsel Beaudoin Van (Attaché)	Nice, France (5) Cannes, France (5)	2002-02-06	2002-02-08	Participer au MILIA.	Payé(030)	\$ 841,61
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 841,61
	200202313 (Cat. 7)	Keating Robert (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-02-06	2002-02-15	Effectuer ce déplacement pour le décès imminent de sa mère.	Payé(030)	\$ 3404,10
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3404,10
	200201327 (Cat. 6)	Gignac Jean-Luc (Conseiller)	Dakar, Sénégal (3)	2002-02-08	2002-02-18	Participer à la réunion du Groupe de travail des correspondants nationaux des États et gouvernements membres du Bureau de la CONFEMEN relative à la préparation de la 50e Session ministérielle.	Payé(030)	\$ 4600,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4600,00
	200202328 (Cat. 1)	La Roche Stéphan (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-02-09	2002-02-22	Participer à la Bourse Rideau, aux Rendez-vous du Cinéma québécois et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2196,32
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2196,32

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202320 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Adjoint)	Moscou, Fédération de Russie (5) Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2002-02-10	2002-02-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8012,67 8012,67
	200202322 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-10	2002-02-18	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6567,25 6567,25
	200202323 (Cat. 1)	Benvenuti Mario (Responsable administratif)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-10	2002-02-19	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6395,54 6395,54
	200202324 (Cat. 1)	Genest France (Conseillère)	Moscou, Fédération de Russie (5) Münich, Allemagne (5)	2002-02-10	2002-02-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7875,42 7875,42
	200202325 (Cat. 1)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-10	2002-02-18	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6553,57 6553,57
	200202326 (Cat. 1)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-10	2002-02-17	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7176,98 7176,98
	200202334 (Cat. 1)	Legault Daniel (Directeur général)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-10	2002-02-17	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7561,00 7561,00
	200202327 (Cat. 1)	Brunet Michel (Directeur général)	Moscou, Fédération de Russie (5)	2002-02-11	2002-02-18	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6715,35 6715,35

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202321 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Directeur général)	Moscou, Fédération de Russie (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2002-02-12	2002-02-22	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 14374,68
	200201343 (Cat. 1)	Ouellet Renée (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2002-02-14	2002-02-20	Participer à la Bourse Rideau 2002.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2075,25
	200202307 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Conseiller)	Hanoï, Viet Nam (4)	2002-02-14	2002-02-22	Participer à la préparation de la 8e Commission permanente.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5050,00
	200201340 (Cat. 7)	Drouin Marc (Attaché culturel)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-02-15	2002-02-22	Participer à diverses rencontres culturelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2028,99
	200202302 (Cat. 6)	Gaudreau Marjolaine (Chef de pupitre) Desruisseaux Jacques (Délégué)	Panama, Panama (2) San José, Costa Rica (2)	2002-02-15	2002-02-23	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6342,00
	200202337 (Cat. 1)	Tremblay Denis (Conseiller)	Alger, Algérie (3) Tunis, Tunisie (3)	2002-02-15	2002-02-22	Participer à la mission économique de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5076,95
	200202305 (Cat. 7)	Kahn Judith (Attachée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-02-17	2002-02-23	Participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2300,00
	200202314 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Mexico, Mexique (2)	2002-02-18	2002-02-22	Finaliser les négociations avec le propriétaire de la résidence officielle en vue de son acquisition, convenir des travaux à réaliser à court terme, retenir les services d'un architecte et planifier la réalisation de travaux de rénovation majeure de la résidence officielle et des bureaux de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2710,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202336 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Lyon, France (5)	2002-02-18	2002-02-24	Participer au Congrès du Comité d'orientation du Programme spécial de développement organisé par l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1737,00
	200202303 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-21	2002-02-25	Vérifier si les travaux de relocalisation de l'Antenne commerciale ont été réalisés selon les exigences pour procéder à la réception des meubles et équipements pour leur montage et installation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2360,00
	200202316 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2002-02-22	2002-03-03	Participer à des réunions du Comité international des jeux de la francophonie et du Bureau de la CONFJES.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 5131,62
	200202330 (Cat. 6)	Marquis Éric (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-23	2002-02-26	Participer à l'Assemblée hivernale de la National Governor's Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2208,25
	200202332 (Cat. 1)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Lima, Pérou (2)	2002-02-23	2002-03-02	Accompagner le directeur Amérique latine et Antilles en mission préparatoire à la tenue d'une Mission Québec et accompagner les participants québécois au Séminaire international sur la décentralisation et le développement territorial.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3120,00
	200202333 (Cat. 1)	Polisois Gabriel (Directeur)	Lima, Pérou (2) Santiago, Chili (2)	2002-02-23	2002-03-07	Entreprendre une mission préparatoire à Mission Québec visant à établir les contacts préliminaires avec les autorités politiques et institutionnelles, explorer les possibilités et les conditions relatives aux rencontres politiques et préciser avec les antennes leurs rôles et responsabilités.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4218,00
	200202354 (Cat. 1)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	Lima, Pérou (2)	2002-02-23	2002-03-01	Participer à la préparation de Mission Québec	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4753,00
	200201331 (Cat. 7)	Breton Danielle (Technicienne)	Paris, France (5)	2002-02-24	2002-03-03	Procéder à l'évaluation et à l'aménagement des postes de travail de l'ensemble du personnel en vue d'améliorer l'ergonomie au travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3264,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPRÖB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202338 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-24	2002-03-04	Participer au 2e Comité préparatoire des Nations-Unies en vue de la Deuxième Assemblée mondiale sur le vieillissement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4307,69
	200202339 (Cat. 7)	Lymburner Benoît (Conseiller en économie)	Montréal, Québec (1)	2002-02-25	2002-03-02	Participer à la réunion annuelle de programmation DAN réunissant les conseillers économiques et les attachés commerciaux du réseau Amérique du Nord.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2480,00
	200202308 (Cat. 7)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-02-26	2002-03-01	Participer à la réunion du réseau du personnel économique des délégations et du bureau du Québec aux États-Unis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 989,75
	200202311 (Cat. 1)	Bolduc Frédéric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2002-02-26	2002-03-05	Participer à la réunion MIC-DEU pour Export Alliance Construction.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2330,00
	200202335 (Cat. 1)	Robert Lynda (Technicienne en informatique) Roy Christian (Analyste en informatique)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-02-26	2002-03-05	Remplacer le serveur Novell, le poste de gestion et ajouter une librairie pour la prise de copies de sécurité et un poste de développement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5149,00
	200202342 (Cat. 1)	Duquette Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2002-02-26	2002-03-03	Participer à la réunion annuelle des directeurs économiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1243,20
	200202350 (Cat. 7)	Carr Julian (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2002-02-26	2002-03-01	Participer à la réunion de réseau du personnel économique des délégations et bureau du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 989,75
	200202306 (Cat. 7)	Bigo Denise (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-02-27	2002-03-01	Participer à la réunion du réseau du personnel économique des délégations et bureau du Québec aux États-Unis et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1770,35

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2002	200202309 (Cat. 1)	Vahe-N. Apelian (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2002-02-27	2002-03-05	Participer à la programmation annuelle et à Construct Québec (Export Alliance Construction).	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1827,00 1827,00
	200202310 (Cat. 1)	Deacy Susan (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-02-27	2002-03-02	Participer à la rencontre annuelle des attachés.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1164,25 1164,25
	200202312 (Cat. 1)	Alberro Frédéric (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2002-02-27	2002-03-01	Participer à la programmation annuelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 500,00 500,00
	200202318 (Cat. 7)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2002-02-27	2002-03-02	Participer à la programmation annuelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1118,45 1118,45
	200202329 (Cat. 1)	Picard Maël Solen (Chef de pupitre)	Santiago, Chili (2)	2002-02-27	2002-03-06	Effectuer un suivi de la mission du Premier ministre, diverses rencontres et préparation de la prochaine Mission Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2700,00 2700,00
	200202348 (Cat. 6)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-02-28	2002-02-28	Participer à une réunion du Comité américain responsable du Corridor Chaudière-Kennebec à Augusta.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 50,00 50,00
	200203307 (Cat. 1)	Hébert Jean-François (Attaché culturel)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-02-28	2002-03-01	Participer à la Foire du livre et à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 718,82 718,82
	200202317 (Cat. 1)	Audet Daniel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-03-02	2002-03-10	Participer à des rencontres avec des partenaires économiques et responsables politiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8482,31 8482,31

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202319 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2002-03-04	2002-03-07	Participer à la Semaine de Mode dans le but de rencontrer des designers et manufacturiers.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 947,19 947,19
	200202344 (Cat. 1)	Samuelli Antoine (Délégué)	Le Caire, Égypte (3)	2002-03-06	2002-03-17	Participer aux activités sectorielles menées par Tourisme Montréal en partenariat avec des intervenants du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7105,00 7105,00
	200203301 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller en affaires internationales)	Port of Spain, Trinité-et-Tobago (2)	2002-03-08	2002-03-14	Participer à la 4e Conférence interaméricaine des ministres de la Justice des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2864,00 2864,00
	200202353 (Cat. 8)	Galarneau France (Conseillère)	Toronto, Canada (1)	2002-03-10	2002-04-05	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3896,00 3896,00
	200203304 (Cat. 1)	Amiot Jacques (Conseiller en affaires internationales)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-12	2002-03-15	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet économique et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2413,89 2413,89
	200203308 (Cat. 1)	Harvey Gaston (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-12	2002-03-14	Participer à la réunion du Comité d'organisation du Sommet économique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2260,00 2260,00
	200202345 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-13	2002-03-16	Participer à la réunion du Water Management Working Group - Commission des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2728,23 2728,23
	200202346 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique) Papillon Danielle (Technicienne en informatique)	Mexico, Mexique (2)	2002-03-13	2002-03-19	Remplacer le serveur Novell, le poste de gestion, ajouter une librairie pour la prise de copies de sécurité et un poste de développement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4812,00 4812,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200202347 (Cat. 6)	Boisvert Maurice (Délégué)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-13	2002-03-15	Participer à la rencontre de la Commission des Grands Lacs et du Conseil des Gouverneurs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1023,50 1023,50
	200203309 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2002-03-13	2002-03-13	Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères concernant la rencontre de Monterry sur le financement du développement public.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 888,50 888,50
	200203313 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-03-13	2002-03-27	Remplacer les équipements informatiques désuets et réaliser les activités afférentes.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6416,00 6416,00
	200202349 (Cat. 1)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Mexico, Mexique (2)	2002-03-14	2002-03-20	Participer à l'organisation de la Mission Culture du Québec de la ministre d'État à la Culture et aux Communications et rencontres avec les principaux interlocuteurs de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2108,00 2108,00
	200203315 (Cat. 7)	Turcotte Denis (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-03-15	2002-03-20	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1977,80 1977,80
	200203306 (Cat. 7)	Effemey Brigitte (Attachée)	Québec, Québec (1)	2002-03-16	2002-03-23	Participer à diverses rencontres administratives.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2488,00 2488,00
	200203305 (Cat. 7)	Gilbert Christian (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-03-17	2002-03-19	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1100,00 1100,00
	200202340 (Cat. 6)	Charron Esther (Chef de pupitre)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-18	2002-03-26	Participer à la préparation de l'inauguration de la Délégation et accompagner une conférencière québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2316,24 2316,24

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
	200202343 (Cat. 1)	McKinnon Nicole (Directrice)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-19	2002-03-21	Participer à la réunion de la « Familiarization / Consultations Visit to Washington DC. of Provincial and Territorial International Relations officials », organisée par l'Ambassade du Canada notamment et réunissant les vis-à-vis provinciaux du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 1799,00
	200203312 (Cat. 6)	Mercier Brigitte (Conseillère)	Paris, France (5)	2002-03-19	2002-03-24	Participer à l'événement Quelle politique culturelle pour l'Europe de demain et à la rencontre du Groupe franco-québécois sur la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 3415,00
	200203311 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-03-20	2002-03-22	Participer à la Conférence Journée internationale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 2843,00
	200203302 (Cat. 6)	Dorotea Luciano (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-03-21	2002-03-28	Participer à la réunion des hauts-fonctionnaires de TV5.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 3349,00
	200203314 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller)	Vancouver, Canada (1)	2002-03-21	2002-03-25	Participer à la 42e Assemblée générale annuelle de la Commission canadienne pour l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 1619,00
	200202352 (Cat. 8)	Kronstrom Marie (Conseillère)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2002-03-30	2002-04-27	Participer à un stage d'immersion en langue espagnole.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COUT TOTAL	\$ 3287,50

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

	Page
– Liste des dépenses en publicité au Québec en 2001-2002	1
– Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 2001-2002.....	4
– Liste des articles promotionnels en 2001-2002.....	5

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	--

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2000-2001			
TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Bon festival à tous	Programme officiel festival des films polonais	23 novembre 2000	900 \$
Les affaires publiques: Quelle affaire	Le journal de l'Association des employés du gouvernement du Québec	Juin 2001	708 \$
Pour mieux se connaître.....	Cap sur le Québec (Association Québec-France)	Avril / juin 2001	809 \$
www.quebecsansfrontières.com	Différents hebdomadaires	Juin/juillet 2001	4 606 \$
Le MRI fier partenaire de la métropole	First choice	Juin 2001	2 746 \$
Le ministère des Relations internationales fier partenaire	Décision	Avril 2001	2 530 \$
La fréquentation du monde....	Le Devoir	12 mai 2001	476 \$
Hommage-bénévolat Québec	Le Soleil	12 mai 2001	1 746 \$
La Solidarité international – Hommage bénévolat-Québec	Objectif plein jour	19 mai 2001	224 \$
La Solidarité international – Hommage bénévolat-Québec	Point-Sud	22 mai 2001	544 \$
La Solidarité international – Hommage bénévolat-Québec	Le Placoteux	20 mai 2001	190 \$
Le MRI appuie l'ouverture des régions	Recto-Verso	Sept-oct. 2001	1 234 \$
Jeu questionnaire sur le MRI, série de 8 questions	Le journal des employés du gouvernement du Québec	Août,septembre. novembre et décembre 2001 janvier, mars,avril et juin 2002	202 \$
Des secteurs divers / Une vision global	L'Édition le journal des gens d'affaires	Juin 2001	493 \$
Des secteurs divers / Une vision global	Le journal des exportateurs du Québec	6 avril 2001	658 \$
Chana Toya	La voix Shépharade	Septembre 2001	200 \$
Québec-New York 2001	L'information d'affaires rive-sud	15 août 2001	506 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 1 de 7	DATE : 2002-04-12
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2000-2001			
TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Pourquoi New York ?	Le Devoir	8 septembre 2001	664 \$
Exportateurs, artistes, scientifiques	Livre d'ici	Octobre 2001	379 \$
Au-delà des échanges	Forces	Octobre 2001	4 780 \$
L'ouverture du monde à portée de Clic	La Presse	3 octobre 2001	513 \$
France au Québec, la saison	Le Devoir	13 octobre 2001	1 682 \$
De plus en plus, le Québec	Le Devoir	27 octobre 2001	521 \$
Au-delà des échanges	Le Devoir	10 novembre 2001	521 \$
Le Québec une société de droit	Le Devoir	14 avril 2001	5 484 \$
Le réseau du Québec	Forum francophone des affaires	Août 2001	5 059 \$
Appel de candidature: concours de recrutement –directeur – Direction des politiques	Le Devoir The Economist	1 ^{er} décembre 2001	9 913 \$
Message du ministre délégué aux Affaires autochtones	Le Devoir	9 juin 2001	476 \$
Aux meilleurs ambassadeurs du Québec, Bravo!	Catalogue Rideau	Décembre 2001	556 \$
40 ^e anniversaire de la DGQP	Agenda Tourisme Express	Agenda 2002	2 000 \$
France-Québec : quarante ans de relations directes	Le Devoir	22 décembre 2001	2 300 \$
France-Québec / La Saison	Impact Campus	5 octobre 2001	612 \$
Le Guide officiel des saisons de la France au Québec	Le Soleil	8 septembre 2001	85 000 \$
50 ^e anniversaire-Promotion de l'action québécoise en Italie	Corrière Italiano	1 ^{ère} semaine de février 2002	800 \$
35 ^e anniversaire de la revue Forces	Revue Forces	Février 2002	5 230 \$
La fête de Hanouka	Tribune Juive	Janvier 2002	400 \$
Pour une mondialisation plus humaine	Le Devoir Voir Québec Voir Montréal Quartier libre Montréal Campus Impact Campus	31 janvier 2002 31 janvier 2002 31 janvier 2002 30 janvier 2002 30 janvier 2002 29 janvier 2002	3 684 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 2 de 7	DATE : 2002-04-12
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2000-2001			
TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Va voir ailleurs	Le Devoir	Février 2002	446 \$
Pour une mondialisation plus humaine (Porto Alegre)	Recto/verso	Mars/avril 2002	3 900 \$
Jeux de la Francophonie 2001: appel de candidatures	Le Soleil Le Devoir	5 mai 2001	2 735 \$
La journée de la Francophonie	Le Devoir	9 mars 2002	2 552 \$
Le Québec aux rythmes de la Francophonie	Le Droit	21 avril 2001	15 176 \$
Jeux de la Francophonie 2001	Magazine "Autrement dit"	15 juin 2001	8 970 \$
Publi-reportage (Jeux de la Francophonie)	Le Droit Week-end Outaouais	Juillet 2001	29 683 \$
Campagne publicitaire à l'occasion des quatrième Jeux de la Francophonie	Groupe Altav	14 au 24 juillet 2001	30 000 \$
Jeux de la Francophonie 2001	MetroMedia plus	25 juin au 22 juillet 2001	10 800 \$
Jeux de la Francophonie 2001	Musique Plus	13 au 24 juillet 2001	70 000 \$
Jeux de la Francophonie 2001	Radio Nord communications inc.	15 juin au 24 juillet 2001	60 000 \$
Jeux de la Francophonie 2001	Télé-Québec	14 au 24 juillet 2001	280 000 \$
Le Québec et le Sommet de la Francophonie	Magazine " Autrement dit "	Septembre 2001	784 \$
Le Québec dans la Francophonie	L'année francophone internationale	Octobre 2001	3 030 \$
"Le Protocole" article sur le ministère des Relations internationales	Le Journal (Association des employés du Gouvernement du Québec)	Mars 2002	700 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 3 de 7	DATE : 2002-04-12
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 2001-2002			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
The people of Québec support the United States of America in their systematic fight against terrorism	New York Times	21 septembre 2001	91 541 \$
Dossier sur le Québec	Arabies	Octobre 2001	26 711 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des articles promotionnels en 2001-2002			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>Sommet des Amériques</u>	175 t-shirts	Publicité Michel Taillon	1 468 \$
		Total	1 468\$
<u>IVe Jeux de la Francophonie</u>	25 drapeaux du Québec (4'x6') ou (120 cm x 180 cm)	Les Publications du Québec	562 \$
	5600 t-shirts 30 gilets 36 casquettes	Soera inc.	20 327\$
	60 chandails	Simons	1 797\$
	155 polos	Les créations Sir inc.	4 056\$
	2784 pantalons, t-shirts, blazers, ceintures, shorts, etc	Logistik Unicorp	98 846\$
	57 shorts et jupes culottes	Hors la loi	1 475\$
	300 ponchos de pluie	Promotions Paul Bergeron	2 624\$
	3513 sacs baluchon 500 freezbee 512 balles aki 500 bolos 500 bouteilles	Publicité C. Lapointe	28 709\$
	1500 tatouages Fleur de lys	Techstyle inc.	1 425\$
	95 porte-documents	Publicité Michel Taillon	2 569\$
	1041 billets pour les cérémonies d'ouverture et de fermeture	COJF 2001	45 980\$
	65 disques	Sillons le disquaire	1 195\$
	1050 drapeaux du Québec	Fournitures et Ameublement du Québec	1 145\$
	24 drapeaux	Mirabeau sérigraphie	282\$
	400 boutonnieres 25 drapeaux du Québec	Les publications du Québec	1 090\$
		Total:	212 082 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 5 de 7	DATE : 2002-04-12
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des articles promotionnels en 2001-2002			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>9^e Sommet de Francophonie à Beyrouth</u>	350 boutons de revers	Fournitures et Ameublement du Québec	252 \$
	350 drapeaux du Québec	Fournitures et Ameublement du Québec	382 \$
	2 banderolles	Les Productions Reprografic	582 \$
	144 polos blanc brodés sur 2 surfaces	Publicité Michel Taillon	4673 \$
	245 gamminets blanc imprimés 4 couleurs au dos et 2 couleurs sur poitrine	Publicité Michel Taillon	1615 \$
	Total		7 504 \$
<u>Délégation Chicago</u>	Produire 2 décalques de la signature de Chicago	Les Productions Reprografic	50 \$
	1010 épinglettes Québec/États unis	Publicité Michel Taillon	1505 \$
	Total		1 555 \$
<u>Mission Québec</u>	600 épinglettes personnalisées Québec/Connecticut	Publicité Michel Taillon	1044 \$
	500 épinglettes personnalisées Mission Québec		895 \$
	600 épinglettes personnalisées Québec/Floride		1044 \$
	4990 épinglettes personnalisées Québec/Bavière		5938 \$
	500 livres: Légendes de la Nouvelle-France (en russe)	Les éditions Gid	7500 \$
	100 livres: Loups-garous, diables et fantômes	Les éditions Gid	1500 \$
	20 livres: "Québec Trésor d'Amérique" en allemand	Brigitte Ostiguy photographe	148 \$
	Total		18 069 \$
<u>Autres</u>	45 porte-documents en nylon (Québec)	Publicité Michel Taillon	3011 \$
	200 serviettes promotionnelles	Taglin international	2 631 \$
	300 stylos (Québec drapeau)	Publicité Michel Taillon	1 400 \$
	1000 boutons de revers Québec	Fournitures et ameublement du Québec	770 \$
	600 boutons Fleur de Lys/Drapeau	Les publications du Québec	960 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 6 de 7	DATE : 2002-04-12
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels
	• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003
	• la ventilation des dépenses par type de média;
	• les noms des fournisseurs
	• le but visé par chaque dépense

Liste des articles promotionnels en 2001-2002			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>Autres</u>	150 boutonnieres du drapeau bleu et argent	Boutique de l'Assemblée nationale	263 \$
	150 boutonnieres du drapeau bleu et or	Boutique de l'Assemblée nationale	263 \$
	30 calendriers 2002	La librairie Pantoute	478 \$
	36 livres: Québec, trésor d'Amérique (français, anglais, espagnol et allemand)	Les Éditions du chien rouge	269 \$
	20 livres: La fresque des Québécois (anglais et français)	La Bouquinerie de Cartier	200 \$
	8 livres: Histoire de voir	Les éditions Sylvain Harvey	88 \$
		Total (autres)	10 333 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 04	PAGE : 7 de 7	DATE : 2002-04-12
--	------------------	---------------	-------------------

5. Liste des sondages effectués et groupes de discussions durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;**
- copie des soumissions;**
- copie du questionnaire et du résultat;**
- firme ayant obtenu le contrat.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent : <ul style="list-style-type: none">• liste et coût;• copie des soumissions;• copie du questionnaire et du résultat.
----------------	---

Description	Coût
Contribution au sondage commandé par Investissement Québec (effectué par Léger Marketing) sur la perception du Québec par les investisseurs étrangers. Coût total 177 000 \$.	13 500 \$
Sondage commandé par le Conseil exécutif (effectué par Léger Marketing) sur les actions internationales du gouvernement	9 400 \$

6. Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;**
- copie des soumissions;**
- copie des études;**
- firme ou individu ayant obtenu le mandat.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des études commandées durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme <ul style="list-style-type: none"> • liste et coût
----------------	--

Nom	Description	Coût
Thériault Roger (consultant)	Étude sur les activités de coopération réalisées par l'ensemble des organismes et institutions du Québec	22 000 \$

7. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;**
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);**
- la durée du contrat;**
- le coût du contrat;**
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).**
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant : <ul style="list-style-type: none">• le nom du professionnel ou de la firme;• le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);• la durée du contrat;• le coût du contrat;• le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);• dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
----------------	--

<p><u>Mode d'action commun aux contrats suivants:</u> Fourniture de revues de presse, d'analyses écrites et verbales, de propositions écrites de démarches et d'action en Europe.</p> <p><u>Résultats communs aux contrats suivants:</u> Fourniture continue d'informations à propos de la situation propre à chaque territoire desservi et de la perception du Québec dans un territoire. Formulation de conseils quant aux stratégies à adopter pour promouvoir les intérêts du Québec en Europe.</p>			
Fournisseur	Objet	Montant	Mode d'octroi
Alain Fion GMBH Reutlingen (Allemagne) 2001-04-01 au 2002-03-31	Assurer un monitoring des médias sur le territoire, analyser les informations, les communiquer et conseiller le Ministère afin que le Québec puisse agir adéquatement en Allemagne (volet économique).	20 000 \$	CT 195141
<p><i>Les contrats de plus de 25 000 \$ ont été déclarés aux engagements financiers.</i></p>			

8. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2001-2002 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;**
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);**
- le coût;**
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);**
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.**

Liste des contrats de services
Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 1
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Cabinet de la ministre 1000	MONO-LINO	Photocomposition.	1,00\$
			565,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			440,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			160,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			189,00\$
		Impression	0,00\$
			246,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de papeterie.	0,00\$
			578,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			189,00\$
		Impression de papeterie.	0,00\$
			1 091,92\$
	LE JOURNAL DE SAINT-BRUNO	Impression de texte.	970,00\$
			970,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 2
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet de la ministre 1000	LE MESSENGER	Impression de texte.	895,00\$ 895,00\$
	LE NAPPERON DU TÉLÉTHON	Impression de texte.	450,00\$ 450,00\$
	LE JOURNAL DE CHAMBLY	Impression de texte.	1 489,98\$ 1 489,98\$
	DUBEAU ESTELLE	Impression de texte.	235,00\$ 235,00\$
	ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS	Impression de texte.	225,00\$ 225,00\$
	GRAPHISCAN	Photographie numérique.	1,00\$ 39,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression laser.	1,00\$ 35,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$ 51,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$ 32,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$ 22,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 3
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Cabinet de la ministre 1000	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Production d'un négatif.	1,00\$
			16,00\$
		Photogravure	1,00\$
			24,00\$
	AGENDA DES INFIRMIÈRES INC.	Impression de texte.	196,00\$
			196,00\$
	CH. DE COMM. ET D'INDUS. DU BASSIN CHAMBLY	Impression de texte.	165,00\$
			165,00\$
	HEBDOMADAIRE LES VERSANTS DU MONT BRUNO	Impression de texte.	1 269,50\$
			1 269,50\$
	SEMAINIER PAROISSIAL	Impression de texte.	220,00\$
			220,00\$
	BLA BLA RÉDACTION	Rédaction de texte.	70,00\$
			70,00\$
	CENTRE DE RESS. ET DE PROM. DU QUÉBEC	Impression de texte.	115,03\$
			115,03\$
	ENSEIGNES FIBRETEC	Impression de texte	98,50\$
			98,50\$

Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-04-12			Page 4 2002-04-12
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet de la ministre 1000	PROMOTION CONTACT	Impression de texte	295,00\$ 295,00\$
Total du centre			10371,93\$

Liste des contrats de services
Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 5
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Déplacement des ministres	CARVALHO LEILA	Service d'interprétariat.	1 530,00\$
1010			1 530,00\$
Total du centre			1530,00\$

Liste des contrats de servicesPage 6
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sous-ministre 1100	GUY SAMSON IMM.	Service de transport.	375,00\$ 375,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de deux négatifs pour cartes d'affaires.	16,00\$ 16,00\$
	TURP DANIEL	Participation au « Groupe de travail sur les mécanismes d'approbation des instruments internationaux par le Québec ».	12 500,00\$ 11 500,00\$
		Rédaction d'un projet d'allocation concernant la résolution sur les événements du 11 septembre 2001 et la lutte contre le terrorisme.	1 500,00\$ 1 500,00\$
Total du centre			13391,00\$

Liste des contrats de services

Page 7
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Secrétariat et relations fédérales-provinciales 1120	GUY SAMSON IMM.	Service de transport dans le cadre du Sommet des Amériques.	2 307,00\$ 2 307,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de deux cartes d'affaires.	331,00\$ 331,00\$
		Impression d'enveloppes.	0,00\$ 124,00\$
	LE JOURNAL DE SAINT-BRUNO	Impression de texte.	1 549,95\$ 1 549,95\$
	PHOTOMÉDIA	Prise de photographies.	175,00\$ 175,00\$
	REGAIN - GROUPE CONSEIL EN MOBILISATION D'ÉQUIPE	Atelier de sensibilisation pour les cadres du MRI.	2 500,00\$ 0,00\$
	L'OUTIL DE TRAVAIL QUOTIDIEN DU PERS. ENSEIGN.	Impression de texte.	262,08\$ 262,08\$
	SERIDART	Impression en sérigraphie.	1 413,00\$ 1 413,00\$
Total du centre			8662,03\$

Liste des contrats de services

Page 9
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Réception d'îatoire, symposium hémisphérique sur le commerce et le développement rural.	125,00\$
			125,00\$
		Service d'un photographe. Sommet des Amériques.	338,00\$
			338,00\$
		Service d'un photographe. Rencontres de personnalités politiques d'Amérique avec le premier ministre durant le Sommet des Amériques.	350,00\$
			350,00\$
		Service d'un photographe. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	150,00\$
			150,00\$
		Service d'un photographe. Lors de la réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean.	644,00\$
			644,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire.	137,00\$
			137,00\$
		Service d'un photographe. Visite du ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République orientale de l'Uruguay.	212,00\$
			212,00\$
		Service d'un photographe. Signature d'entente de principe entre les Cris et le Gouvernement du Québec.	360,00\$
			360,00\$
		Service d'un photographe. Rencontre entre le premier ministre et de la Russie, monsieur Mikhail Kassianov.	696,00\$
			696,00\$
		Finition de photographies. Cérémonie d'assermentation des membres du nouveau Conseil des ministres.	1 013,00\$
			1 013,00\$

Liste des contrats de services

Page 10
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Signature d'entente Québec-Flandre. Visite du ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure du gouvernement flamand.	175,00\$
			175,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction du francais-allemand.	98,67\$ 98,67\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression de porte-noms.	0,00\$ 489,60\$
	AUBERGE LOUIS-HEBERT	Frais de réception pour activité protocolaire. Signature d'entente Sécurité sociale Québec- Pays-Bas.	17,00\$ 170,00\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Réception d'invitoire de bienvenue offerte par le premier ministre à l'occasion du Sommet des peuples des Amériques.	77,78\$ 77,78\$
		Finition de photographies. Sommet des Amériques.	253,27\$ 253,27\$
		Finition de photographies.	53,41\$ 53,41\$
		Finition de photographies. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	12,43\$ 12,43\$
		Finition de photographies.	185,78\$ 185,78\$
		Finition de photographies.	10,74\$ 10,74\$

Liste des contrats de services

Page 11
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	24,86\$
			24,86\$
		Finition de photographies. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	53,76\$ 53,76\$
		Finition de photographies. Visite d'adieux de la consule générale des Eats-Unis d'Amérique.	24,86\$ 24,86\$
		Finition de photographies. Visite d'adieux de la consule générale des États-Unis d'Amérique.	53,76\$ 53,76\$
		Finition de photographies lors de la réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean.	186,45\$ 186,45\$
		Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	1 169,00\$ 1 169,00\$
		Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	45,83\$ 45,83\$
		Finition de photographies. Conférence annuelle des lieutenants-gouverneurs et commissaires du Canada.	37,29\$ 37,29\$
		Finition de photographies.	306,46\$ 306,46\$
		Finition de photographies. Entretien entre le premier ministre et l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique à Ottawa.	99,07\$ 99,07\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 12
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon et prise de poste du consul général du Japon à Montréal.	74,92\$
			74,92\$
		Finition de photographies. Visite de l'ancien premier ministre de la République française et député-maire de Bordeaux.	124,80\$ 124,80\$
		Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire.	12,43\$ 12,43\$
		Finition de photographies.	12,43\$ 12,43\$
		Finition de photographies. Visite des présidents et vice-présidents de Conseils régionaux de la République française à l'occasion des Ateliers.	54,22\$ 54,22\$
		Finition de photographies. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	65,36\$ 65,36\$
		Finition de photographies. Visite du président de la région Basilicate de la République italienne.	12,43\$ 12,43\$
		Finition de photographies.	62,15\$ 62,15\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	50,62\$ 50,62\$
		Finition de photographies. Réception en l'honneur des deux consules générales des États-Unis.	42,76\$ 42,76\$

Liste des contrats de services

Page 13
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. XVIIes journées d'information des chefs de poste de carrière.	52,24\$
			52,24\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur d'Italie.	12,43\$
			12,43\$
		Finition de photographies. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning de la République populaire de Chine.	62,15\$
			62,15\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur d'Italie.	32,22\$
			32,22\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République italienne.	535,33\$
			535,33\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'Enseignement supérieure et de la Recherche scientifique chargé de la recherche scientifique du Royaume du Maroc.	722,49\$
			722,49\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Enseignement supérieure et de la Recherche scientifique du gouvernement de la Communauté française de Belgique.	787,18\$
			787,18\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture du Liban.	1 047,59\$
			1 047,59\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la Confédération suisse.	363,92\$
			363,92\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République d'Autriche.	779,13\$
			779,13\$

Liste des contrats de services

Page 14
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la vice-ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République populaire de Chine.	982,10\$ 982,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite complémentaire du haut-commissaire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	460,98\$ 460,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Entretien avec des représentants de l'État de la Bavière.	162,73\$ 162,73\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Travaux publics et des Transports du Royaume du Cambodge.	844,96\$ 844,96\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de France à Québec.	483,58\$ 483,58\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la consule des États-Unis.	131,45\$ 131,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de France à Québec.	27,31\$ 27,31\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du gouvernement de l'État de la Bavière.	2 470,49\$ 2 470,49\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur d'Hidalgo, Mexique.	1 957,02\$ 1 957,02\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la Région Basilicate de la République Italienne.	684,31\$ 684,31\$

Liste des contrats de services

Page 15
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République orientale de l'Uruguay.	685,17\$
			685,17\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire.	724,90\$ 724,90\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'Enseignement du Cameroun.	840,36\$ 840,36\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon et visite de prise de poste du consul général du Japon.	638,42\$ 638,42\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du secteur privé et de la Privatisation de la République de Madagascar.	797,24\$ 797,24\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur d'Italie.	783,55\$ 783,55\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de deux consules générales des États-Unis.	271,98\$ 271,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de l'entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la République tchèque.	653,83\$ 653,83\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	1 989,00\$ 1 989,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	531,15\$ 531,15\$

Liste des contrats de services

Page 16
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	88,00\$
			88,00\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'une délégation de l'Association des maires de France.	1 481,25\$
			1 481,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Ouverture par le premier ministre. Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	8 525,00\$
			8 525,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	2 351,86\$
			2 351,86\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	389,00\$
			389,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture du Liban.	449,00\$
			449,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République italienne.	114,71\$
			114,71\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Chef-ministre de l'État de Penang, Malaisie.	1 927,50\$
			1 927,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	2 668,85\$
			2 668,85\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieure et de la Recherche scientifique du gouvernement de la Communauté française de Belgique.	458,00\$
			458,00\$

Liste des contrats de services

Page 17
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	1 670,59\$
			1 670,59\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. IXe Rencontre du groupe de travail Québec-Mexique.	3 659,88\$ 3 659,88\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Infrastructures, de l'Habitat et de l'Urbanisme du Burkina Faso.	476,00\$ 476,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Infrastructures, de l'Habitat et de l'Urbanisme de Burkina Faso.	447,45\$ 447,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux de la consule générale des États-Unis d'Amérique.	726,94\$ 726,94\$
		Frais de réception pour activité protocolaire en l'honneur du consul général de la République française à l'occasion de son départ.	1 792,80\$ 1 792,80\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Travaux publics et des Transports du Royaume du Cambodge.	389,00\$ 389,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Travaux publics et des Transports du Royaume du Cambodge.	281,15\$ 281,15\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Zhjiang de la Chine.	2 853,50\$ 2 853,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'économie, au transport et à la technologie de l'État de la Bavière.	5 490,00\$ 5 490,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 18
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Conférence annuelle des lieutenants-gouverneurs et commissaires du Canada.	4 957,20\$
			4 957,20\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre.	2 337,00\$ 2 337,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Fonction publique de la France.	141,00\$ 141,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Fonction publique de France.	1 720,20\$ 1 720,20\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	4 768,85\$ 4 768,85\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	404,47\$ 404,47\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'économie solidaire de la République française.	431,25\$ 431,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et des Finances et du ministre de l'Emploi et de la Fonction publique de la République de la Guinée.	1 509,41\$ 1 509,41\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République orientale de l'Uruguay.	576,35\$ 576,35\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Translation des cendres de Montcalm.	2 464,41\$ 2 464,41\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 19
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du gouvernement de l'État de la Bavière à l'occasion de la Ville rencontre du Groupe de travail sur la coopération Québec/Bavière.	5 372,41\$
			5 372,41\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'économie solidaire de la République française.	782,00\$ 782,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur d'Hidalgo, Mexique.	937,69\$ 937,69\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté-française Wallonie-Bruxelles.	1 182,00\$ 1 182,00\$
		Service d'un traiteur lors d'une réception. Visite du ministre-président de la Communauté-française Wallonie-Bruxelles.	1 065,50\$ 1 065,50\$
		Service d'un traiteur lors d'un déjeuner offert par le premier ministre. En l'honneur de la visite du ministre de l'Économie, des Finances et du Tourisme du Royaume du Maroc.	515,00\$ 515,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État au Troisième Age et à l'Action sociale de la République argentine.	141,00\$ 141,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de deux consules générales des États-Unis.	766,50\$ 766,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire-général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning de la République populaire de Chine.	4 672,51\$ 4 672,51\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner offert par le premier ministre en l'honneur de la viste du ministre de l'Économie, des Finances et du Tourisme du Royaume du Maroc.	515,00\$ 515,00\$

Liste des contrats de services

Page 20
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning et de sa délégation.	775,35\$ 775,35\$
		Frais de réception pour activité protocolaire et services afférents. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la région du Liaoning et de sa délégation.	859,84\$ 859,84\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Équipement, des Transports et du Logement de la République française.	1 368,50\$ 1 368,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la Fédération de la Russie.	1 018,90\$ 1 018,90\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Équipement, des Transports et du Logement de la République française.	299,50\$ 299,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure du gouvernement flamand.	33,74\$ 33,74\$
	CLUB ST-DENIS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle d'une délégation de la province de Yunnan de la République populaire de Chine.	1 306,85\$ 1 306,85\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Coopération internationale et de l'Investissement extérieur de la République tunisienne.	937,45\$ 937,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du maire de Rabat du Royaume du Maroc.	830,02\$ 830,02\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Entretien et déjeuner offert par le Premier ministre du Québec en l'honneur du président du Portugal.	7 840,03\$ 7 840,03\$

Liste des contrats de services

Page 21
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CLUB ST-DENIS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Énergie de la République de l'Inde.	2 188,46\$
			2 188,46\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	2 285,71\$ 2 285,71\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'un agent d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	240,00\$ 240,00\$
		Service d'un agent d'accueil et services afférents. Réception d'inoire offerte à l'occasion de la tenue du symposium "Regard sur la convention de la Baie James et du Nord Québécois".	325,00\$ 325,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Mise en page pour un dépliant.	1 725,00\$ 1 725,00\$
	ALAIN FABLET ENR.	Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères de l'État d'Israël.	225,00\$ 225,00\$
	GAUTHIER, GISELE (TRAITEUR)	Frais de réception offerte par la vice-première ministre et ministre des Finances à l'occasion de la Trente-troisième session de l'Assemblée générale de l'OACI.	8 835,00\$ 8 835,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Clôture du Séminaire Retrouvailles France-Québec de l'ENAP.	637,69\$ 637,69\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	84,00\$ 84,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 22
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception et réalisation infographique.	0,00\$ 754,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'Etat de Roraima (Brésil).	450,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'information et de la Communication du Royaume du Maroc.	1 170,00\$ 1 170,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conaculta des États-Unis Mexicains.	967,50\$ 967,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Accueil des chefs d'État lors du Sommet des Amériques.	100,00\$ 100,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	575,00\$ 575,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la République libanaise.	900,00\$ 900,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République italienne.	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Chef-ministre de l'État de Penang, Malaisie.	600,00\$ 600,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État auprès du ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, chargé de la recherche scientifique du Royaume du Maroc.	350,00\$ 350,00\$

Liste des contrats de services

Page 23
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Liban.	575,00\$
			575,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	700,00\$ 700,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	2 075,00\$ 2 075,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	2 075,00\$ 2 075,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République de Madagascar.	412,50\$ 412,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République populaire de Chine.	3 820,00\$ 3 820,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux de la consule générale des États-Unis d'Amérique.	150,00\$ 150,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	125,00\$ 125,00\$
		Transport pour activité protocolaire. XXVIIe Session ordinaire de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.	150,00\$ 150,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	75,00\$ 75,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 24
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	1 470,00\$
			1 470,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre déléguée à la Justice sociale d'Écosse.	1 485,00\$ 1 485,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'économie, au transport et à la technologie de l'État de la Bavière.	150,00\$ 150,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Frais de pénalité pour une visite annulée du ministre de l'Emploi, de l'Énergie et du Logement de la région Bruxelles-Capitale.	100,00\$ 100,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon et visite de prise de poste du consul général du Japon à Montréal.	350,00\$ 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française et député-maire de Bordeaux.	2 825,00\$ 2 825,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	1 540,00\$ 1 540,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République algérienne démocratique populaire.	900,00\$ 900,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite des présidents et vice-présidents de Conseils régionaux de la République française à l'occasion des Ateliers.	860,00\$ 860,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République orientale de l'Uruguay.	450,00\$ 450,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 25
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du secteur privé et de la Privatisation de la République de Madagascar.	475,00\$
			475,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de courtoisie du consul général de la République d'Indonésie à Toronto.	325,00\$ 325,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la République tchèque.	440,00\$ 440,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la Fédération de Russie.	250,00\$ 250,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure du gouvernement flamand.	700,00\$ 700,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la Norvège.	150,00\$ 150,00\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite du président du Comité des régions de l'Union européenne.	197,33\$ 197,33\$
		Service d'un guide touristique. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	160,83\$ 160,83\$
		Service d'un guide touristique en espagnol. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	146,06\$ 146,06\$
		Service d'un guide touristique. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	86,93\$ 86,93\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 26
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	134,06\$
			134,06\$
		Service d'un guide touristique en espagnol. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	116,06\$ 116,06\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Déplacements de dignitaires lors du Sommet des Amériques.	125,00\$ 125,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la Confédération Suisse.	800,00\$ 800,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Suède.	900,00\$ 900,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République d'Autriche.	800,00\$ 800,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire du haut-commissaire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	530,00\$ 530,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	662,50\$ 662,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture, des Loisirs et du Tourisme de la Louisiane.	375,00\$ 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Zhjianag de la Chine.	475,00\$ 475,00\$

Liste des contrats de services

Page 27
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de France à Québec.	275,00\$
			275,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Fonction publique de France.	650,00\$ 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Translation des cendres de Montcalm.	955,83\$ 955,83\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du gouvernement de l'État de la Bavière à l'occasion de la VIIe rencontre du Groupe de travail sur la coopération Québec/Bavière.	1 237,50\$ 1 237,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur d'Italie.	637,50\$ 637,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning de la République populaire de Chine.	350,00\$ 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Équipement, des Transports et du Logement de la République française.	367,50\$ 367,50\$
	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Ministre de la Culture du Liban.	377,00\$ 377,00\$
		Frais de réception et location d'équipements pour activité protocolaire. Cérémonie de signature d'accords de reconnaissance et d'octroi de certains avantages avec 5 OING avec la ministre des Relations internationales.	2 453,24\$ 2 453,24\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	337,00\$ 337,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 28
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs de la République du Bénin.	214,48\$
			214,48\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur du New Hampshire.	502,26\$ 502,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature d'une entente de siège avec la Commission de coopération environnementale.	361,68\$ 361,68\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	479,55\$ 479,55\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	1 534,10\$ 1 534,10\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	1 635,00\$ 1 635,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général des États-Unis mexicains à Montréal.	850,43\$ 850,43\$
	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Frais de réception pour activité protocolaire. Petit déjeuner offert par le ministre d'Etat aux Affaires municipales et à la Métropole dans le cadre de la Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	1 233,38\$ 1 233,38\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. 7e édition de la Conférence de Montréal présidé par le Premier ministre.	14 036,13\$ 14 036,13\$
		Location de salon et services. 7e édition de la Conférence de Montréal - Général et Bilatéral.	2 920,26\$ 2 920,26\$

Liste des contrats de services

Page 29
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Frais de suites pour activité protocolaire. 7e Edition de la Conférence de Montréal.	224,80\$
			224,80\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur d'Higalco, Mexique et de son ministre.	1 175,00\$
			1 175,00\$
		Location d'un salon et les services afférents.	241,25\$
			241,25\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression de cocardes.	460,00\$
			460,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression. 7e Edition de la Conférence de Montréal.	223,60\$
			223,60\$
		Service d'impression. Conférence parlementaire des Amériques (COPA).	573,00\$
			573,00\$
		Réception d'înotaire de bienvenue offerte par le premier ministre à l'occasion du Sommet des peuples des Amériques.	475,00\$
			475,00\$
		Service d'impression.	274,50\$
			274,50\$
		Impression de cartons d'invitation.	421,00\$
			421,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	169,00\$
			169,00\$

Liste des contrats de services

Page 30
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de cartons d'invitation.	197,00\$
			197,00\$
		Service d'impression. Cérémonie de signature de la ministre des Relations internationales avec le Bureau de Statistiques de l'UNESCO.	146,50\$ 146,50\$
		Service d'impression. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean.	238,00\$ 238,00\$
		Service d'impression lors de la réception du Premier ministre à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean.	149,00\$ 149,00\$
		Service d'impression lors d'une activité protocolaire. XXVIe Session ordinaire de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.	406,50\$ 406,50\$
		Service d'impression.	290,50\$ 290,50\$
		Service d'impression. Réception offerte par la vice-première ministre et ministre des Finances lors des IVe Jeux de la Francophonie.	217,00\$ 217,00\$
		Service d'impression. Cartons d'invitation pour les artistes, athlètes et délégation québécoise. IVe Jeux de la Francophonie.	154,00\$ 154,00\$
		Service d'impression. Réception offerte par la vice-première ministre et ministre des Finances à l'occasion de la Trente-troisième session de l'Assemblée générale de l'OACI.	151,50\$ 151,50\$
		Service d'impression.	184,00\$ 184,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 31
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	603,00\$
			603,00\$
		Service d'impression.	1 080,00\$
			1 080,00\$
		Impression d'un répertoire.	5 406,25\$
			5 406,25\$
		Service d'impression.	454,00\$
			454,00\$
		Service d'impression.	366,00\$
			366,00\$
		Service d'impression.	375,00\$
			375,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartes hommage pour le Premier ministre.	3 565,00\$
			3 565,00\$
		Impression de pochettes.	2 620,00\$
			2 620,00\$
		Impression.	0,00\$
			49,00\$
		Service d'impression.	0,00\$
			2 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 32
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression numérique.	0,00\$
			362,00\$
		Impression de placiers.	0,00\$
			435,00\$
		Impression particulière sur enveloppes.	0,00\$
			880,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$
			215,00\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression de 3 dépliants.	1 482,00\$
			1 482,00\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	475,65\$
			475,65\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Finition de photographies. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	37,05\$
			37,05\$
		Finition de photographies. Réception d'înatore de bienvenue offerte par le Premier ministre à l'occasion du Sommet des peuples des Amériques.	126,75\$
			126,75\$
		Finition de photographies. Visite d'adieux de la consule générale des États-Unis d'Amérique.	46,80\$
			46,80\$
		Finition de photographies. Visite du conseiller d'État de la République populaire de Chine.	58,58\$
			58,58\$

Liste des contrats de services

Page 33
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LABORATOIRE PRISMA INC.	Finition de photographies. Visite du conseiller d'Etat de la République populaire de Chine.	7,80\$
			7,80\$
		Finition de photographies. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	44,85\$ 44,85\$
		Finition de photographies.	45,23\$ 45,23\$
		Finition de photographies. Visite de prise de poste du consul général de France à Québec.	21,45\$ 21,45\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur de la République algérienne et populaire.	52,65\$ 52,65\$
		Finition de photographies.	512,48\$ 512,48\$
		Finition de photographies. Signature d'entente de principe entre les Cris et le gouvernement du Québec.	323,42\$ 323,42\$
		Finition de photographies. Visite du secrétaire général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning.	124,80\$ 124,80\$
	LE MANOIR MONTMORENCY	Frais de réception pour activité protocolaire. Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et des certaines villes américaines (OVPM).	7 543,90\$ 7 543,90\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XVIIIes journées d'information des chefs de poste de carrière.	292,27\$ 292,27\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 34
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression à jet d'encre.	387,25\$
			387,24\$
		Impressions au jet d'encre de panneaux de signalisation.	331,80\$
			331,80\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique en sonorisation et projection.	2 206,00\$
			2 206,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Nolisement d'un autocar. Réception offerte par le Premier ministre.	450,00\$
			450,00\$
		Nolisement d'un autocar avec guide. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	450,00\$
			450,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. 7ème édition de la Conférence de Montréal. Déjeuner d'ouverture présidé par le premier ministre.	172,50\$
			172,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'information et de la Communication du Royaume du Maroc.	1 104,00\$
			1 104,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conseil national pour la culture et les arts (CONACULTA) des Etats-Unis Mexicains.	402,50\$
			402,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Spectacle "d'Amérique et de Solidarité".	57,50\$
			57,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Accueil des chefs d'Etat et de personnalités politiques lors du Sommet des Amériques.	143,75\$
			143,75\$

Liste des contrats de services

Page 35
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture du Liban.	1 610,00\$ 1 610,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	230,00\$ 230,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Patriarche suprême et Catholikos de tous les Arméniens.	2 558,75\$ 2 558,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président du Comité des régions de l'Union européenne.	546,25\$ 546,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française.	322,00\$ 322,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	989,00\$ 989,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	97,95\$ 97,95\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'économie, au transport et à la technologie de l'État de la Bavière.	575,00\$ 575,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	201,25\$ 201,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	3 266,00\$ 3 266,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 36
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	4 768,75\$
			4 768,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Entretien du premier ministre et la ministre des Relations internationales avec l'ambassadeur de la République de la Guinée.	402,50\$ 402,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État du Cameroun.	134,38\$ 134,38\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française et député-maire de Bordeaux.	517,50\$ 517,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de monsieur Rocard de la République française.	287,50\$ 287,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État auprès du Premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'information et de la Communication du Royaume du Maroc.	241,50\$ 241,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Hidalgo des États-Unis Mexicains.	977,50\$ 997,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs de la République du Bénin.	172,50\$ 172,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la Gouverneure du New Hampshire.	1 437,50\$ 1 437,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président de la région Basilicate de la République italienne.	661,25\$ 661,25\$

Liste des contrats de services

Page 37
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat au Troisième Age et à l'Action sociale de la République argentine.	1 006,25\$ 1 006,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la provincce du Liaoning de la République populaire de Chine.	373,75\$ 373,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Équipement, des Transports et du Logement de la République française.	373,75\$ 373,75\$
	LOCATION GERVAIS	Réception dînatoire offerte par la ministre d'Etat aux Relations internationales dans le cadre de la Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	322,50\$ 322,50\$
		Réception de la ministre des Relations internationales à l'occasion du colloque "Émergence des études québécoises dans le monde" organisé par l'AIEQ et la revue Globe.	106,25\$ 106,25\$
		Service de location. Dîner offert par la ministre des Relations internationales à l'occasion du colloque d'«Émergence des études québécoises dans le monde ».	92,50\$ 92,50\$
	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française.	769,25\$ 769,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire en l'honneur de la chef du Bureau et représentante de l'UNESCO au Canada.	487,39\$ 487,39\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner offert en l'honneur de la consule générale des États-Unis.	437,00\$ 437,00\$

Liste des contrats de services

Page 38
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception d'îlotaire de bienvenue offerte par le premier ministre à l'occasion du Sommet des peuples des Amériques.	4 440,09\$
			4 440,09\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'information et de la Communication du Royaume du Maroc.	240,00\$ 240,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conseil national pour la culture et les arts (Conaculta) des Etats-Unis mexicains.	866,98\$ 866,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Conférence parlementaire des Amériques (COPA).	1 754,84\$ 1 754,84\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	102,93\$ 102,93\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Signature d'entente entre les Cris et le Gouvernement du Québec.	577,01\$ 577,01\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie et réception en l'honneur de monsieur Paul Gérin-Lajoie à l'occasion de l'attribution du prix UNESCO pour l'alphabétisation au projet Alfabonit réalisé en Haiti.	738,42\$ 738,42\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	936,39\$ 936,39\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie d'assermentation des membres du nouveau Conseil des ministres.	257,37\$ 257,37\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	65,38\$ 65,38\$

Liste des contrats de services

Page 39
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conaculta des États-Unis Mexicains.	197,00\$
			197,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'une délégation de l'Association des maires de France.	217,56\$ 217,56\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président du Portugal.	867,30\$ 867,30\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du conseiller d'État de la République populaire de Chine.	3 242,05\$ 3 242,05\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire général du Parti communiste chinois de la province du Liaoning et de sa délégation.	521,00\$ 521,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	801,90\$ 801,90\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction espagnol-français et portugais-français.	90,00\$ 90,00\$
		Traduction français-portugais et français-espagnol.	600,50\$ 600,50\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	40,00\$ 40,00\$

Liste des contrats de services

Page 40
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique.	66,00\$
			66,00\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention. Mobilier pour le Domaine Catawaqui.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartons d'identification.	0,00\$
			126,00\$
	TEL-AV SERVICES AUDIOVISUELS	Service d'intendance. Cérémonie de clôture des IVe Jeux de la Francophonie.	957,00\$
			957,00\$
		Services techniques audiovisuels.	1 566,00\$
			1 566,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'enveloppes.	354,00\$
			354,00\$
		Impression de papier à en-tête pour le Protocole.	257,00\$
			257,00\$
		Impression d'enveloppes pour le Protocole.	525,00\$
			525,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	241,00\$
			241,00\$
		Impression d'enveloppes et papier à en-tête.	1 291,00\$
			1 291,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 41
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'une carte d'affaires.	125,00\$
			94,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			125,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais d'un carton d'invitation pour la Conférence parlementaire des Amériques (COPA).	17,20\$
			17,20\$
		Traduction français-portugais.	16,00\$
			16,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Production infographique d'une carte de Montréal.	0,00\$
			90,00\$
		Conception de porte-noms de pays.	0,00\$
			250,00\$
	ST-JEAN SERGE	Service d'un guide touristique. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'Information et de la Communication du Royaume du Maroc.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la République italienne.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du vice-gouverneur du Zhjiang de la Chine.	70,00\$
			70,00\$

Liste des contrats de services

Page 42
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ASSEMBLÉE NATIONALES - DIFFUSION DES DÉBATS	Services techniques. Cérémonie et réception en l'honneur de monsieur Paul Gérin-Lajoie à l'occasion de l'attribution du prix de l'UNESCO.	210,00\$
			210,00\$
	LEARNIX	Rédaction des "Principales visites et manifestations organisées entièrement ou partiellement par le Protocole" depuis les débuts du ministère.	10 000,00\$ 1 800,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Service d'impression de cartons d'invitation pour le Protocole.	407,00\$ 407,00\$
		Impression d'un carton d'invitation.	498,00\$ 498,00\$
		Impression d'un carton d'invitation avec estampage.	746,00\$ 746,00\$
		Réimpression de menus.	3 383,00\$ 3 383,00\$
		Impression de cartons hommage.	196,00\$ 196,00\$
		Production de menus placiers et cartons d'invitation.	753,00\$ 753,00\$
		Impression d'un menu.	0,00\$ 485,00\$
		Impression de cartons d'invitation et d'enveloppes.	0,00\$ 805,00\$

Liste des contrats de services

Page 43
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression de cartons invitation.	0,00\$
			857,00\$
		Impression de placiers.	0,00\$
			230,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Interprétariat français-espagnol.	90,00\$
			90,00\$
	LACROIX MICHEL	Honoraires de formation.	937,50\$
			937,50\$
	GODBOUT RÉJEAN	Services et honoraires professionnels.	280,00\$
			280,00\$
	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre de la Culture du Liban.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de la ministre de l'Enseignement supérieure et de la Recherche scientifique du gouvernement de la Communauté française de Belgique.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Suède.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de l'ambassadeur de la République de Madagascar.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre du Travail et de la Sécurité sociale de la République orientale de l'Uruguay.	60,00\$
			60,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 44
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IVERS SEBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast, Russie.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Cérémonie de signature de l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la République tchèque.	60,00\$ 60,00\$
	GROUPE DE PRÉSENTATION CORPAV	Sonorisation et services techniques.	1 537,00\$ 1 537,00\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Révision d'un texte et traduction en espagnol.	228,60\$ 228,60\$
	HILTON QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. XVIIIes journées d'information des chefs de poste de carrière.	8 108,49\$ 8 108,49\$
	CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion des chefs de poste du Québec à l'étranger.	7 172,26\$ 7 172,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite des présidents et vice-présidents de Conseils régionaux de la République française à l'occasion des Ateliers "La France et sa coopération décentralisée avec le Québec".	7 141,36\$ 7 141,36\$
	RESTAURANT ST-AMOUR	Frais de réception pour activité protocolaire. Symposium hémisphérique sur le commerce et le développement rural.	2 029,18\$ 2 029,18\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	2 422,67\$ 2 422,67\$

Liste des contrats de services
Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 45
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 756,14\$
			2 756,14\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	6 070,88\$
			6 070,88\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	4 947,55\$
			4 947,55\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 406,49\$
			2 406,49\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 872,88\$
			1 872,88\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 176,48\$
			2 176,48\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	4 078,91\$
			4 078,91\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	5 374,38\$
			5 374,38\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 872,34\$
			1 872,34\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 545,88\$
			2 545,88\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 46
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 536,00\$
			1 536,00\$
	HÔTEL WYNDHAM MONTREAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	1 535,00\$ 1 535,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la vice-première ministre et ministre responsable de la Condition féminine désignée de l'Afghanistan.	262,00\$ 262,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État au Troisième Age et à l'Action sociale de la République argentine.	502,00\$ 502,00\$
	MUSÉE DU QUÉBEC	Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Suède.	40,00\$ 40,00\$
		Location de salle et services afférents. Réunion des chefs de poste du Québec à l'étranger.	3 442,50\$ 3 442,50\$
		Location de salle et services afférents. Visite des présidents et vice-présidents de Conseils régionaux de la République française à l'occasion des Ateliers "La France et sa coopération décentralisée avec le Québec".	650,00\$ 650,00\$
		Service d'un guide du musée et les services afférents. XVIIIes journées d'information des chefs de poste de carrière.	90,67\$ 90,67\$
	HÔTEL LOEWS LE CONCORDE	Frais de réception pour activité protocolaire. XXVIIe Session ordinaire de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.	23 860,62\$ 23 860,62\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	2 367,85\$ 2 367,85\$

Liste des contrats de services

Page 47
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HÔTEL LOEWS LE CONCORDE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et des Finances et du ministre de l'Emploi et de la Fonction publique de la République de la Guinée.	1 008,00\$
			1 008,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général à l'occasion de la VIIe rencontre du Groupe de travail sur la coopération Québec/Bavière.	675,00\$ 675,00\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie.	25,00\$ 25,00\$
		Service de calligraphie.	25,00\$ 25,00\$
		Service de calligraphie.	50,00\$ 50,00\$
		Service de calligraphie. Signature de la déclaration en faveur du monde rural.	50,00\$ 50,00\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Services d'interprétation simultanée. Signature d'entente de principe entre les Cris et le Gouvernement du Québec.	990,00\$ 990,00\$
	HÔTEL OMNI MONT-ROYAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire d'État auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'Information et de la Communication du Royaume du Maroc.	1 192,60\$ 1 192,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie du Land de Hambourg de la République fédérale d'Allemagne.	1 064,33\$ 1 064,33\$
		Frais de réception et d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	1 194,51\$ 1 194,51\$

Liste des contrats de services

Page 48
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ATELIER TAQ INC.	Insertion, adressage et mise à la poste.	210,00\$
			210,00\$
		Insertion de documents et expédition.	235,00\$
			235,00\$
		Service d'insertion, d'adressage et d'expédition.	195,00\$
			195,00\$
		Service d'insertion, d'adressage et d'expédition.	135,00\$
			135,00\$
		Insertion de documents et manutention.	125,00\$
			125,00\$
		Service d'insertion, et adressage d'étiquettes.	155,00\$
			155,00\$
	LAROCHE CARL	Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	90,00\$
			90,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du Chef-ministre de l'Etat de Penang, Malaisie.	45,00\$
			45,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de la ministre déléguée à la Justice sociale d'Écosse.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre délégué à l'économie, au transport et à la technologie de l'État de la Bavière.	152,50\$
			152,50\$

Liste des contrats de services

Page 49
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LAROCHE CARL	Service d'un guide touristique. Visite du secrétaire d'État à l'Enseignement du Cameroun.	70,00\$
			70,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du secrétaire d'État à l'économie solidaire de la République française.	70,00\$
			70,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Économie et des Finances et du ministre de l'Emploi de la Fonction publique de la République de Guinée.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Translation des cendres de Montcalm.	87,50\$
			87,50\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre-président de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	50,00\$
			50,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Économie, des Finances et du Tourisme du Royaume du Maroc.	50,00\$
			50,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de courtoisie du consul général de la République d'Indonésie à Toronto.	70,00\$
			70,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Rencontre du premier ministre pour l'ouverture dans le cadre de la Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	185,00\$
			185,00\$
		Service d'un photographe. IXe Rencontre du groupe de travail Québec-Mexique.	195,00\$
			195,00\$
		Finition de photographies. IXe Rencontre du groupe de travail Québec-Mexique.	104,00\$
			104,00\$

Liste des contrats de services

Page 50
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	PHOTOMEDIA	Finition de photographies. Mission du Premier ministre au Connecticut.	403,00\$
			403,00\$
		Finition de photographies. Mission du Premier ministre en Europe.	144,00\$ 144,00\$
		Finition de photographies.	415,00\$ 415,00\$
		Montage d'un album photo.	896,00\$ 896,00\$
		Finition de photographies. Inauguration des bureaux de la délégation de Chicago.	889,50\$ 889,50\$
		Finition de photographies.	64,00\$ 64,00\$
	HÔTEL DELTA	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de l'Etat de Quintana Roo des Etats-Unis mexicains.	1 116,00\$ 1 116,00\$
		Services afférents à une location.	460,10\$ 460,10\$
		Frais de réception et location de salons pour activité protocolaire. Visite de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports du Royaume de Belgique.	944,88\$ 944,88\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président de la Région Basilicate de la République italienne.	296,60\$ 296,60\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 51
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HÔTEL DELTA	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure du gouvernement flamand.	1 056,00\$
			1 056,00\$
		Frais de réception et location d'un salon pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires intérieures de la Fonction publique et de la Politique extérieure du gouvernement flamand.	868,53\$ 868,53\$
	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	670,00\$ 670,00\$
	HILTON QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Dictée des Amériques.	12 244,41\$ 12 244,41\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. IXe Rencontre du groupe de travail Québec-Mexique.	3 782,91\$ 3 782,91\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	623,40\$ 623,40\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du gouvernement de l'État de Bavières à l'occasion de la VIIe Rencontre du groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière.	2 294,91\$ 2 294,91\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner de travail - La ministre des Relations Internationales et la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	465,00\$ 465,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la République tchèque.	151,95\$ 151,95\$

Liste des contrats de services

Page 52
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français. Réception du Premier ministre du Connecticut.	45,00\$
			45,00\$
	LA SOCIÉTÉ DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC	Location de la Galerie d'art et les services afférents. XVIIIes journées d'information des chefs de poste de carrière.	330,77\$
			330,77\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Petit déjeuner offert par la ministre Harel à l'occasion de la Rencontre extraordinaire des maires du Patrimoine mondial (OVPM).	230,00\$
			230,00\$
		Service d'un photographe. 7e Edition de la Conférence de Montréal- rencontres bilatérales -entretien avec le ministre de la Santé et son homologue du Brésil.	262,00\$
			262,00\$
		Service d'un photographe. Visite du Patriarche suprême et Catholico de tous les Arméniens. Entretien privé entre le premier ministre, monsieur Landry et Sa Sainteté.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'accords de reconnaissance et d'octroi de certains avantages avec 5 OING avec la ministre des Relations internationales.	230,00\$
			230,00\$
		Service d'un photographe. Visite du conseiller d'État de la République populaire de Chine.	227,50\$
			227,50\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature de la Ministre des Relations internationales avec le Bureau de statistiques de l'UNESCO.	230,00\$
			230,00\$
		Service d'un photographe. Réception offerte par la vice-première ministre au Club Mont-Royal. Visite du Premier ministre du Grand-duché de Luxembourg.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le Premier ministre et le Premier ministre du Grand-duché de Luxembourg.	190,00\$
			190,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 53
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ARCHAMBAULT JEAN-RENE	Service d'un photographe. Réception offerte par la vice-première ministre et ministre des Finances à l'occasion de la Trente-troisième session de l'Assemblée générale de l'OACI.	307,50\$
			307,50\$
		Service d'un photographe. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	382,50\$ 382,50\$
		Service d'un photographe. Inauguration du siège de l'Institut de statistique de l'UNESCO.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'une entente de siège avec la Commission de coopération environnementale.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-gouverneur de l'Oblast de Samara, Russie.	342,50\$ 342,50\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'une entente de siège avec le Secrétariat au Fonds multilatéral aux fins d'application du Protocole à Montréal.	190,00\$ 190,00\$
	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Enseignement supérieure et de la Recherche scientifique du gouvernement de la Communauté française de Belgique.	562,50\$ 562,50\$
		Transport pour activité protocolaire. IXe Rencontre du groupe de travail Québec-Mexique.	135,00\$ 135,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Infrastructures, de l'Habitat et de l'Urbanisme du Burkina Faso.	427,50\$ 427,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Travaux publics et des Transports du Royaume du Cambodge.	360,00\$ 360,00\$

Liste des contrats de services

Page 54
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LE GROUPE LIMO QUEBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'économie, au transport et à la technologie de l'État de la Bavière.	1 145,00\$
			1 145,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'Enseignement du Cameroun.	1 207,50\$ 1 207,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'économie solidaire de la République française.	1 215,00\$ 1 215,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et des Finances et du ministre de l'Emploi et de la Fonction publique de la République de Guinée.	1 892,50\$ 1 892,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de monsieur Rocard de la République française.	472,50\$ 472,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Hidalgo des États-Unis mexicains.	872,50\$ 872,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	810,00\$ 810,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie, des Finances et du Tourisme du Royaume du Maroc.	135,00\$ 135,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume du Maroc.	325,00\$ 325,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de travail du consul général de France à Montréal.	360,00\$ 360,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 55
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État au Troisième Age et à l'Action sociale de la République argentine.	1 430,00\$
			1 430,00\$
		Transport pour activité protocolaire.	157,50\$ 157,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Viste officielle de l'ambassadeur de la République du Chili.	540,00\$ 540,00\$
	P.E.POITRAS	Main-d'oeuvre et service de location d'équipements.	280,00\$ 280,00\$
	BORDUAS, ÉDITEUR ET MARCHAND D'ART	Impression de coffrets.	187,50\$ 187,50\$
	CENTRE DE LA PHOTO DE MONTRÉAL	Finition de photographies. 7ème édition de la Conférence de Montréal. Général et bilatéral.	116,61\$ 116,61\$
		Finition de photographies. Dans le cadre de la Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	71,76\$ 71,76\$
		Finition de photographies. Visite du patriarche suprême et Catholikos de tous les Arméniens.	116,61\$ 116,61\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'accords de reconnaissance et d'octroi de certains avantages avec 5 OING avec la ministre des Relations internationales.	134,55\$ 134,55\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature de la ministre d'État aux Relations internationales avec le Bureau de statistiques de l'UNESCO.	134,55\$ 134,55\$

Liste des contrats de services

Page 56
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CENTRE DE LA PHOTO DE MONTRÉAL	Finition de photographies. IVe Jeux de la Francophonie.	376,74\$
			376,74\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre du Grand-duché de Luxembourg.	145,51\$ 145,51\$
		Finition de photographies. Cérémonie et réception en l'honneur de monsieur Paul Gérin-Lajoie à l'occasion de l'attribution du prix de l'UNESCO.	152,49\$ 152,49\$
		Finition de photographies. Réception offerte par la vice-première ministre à l'occasion de la Trente-troisième session de l'Assemblée générale de l'OACI.	176,41\$ 176,41\$
		Finition de photographies. Visite de la gouverneure du New Hampshire.	245,18\$ 245,18\$
		Finition de photographies. Visite du président de la région Basilicate de la République italienne.	59,80\$ 59,80\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente de siège avec la Commission de coopération environnementale.	74,75\$ 74,75\$
		Finition de photographies. Inauguration du siège de l'Institut de statistique de l'Unesco.	59,80\$ 59,80\$
		Finition de photographies. Visite du secrétaire d'État à l'économie solidaire de la République française.	35,88\$ 35,88\$

Liste des contrats de services

Page 57
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	L'INITIALE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de la Poste, des Technologies de l'information et de la Communication du Royaume du Maroc.	670,00\$
			670,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République libanaise.	644,00\$ 644,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Suède.	627,00\$ 627,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Madagascar.	462,00\$ 462,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	324,50\$ 324,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre déléguée à la Justice sociale d'Écosse.	1 391,50\$ 1 391,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française et député-maire de Bordeaux.	939,00\$ 939,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de travail du consul général France à Montréal.	346,60\$ 346,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	226,00\$ 226,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Chili.	704,25\$ 704,25\$

Liste des contrats de services

Page 58
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Photogravure.	1,00\$
			40,00\$
		Production d'un film négatif.	10,00\$
			10,00\$
		Photogravure.	64,00\$
			64,00\$
		Production d'un film négatif pour carton hommage.	1,00\$
			1,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			14,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			190,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	14,00\$
			30,00\$
	BOTROPHÉE	Impression d'un texte gravé sur plaquettes.	149,95\$
			149,95\$
	LE CLUB MONT-ROYAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Premier ministre du Grand-duché de Luxembourg.	5 778,25\$
			5 778,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire offerte par le conseiller spécial du ministre de l'Industrie et du Commerce à l'occasion des négociations sur le bois d'oeuvre.	4 897,21\$
			4 897,21\$

Liste des contrats de services

Page 59
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINES MAESTRO	Transport pour activité protocolaire. Visite du président du Comité des régions de l'Union européenne.	373,75\$
			373,75\$
		Transport pour activité protocolaire. IVe Jeux de la Francophonie.	540,50\$
			540,50\$
		Transport pour activité protocolaire. IVe Jeux de la Francophonie.	603,75\$
			603,75\$
	MUSEE DE LA CIVILISATION	Location de la Chapelle du Musée de l'Amérique française et les services afférents. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	1 500,00\$
			1 500,00\$
	SCHIFF LARA	Soutien technique. Sommet des Amériques.	21,00\$
			21,00\$
	RESTAURANT LE CITOYEN	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite des chefs de délégation des IVe Jeux de la Francophonie.	1 426,12\$
			1 426,12\$
	L'EQUIPE SPECTRA	Frais de réception pour activité protocolaire. Réception dînatoire offert par le premier ministre lors du Spectacle d'"Amérique et de Solidarité".	1 559,00\$
			1 559,00\$
	ROBERT ALEXIS TRAITEUR	Frais de réception pour activité protocolaire. Spectacle d'"Amérique et de Solidarité".	3 259,60\$
			3 259,60\$
	L'ESPRESSO	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite des chefs de délégation des IVe Jeux de la Francophonie.	3 771,25\$
			3 771,25\$

Liste des contrats de services

Page 60
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	PICARD ANDRE	Artiste(s) pour activité protocolaire. Réception offerte de la ministre des Relations internationales dans le cadre de la Rencontre extraordinaire des maires des villes du patrimoine mondial et de certaines villes américaines (OVPM).	365,00\$
			365,00\$
	GROUPE PAQUET MARKETING INC.	Fabrication de cadeau pour activité protocolaire.	8 745,00\$
			8 745,00\$
		Fabrication de cadeaux pour activités protocolaires.	4 125,00\$
			4 125,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe. Visite du ministre de la Culture de la République libanaise.	245,00\$
			245,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie et réception en l'honneur de monsieur Paul Gérin-Lajoie à l'occasion de l'attribution du prix de l'UNESCO.	210,00\$
			210,00\$
	RADISSON HÔTEL QUÉBEC CENTRE	Frais de réception dînatoire pour activité protocolaire. Assemblée générale extraordinaire de l'AUF (Agence Universitaire Francophone).	11 793,09\$
			11 793,09\$
		Frais de réception offerte pour activité protocolaire. XVIIIes journées d'information des chefs de poste consulaire de carrière.	3 043,69\$
			3 043,69\$
	HÔTEL DELTA - SHERBROOKE	Frais de réception pour activité protocolaire offert par la ministre des Relations internationales à l'occasion du colloque l'"Émergence des études québécoises dans le monde".	5 336,07\$
			5 336,07\$
	IMAGES PHOTOGRAPHIE	Service d'un photographe. Accueil des chefs d'État lors du Sommet des Amériques.	600,00\$
			600,00\$
		Service d'un photographe. 7ème édition de la Conférence de Montréal- déjeuner d'ouverture présidé par le premier ministre.	1 382,00\$
			1 382,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 61
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMAGES PHOTOGRAPHIE	Finition de photographies. 7 ^{ème} édition de la Conférence de Montréal.	97,00\$
			97,00\$
		Service d'un photographe. Entretien et déjeuner offert par le Premier ministre en l'honneur du président du Portugal.	569,50\$ 569,50\$
		Finition de photographies. Sommet des Amériques.	315,00\$ 315,00\$
	SCHULMAN GWENDOLYN	Traduction français-anglais.	240,20\$ 240,20\$
	ROY RAYMOND	Traduction portugais-français. Lors de la visite du président du Portugal.	113,74\$ 113,74\$
	RESTAURANT CLUB DES MONTS	Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner offert par madame Beaudoin lors de la visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	741,09\$ 741,09\$
	MACARENHAS ALICE	Traduction français-portugais, lors d'une activité protocolaire.	18,04\$ 18,04\$
	RESTAURANT LA MARÉE	Frais de réception pour activité protocolaire. Délégation de sénateurs de la République tchèque.	668,01\$ 668,01\$
	PLAMONDON ROBERT	Honoraires professionnels. Consultation et planification de repas et sélection des vins à l'occasion de la réception offerte lors de la visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	200,00\$ 200,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 62
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	147,53\$
			147,53\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de l'ancien Premier ministre de la République française.	1 104,24\$ 1 104,24\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	1 479,38\$ 1 479,38\$
	L. B. BEAUMONT INC.	Tonte degazon pour la réception de la Fête nationale du Québec.	400,00\$ 400,00\$
	LIMOUSINE VILLE-MARIE	Transport pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire du Tourisme de l'Etat de Quintana Roo, Etats-Unis Mexicains.	50,00\$ 50,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de la ministre d'État aux Relations internationales avec le Bureau de statistiques de l'UNESCO.	135,00\$ 135,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports du Royaume de Belgique.	157,50\$ 157,50\$
	GRAPHISSIMO	Conception et réalisation graphique d'un tableau.	470,00\$ 470,00\$
		Service d'infographique.	330,00\$ 330,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 63
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	JACQUES DAVID	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	VERRET MARTIN	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	FORTIN ANDRÉA ARMIJO	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	CHARLEBOIS MÉLANIE	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	GAGNÉ JEAN-FRANÇOIS	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	CAVALINNI SIGIFREDO	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre à l'occasion de la Fête nationale du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	AUBERGE DES 3 CANARDS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	554,30\$
			554,30\$
	LES SAVEURS OUBLIÉES	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	508,30\$
			508,30\$
	RESTO-CASINO INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de clôture des IVe Jeux de la Francophonie offerte par le premier ministre.	17 110,28\$
			17 110,28\$

Liste des contrats de services

Page 64
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	SAINT-JEAN MARIO	Service d'un photographe.	360,00\$
			360,00\$
		Service d'un photographe. Réception offerte par le premier ministre à la Cérémonie de clôture des IVe Jeux de la Francophonie.	270,00\$ 270,00\$
		Service d'un photographe. Réception offerte par la vice-première ministre et ministre des Finances à l'occasion des IVe Jeux de la Francophonie.	240,00\$ 240,00\$
	SOCIÉTÉ DE LA PLACE DES ARTS DE MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de la ministre d'État aux Relations internationales avec le Bureau de statistiques de l'UNESCO.	1 950,41\$ 1 950,41\$
	LA ROTONDE	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature de la ministre d'État aux Relations internationales avec le Bureau de statistiques de l'UNESCO.	6 860,00\$ 6 860,00\$
	RESTAURANT LE PIOLET	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre déléguée à la Justice sociale d'Écosse.	489,15\$ 489,15\$
	HOLIDAY INN - PLAZA LA CHAUDIÈRE	Service de maintenance lors de la réception offerte par la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, madame Marois. IVe Jeux de la Francophonie.	1 164,86\$ 1 164,86\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. IVe Jeux de la Francophonie.	224,21\$ 224,21\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. IVe Jeux de la Francophonie.	169,00\$ 169,00\$
		Location de salons et services afférents, réceptions protocolaires. IVe Jeux de la Francophonie.	9 373,28\$ 9 373,28\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 65
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HOLIDAY INN - PLAZA LA CHAUDIÈRE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Ministre délégué au Tourisme, Loisirs et Sport. IVe Jeux de la Francophonie.	845,00\$
			845,00\$
	MUSÉE D'HISTOIRE ET D'ARCHÉOLOGIE DE MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	230,51\$ 230,51\$
	J. FOURNIER TRANSPORT	Récupération, emballage et livraison d'équipement.	900,00\$ 900,00\$
	LES DÉMÉNAGEMENTS CÔTÉ	Transport et manutention. Conférence annuelle des lieutenants-gouverneurs et commissaires du Canada.	217,50\$ 217,50\$
	PERRAS-FORTIN ANDRÉE-ANNE	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre.	100,00\$ 100,00\$
	SAVOIE GENEVIÈVE	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le Premier ministre.	100,00\$ 100,00\$
	DAYS INN	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État d'Aguascalientes des États-Unis mexicains.	704,00\$ 704,00\$
	DELTA MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Rencontre et réception offerte par le Premier ministre avec les leaders des communautés religieuses suite à la Cérémonie oecuménique à la mémoire des victimes des attentats aux États-Unis.	3 203,35\$ 3 203,35\$
	BICE RISTORANTE (1926)	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	355,35\$ 355,35\$

Liste des contrats de services

Page 66
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	WELBANKS VALÉRIE	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par la ministre des Relations internationales. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	100,00\$
			100,00\$
	GRETILLAT MARC-ANDRÉ	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par la ministre des Relations internationales. Visite de la ministre de la Culture et de la Communication de la République française.	100,00\$
			100,00\$
	BERGERON PASCAL	Service d'un guide touristique. Visite de l'ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire.	70,00\$
			70,00\$
	CAPUCINE TRAITEUR	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la région Basilicate de la République italienne.	3 985,00\$
			3 985,00\$
	MEDIANOR INC.	Services professionnels en audiovisuel.	17,74\$
			17,74\$
	HÔTEL CHÂTEAU LAURIER	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du secteur privé et de la Privatisation de la République de Madagascar.	131,00\$
			131,00\$
	MENUISERIE POULIOT	Travaux d'isolation et de ventilation.	19 817,32\$
			18 179,08\$
	RESTAURANT L'INTIMISTE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État au Troisième Âge et à l'Action sociale de la République argentine.	591,34\$
			591,34\$
	ANDRÉ ROY ARCHITECTE	Honoraires professionnels.	2 476,87\$
			2 476,87\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	RELIURE GHISLAINE BUREAU	Fabrication de boîtes cadeaux.	1 320,00\$ 1 320,00\$
	DAURAY PIERRE	Service d'un guide touristique. Visite de travail du consul général France à Montréal.	62,00\$ 62,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente de siège avec le Secrétariat au Fonds multilatéral aux fins d'application du Protocole de Montréal.	74,25\$ 74,25\$
Total du centre			601013,00\$

Liste des contrats de services

Page 68
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction français-anglais.	45,00\$
			45,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais.	66,90\$
			66,90\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	0,00\$
			1 380,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Photocopie d'un document de presse.	561,28\$
			561,28\$
		Photocopie de documents de presse.	423,00\$
			423,00\$
		Impression numérique.	453,00\$
			453,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			219,25\$
		Impression numérique.	0,00\$
			400,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			436,00\$

Liste des contrats de services

Page 69
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Gravure d'un fichier.	25,00\$
			25,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception d'une pochette.	0,00\$
			700,00\$
		Adaptation d'un visuel.	0,00\$
			400,00\$
		Production graphique.	1,00\$
			500,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			435,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			250,00\$
		Conception graphique.	0,00\$
			250,00\$
		Conception graphique d'un feuillet.	0,00\$
			1 500,00\$
		Adaptation d'une signature (graphisme).	0,00\$
			90,00\$

Liste des contrats de services

Page 70
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression et de thermogravure.	710,00\$
			710,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	315,50\$
			315,50\$
		Impression de cartons d'invitation.	304,00\$
			304,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$
			187,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$
			276,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$
			366,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Photogravure et impression de documents.	4 212,00\$
			4 212,00\$
		Photogravure et impression d'un document.	2 562,50\$
			2 562,50\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Désarchivage et copie de données.	65,00\$
			65,00\$

Liste des contrats de services

Page 71
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique de documents pour mission.	540,70\$
			540,70\$
		Transmission par courriel de différents fichiers pour impression numérique.	1 028,20\$ 1 028,20\$
		Impression numérique.	0,00\$ 159,75\$
		Services d'infographie.	0,00\$ 2 978,61\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	112,00\$ 112,00\$
	MCGAIN, ALLISON	Traduction français-anglais.	84,21\$ 84,21\$
	MONO-LINO	Composition typographique en russe.	0,00\$ 45,00\$
		Impression numérique.	0,00\$ 302,00\$
		Fabrication de cartons et d'affiches.	1,00\$ 849,00\$

Liste des contrats de services

Page 72
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			189,00\$
	IDÉES AU CUBE	Copie d'un document de forme numérique.	0,00\$
			297,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et production infographique.	330,00\$
			330,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			80,00\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Conception d'un cahier explicatif.	0,00\$
			1 725,00\$
		Graphisme pour kiosque d'exposition.	0,00\$
			3 840,00\$
		Graphisme pour kiosque d'exposition.	0,00\$
			9 975,00\$
	LAPOINTE JEAN-CLAUDE	Révision et correction de textes.	900,00\$
			855,00\$
	TURBIDE NADINE	Révision d'un texte et traduction en portugais.	0,00\$
			250,00\$

Liste des contrats de services

Page 73
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	LORENZATO MARIA CRISTINA	Interprétariat portugais-français.	4 000,00\$
			4 276,50\$
	PROPAGE CRÉATIVITÉ MARKETING	Adaptation graphique du concept du «Sommet des Amériques».	475,00\$ 475,00\$
		Conception et production graphique d'une présentation pour une mission du Premier ministre.	4 292,25\$ 4 292,25\$
		Conception et réalisation infographique.	5 863,00\$ 5 863,00\$
	GROUPE CARTIER	Installation de raidisseurs et de crochets.	75,00\$ 75,00\$
	GORIATCHEV ALEXANDRE	Traduction du français au russe.	0,00\$ 281,20\$
	BOUDREAU MARTIN	Services de logistique pour Mission Québec Europe juillet 2001.	10 700,00\$ 10 193,65\$
	CENTRE PHOTO-LITHO C.P.L. INC.	Impression de fiches d'information.	432,00\$ 432,00\$
	VOGT BETTINA	Traduction français-allemand.	1 000,00\$ 1 419,20\$

Liste des contrats de services

Page 74
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau des missions 1350	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception et mise en page d'une brochure.	0,00\$ 2 474,00\$
	DEVANT LE JARDIN DE BERTUCH	Impression de bulletins d'information.	0,00\$ 1 031,70\$
	ANAGRAMME	Traduction français-anglais.	104,88\$ 104,88\$
	PHOTOMÉDIA	Services d'un photographe pour Mission Québec.	13 000,00\$ 0,00\$
		Services d'un photographe pour la mission du premier ministre au Connecticut.	5 000,00\$ 0,00\$
		Impression de photographies.	180,00\$ 179,50\$
		Services d'un photographe.	12 000,00\$ 5 916,76\$
		Services d'impression numérique.	0,00\$ 401,70\$
		Service d'impression numérique.	0,00\$ 140,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 75
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	L'ECRITOIRE	Traduction français-anglais.	90,00\$
			90,00\$
		Traduction anglais-français.	0,00\$
			45,00\$
	LAMONTAGNE ANN	Révision linguistique.	1 000,00\$
			1 023,75\$
	CAISSE DESIGN INC.	Numérotation permanente de caissons de transport.	600,00\$
			655,60\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de négatifs.	1,00\$
			46,00\$
	D&S TRANSLATION SERVICES INC.	Traduction français-néerlandais.	1 000,00\$
			0,00\$
		Traduction française-néerlandais.	60,00\$
			60,00\$
		Traduction français-néerlandais.	60,00\$
			60,00\$
	FABIEN MARYSE	Production d'un site internet.	10 000,00\$
			0,00\$

Liste des contrats de services

Page 76
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	CARAVANTES ANA	Interprétariat et traduction.	2 100,00\$ 2 100,00\$
	CARACTÉRA	Impression et fabrication d'une pochette.	0,00\$ 1 740,00\$
		Impression numérique.	0,00\$ 1 290,00\$
	AMORIM MARCIA GOMEZ	Interprétariat et traduction.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	PASSOS CARLOS JOSÉ SOUSA	Interprétariat et traduction.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	CANO JEAN-PATRICK GUIOT	Interprétariat et traduction.	500,00\$ 500,00\$
	PRODUCTIONS CHRYSANTHEMUM INC.	Artiste(s) pour activités protocolaires.	1 500,00\$ 1 500,00\$
	GUY HÉBERT ENR.	Sonorisation dans le cadre du Sommet des Amériques.	350,00\$ 350,00\$
	SOLOTECH INC.	Location d'équipement de sonorisation lors d'activités protocolaires dans le cadre du Sommet des Amériques.	600,00\$ 725,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 77
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	ROY RAYMOND	Traduction allemand-français.	40,92\$
			40,92\$
	SERIDART	Sérigraphie.	0,00\$
			168,50\$
		Sérigraphie.	0,00\$
			137,00\$
	EVOLUTION GRAPHIQUE	Conception et réalisation infographique d'un nouveau bandeau pour le site internet de Mission Québec.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	GRAPHISSIMO	Adaptation du visuel de Mission Québec-Europe sur divers éléments.	5 155,00\$
			5 155,00\$
	MUSIDIRECT	Artistes pour activités protocolaires.	11 000,00\$
			0,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique.	760,00\$
			759,00\$
	BLA BLA RÉDACTION	Révision d'un texte et traduction.	0,00\$
			23,75\$
		Révision d'un texte et traduction.	0,00\$
			256,25\$

Liste des contrats de services

Page 78
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau des missions 1350	MIKHNO AIDA	Services de gestion et de coordinations d'événements.	4 000,00\$ 2 640,66\$
	SIEDEL MARGUERITE	Services de soutien administratif.	1 500,00\$ 0,00\$
	EVENTICA	Interprétariat français-russe.	0,00\$ 3 888,00\$
	ABDOULOVA DOMBLIDES INTERPRETES	Interprétariat français-russe.	0,00\$ 6 318,00\$
	KRESTOV SERGUEI	Service d'un photographe à Moscou.	0,00\$ 2 106,00\$
	UNIVERSITÉ DES SCIENCES HUMAINES DE MOSCOU	Participation à la réalisation d'un séminaire institutionnel à Moscou.	0,00\$ 5 103,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies.	0,00\$ 606,86\$
	BANQUE DE PHOTOS L'IMAGIER ENR.	Recherche de photographies.	0,00\$ 20,00\$
Total du centre			163482,53\$

Liste des contrats de services

Page 1
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction japonais - anglais.	411,01\$
			411,01\$
		Traduction français-anglais.	577,30\$
			577,30\$
		Traduction français-anglais.	232,53\$
			232,53\$
		Traduction français-anglais.	285,00\$
			285,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglais-français.	127,40\$
			127,40\$
		Révision de texte en anglais.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais-français et français-espagnol.	1 310,60\$
			1 310,60\$
		Traduction anglais-français.	573,90\$
			573,90\$
		Traduction français-anglais.	61,80\$
			61,80\$
		Traduction français-anglais.	264,60\$
			264,60\$

Liste des contrats de services

Page 2
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction français - anglais	170,40\$
			170,40\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Interprétariat français-japonais.	3 400,00\$
			2 985,14\$
		Interprétariat français - japonais	3 800,00\$
			3 110,94\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Interprétariat français-espagnol.	500,00\$
			150,00\$
		Traduction français-espagnol.	129,80\$
			129,80\$
		Traduction français-espagnol.	174,24\$
			174,24\$
		Traduction français-espagnol.	550,00\$
			550,00\$
		Traduction français-espagnol.	12,54\$
			12,54\$

Liste des contrats de services

Page 3
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport par limousine.	275,00\$
			275,00\$
		Transport par limousine.	3 079,00\$
			3 079,00\$
		Transport par limousine.	975,00\$
			975,00\$
		Transport par limousine.	3 220,00\$
			3 220,00\$
		Transport par limousine.	1 125,00\$
			1 125,00\$
		Transport par limousine.	2 205,00\$
			2 205,00\$
		Transport par limousine.	940,00\$
			940,00\$
		Transport par limousine.	1 705,00\$
			1 705,00\$
		Transport par limousine.	2 125,00\$
			2 125,00\$
		Transport par limousine.	175,00\$
			175,00\$

Liste des contrats de services

Page 4
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport par limousine.	750,00\$
			750,00\$
		Transport par limousine.	1 825,00\$
			1 825,00\$
		Transport par limousine.	3 015,00\$
			3 015,00\$
		Transport par limousine.	150,00\$
			150,00\$
		Transport par limousine.	605,00\$
			605,00\$
		Transport par limousine.	1 875,00\$
			1 875,00\$
		Transport par limousine.	125,00\$
			125,00\$
		Transport par limousine.	375,00\$
			375,00\$
		Transport par limousine.	5 915,00\$
			5 915,00\$

Liste des contrats de services

Page 6
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique.	99,98\$
			99,98\$
		Service d'un guide touristique.	274,82\$
			274,82\$
		Service d'un guide touristique.	144,41\$
			144,41\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Impression.	4,61\$
			4,61\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression de cartons d'invitation.	1,00\$
			171,00\$
		Impression numérique d'affichettes.	1,00\$
			117,00\$
		Impression d'étiquettes.	0,00\$
			42,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport par limousine.	120,00\$
			120,00\$
		Transport par limousine.	1 390,00\$
			1 390,00\$
		Transport par limousine.	345,00\$
			345,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 7
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport par limousine.	2 461,00\$
			2 461,00\$
		Transport par limousine.	172,50\$
			172,50\$
		Transport par limousine.	2 673,75\$
			2 673,75\$
		Transport par limousine.	2 932,50\$
			2 932,50\$
		Transport par limousine.	672,75\$
			672,75\$
		Transport par limousine.	1 495,00\$
			1 495,00\$
		Transport par limousine.	701,50\$
			701,50\$
		Transport par limousine.	287,50\$
			287,50\$
		Transport par limousine.	1 006,25\$
			1 006,25\$
		Transport par limousine.	700,75\$
			700,75\$

Liste des contrats de services

Page 8
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport par limousine.	431,25\$
			431,25\$
		Transport par limousine.	2 736,25\$
			2 736,25\$
		Transport par limousine.	2 127,50\$
			2 127,50\$
		Transport par limousine.	407,50\$
			407,50\$
		Transport par limousine.	3 191,25\$
			3 191,25\$
		Transport par limousine.	1 126,88\$
			1 126,88\$
		Transport par limousine.	902,75\$
			902,75\$
		Transport par limousine.	460,00\$
			460,00\$
	TRANSCONTINENTAL, LITHO ACME, PRESCOM	Impression de documents spécifiques.	4 035,00\$
			4 035,00\$

Liste des contrats de services

Page 10
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	ALAIN SHÉ ENR.	Production infographique d'un document.	115,00\$
			115,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction anglais-français.	78,60\$
			78,60\$
		Traduction en anglais	528,20\$
			528,20\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction catalan-français.	41,04\$
			41,04\$
	SAVM	Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil.	391,00\$
			391,00\$
		Service d'accueil.	406,34\$
			406,34\$
		Service d'accueil.	396,97\$
			396,97\$
		Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 11
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	SAVM	Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil.	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil.	222,00\$
			222,00\$
		Service d'accueil.	396,00\$
			396,00\$
		Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil.	414,33\$
			414,33\$
		Service d'accueil.	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil.	404,15\$
			404,15\$
		Service d'accueil.	190,00\$
			190,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 12
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	SAVM	Service d'accueil.	595,75\$
			595,75\$
		Service d'accueil	281,88\$
			281,88\$
		Service d'accueil	390,59\$
			390,59\$
	BALHAZAR LOUIS	Exposé sur la situation politique au Québec.	150,00\$
			150,00\$
		Honoraires pour exposé sur la situation politique au Québec.	150,00\$
			150,00\$
		Honoraires pour exposé sur la situation politique au Québec.	150,00\$
			150,00\$
		Honoraires pour exposé sur la situation politique au Québec.	622,42\$
			622,42\$
		Honoraires pour conférencier.	300,00\$
			300,00\$
	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	133,25\$
			133,25\$
		Service d'un guide touristique.	162,00\$
			162,00\$

Liste des contrats de services

Page 13
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	155,00\$
			155,00\$
		Service d'un guide touristique.	231,00\$
			231,00\$
		Service d'un guide touristique.	156,00\$
			156,00\$
		Service d'un guide touristique.	115,00\$
			115,00\$
		Service d'un guide touristique.	516,50\$
			516,50\$
	DING XIAOHONG	Interprétariat français-mandarin.	3 000,00\$
			2 728,50\$
	ANAGRAMME	Traduction anglais-français.	49,68\$
			49,68\$
		Traduction anglais-français.	50,14\$
			50,14\$
		Traduction anglais - français	90,16\$
			90,16\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 14
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	YANEZ EUGENIA	Interprétariat français-espagnol	1 650,00\$
			1 321,00\$
	ALLARD DENISE	Service d'encadrement pédagogique.	500,00\$
			500,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe	405,00\$
			405,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Services d'un photographe.	265,00\$
			265,00\$
		Service d'un photographe	345,00\$
			345,00\$
	TOURS TAKENOKO	Service d'un guide touristique.	267,12\$
			267,12\$
		Service d'un guide touristique.	440,75\$
			440,75\$
	WÖRLE ÉLIZABETH	Traduction français-catalan.	750,00\$
			750,00\$

Liste des contrats de services

Page 15
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	HENDERSON FREDERICK	Mise à jour d'une banque de ressources.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	HUERTAS LUIS	Interprétariat français-espagnol.	500,00\$
			400,00\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Service d'un guide touristique.	125,00\$
			125,00\$
	PARRA MAYRA	Interprétariat français - espagnol.	1 350,00\$
			1 125,00\$
		Interprétariat français-espagnol.	1 000,00\$
			800,00\$
	DEMERS LOUISE	Service d'un guide touristique.	185,43\$
			185,43\$
	PAUL TATJANA	Interprétariat français-allemand.	4 300,00\$
			3 413,87\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction français - espagnol.	550,00\$
			550,00\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction français - allemand	670,00\$
			670,00\$
		Traduction français - allemand	62,70\$
			62,70\$

Liste des contrats de services

Page 16
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	SIMARD MARC	Service d'un guide touristique.	120,00\$
			120,00\$
	GRENIER CARL	Exposé sur le commerce international et la mondialisation.	500,00\$
			500,00\$
	HISATOMI NORIKO	Service d'accompagnement	221,00\$
			221,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique.	425,00\$
			425,00\$
		Révision linguistique.	150,00\$
			150,00\$
	TOUR & DÉTOUR	Visite guidée.	350,00\$
			240,00\$
	YVES BEAULIEU PHOTOGRAPHE INC.	Service d'un photographe.	685,00\$
			685,00\$
	MASSE FRANÇOISE	Saisie de textes.	150,00\$
			150,00\$
	COUTURE MADELEINE	Service d'accompagnement.	298,44\$
			298,44\$
		Conception et préparation de programmes de visites.	24 000,00\$
			24 000,00\$

Liste des contrats de services				Page 17
Du 2001-04-01 au 2002-04-12				2002-04-12
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial	
			Total réel	
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	SERVICE DE GUIDE FEUILLE D'ÉRABLE	Service d'un guide touristique.		112,50\$
				112,50\$
Total du centre				131139,01\$

Liste des contrats de services

Page 1
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Politiques 1450	UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	Processus d'intégration continentale (GRIC)	3 750,00\$
		Mondialisation et régulation «le cas des codes de conduite du FMI et le cas des droits fondamentaux au travail» (CEIM)	3 750,00\$
		Recherche en relations transatlantiques.	0,00\$ 8 000,00\$
	NOËL EXCELSIOR INC. (OXFORD ANALYTICA INC.)	Mise à jour d'une étude sur différents pays d'Europe.	0,00\$ 24 999,00\$
	APCO	Veille des médias.	0,00\$ 9 500,00\$
		Étude sur l'état actuel des négociations à l'OMC.	0,00\$ 14 500,00\$
	MORIN JEAN-FRÉDÉRIC	Résumer et analyser des documents préparatoires en vue du sommet de la terre qui aura lieu à Johannesburg en Afrique du Sud du 26 août au 4 septembre 2002.	0,00\$ 650,00\$
Total du centre			61399,00\$

Liste des contrats de services

Page 97
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Politiques 1460	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 4 940,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Correction de texte.	0,00\$ 60,00\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	0,00\$ 5 684,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	Participation à une table ronde.	0,00\$ 300,00\$
	CARACTÉRA	Impression d'un document.	0,00\$ 9 850,00\$
	DAVID PHILIPPE-CHARLES	Participation à une table ronde.	0,00\$ 1 105,25\$
	AOUN SAMI	Participation à une table ronde.	0,00\$ 598,22\$
	ÉLIE BERNARD	Participation à une table ronde.	0,00\$ 560,36\$
	PAQUIN STÉPHANE	Projet de coopération universitaire France-Québec	0,00\$ 9 500,00\$

Liste des contrats de servicesPage 98
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Politiques	AYOUB ANTOINE	Participation à une table ronde.	0,00\$
1460			300,00\$
Total du centre			32897,83\$

<div> <div>Page 99</div> <div> Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-21 </div> <div>2002-03-21</div> </div>			
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Planification et relations interministérielles 1470	INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC	Conception de banques de données.	0,00\$ 5 960,00\$
Total du centre			5960,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 100
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ententes internationales 1480	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	0,00\$
			315,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	0,00\$
			221,40\$
		Interprétariat espagnol-français.	0,00\$
			750,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			1 075,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			1 336,20\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			28,60\$
		Traduction espagnol-français.	0,00\$
			82,40\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression.	53,00\$
			53,00\$
		Composition et montage d'une brochure.	386,00\$
			386,00\$

Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-21			Page 101 2002-03-21
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ententes internationales 1480	LEPAGE MARC	Conception d'un site internet.	0,00\$ 4 256,00\$
Total du centre			8503,60\$

Liste des contrats de services

Page 1
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	BOULIANNE, MICHEL (PHOTOGRAPHE)	Recherche de photographies.	0,00\$
			50,00\$
	COMPOSITION ORLEANS INC.	Impression de pages couvertures.	0,00\$
			155,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	102,50\$
			102,50\$
		Impression.	544,40\$
			544,40\$
		Photocopie.	0,00\$
			539,00\$
		Impression d'une affichette.	0,00\$
			318,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Réalisation infographique d'une publicité.	180,00\$
			180,00\$
		Réalisation infographique d'une annonce.	395,00\$
			395,00\$
		Réalisation de maquettes pour une publication.	0,00\$
			200,00\$
		Conception d'un visuel.	715,00\$
			715,00\$

Liste des contrats de services

Page 2
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception d'une annonce.	0,00\$
			245,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			328,00\$
		Graphisme de bandeaux pour divers quotidiens.	0,00\$
			375,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception et réalisation infographique d'une annonce.	1,00\$
			800,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			740,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression de dossiers de presse.	0,00\$
			170,00\$
		Laminage de pages couvertures.	0,00\$
			214,45\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Montage d'albums de photographies.	0,00\$
			567,00\$
		Impression et façonnage.	0,00\$
			1 070,00\$

Liste des contrats de services

Page 3
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression de signets.	736,00\$
			942,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression d'un dépliant.	0,00\$
			457,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	0,00\$
			3 175,00\$
		Impression.	0,00\$
			272,00\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Corrections typographiques	1,00\$
			0,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRATIC INC.	Production graphique de 2 banderolles.	581,55\$
			581,55\$
		Impression.	0,00\$
			60,00\$
		Numérisation de photographies.	0,00\$
			330,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			18,00\$

Liste des contrats de services

Page 4
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	MONO-LINO	Corrections typographiques.	1,00\$
			287,00\$
		Impression numérique.	1,00\$
			250,00\$
		Photocomposition.	0,00\$
			85,00\$
	PHOTO PRESTO	Agrandissements de photographies.	1,00\$
			31,94\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de vidéo.	65,00\$
			65,00\$
		Transcodage de documents vidéo.	69,00\$
			68,40\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	0,00\$
			689,00\$
		Impression de papier en-tête.	1,00\$
			485,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			115,00\$

Liste des contrats de services

Page 5
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	IDEES AU CUBE	Production de la version française de la vidéo "Made in Quebec"	6 034,05\$ 6 034,05\$
		Copie d'un document vidéographique.	63,36\$ 63,36\$
		Duplication des corrections d'un document vidéo.	2 629,00\$ 2 629,00\$
		Copie d'un document vidéographique.	280,00\$ 279,84\$
		Duplication du vidéo «Made in Québec» en version française et anglaise.	865,00\$ 864,60\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de document.	0,00\$ 539,00\$
		Impression de cartes de souhaits.	0,00\$ 190,00\$
	COPIE XPRESS	Impression de document.	0,00\$ 3 098,28\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et réalisation infographique d'un message.	225,00\$ 225,00\$
		Production d'une annonce.	80,00\$ 80,00\$

Liste des contrats de services

Page 6
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	ALAIN SHE ENR.	Adaptation infographique d'une couverture.	0,00\$
			135,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			410,00\$
	GLOUTNEY SÉBASTIEN	Coordination de services de soutien aux événements internationaux.	800,00\$
			719,25\$
		Coordination de services de soutien aux événements internationaux.	258,00\$
			257,40\$
	DROLET JOËL	Création d'une banque de photographies (rétroaction).	3 850,00\$
			3 850,00\$
		Classement de photographies et montage d'albums souvenir (1999-2001).	0,00\$
			3 500,00\$
		Mise à jour d'une banque de photographies (2001-2002).	0,00\$
			7 875,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Impression d'un dépliant.	0,00\$
			350,00\$
		Conception de cartes de souhaits.	0,00\$
			550,00\$

Liste des contrats de services

Page 7
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	PHOTOMEDIA	Impression numérique.	210,00\$
			208,75\$
		Achat et impression.	2 750,00\$ 2 744,00\$
		Service d'un photographe.	725,00\$ 725,00\$
		Service d'un photographe.	1 534,00\$ 1 534,00\$
		Service d'un photographe.	569,00\$ 568,65\$
		Service d'un photographe.	424,00\$ 424,00\$
		Impression de photos.	186,00\$ 185,95\$
	GRAPHISCAN	Impression numérique et montage.	110,00\$ 110,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Service d'infographie.	1,00\$ 14,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$ 32,00\$

Liste des contrats de services

Page 8
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	LEPAGE MARC	Services administratifs spécialisés.	4 480,00\$
			4 480,00\$
	LA BOÎTE À IMAGES	Droits de reproductions photos	0,00\$
			865,00\$
	GÉOMATIQUE G.P.L. CONSULTANTS	Réimpression de photographies.	1,00\$
			185,00\$
	CARACTÉRA	Travail de graphisme.	0,00\$
			730,00\$
		Impression d'un document.	0,00\$
			1 520,00\$
	FOURNIER MANON	Services spécialisés administratifs.	112,00\$
			112,00\$
		Services spécialisés administratifs.	176,00\$
			176,00\$
		Service spécialisés administratifs.	192,00\$
			288,00\$
	LEBEL DAVID	Soutien à certaines opérations (Jeux de la Francophonie, mission du premier ministre, réédition du "Québec actuel", etc.).	9 500,00\$
			9 500,00\$
		Modalités de gestion administrative par courrier électronique.	6 500,00\$
			6 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 9
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques 1700	SERCOSPEC ENR.	Soutien logistique à différentes activités.	772,68\$ 772,68\$
	GRAPHISSIMO	Conception et réalisation d'esquisses.	1 515,00\$ 1 515,00\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression des cartes de souhaits.	0,00\$ 4 701,00\$
		Impression de fiches d'information.	0,00\$ 1 480,00\$
	LES ÉDITIONS DU KAPOCIRÉ	Études québécoises - Tournée d'écrivains en Allemagne.	1 856,00\$ 1 856,00\$
	LÉGER MARKETING INC.	Sondage.	9 400,00\$ 9 400,00\$
		Contribution du MRI à une étude de perception du Québec.	13 500,00\$ 13 500,00\$
	LE BUREAU DE FRANCINE CHALOULT	Coordination de relations de presse.	8 000,00\$ 8 000,00\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Réalisation infographique.	0,00\$ 950,00\$

Liste des contrats de services
Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Affaires publiques	ARTIFEX	Impression de cartes de souhaits.	0,00\$
1700			1 607,00\$
Total du centre			121955,05\$

Liste des contrats de services

Page 1
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe.	1 210,00\$
			1 209,09\$
		Service d'un photographe.	340,00\$
			340,00\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	600,00\$
			579,37\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-italien et français-allemand.	1 137,00\$
			1 136,40\$
		Traduction allemand-français.	430,00\$
			426,65\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	1,00\$
			496,50\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traductions en espagnol et en portugais.	2 110,00\$
			2 110,00\$
		Traduction français-espagnol.	279,00\$
			279,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Photocopies.	62,50\$
			62,50\$
		Impression numérique.	102,50\$
			102,50\$

Liste des contrats de services

Page 2
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression d'un document.	0,00\$
			410,25\$
		Photocopie d'un document.	0,00\$
			225,00\$
		Impression.	0,00\$
			22,94\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Adaptation graphique d'une annonce pour une revue.	190,00\$
			190,00\$
		Conception graphique d'une annonce.	500,00\$
			500,00\$
		Production d'une annonce.	1 295,00\$
			1 295,00\$
		Réalisation d'une annonce.	180,00\$
			180,00\$
		Réalisation d'une annonce.	315,00\$
			315,00\$
		Réalisation d'une annonce.	220,00\$
			220,00\$
		Production graphique d'un document.	65,00\$
			65,00\$

Liste des contrats de services

Page 3
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception et production d'une publicité.	1 720,00\$
			1 720,00\$
		Conception et production d'une publicité.	0,00\$ 770,00\$
		Adaptation d'une annonce.	0,00\$ 125,00\$
		Publication d'une annonce.	0,00\$ 125,00\$
		Réalisation infographique d'une annonce.	0,00\$ 150,00\$
		Production publicitaire.	0,00\$ 1 270,00\$
		Graphisme et impression.	0,00\$ 630,00\$
		Corrections à une annonce.	0,00\$ 457,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$ 115,00\$
		Réalisation infographique d'une annonce	0,00\$ 295,00\$

Liste des contrats de services

Page 5
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Production d'albums de photos.	580,00\$
			580,00\$
	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Réimpression d'un document.	2 459,00\$
			2 459,00\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression d'un document.	1 847,00\$
			1 847,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression d'une carte d'information.	1 115,00\$
			1 115,00\$
		Impression de signets en anglais et en espagnol.	595,00\$
			595,00\$
		Production de page couverture.	1,00\$
			1 425,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	5 975,00\$
			5 975,00\$
		Impression en versions française, néerlandaise et allemande.	3 462,00\$
			3 462,00\$
		Production de négatifs et impression.	4 010,00\$
			4 010,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	LABARRE ISABELLE	Production d'un répertoire d'émissions de radio et de télévision.	2 000,00\$
			1 992,50\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression par jet d'encre.	85,00\$ 85,00\$
		Impression numérique de panneaux de presse.	129,00\$ 129,00\$
		Production de deux signatures.	1,00\$ 50,00\$
		Impression numérique de cartons d'invitation.	0,00\$ 99,50\$
	TRANSCONTINENTAL, LITHO ACME, PRESCOM	Impression des fiches d'information.	3 375,00\$ 3 375,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	550,00\$ 550,00\$
		Traduction français-anglais.	154,00\$ 154,00\$
		Traduction français-anglais.	2 300,00\$ 2 268,00\$
		Traduction anglaise d'un discours.	890,00\$ 890,00\$

Liste des contrats de services

Page 7
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	MONO-LINO	Digitalisation et transfert d'une image.	45,00\$
			45,00\$
		Désarchivage et transfert d'un document.	45,00\$
			45,00\$
		Production graphique d'une affiche.	209,24\$
			209,24\$
		Adaptation infographiques de textes.	1,00\$
			45,00\$
	PHOTO PRESTO	Développement de photographies.	15,34\$
			15,34\$
		Développement et impression de photographies.	27,81\$
			27,81\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'un communiqué et d'une allocution.	700,00\$
			700,00\$
		Rédaction d'une allocution du Premier ministre et d'un mot de la ministre.	500,00\$
			600,00\$
		Rédaction de textes et d'allocutions.	1 900,00\$
			1 900,00\$

Liste des contrats de services

Page 8
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction espagnol-français.	2 320,80\$
			2 320,80\$
		Services d'interprétation en espagnole.	500,00\$
			500,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	313,72\$
			313,72\$
		Traduction français-anglais.	520,49\$
			520,49\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de documents vidéo.	107,00\$
			106,87\$
		Transcodage de vidéo.	65,00\$
			65,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de deux communiqués de presse.	1,00\$
			260,00\$
		Correction typographique et impression d'un document.	415,00\$
			415,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			124,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 9
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	BILODEAU COLLEEN	Traduction d'un message du Premier ministre.	60,00\$
			50,75\$
	GRAPHIDÉE	Conception et production infographique d'un visuel.	0,00\$
			4 080,00\$
		Production d'une annonce.	0,00\$
			840,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	287,00\$
			287,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais.	602,00\$
			601,50\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et réalisation graphique d'un bandeau.	175,00\$
			175,00\$
		Composition et montage pour impression numérique.	490,00\$
			490,00\$
		Adaptation d'une image et photogravure.	1,00\$
			340,00\$
		Conception et réalisation infographique.	225,00\$
			225,00\$
		Conception et réalisation d'un dépliant.	950,00\$
			950,00\$

Liste des contrats de services

Page 10
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	ALAIN SHE ENR.	Rédaction d'une allocution.	0,00\$
			125,00\$
		Rédaction d'une allocution.	0,00\$
			105,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			220,00\$
	ASSEMBLÉE NATIONALES - DIFFUSION DES DÉBATS	Service audio-visuel.	34,25\$
			34,25\$
	SANCHIS & ASOCIADOS	Recherche sur la perception du Québec en Espagne.	5 000,00\$
			5 000,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction de curriculum vitae.	95,00\$
			93,80\$
	ENCADREMENTS STE-ANNE	Encadrement d'une photo couleurs.	20,00\$
			20,00\$
	RIQUELME JOSÉ M	Traduction de documents.	600,00\$
			564,87\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	1 960,00\$
			1 957,60\$

Liste des contrats de services

Page 11
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	ESPI MARIA	Service d'interprete.	300,00\$
			300,00\$
	SHOONER, STÉPHANE	Transport de matériel en vue du sommet des Amériques.	140,00\$
			140,00\$
	PROPAGE CRÉATIVITÉ MARKETING	Conception graphique d'un carton d'information.	536,49\$
			536,49\$
		Conception et adaptation visuelle d'un panneau sandwich.	103,25\$
			103,25\$
		Mise en page d'un tableau et intégration d'un visuel.	260,90\$
			260,90\$
		Recherche graphique et conception d'un visuel.	1 555,00\$
			1 555,00\$
		Désarchivage de fichiers.	78,50\$
			78,50\$
		Conception graphique et réalisation d'un projet particulier.	745,00\$
			745,00\$
	DROLET JOËL	Soutien à deux activités: Sommet des Amériques et Jeux de la Francophonie.	3 800,00\$
			5 928,35\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	304,00\$
			303,13\$
	PONTBRIAND	Gravure	0,00\$
			775,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme d'un dépliant.	0,00\$
			600,00\$
		Graphisme d'un dépliant.	0,00\$
			1 200,00\$
	PRODUCTIONS GILLES BLAIS	Soutien technique à l'organisation de points de presse (Montréal).	3 000,00\$
			3 000,00\$
	CORSAIRE DESIGN	Travail de graphisme.	1,00\$
			70,00\$
		Réalisation infographique.	1,00\$
			35,00\$
	PHOTOMÉDIA	Services d'un photographe.	2 744,90\$
			2 744,90\$
		Service d'un photographe.	220,00\$
			220,00\$
		Finition de photographies.	206,00\$
			206,00\$

Liste des contrats de services

Page 13
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	PHOTOMEDIA	Impression de photos.	1 190,80\$
			1 190,80\$
		Impression de photographies.	4 200,00\$
			4 149,89\$
		Commande de photographies.	800,00\$
			796,19\$
		Impression numérique.	990,00\$
			981,50\$
		Impression numérique.	1 700,00\$
			1 689,00\$
		Service d'un photographe.	2 863,00\$
			2 862,14\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Services d'interprétation en espagnole.	261,00\$
			260,55\$
	LAMONTAGNE ANN	Révision et correction d'un texte.	1 310,00\$
			1 307,50\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction d'un communiqué de presse.	109,00\$
			109,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 14
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Production de films pour cartes d'affaires.	16,00\$
			16,00\$
		Service d'infographie.	0,00\$
			159,00\$
		Services d'infographie.	1,00\$
			47,00\$
	FILLION BOUTIN OLIVIER	Soutien logistique lors du Sommet des Amériques.	1 094,00\$
			1 094,00\$
	D&S TRANSLATION SERVICES INC.	Révision d'un texte.	60,00\$
			60,00\$
	HUERTAS LUIS	Accueil de M. Jean-françois Dumont et Mme Mikaela Wolf (journalistes).	247,63\$
			247,63\$
	SIMMS KAREEN	Service d'un webmestre et d'un infographe.	4 650,00\$
			4 650,00\$
	GÉOMATIQUE G.P.L. CONSULTANTS	Copies de diapositives couleurs.	48,00\$
			48,00\$
		Agrandissement et impression de photos.	423,95\$
			423,95\$

Liste des contrats de services

Page 15
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	MIRABAU	Impression d'un visuel et fabrication d'un panneau sandwich.	1 250,00\$
			1 250,00\$
	FOURNIER MANON	Services spécialisés administratifs.	560,00\$
			560,00\$
		Services spécialisés administratifs.	64,00\$
			64,00\$
		Services spécialisés administratifs.	0,00\$
			72,00\$
		Services spécialisés administratifs.	0,00\$
			112,00\$
		Services spécialisés administratifs.	0,00\$
			2 800,00\$
		Services spécialisés administratifs.	3 000,00\$
			3 000,00\$
	MOREL ANNE	Services de soutien pendant la semaine du Sommet des Amériques.	2 375,00\$
			2 375,00\$
	SODEXHO MARRIOT QUÉBEC LIMITÉE	Service de traiteur pour la fin de semaine du Sommet des Amériques.	4 694,00\$
			4 694,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	WATERHOUSE BENJAMIN	Traduction français-anglais.	500,00\$
			460,40\$
	FAUCHER ABIGAIL	Service de plonge.	100,00\$
			100,00\$
	LES INTERPRÊTES DE CONFÉRENCE	Service d'interprétariat.	16 324,65\$
			16 324,65\$
	LEBEL DAVID	Services conseils pour soutien à des opérations.	6 160,00\$
			6 160,00\$
		Services conseils en relation internationales dans le cadre de la Mission Québec en Russie.	0,00\$
			3 780,00\$
	SERCOSPEC ENR.	Soutien logistique lors du Sommet des Amériques.	4 369,94\$
			4 369,94\$
		Soutien logistique aux IVe Jeux de la Francophonie	3 367,72\$
			3 367,72\$
	DONALD KELLOGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction français-anglais.	15,20\$
			15,20\$
	SCHULMAN GWENDOLYN	Traduction français-anglais.	900,00\$
			886,40\$

Liste des contrats de services

Page 17
2002-04-12

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	ROY RAYMOND	Traduction portugais-français.	328,90\$
			328,90\$
		Traduction allemand-français.	200,00\$
			170,94\$
		Traduction portugais-français.	65,00\$
			64,02\$
	ADMIRAL COMMUNICATIONS	Réimpression d'un bulletin.	534,59\$
			534,59\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression de fiches d'information.	0,00\$
			1 190,00\$
		Impression de fiches d'information.	0,00\$
			2 108,00\$
	SAINT-JEAN MARIO	Services d'un photographe.	3 600,00\$
			3 584,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision d'un texte et traduction.	950,00\$
			950,00\$
	GAUDREAU MADELAINE	Conception de plans de communication.	8 350,00\$
			8 350,00\$
		Conception de plans de communication.	0,00\$
			2 450,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-04-12

Page 18
2002-04-12

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications et relations avec les médias 1710	BRASSET ROSE-LINE	Services conseils en communication.	3 640,00\$
			3 640,00\$
		Services conseils en administration.	0,00\$
			1 050,00\$
		Services conseils en communication.	3 570,00\$
			3 570,00\$
	GROUPE ALTAU	Tournage vidéo.	525,00\$
			450,00\$
	BUREAU DES SAISONS DU QUÉBEC INC.	Développent d'un kiosque.	385,00\$
			385,00\$
	ÉDITIONS GID	Désarchivage de fichier.	0,00\$
			60,00\$
	BERGERON NICOLE	Service de guide touristique.	60,00\$
			60,00\$
Total du centre			196872,37\$

Liste des contrats de services

Page 128
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	159,62\$
			159,62\$
		Traduction français-anglais.	150,88\$
			150,88\$
		Traduction français-anglais.	216,66\$
			216,66\$
		Traduction français-anglais.	203,78\$
			203,78\$
		Traduction français-anglais.	148,35\$
			148,35\$
		Traduction français-anglais.	274,62\$
			274,62\$
		Traduction français-anglais.	442,75\$
			442,75\$
		Traduction français-anglais.	100,74\$
			100,74\$
		Traduction français-anglais.	138,00\$
			138,00\$
		Traduction français-anglais.	125,00\$
			124,89\$

Liste des contrats de services

Page 129
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	208,00\$
			207,23\$
		Traduction français-anglais.	542,00\$
			541,19\$
		Traduction français-anglais.	400,00\$
			398,82\$
		Traduction français-anglais.	390,00\$
			385,49\$
		Traduction français-anglais.	930,00\$
			927,45\$
		Traduction français-anglais.	428,00\$
			427,25\$
		Traduction français-anglais.	158,00\$
			157,50\$
		Traduction français-anglais.	462,00\$
			461,75\$
		Traduction français-anglais.	223,00\$
			222,50\$
		Traduction français-anglais.	387,00\$
			387,00\$

Liste des contrats de services

Page 130
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais et révision linguistique.	1 635,00\$
			1 635,00\$
		Traduction français-anglais.	115,00\$ 115,00\$
		Traduction français-anglais.	155,00\$ 155,00\$
		Traduction français-anglais.	335,00\$ 335,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais.	2 245,20\$ 2 245,20\$
		Traduction français-russe.	280,00\$ 280,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	684,00\$ 684,00\$
		Traduction français-espagnol.	1 858,00\$ 1 858,00\$
		Traduction français-espagnol.	549,00\$ 549,00\$
		Service de traduction.	1 292,00\$ 1 292,00\$

Liste des contrats de services

Page 131
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Service de traduction.	211,00\$
			211,00\$
	CEDROM-SNI INC.	Transcription de la presse électronique.	5 605,41\$ 5 605,41\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	212,00\$ 212,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Adaptation graphique d'une annonce.	350,00\$ 350,00\$
		Réalisation infographique pour une annonce.	280,00\$ 280,00\$
		Conception graphique et réalisation infographique pour une annonce.	275,00\$ 275,00\$
		Conception et réalisation infographique d'une annonce.	246,00\$ 246,00\$
		Conception d'une annonce.	351,00\$ 351,00\$
		Conception et réalisation infographique d'annonces.	455,00\$ 455,00\$

Liste des contrats de services

Page 132
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	575,00\$
			575,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	210,32\$
			210,32\$
		Traduction français-espagnol.	183,70\$
			183,70\$
		Traduction français-espagnol.	107,80\$
			107,80\$
		Traduction français-anglais.	448,80\$
			448,80\$
		Traduction français-espagnol.	143,00\$
			143,00\$
		Traduction français-espagnol.	30,00\$
			26,40\$
		Traduction français-espagnol.	40,00\$
			39,16\$
		Traduction espagnol-français.	1 034,00\$
			1 034,00\$
		Traduction français-espagnol.	649,00\$
			649,00\$

Liste des contrats de services

Page 133
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	182,00\$
			181,50\$
		Traduction français-espagnol.	330,00\$ 330,00\$
		Traduction français-espagnol.	202,00\$ 201,30\$
		Traduction français-espagnol.	168,00\$ 167,20\$
		Traduction français-espagnol.	194,00\$ 193,60\$
		Traduction espagnol-français.	246,00\$ 245,30\$
		Traduction français-espagnol.	72,00\$ 71,50\$
		Traduction français-espagnol.	2 526,00\$ 2 526,00\$
		Révision et lecture d'épreuves.	300,00\$ 300,00\$
		Traduction français-espagnol.	308,00\$ 308,00\$

Liste des contrats de services

Page 134
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	30,00\$
			30,00\$
		Traduction espagnol-français.	124,00\$
			123,20\$
	LABARRE ISABELLE	Rédaction et recherche.	1 470,00\$
			1 470,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Modifications typographiques, impression, laminage et installation de panneaux pour un kiosque.	1 794,00\$
			1 794,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	588,00\$
			588,00\$
		Traduction français-anglais.	558,00\$
			558,00\$
		Traduction français-anglais.	544,00\$
			544,00\$
		Traduction français-anglais.	526,00\$
			526,00\$
		Traduction français-anglais.	256,00\$
			256,00\$
		Traduction français-anglais.	506,00\$
			506,00\$

Liste des contrats de services

Page 135
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	166,00\$
			166,00\$
		Traduction français-anglais.	920,00\$
			920,00\$
		Traduction français-anglais.	500,00\$
			469,00\$
		Traduction français-anglais.	388,00\$
			388,00\$
		Traduction français-anglais.	860,00\$
			860,00\$
		Traduction français-anglais.	1 216,00\$
			1 216,00\$
		Traduction français-anglais.	546,00\$
			546,00\$
		Traduction français-anglais.	1 078,00\$
			1 078,00\$
		Traduction français-anglais.	1 280,00\$
			1 280,00\$
		Traduction français-anglais.	340,00\$
			340,00\$

Liste des contrats de services

Page 136
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	1 100,00\$
			1 100,00\$
		Traduction français-anglais.	506,00\$
			506,00\$
		Traduction français-anglais.	300,00\$
			300,00\$
		Traduction français-anglais.	560,00\$
			560,00\$
		Traduction français-anglais.	956,00\$
			956,00\$
	MCGAIN, ALLISON	Services de traduction.	168,00\$
			167,16\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'une allocution.	300,00\$
			300,00\$
		Rédaction et révision d'une allocution.	900,00\$
			900,00\$
		Rédaction de deux allocutions.	2 400,00\$
			2 400,00\$
		Service de rédaction.	500,00\$
			500,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 137
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Service de rédaction.	400,00\$
			400,00\$
		Service de rédaction.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction français-espagnol.	164,00\$
			164,00\$
		Traduction français-espagnol.	242,25\$
			242,25\$
		Traduction français-espagnol.	142,00\$
			141,75\$
		Traduction français-espagnol.	175,00\$
			174,25\$
		Révision et adaptation en portugais.	1 200,00\$
			1 200,00\$
		Traduction portugais-français.	261,00\$
			261,00\$
		Traduction français-portugais.	859,00\$
			859,00\$
		Traduction français-portugais.	1 296,00\$
			1 296,00\$

Liste des contrats de services

Page 138
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Service édition - Internet 1720	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	85,20\$ 85,20\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	1 463,27\$ 1 463,27\$
		Traduction français-anglais.	333,27\$ 333,27\$
		Traduction français-anglais.	339,02\$ 339,02\$
		Traduction français-anglais.	173,88\$ 173,88\$
		Traduction français-anglais.	312,57\$ 312,57\$
		Services de traduction.	1 351,00\$ 1 350,79\$
		Traduction d'un article.	490,00\$ 489,21\$
		Traduction.	300,00\$ 299,23\$
		Traduction français-anglais.	840,00\$ 836,80\$

Liste des contrats de services

Page 139
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Service de traduction.	251,00\$
			250,70\$
		Service de traduction.	158,00\$
			157,09\$
		Service de traduction.	169,00\$
			168,36\$
		Service de traduction.	348,00\$
			347,07\$
		Service de traduction.	187,00\$
			186,30\$
		Service de traduction.	207,00\$
			206,54\$
		Service de traduction.	276,00\$
			275,54\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique.	2 682,61\$
			2 682,61\$
	COMTRANS	Service de traduction.	218,00\$
			217,50\$
		Service de traduction.	538,00\$
			537,60\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 140
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	GREIF HANS-JURGEN	Révision de textes.	106,00\$
			105,25\$
		Traduction français-allemand.	354,00\$
			353,22\$
		Traduction français-allemand.	296,00\$
			295,26\$
		Traduction français-allemand.	53,00\$
			52,08\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de papier de communiqué de presse.	494,00\$
			494,00\$
	LES TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais.	352,44\$
			352,44\$
		Traduction français-anglais.	348,26\$
			348,26\$
		Traduction français-anglais.	197,34\$
			197,34\$
		Traduction français-anglais.	143,22\$
			143,22\$
		Traduction d'un éditorial.	145,00\$
			143,88\$

Liste des contrats de services

Page 141
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	LES TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction d'article(s) de journal, de périodique.	151,00\$
			150,92\$
		Services de traduction.	343,00\$
			342,10\$
	DE CRUZ NATASHA	Traduction français-anglais.	360,40\$
			360,40\$
		Traduction français-anglais.	290,00\$
			290,00\$
		Traduction francais-anglais.	150,00\$
			149,80\$
		Traduction français-anglais.	60,00\$
			60,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	364,32\$
			364,32\$
		Traduction français-anglais.	375,10\$
			375,10\$
		Traduction français-anglais.	110,00\$
			108,46\$
		Traduction français-anglais.	1 000,00\$
			959,85\$

Liste des contrats de services

Page 142
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	290,00\$
			288,86\$
		Traduction français-anglais.	680,00\$
			679,22\$
		Traduction français-anglais.	749,00\$
			748,42\$
		Traduction français-anglais.	1 082,00\$
			1 081,69\$
		Traduction français-anglais.	500,00\$
			499,56\$
	SCHULMAN GWNDOLYN	Traduction français-anglais.	398,80\$
			398,80\$
	RYJIK MARK	Services de traduction, rédaction et supervision.	100,00\$
			100,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais.	203,00\$
			202,20\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Désarchivage et transfert d'un fichier.	60,00\$
			60,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 143
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français-italien.	160,40\$
			160,40\$
	LEXIS-NEXIS CANADA	Revue de presse électronique des médias étrangers.	15 000,00\$ 15 000,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction espagnol-français.	227,00\$ 226,56\$
		Traduction catalan-français.	95,00\$ 94,68\$
	ARTUSO ANTONIO	Traduction espagnol-français.	134,00\$ 133,50\$
	CLIC NET	Développement d'une application informatique.	20 500,00\$ 20 365,00\$
	GODBOUT RÉJEAN	Gestion de sites internet.	2 240,00\$ 2 240,00\$
		Service d'un webmestre.	3 500,00\$ 3 500,00\$
		Services d'un webmestre.	8 820,00\$ 8 820,00\$
		Services de Webmestre.	10 987,00\$ 10 986,50\$

Liste des contrats de services

Page 144
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	RIQUELME JOSE M	Traduction français-espagnol.	511,29\$
			511,29\$
		Traduction français-espagnol.	891,29\$
			891,29\$
		Traduction français-espagnol.	435,86\$
			435,86\$
		Traduction français-espagnol.	453,00\$
			452,20\$
		Traduction français-anglais.	640,00\$
			636,31\$
		Service de traduction.	647,00\$
			646,57\$
		Service de traduction.	775,00\$
			774,06\$
		Services de traduction.	685,00\$
			684,57\$
		Service de traduction.	667,00\$
			666,33\$
		Service de traduction.	845,00\$
			844,36\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 145
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	2 260,80\$
			2 260,80\$
		Traduction français-espagnol.	2 625,40\$
			2 625,40\$
		Traduction français-espagnol.	2 611,60\$
			2 611,60\$
		Traduction français-espagnol.	3 453,80\$
			3 453,80\$
		Traduction français-espagnol.	2 200,00\$
			2 188,80\$
		Traduction français-espagnol.	995,00\$
			994,80\$
		Traduction français-espagnol.	1 690,00\$
			1 689,80\$
		Traduction français-espagnol.	2 945,00\$
			2 944,20\$
		Traduction français-espagnol.	1 355,00\$
			1 354,80\$
		Traduction français-espagnol.	2 147,00\$
			2 146,40\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 146
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	GORIATCHEV ALEXANDRE	Révision de traduction du français au russe.	60,00\$
			60,00\$
	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais.	111,32\$
			111,32\$
		Traduction français-anglais.	149,16\$
			149,16\$
		Traduction français-anglais.	187,00\$
			187,00\$
		Services de traduction.	110,00\$
			109,56\$
		Traduction d'un article.	125,00\$
			124,74\$
		Service de traduction.	147,00\$
			146,96\$
		Traduction français-anglais.	202,00\$
			201,08\$
		Traduction français-anglais.	336,00\$
			335,50\$
		Service de révision.	1 000,00\$
			1 000,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Service édition - Internet 1720	ANAGRAMME	Traduction français-anglais.	75,00\$ 75,00\$
		Service de traduction.	97,00\$ 97,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Service de révision linguistique.	2 250,00\$ 2 250,00\$
	CORSAIRE DESIGN	Désarchivage, recherche et adaptation pour en-têtes.	140,00\$ 140,00\$
	REIMER MARGIT	Correction d'un texte.	75,00\$ 75,00\$
	OUELLETTE DAVID	Mise à jour d'un site internet.	250,00\$ 250,00\$
		Mise à jour d'un site internet.	250,00\$ 250,00\$
	LAWSON KATHRYN	Traduction français-anglais.	382,58\$ 382,58\$
		Traduction français-anglais.	180,62\$ 180,62\$

Liste des contrats de services

Page 148
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglais-français.	254,00\$
			253,89\$
		Traduction anglais-français.	71,00\$
			70,35\$
	LAMONTAGNE ANN	Rédaction d'un discours pour le lancement de la programmation du festival international de théâtre de Munich Spielart.	675,00\$
			675,00\$
		Révision de communiqués.	292,50\$
			292,50\$
		Révision de texte.	360,00\$
			360,00\$
		Correction d'un site internet.	280,00\$
			280,00\$
		Service de révision et correction.	900,00\$
			900,00\$
	GRAPHISCAN	Bannière pour le site Internet du ministère.	76,00\$
			76,00\$

Liste des contrats de services

Page 149
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	SCHEFFER HELENA	Traduction français-anglais.	150,65\$
			150,65\$
		Traduction français-anglais.	158,00\$
			157,32\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de négatifs.	1,00\$
			23,00\$
	VANDONI MARION	Traduction français-italien.	36,00\$
			36,00\$
	LEPAGE MARC	Services de soutien administratif.	6 720,00\$
			6 720,00\$
		Services de soutien administratif.	4 392,00\$
			4 392,00\$
		Services de soutien administratif.	4 480,00\$
			4 480,00\$
	STOIAN LYLIANE	Traduction allemand-français.	128,00\$
			127,19\$
		Traduction français-allemand.	119,00\$
			118,22\$
		Traduction français-allemand.	334,00\$
			333,04\$

Liste des contrats de services

Page 150
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	SIMMS KAREEN	Gestion de sites internet.	5 000,00\$
			5 000,00\$
		Services d'un webmestre.	1 440,00\$
			1 440,00\$
		Service d'un webmestre.	4 000,00\$
			4 000,00\$
		Gestion de services internet.	8 820,00\$
			8 820,00\$
	ANTOINE ROBITAILLE RÉDACTEUR & JOURNALISTE	Rédaction.	720,00\$
			720,00\$
	PERNAA COULOMBE JANET	Traduction français-anglais.	150,00\$
			149,48\$
		Traduction français-anglais.	172,00\$
			171,16\$
	TRADUCTIONS BIP INC.	Traduction italien-français.	709,00\$
			709,00\$
		Traduction italien-français.	170,00\$
			169,25\$

Liste des contrats de services

Page 151
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	LES ÉCRITS JEAN-DENIS LAMOUREUX INC.	Rédaction d'allocutions pour le ministère.	9 500,00\$
			9 500,00\$
	CARACTÉRA	Impression d'une pochette.	0,00\$
			1 950,00\$
	FOURNIER MANON	Soutien administratif.	272,00\$
			272,00\$
	WATERHOUSE BENJAMIN	Traduction français-anglais.	199,20\$
			199,20\$
		Traduction français-anglais.	170,40\$
			170,40\$
		Traduction français-anglais.	544,00\$
			543,60\$
	DONALD KELLOGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction français-anglais.	252,00\$
			252,00\$
		Traduction français-anglais.	147,00\$
			147,00\$
	COMMUNICATIONS MARYSE FABIEN	Assistance à une production graphique.	4 000,00\$
			4 000,00\$
		Production du site internet du MRI pour Mission-Québec.	200,00\$
			200,00\$

Liste des contrats de services

Page 152
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	COMMUNICATIONS MARYSE FABIEN	Production du site internet du MRI pour Mission Québec.	1 250,00\$
			1 150,00\$
		Honoraires pour gestion de projets internet.	24 500,00\$ 24 500,00\$
		Conception et réalisation de sites internet.	9 500,00\$ 9 500,00\$
		Conception et réalisation de sites internet.	0,00\$ 9 500,00\$
	SCHULMAN GWENDOLYN	Traduction français-anglais.	321,00\$ 321,00\$
		Service de traduction.	328,00\$ 328,00\$
		Service de traduction.	192,00\$ 191,20\$
		Service de traduction.	69,00\$ 68,80\$
		Service de traduction.	480,00\$ 479,60\$

Liste des contrats de services

Page 153
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	ROY RAYMOND	Traduction portugais-français.	58,96\$
			58,96\$
		Traduction portugais-français.	101,00\$
			100,98\$
		Traduction allemand-français.	137,00\$
			136,84\$
		Traduction allemand-français.	192,00\$
			191,40\$
		Traduction allemand-français.	1 383,00\$
			1 382,26\$
	LÉVESQUE ROBERT	Révision linguistique.	800,00\$
			800,00\$
	MACARENHAS ALICE	Traduction français-portugais.	310,00\$
			309,32\$
	GRAPHISSIMO	Conception et réalisation infographique d'une annonce.	660,00\$
			660,00\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Révision d'un traduction du français à l'allemand.	100,00\$
			100,00\$
		Révision et correction d'une traduction allemande.	220,00\$
			220,00\$

Liste des contrats de services

Page 154
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	CENERELLI BETTINA-B.	Révision d'une traduction allemande.	60,00\$
			60,00\$
	PARADIS CATHERINE	Services de soutien à la production graphique.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique.	200,00\$
			200,00\$
		Service de révision linguistique.	400,00\$
			400,00\$
	VANDEBUSSCHE EDDY	Traduction français-néerlandais.	25,00\$
			25,00\$
	TRADUCTIONS ALLEMANDES	Traduction français-allemand.	752,00\$
			751,50\$
	GÉLINAS ALINE	Mise à jour d'un texte pour site internet.	300,00\$
			300,00\$
	PAQUETTE MARTIN	Distribution d'un document.	160,00\$
			160,00\$
	COSSETTE COMMUNICATION MARKETING	Réalisation graphique d'un logo.	19 000,00\$
			19 000,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 155
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Service édition - Internet 1720	POULIN PHILIPPE	Rédaction d'un texte.	1 750,00\$
			1 750,00\$
	GESTION LOUISE BISSENETTE	Conception et réalisation d'un site internet.	550,00\$ 550,00\$
	AMAT BRIGITTE	Traduction espagnol-français.	105,00\$ 104,06\$
	CAOUCETTE DIANE	Traduction espagnol-français.	150,00\$ 150,00\$
	BLA BLA RÉDACTION	Service de révision linguistique.	260,00\$ 260,00\$
		Révision linguistique.	88,00\$ 87,50\$
	SÉGUIN MARCEL	Traduction espagnol-français.	250,00\$ 250,00\$
	DE ZHANNA SHNAYDER	Traduction français-russe.	40,00\$ 40,00\$
		Traduction français-russe.	20,00\$ 20,00\$

Liste des contrats de servicesPage 156
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Service édition - Internet 1720	BMG MULTIMEDIA	Développement créatif pour la conception d'un site internet.	1 600,00\$ 1 600,00\$
	OCKTOBER DESIGN	Mise en marché d'un site internet	10 465,00\$ 10 465,00\$
	SIMON CHRISTIAN	Conception de maquettes pour site internet.	1 230,00\$ 1 230,00\$
	LOGO TEXTES ENR.	Service de rédaction.	60,00\$ 60,00\$
	MANDRILE UGO	Service de traduction.	330,00\$ 329,32\$
Total du centre			322213,86\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 157
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau de monitoring et information 1730	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse.	552,25\$ 552,25\$
		Service de revue de presse.	2 000,00\$ 1 899,75\$
		Service de revue de presse.	489,00\$ 489,00\$
		Service de revue de presse.	328,00\$ 327,50\$
		Service de revue de presse.	267,00\$ 266,50\$
	COMPOSITION ORLEANS INC.	Production de négatifs.	0,00\$ 150,00\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Impression de pages couvertures.	0,00\$ 940,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique.	1 101,15\$ 1 101,15\$
		Transcription de la presse électronique.	3 000,00\$ 2 933,19\$
		Transcription de la presse électronique.	1 000,00\$ 996,09\$

Liste des contrats de services

Page 158
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bureau de monitoring et information 1730	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique.	1 807,00\$
			1 806,85\$
		Transcription de la presse électronique.	824,00\$
			823,63\$
		Transcription de la presse électronique.	708,00\$
			707,20\$
		Transcription de la presse électronique.	136,00\$
			135,10\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception de pages couvertures.	0,00\$
			75,00\$
	CORSAIRE DESIGN	Travail de graphisme.	1,00\$
			35,00\$
		Modification d'un document sur site internet.	0,00\$
			70,00\$
Total du centre			13308,21\$

Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-21			Page 159 2002-03-21
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
New York 2001	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un communiqué.	168,82\$ 168,82\$
	SCHEFFER HELENA	Traduction français - anglais.	2 185,00\$ 2 185,00\$
Total du centre			2353,82\$

Liste des contrats de servicesPage 160
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau du Québec à Toronto 2600	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	107,00\$ 107,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	180,00\$ 180,00\$
Total du centre			287,00\$

Liste des contrats de services

Page 161
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Amériques et Asie-Pacifique 3100	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais.	255,42\$
			255,42\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Numérisation de cartes géographiques.	1,00\$
			450,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction de documents.	0,00\$
			1 549,60\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes d'affaires	1,00\$
			288,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			129,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			296,00\$
	SERVICE DE RECHERCHES DE L'ASIE DE L'EST	Traduction en coréen d'une carte d'affaires.	85,00\$
			85,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Assemblage et impression de cartes d'affaires.	213,00\$
			213,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs.	24,00\$
			24,00\$
		Production d'un négatif.	1,00\$
			47,00\$

Liste des contrats de servicesPage 162
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Amériques et Asie-Pacifique 3100	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression de cartes d'affaires.	1,00\$ 22,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$ 86,00\$
	XIANG LIANG	Traduction français-chinois.	360,00\$ 360,00\$
Total du centre			3805,02\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 163
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	122,59\$
			122,59\$
		Traduction français-anglais.	61,64\$
			61,64\$
		Traduction français-anglais.	227,50\$
			227,50\$
		Traduction français-anglais d'une note.	357,19\$
			357,19\$
		Traduction français-anglais.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction français-anglais de notes.	306,13\$
			306,13\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction du français vers l'anglais.	89,10\$
			89,10\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	720,00\$
			720,00\$
		Impression d'un message.	107,50\$
			107,50\$

Liste des contrats de services

Page 164
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Etats-Unis 3120	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Parution d'une annonce.	0,00\$
			450,00\$
		Adaptation d'une annonce.	0,00\$
			95,00\$
		Adaptation d'une publicité.	0,00\$
			138,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de la papeterie du Bureau de Miami.	1 906,00\$
			1 906,00\$
		Impression de la papeterie de Chicago.	1 633,00\$
			1 633,00\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Conception d'une annonce.	1,00\$
			330,00\$
		Travail de graphisme.	1,00\$
			120,00\$
	LES PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Recherche photographique.	0,00\$
			64,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction en anglais.	632,00\$
			632,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 165
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction de deux allocutions.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	298,31\$
			298,31\$
		Traduction français-anglais de discours.	784,50\$
			784,50\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique	106,75\$
			106,75\$
		Transcription de la presse électronique	45,00\$
			45,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'une carte d'affaires.	114,00\$
			114,00\$
		Impression de la papeterie de Los Angeles.	1 884,00\$
			1 884,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	148,00\$
			148,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			124,00\$
		Impression de cartes d'affaires et d'étiquettes.	0,00\$
			342,00\$

Liste des contrats de services

Page 166
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Etats-Unis 3120	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'enveloppes.	0,00\$
			126,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			159,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			164,00\$
		Impression de papeterie.	0,00\$
			1 565,00\$
		Impression d'enveloppes.	0,00\$
			912,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais d'une déclaration d'intention.	139,20\$
			139,20\$
		Traduction de textes.	408,71\$
			408,71\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	169,00\$
			169,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	125,00\$
			125,00\$
		Impression.	215,00\$
			215,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 167
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes de visite.	1,00\$
			96,50\$
		Impression de cartes de visite.	1,00\$
			96,50\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			114,00\$
		Impression de papeterie.	0,00\$
			583,00\$
		Impression de cartes de souhaits.	0,00\$
			129,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			160,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique d'un bulletin.	760,00\$
			760,00\$
		Réalisation infographique du bulletin «Quebec Update».	709,00\$
			709,00\$
		Réalisation infographique d'une brochure et conception d'une annonce.	3 095,00\$
			3 095,00\$
		Réalisation graphique pour une exposition.	1,00\$
			620,00\$

Liste des contrats de services

Page 168
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Etats-Unis 3120	ALAIN SHE ENR.	Réalisation infographique d'une lettre.	0,00\$
			180,00\$
		Réalisation infographique d'un document.	0,00\$
			670,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			995,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			825,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction en anglais.	276,00\$
			276,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression de cartons d'invitation.	0,00\$
			405,00\$
	IVERS SÉBASTIEN	Services d'un guide.	60,00\$
			60,00\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Services d'interprétariat simultané.	800,00\$
			800,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception d'un gabarit électronique.	0,00\$
			500,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 169
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	ANAGRAMME	Traduction français-anglais.	196,65\$
			196,65\$
		Traduction français-anglais.	147,43\$
			147,43\$
	PHOTOMÉDIA	Prises de vues.	137,20\$
			137,20\$
	LAWSON KATHRYN	Traduction français-anglais de notes.	82,50\$
			82,50\$
	GRAPHISCAN	Réalisation graphique pour une exposition.	1,00\$
			2 066,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de négatifs pour cartes d'affaires.	32,00\$
			32,00\$
		Production de 2 négatifs pour carte d'affaires.	16,00\$
			16,00\$
		Production de films négatifs.	28,00\$
			28,00\$
		Impression de la papeterie du Bureau à Miami.	351,00\$
			351,00\$
		Impression de la papeterie de la Délégation à Los Angeles.	246,00\$
			246,00\$

Liste des contrats de services

Page 170
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Etats-Unis 3120	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Impression de papeterie.	247,00\$
			247,00\$
		Production de négatifs.	28,00\$
			28,00\$
		Impression de cartes de visite.	1,00\$
			23,00\$
		Impression de cartes de visite.	23,00\$
			23,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			0,00\$
		Impression de papeterie.	1,00\$
			32,00\$
		Impression de carte d'affaires.	1,00\$
			22,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			38,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$
			16,00\$
		Photocomposition.	1,00\$
			0,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 171
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Etats-Unis 3120	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Photocomposition.	1,00\$
			36,00\$
		Production de négatifs et d'épreuves de correction pour papeterie.	1,00\$ 0,00\$
	LAFERRIERE DANY	Honoraires pour conférencier.	880,00\$ 880,00\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Visite guidée.	125,00\$ 125,00\$
	GAGNON ALAIN	Conférencier.	900,00\$ 900,00\$
	CHAMBERLAND ROGER	Conférencier.	300,00\$ 300,00\$
	DONALD KELLOGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction en anglais d'un discours et de notes de rencontre.	228,90\$ 228,90\$
	PALLASCIO SERGE	Honoraires professionnels pour conférenciers.	600,00\$ 600,00\$
	BÉRUBÉ JOCELYN	Honoraires professionnels.	500,00\$ 500,00\$

Liste des contrats de servicesPage 172
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Etats-Unis 3120	LAURENDEAU PIERRE	Honoraires professionnels.	500,00\$ 500,00\$
	DAUPHIN SCHUBERT	Services conseils en pédagogie auprès des québécois professeurs de français en Louisiane aux États-Unis.	15 000,00\$ 15 745,00\$
Total du centre			51557,80\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 173
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol d'un projet d'entente avec le Venezuela	190,00\$
			190,00\$
		Traduction anglais et espagnol vers le français.	675,00\$
			675,00\$
		Traductions français-espagnol.	138,00\$
			138,00\$
		Traduction du français à l'espagnol d'un document sur l'organisation municipale au Québec.	280,00\$
			280,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction espagnol-français d'un document de travail.	512,00\$
			512,00\$
		Interprétariat français-espagnol lors de la visite à Québec de l'ambassadeur de l'Uruguay.	250,00\$
			250,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	230,00\$
			230,00\$
		Impression couleur d'un document.	760,28\$
			760,28\$
		Impression numérique et reprographie.	0,00\$
			250,00\$

Liste des contrats de services

Page 174
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Corrections graphiques d'une couverture.	315,00\$
			315,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Interprétariat.	125,00\$
			125,00\$
		Traduction espagnol-français.	116,60\$
			116,60\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction simultanée lors de la rencontre de la ministre madame Louise Harel avec les maires de l'Amérique centrale.	331,80\$
			331,80\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction de divers documents.	1 687,80\$
			1 687,80\$
		Traduction espagnol - français de curriculum vitae.	352,20\$
			352,20\$
		Traduction espagnol-français d'un document de travail avec le Mexique.	563,60\$
			563,60\$
		Interprétariat simultanée et traduction français-espagnol.	567,20\$
			567,20\$
		Traduction français-espagnol d'un discours.	2 197,00\$
			2 197,00\$
		Traduction simultanée espagnol-français et français-espagnol.	1 750,00\$
			1 750,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 175
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français/espagnol d'une lettre.	35,60\$
			35,60\$
		Traduction français-espagnol d'une lettre et travail d'interprétariat.	540,00\$ 540,00\$
		Interprétation simultanée et traduction français-espagnol.	311,80\$ 311,80\$
		Traduction français-espagnol de divers documents.	259,00\$ 259,00\$
		Traduction espagnol-français.	61,00\$ 61,00\$
		Traduction français-espagnol d'un curriculum vitae.	121,80\$ 121,80\$
		Traduction espagnol-français d'une lettre et de documents.	74,20\$ 74,20\$
		Traduction de documents.	331,20\$ 331,20\$
		Traduction français/espagnol de la loi du ministère des Relations internationales.	78,00\$ 78,00\$
		Service d'interprétation français/espagnol/français lors d'un entretien avec monsieur Isuani (Argentine) et le ministre monsieur Rémy Trudel.	400,00\$ 400,00\$

Liste des contrats de services

Page 176
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Interprétariat français/espagnol/français lors d'une rencontre avec une délégation de l'Uruguay.	200,00\$
			200,00\$
		Traduction espagnol-français de curriculum vitae de personnalités mexicaines.	624,60\$ 624,60\$
		Traduction français-portugais d'un compte-rendu d'une réunion.	279,40\$ 279,40\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'une carte d'affaires.	129,00\$ 129,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$ 138,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	194,00\$ 194,00\$
		Impression de papeterie.	0,00\$ 661,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction d'un document.	57,60\$ 57,60\$
		Traduction portugais-français d'un curriculum vitae.	125,20\$ 125,20\$
		Traduction portugais-français d'un curriculum vitae.	112,20\$ 112,20\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 177
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais.	50,20\$ 50,20\$
		Traduction de lettres de remerciements.	166,20\$ 166,20\$
		Services de traduction.	88,60\$ 88,60\$
		Services de traduction.	108,20\$ 108,20\$
		Traduction français/portugais des lettres de remerciements suite à la mission de madame Louise Beaudoin au Brésil (Forum Social Mondial).	368,20\$ 368,20\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Corrections typographiques.	1,00\$ 120,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction espagnol - français du curriculum vitae.	131,20\$ 131,20\$
		Traduction espagnol-français de curriculum vitae.	817,00\$ 817,00\$
	PEREIRA DE LIMA FRANCISCO	Traduction portugais - français d'un document.	123,00\$ 123,00\$

Liste des contrats de services

Page 178
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	GONZALEZ MARINA ISABEL	Services d'interprétariat.	50,00\$
			50,00\$
		Services d'interprétariat simultané.	850,00\$
			850,00\$
	TRADUCTIONS VINCI	Traduction espagnol-français d'un document.	1 003,42\$
			1 003,42\$
	BOUCHER ESTHER	Traduction espagnol - français d'un document.	254,18\$
			254,18\$
		Traduction français-espagnol de lettres.	90,20\$
			90,20\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction espagnol - français des curriculum vitae.	159,60\$
			159,60\$
	YANEZ TRADUCTIONS / INTERPRÉTATIONS	Traduction consécutive et chuchotée à la Conférence de Montréal.	1 080,00\$
			1 080,00\$
		Traduction simultanée lors de la rencontre de madame Louise Beaudoin et le vice-président du Salvador monsieur Quintanilla.	160,00\$
			160,00\$
		Interprétariat consécutif et chuchoté.	120,00\$
			120,00\$

Liste des contrats de services

Page 179
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Production de films négatifs pour cartes d'affaires.	48,00\$
			48,00\$
		Production de 2 films négatifs pour cartes d'affaires.	16,00\$
			16,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$
			22,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			32,00\$
	EUROLOGOS MONTRÉAL	Interprétation consécutive français/espagnol pour la rencontre du ministre de l'environnement du Québec avec la directrice exécutive du CONAMA du Chili	450,00\$
			450,00\$
		Service d'interprétariat consécutive à l'occasion des réunions bilatérales dans le cadre de la Conférence de Montréal.	1 415,00\$
			1 415,00\$
		Service d'interprétariat consécutive français-espagnol.	450,00\$
			450,00\$
	OBANDO PAULA	Préparation en matière de formation policière et de sécurité publique.	300,00\$
			300,00\$
	AQEF	Mise sur pied d'un programme de rayonnement du Québec dans les Amériques.	9 000,00\$
			9 000,00\$

Liste des contrats de services

Page 180

2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	LAVERTUE JULIE	Interprétariat.	150,00\$ 150,00\$
	THERON VÉRONIQUE	Interprétariat.	450,00\$ 450,00\$
	LAMONTAGNE FRANCINE	Préparation du symposium panaméricain sur le vieillissement.	10 000,00\$ 10 000,00\$
		Honoraires pour services professionnels.	5 000,00\$ 5 000,00\$
Total du centre			49098,08\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 181
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Services d'interprétariat consécutif.	375,00\$
			375,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction français-japonais.	120,00\$
			120,00\$
	UNIVEXIE	Honoraires pour traduction d'une lettre.	105,30\$
			105,30\$
		Traduction d'une lettre du français au chinois.	129,00\$
			129,00\$
	YSONG INC.	Services d'interprétariat.	120,00\$
			120,00\$
	COMTRANS	Interprétariat.	150,00\$
			150,00\$
		Interprétariat.	300,00\$
			300,00\$
		Interprétariat.	150,00\$
			150,00\$
		Services d'interprétariat.	150,00\$
			150,00\$

Liste des contrats de services

Page 182
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	MA JIAN XIN	Interprétariat.	106,00\$
			106,00\$
		Services d'interprétariat.	75,00\$
			75,00\$
	L'OFFICINE TYPOGRAPHIQUE	Travaux d'infographie.	205,00\$
			205,00\$
	IMPRIMERIE DUVAL	Impression.	595,00\$
			595,00\$
	ANNE ROGIER INC.	Services d'interprétariat.	500,00\$
			500,00\$
	LAO GAO FANG	Interprétariat.	350,00\$
			350,00\$
	HISATOMI NORIKO	Interprétariat.	90,00\$
			90,00\$
	XIANG LIANG	Traduction français-chinois.	88,50\$
			88,50\$
Total du centre			3608,80\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 183
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	AGENCE LE MONDE	Traduction de documents.	350,00\$
			350,00\$
		Traduction français-russe.	350,00\$
			350,00\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	81,19\$
			81,19\$
		Traduction français-anglais.	60,00\$
			59,75\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais.	96,00\$
			96,00\$
		Traduction d'une lettre du français vers le polonais.	60,00\$
			60,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Visite de sites lors de la visite au Québec de madame Isabel Silveria Gohinho, directrice du Palacio Nacional da Ajuda, du ministère de la Culture du Portugal.	175,00\$
			175,00\$
	GUIDATOUR	Visite dans le cadre d'une délégation de l'école d'administration publique de Bavière.	158,67\$
			158,67\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	192,20\$
			192,20\$
		Traduction de documents.	1 005,00\$
			1 005,00\$

Liste des contrats de services

Page 184
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un texte.	139,61\$
			139,61\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français - allemand.	494,78\$
			494,78\$
		Traduction français-allemand.	918,75\$
			918,75\$
		Traduction français-allemand.	958,44\$
			958,44\$
		Traduction de documents.	58,17\$
			58,17\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'enveloppes.	0,00\$
			1 151,00\$
	PAVLOV ANDRÉI	Traduction d'une lettre.	48,75\$
			48,75\$
		Traduction d'une lettre.	34,25\$
			34,25\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo.	76,50\$
			76,50\$
		Réparation d'une dactylo.	67,50\$
			67,50\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 185
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo.	74,25\$
			74,25\$
		Réparation d'une dactylo.	59,50\$
			59,50\$
		Réparation d'une perforreuse.	55,00\$
			55,00\$
	FELICE CRISTIANO	Rédaction, traduction et révision des textes.	2 000,00\$
			2 000,00\$
		Rédaction, traduction et révision de textes.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'enveloppes.	717,00\$
			717,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			165,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction de 5 documents du catalan au français.	314,10\$
			314,10\$
		Traductions de textes de l'anglais au français et du catalan au français.	163,44\$
			163,44\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 186
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	ESPI MARIA	Interprétariat français-espagnol.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	WOLNIEWICZ MARGARITA	Guide accompagnateur dans le cadre d'une visite historique de la ville de Québec avec madame Isabel Silveria Gohinho, directrice du Palacio Nacional da Ajuda, du ministère de la Culture du Portugal.	225,00\$
			225,00\$
	JOHNSON DAVID	Transmission par internet.	75,00\$
			75,00\$
	LÉGER JEAN-MARC	Travaux de recherche et de rédaction.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Services d'interprétariat simultanée.	1 200,00\$
			1 200,00\$
		Services d'interprétariat.	800,00\$
			800,00\$
	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	181,00\$
			181,00\$
	VOGT BETTINA	Interprétariat français-allemand et allemand-français.	1 545,58\$
			1 545,58\$
	DEVANT LE JARDIN DE BERTUCH	Mise en page et infographie pour une brochure.	1 905,00\$
			1 905,00\$

Liste des contrats de services

Page 187
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	ANAGRAMME	Traduction d'un curriculum vitae.	40,00\$
			40,00\$
	PHOTOMÉDIA	Impression de photographies.	298,00\$
			298,00\$
	KAYJON GRAPHIQUES INC.	Impression d'une brochure.	3 157,00\$
			3 157,00\$
	DONALD KELLOGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction de documents.	1 169,70\$
			1 169,70\$
	IMAGES PHOTOGRAPHIE	Droit de publication journal	125,00\$
			125,00\$
	SCHULMAN GWENDOLYN	Traduction de notes.	175,80\$
			175,80\$
	TATJANA PAUL	Interprétariat à l'occasion du dîner en l'honneur du ministre de l'économie du Land de Hambourg de la République fédérale d'Allemagne.	650,00\$
			650,00\$
	JOSEPH BLAIN INC.	Services d'interprétariat.	685,00\$
			685,00\$
	LMB INTERPRÉTATION SYSTEMS SERVICES INC.	Location d'un système portatif avec récepteurs et écouteurs dans le cadre de la mission de la délégation écossaise	170,00\$
			170,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 188
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	GENDREAU LUC	Services d'interprétariat.	745,00\$ 745,00\$
	DUVAL LAURENCE	Guide bilingue lors de la visite au Québec de monsieur Hans Spitzner, ministre délégué à l'Économie, au Transport et à la Technologie, Gouvernement de l'État de Bavière.	315,50\$ 315,50\$
	SAIDY BRAHIM	Production d'une revue de presse.	8 403,70\$ 8 403,70\$
	VALLÉE JEAN-FRANÇOIS	Préparation d'un discours.	200,00\$ 200,00\$
	BASTIEN FRÉDÉRIC	Rédaction et recherches.	2 000,00\$ 2 000,00\$
Total du centre			39090,13\$

Liste des contrats de services			Page 189
Du 2001-04-01 au 2002-03-21			2002-03-21
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Afrique et Moyen-Orient	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de cassettes vidéo.	19,00\$ 18,50\$
3250			
Total du centre			18,50\$

Liste des contrats de services

Page 190
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception graphique et mise en page d'un tapis de souris.	350,00\$
			350,00\$
	HANS-JURGEN GREIF	Traduction français-allemand.	37,00\$
			36,96\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Productions d'enveloppes.	0,00\$
			1 260,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique de 4 panneaux de signalisation.	66,00\$
			66,00\$
		Production de photocopies.	0,00\$
			49,85\$
	MONO-LINO	Production d'identifiants.	120,00\$
			120,00\$
		Production de plaquettes d'identification.	1,00\$
			100,00\$
		Photocomposition.	0,00\$
			115,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Interprétariat.	1 500,00\$
			1 500,00\$

<div> <div> Page 191 2002-03-21 </div> <div> Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-21 </div> </div>			
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes d'affaires.	289,00\$ 289,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	182,00\$ 182,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	263,00\$ 263,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	148,00\$ 148,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	148,00\$ 148,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	182,00\$ 182,00\$
		Réimpression de cartes d'affaires.	0,00\$ 128,28\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$ 328,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$ 68,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 192
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	PAVLOV ANDREI	Traduction russe-français et interprétariat.	603,00\$
			603,00\$
		Interprétariat français-russe.	930,00\$
			930,00\$
	GRAPHIDÉE	Conception et production graphique d'une annonce.	0,00\$
			700,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires et de cartes compliments.	307,00\$
			307,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	96,50\$
			96,50\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			145,00\$
		Impression de document.	0,00\$
			239,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			205,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			85,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			85,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 193
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			145,00\$
		Impression d'enveloppes.	0,00\$
			684,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction catalan-français.	194,00\$
			193,32\$
		Traduction catalan, espagnol, anglais - français.	1 155,00\$
			1 154,88\$
	LAPLANTE MYRIAM	Mise à jour du Centre de documentation à Rome	638,00\$
			638,26\$
	PHOTOMÉDIA	Prises de vues, formatage et archivage sur disque compact.	971,44\$
			971,44\$
		Impressions et gravure sur disque compact.	83,50\$
			83,50\$
	KAYJON GRAPHIQUES INC.	Impression.	2 040,00\$
			2 037,00\$
	SCHULER SIEGLINDE	Interprétariat.	150,00\$
			150,00\$

Liste des contrats de services

Page 194
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Production de films négatifs.	50,00\$
			50,00\$
		Production de films négatifs.	32,00\$
			32,00\$
		Production de films négatifs.	18,00\$
			18,00\$
		Production d'un film négatif pour carte d'affaires.	14,00\$
			14,00\$
		Production de négatifs.	23,00\$
			23,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			23,00\$
		Production de négatifs.	0,00\$
			23,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			40,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			22,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			14,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 195
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Production de négatifs.	1,00\$
			74,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$
			22,00\$
		Service d'infographie.	1,00\$
			44,00\$
		Réalisation infographique.	1,00\$
			14,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			32,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			32,00\$
		Services d'infographie.	1,00\$
			44,00\$
	LA BOÎTE À IMAGES	Utilisation d'une photo pour illustration d'une publication.	125,00\$
			125,00\$
	DONALD KELLOGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction français-anglais.	785,00\$
			784,80\$

Liste des contrats de servicesPage 196
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	ANNE ROGIER INC.	Traduction russe-français.	129,00\$
			128,70\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction français-allemand.	100,00\$
			100,00\$
	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation d'une dactylo.	55,00\$
			55,00\$
Total du centre			16501,49\$

Liste des contrats de services
Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 197
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Institutions européennes 3320	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation d'une dactylo.	75,00\$
			74,85\$
Total du centre			74,85\$

Liste des contrats de services

Page 198
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
France 3400	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception de signatures.	0,00\$
			275,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de papeterie pour la Délégation générale du Québec à Paris.	1 539,00\$
			1 539,00\$
		Impression d'un document.	397,00\$
			397,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartons d'invitation et enveloppes.	1 775,00\$
			1 775,00\$
		Impression d'enveloppes.	0,00\$
			600,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes d'affaires.	182,00\$
			182,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	320,00\$
			320,70\$
		Impression d'une carte d'affaires.	1,00\$
			182,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			129,00\$
		Impression d'un document.	0,00\$
			312,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 199
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
France 3400	IMPRIMERIE SIEL	Impression cartes d'affaires et de blocs-notes.	1,00\$
			266,50\$
		Impression de cartes de visite.	1,00\$
			114,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			205,00\$
		Impression d'une carte d'affaires.	0,00\$
			125,00\$
	PHOTOMÉDIA	Honoraires pour prises de vues.	1 925,00\$
			1 925,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs pour papeterie.	640,00\$
			640,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			37,00\$
		Production de négatifs.	1,00\$
			23,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			84,00\$

Liste des contrats de servicesPage 200
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
France 3400	BROWN ET CHALIFOUR	Agrandissement de photographies.	120,00\$
			120,00\$
		Reproduction de photographies.	880,00\$
			880,00\$
	BRASSET ROSE-LINE	Rédaction d'une liste de distribution.	300,00\$
			300,00\$
	NJ COMMUNICATION	Infographie et recherche d'images.	2 600,00\$
			2 600,00\$
Total du centre			13031,20\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 201
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Aide internationale et coopération 3900	THERIAULT ROGER	Etude sur l'état de la coopération au Québec.	0,00\$ 22 000,00\$
Total du centre			22000,00\$

Liste des contrats de services

Page 202
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Coopération 3950	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-allemand.	0,00\$ 659,40\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique et collage de 2 affiches.	280,50\$ 280,50\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 505,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Interprétariat espagnol-français	0,00\$ 497,50\$
	HANS-JURGEN GREIF	Traduction français-allemand.	0,00\$ 251,58\$
		Traduction français-allemand.	0,00\$ 153,09\$
		Traduction français-allemand.	0,00\$ 827,19\$
		Traduction français-allemand.	0,00\$ 2 596,38\$
		Traduction allemand-français.	0,00\$ 269,25\$
		Traduction français-allemand.	0,00\$ 671,16\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 203
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Coopération	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression d'une brochure et d'un panneau de signalisation.	1,00\$ 832,40\$
3950			
	MIG CONCEPT	Conception d'esquisses pour un visuel.	0,00\$ 446,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction français-portugais.	0,00\$ 217,75\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction et interprétariat espagnol-français.	0,00\$ 2 741,80\$
		Traduction espagnol-français.	0,00\$ 1 838,20\$
	YSONG INC.	Traduction français-chinois.	0,00\$ 385,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français - allemand.	0,00\$ 386,40\$
		Traduction français - allemand.	0,00\$ 568,26\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et production infographique de deux documents.	390,00\$ 390,00\$

Liste des contrats de servicesPage 204
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Coopération 3950	BEAULIEU HELENE	Traduction français-catalan.	0,00\$ 310,14\$
		Traduction français-catalan.	0,00\$ 582,30\$
		Traduction espagnol-français.	0,00\$ 1 945,28\$
	ESPI MARIA	Interprétariat espagnol-français.	0,00\$ 400,00\$
	ISTS LTD	Traduction simultanée.	0,00\$ 3 320,50\$
	RICHARD NAGEL TRADUCTIONS ALLEMANDES	Traduction français-allemand.	0,00\$ 252,90\$
	VOGT BETTINA	Interprétariat consécutif et simultané français-allemand et allemand-français.	890,56\$ 0,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception d'une page couverture.	0,00\$ 300,00\$
	ANAGRAMME	Traduction français-allemand.	0,00\$ 36,11\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 205
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Coopération 3950	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique français-allemand.	0,00\$
			350,00\$
		Révision linguistique français-allemand.	0,00\$
			175,00\$
	REIMER MARGIT	Traduction français-allemand.	0,00\$
			619,58\$
	HORMUTH KARINA-S.	Interprétariat.	0,00\$
			212,50\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Interprétariat espagnol-français.	0,00\$
			700,00\$
	STOIAN LYLIANE	Traduction allemand-français.	0,00\$
			1 616,21\$
		Traduction allemand-français.	0,00\$
			1 655,54\$
	AMERICA INTERPRÉTATION ENR.	Interprétariat espagnol-français.	0,00\$
			2 100,00\$
	LES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE	Interprétariat français-allemand.	900,00\$
			0,00\$
		Interprétariat allemand-français.	0,00\$
			1 834,75\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 206
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Coopération 3950	INFOVERSION	Traduction français - l'espagnol.	0,00\$ 3 000,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction allemand-français.	0,00\$ 652,98\$
	DAO HUNG TRONG	Interprétariat français-vietnamien.	0,00\$ 223,30\$
	TATJANA PAUL	Interprétariat.	0,00\$ 2 619,58\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction français-allemand.	0,00\$ 260,00\$
	JUNGINGER VOLKER	Interprétariat français-allemand.	0,00\$ 3 188,24\$
	BERNATH PETER	Traduction français-allemand.	0,00\$ 324,00\$
	LES TRADUCTIONS MICHÈLE GAUTHIER INC.	Traduction anglais-français.	0,00\$ 533,50\$
	MERTENS PETRA	Interprétariat français-allemand.	0,00\$ 340,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 207
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Coopération	CARABIN CATHERINE	Traduction français-allemand.	0,00\$
3950			300,00\$
	VAILLANCOURT DANIELLE	Services d'un maître de cérémonie.	0,00\$
			100,00\$
Total du centre			44259,83\$

Liste des contrats de services

Page 208
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Francophonie 4000	ALLARD, CLEMENT	Prises de vues.	125,00\$
			125,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Laminage d'affiches.	365,25\$
			365,25\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'un dépliant.	0,00\$
			2 170,00\$
	GRAPHIDÉE	Conception infographique d'un visuel.	660,00\$
			660,00\$
	COMMUNICATION COGITO INC.	Conception graphique d'une annonce.	1 400,00\$
			1 400,00\$
		Adaptation graphique d'une annonce publicitaire.	125,00\$
			125,00\$
	CYBERGENERATION	Réalisation d'un site internet.	10 869,54\$
			14 402,00\$
	CROFT GHISLAIN	Service d'un expert-conseil.	5 000,00\$
			5 000,00\$
	BLONDEAU JEAN-MARC	Participation à une réunion.	750,00\$
			750,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 209
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Francophonie 4000	GRAPHISSIMO	Production d'un dépliant.	0,00\$
			2 925,00\$
	POST-PRODUCTION MONTRÉAL INC.	Production d'un montage vidéo.	2 602,95\$
			2 602,95\$
	DUFOUR PAULETTE	Honoraires pour relations de presse.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	DESLAURIERS DENYS	Services techniques d'éclairage.	800,00\$
			800,00\$
	BRIGITTE CHABOT COMMUNICATIONS	Relations de presse.	1 600,00\$
			1 600,00\$
	FARLEY MICHEL	Service de régie.	500,00\$
			500,00\$
	GAUMONT SYLVAIN	Prestation d'un jongleur de feu.	1 269,95\$
			1 269,95\$
	CÔTÉ YVAN	Performance d'un jongleur de feu.	239,95\$
			239,95\$
	ROBERT LOUIS	Narration.	300,00\$
			300,00\$

Liste des contrats de services

Page 210
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Francophonie 4000	LES CHIENS	Performance musicale.	770,00\$ 770,00\$
	MICHEL SAVOIE, CAPITOLE PRODUCTIONS	Présentation d'un spectacle.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	AS MÉDIA	Montage vidéo.	400,00\$ 400,00\$
	BERNARD BRAULT, PHOTOGRAPHE	Photographies pour site internet.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	PHOTOGRAPHE LOUISE LEBLANC	Photographie numérique.	125,00\$ 125,00\$
	PERSONNEL OUTAOUAIS ENR.	Services de soutien administratif.	537,50\$ 537,50\$
	CENTRE VIRÉO	Enregistrement d'une prestation artistique.	120,00\$ 120,00\$
	CHARETTE BENOÎT	Participation au 4e Forum jeunesse de l'Organisation internationale des Nations Unies à Dakar.	1 000,00\$ 1 000,00\$
	PARTENARIAT INTERNATIONAL	Rédaction de documents.	10 000,00\$ 10 000,00\$
Total du centre			52587,60\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 211
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Affaires multilatérales 4005	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction espagnol-français.	96,40\$ 96,40\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport en limousine pour activité protocolaire.	600,00\$ 550,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo.	67,50\$ 67,50\$
	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil.	60,00\$ 75,00\$
	BOUDREAU FANFAN	Services professionnels pour production artistique.	4 883,63\$ 4 883,63\$
	GAUCHER ANNIE	Prestation artistique.	400,00\$ 400,00\$
	EL TIBI ZEINA	Organisation d'un programme de visite.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	LARIVIÈRE GILLES	Réalisation d'ue maquette.	1 700,00\$ 1 700,00\$
Total du centre			10772,53\$

Liste des contrats de services

Page 212
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
IVe Jeux de la Francophonie 4006	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Numérisation de diapositives.	344,95\$
			344,95\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Placement média.	0,00\$
			15 176,47\$
	MONO-LINO	Fabrication de meubles.	17 028,58\$
			17 028,58\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Conception d'une exposition.	2 676,00\$
			2 676,00\$
	LE SAINT CANAPÉ	Fabrication de coussins.	612,00\$
			800,00\$
	LES AMIS DU CANAL DE CHAMBLY	Présentation d'un spectacle.	800,00\$
			800,00\$
	L'ÉQUIPE SPECTRA	Prestation d'un groupe musical.	24 306,00\$
			24 306,00\$
	ENTRETIEN MÉNAGER G. L.	Entretien ménager.	1 200,00\$
			1 545,00\$
	CIE CAGERO	Frais pour services d'un gardien de sécurité.	2 094,00\$
			2 094,00\$
		Frais pour services d'un gardien de sécurité.	5 527,50\$
			5 527,50\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 213
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
IVe Jeux de la Francophonie 4006	BASTIEN DANIEL	Assistance lors d'une séance d'animation et d'encadrement.	6 608,80\$
			6 608,80\$
	CLOUTIER KARINE	Assistance à une séance d'animation et d'encadrement.	6 608,80\$
			6 608,80\$
		Animation..	2 500,00\$
			2 500,00\$
	BARBARA SIMARD ENR.	Fabrication d'un meuble.	2 600,00\$
			2 600,00\$
	MÉTAL MEROCC	Fabrication de supports.	4 940,00\$
			4 940,00\$
	CWS QUÉBEC	Service, livraison et cueillette des bacs.	1 000,00\$
			1 294,00\$
	SAVOIE PIERRE	Composition de thèmes musicaux.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	LEMIEUX DANIEL	Services d'un agent de liaison.	2 500,00\$
			2 500,00\$
	MINOLTA	Support technique pour photocopieur.	450,00\$
			450,00\$

Liste des contrats de servicesPage 214
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
IVe Jeux de la Francophonie 4006	ROY SEBASTIEN	Tournage vidéo.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	MAISON DE PRODUCTIONS ENCART LTÉE	Présentation d'un spectacle.	3 600,00\$
			3 600,00\$
		Prestation artistique,	1 100,00\$
			1 100,00\$
	STRATI-BOIS 2000	Fabrication de meubles.	6 280,00\$
			6 280,00\$
	PRODUCTIONS ATHÉNA ENR.	Prestation artistique.	2 500,00\$
			2 500,00\$
	DODIER SYLVAIN	Animation lors des IVe Jeux de la Francophonie.	13 217,50\$
			13 217,50\$
	BASTIEN DANIEL	Animation et encadrement de jeunes participants.	2 500,00\$
			2 500,00\$
	BÉRUBÉ JOCELYN	Prestation artistique.	3 611,00\$
			3 611,00\$
	ZEUGMA COLLECTIF DE FOLKLORE URBAIN	Prestation artistique.	1 200,00\$
			1 200,00\$

Liste des contrats de services

Page 215
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
IVe Jeux de la Francophonie 4006	PRODUCTIONS UNIVERSOL INC.	Prestation artistique.	12 450,00\$
			12 450,00\$
	SANSCARTIER MAGALI	Prestation artistique.	400,00\$
			400,00\$
	MCCANN PATRICK	Prestation artistique.	400,00\$
			400,00\$
	GAULIN FRANÇOIS	Animation musicale.	6 500,00\$
			6 500,00\$
	PHOTO MICHEL RAYMOND	Prise de photographies et développement.	900,00\$
			900,00\$
	BLOUIN GILLES	Honoraires professionnels pour contrôle des acquisitions.	4 700,00\$
			4 700,00\$
	CIRQUE CIEL	Animation populaire.	7 250,00\$
			7 250,00\$
	DAM TEXTILES	Service de couture.	145,00\$
			145,00\$
	LES PRODUCTIONS MÉLODY	Prestation artistique.	2 000,00\$
			2 000,00\$

Liste des contrats de servicesPage 216
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ive Jeux de la Francophonie 4006	BERNARD BRAULT, PHOTOGRAPHE	Photographies.	750,00\$ 750,00\$
	HOULE FRANÇOISE	Travaux relatifs à une exposition et animation.	2 800,00\$ 2 800,00\$
	SEARS CANADA	Entretien ménager.	400,00\$ 400,00\$
		Entretien ménager.	80,00\$ 80,00\$
		Entretien ménager.	80,00\$ 80,00\$
	LE STUDIO TOUTATIS INC.	Enregistrement, montage, mixage et duplication.	177,50\$ 177,50\$
	CENTRE DE TRAVAIL LARO INC.	Impression de cartons d'identification.	188,98\$ 188,98\$
	ST-JEAN MARIO	Service d'un photographe.	180,00\$ 180,00\$
	STUDIO EXPRESSION	Enregistrement d'un concours de poésie.	259,75\$ 259,75\$

Liste des contrats de services

Page 217
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
IVe Jeux de la Francophonie 4006	AMBULANCE SAINT-JEAN	Services de premiers soins.	3 000,00\$
			3 000,00\$
	MANDONNET PHILIPPE	Direction technique pour sonorisation.	15 925,10\$ 15 925,10\$
	FORTIER YANNICK	Services de sonorisation.	9 025,10\$ 9 025,10\$
	GAZON C.D. INC.	Construction d'une base de béton pour sculpture.	2 300,00\$ 2 300,00\$
	CIE LARIVÉE, CABOT, CHAMPAGNE	Prestation artistique.	800,00\$ 800,00\$
	MÉTROMÉDIA PLUS	Installations d'affiches publicitaires.	10 800,00\$ 10 800,00\$
	BEAUPRÉ MARIE-HÉLÈNE	Engagement d'artistes.	20 560,01\$ 20 560,01\$
	LES ENTREPRISES ANDREW DUKTEWICH INC.	Maquette d'une oeuvre d'art.	1 700,00\$ 1 700,00\$
Total du centre			237780,04\$

Liste des contrats de services

Page 218
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	565,00\$
			565,00\$
	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression, laminage et montage.	3 200,00\$ 3 189,30\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction français-espagnol.	9 000,00\$ 0,00\$
		Traduction français-espagnol.	3 300,00\$ 3 282,50\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Réimpression d'en-têtes de lettre.	681,00\$ 681,00\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	6 000,00\$ 6 000,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression électrostatique de panneaux de signalisation.	712,00\$ 712,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction français-portugais.	161,25\$ 161,25\$
		Traductions en portugais et espagnol.	2 576,00\$ 2 576,00\$
		Traduction portugais - espagnol.	2 200,00\$ 2 122,04\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 219
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	TRADUCTIONS TREMA INC.	Traduction français-portugais.	1 232,00\$
			1 231,50\$
		Traduction français-portugais.	633,00\$ 632,88\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction des notes pour une allocution du Premier ministre.	320,00\$ 317,75\$
	GODBOUT RÉJEAN	Soutien technique à la réalisation d'un site internet.	6 000,00\$ 6 000,00\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	149,00\$ 148,80\$
	VERSUS INFORMATIQUE INC.	Installation et configuration de serveurs internet et de bastions.	3 570,00\$ 3 570,00\$
		Surveillance, analyse et interprétation du rapport de sécurité.	1 030,00\$ 1 030,00\$
	PROPAGE CRÉATIVITÉ MARKETING	Réalisation, conception graphique, infographique et envoi des fichiers.	2 033,00\$ 2 032,50\$
		Conception graphique et réalisation.	6 012,00\$ 6 011,36\$
		Conception graphique et réalisation.	1 130,00\$ 1 129,50\$

Liste des contrats de services

Page 220
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	PROPAGE CREATIVITE MARKETING	Conception, graphisme et réalisation pour cahier spécial « Journal des Affaires ».	260,00\$
			259,85\$
		Conception graphique pour des panneaux de signalisation.	720,65\$
			720,65\$
		Conception, graphisme et réalisation de bannières, banderoles, affiches, panneaux et kiosque.	6 846,00\$
			6 845,20\$
	PROSPECTION INC.	Honoraires pour spécialistes de l'Internet.	12 000,00\$
			12 641,00\$
		Travail préparatoire au placement publicitaire.	450,00\$
			450,00\$
	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais.	1 500,00\$
			1 472,50\$
	LAMONTAGNE ANN	Revision des travaux préparatoire au Sommet.	2 925,00\$
			2 925,00\$
	VERSUS	Hébergement de site internet.	4 200,00\$
			4 200,00\$
		Hébergement d'un site internet.	4 200,00\$
			4 200,00\$

Liste des contrats de services

Page 221
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	SIMMS KAREEN	Soutien technique à la réalisation du site du Sommet des Amériques.	10 000,00\$
			6 240,00\$
	FABIEN MARYSE	Réalisation du site internet du Sommet des Amériques.	11 000,00\$ 11 000,00\$
	PERNAA COULOMBE JANET	Traduction français-anglais.	2 600,00\$ 2 600,00\$
	SUPERVISION	Installation de tentes pour l'événement «Québec salue les Amériques»	4 880,00\$ 4 880,00\$
	SÉCURITÉ SIROIS ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX	Service de sécurité.	10 034,00\$ 9 990,00\$
	BERNIER ÉRIC	Services professionnels de correction.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	PORLIER ÉRIC	Services professionnels de correction.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Services professionnels pour un site internet.	12 000,00\$ 12 000,00\$
	MIRABAU	Impression, fabrication et installation d'oriflammes.	13 034,00\$ 13 034,00\$

Liste des contrats de services

Page 222
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	PHOENIX AFFICHEURS CONSEILS	Enlèvement et reprise des bannières.	800,00\$
			800,00\$
	L'ÉTENDARD INC.	Réalisation de bannières en versions anglaise, espagnole portugaise et française.	6 010,00\$ 6 010,00\$
	PARÉ CHRISTIAN	Prestation musicale pour la conférence de presse.	500,00\$ 500,00\$
	LA FABRIQUE NOTRE-DAME-DE-SAINT-RO CH	Diffusion télévisuelle d'une célébration.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	TRILOGIC INFORMATIQUE	Services professionnels de correcteur.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	FOURNIER MANON	Services professionnels de traduction.	3 000,00\$ 3 000,00\$
	LORENZATO CHRISTINA	Services professionnels de traductrice.	6 600,00\$ 6 576,80\$
	SOLOTECH QUÉBEC INC.	Sonorisation et éclairage.	7 500,00\$ 7 500,00\$
		Sonorisation et éclairage.	7 500,00\$ 7 500,00\$
		Sonorisation, éclairage et projection.	5 885,00\$ 5 885,00\$

Liste des contrats de servicesPage 223
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sommet des Amériques 4011	BEAULIEU MONIQUE	Services professionnels de rétro-information.	2 565,00\$
			2 565,00\$
	JPL PRODUCTIONS INC.	Services de montage, de post-production d'un document audio-visuel.	2 000,00\$
			2 000,00\$
Total du centre			197188,38\$

Liste des contrats de servicesPage 224
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Affaires de la Capitale nationale et des régions 4020	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Photocopies d'une lettre.	49,00\$
			49,00\$
		Photocopies d'un document.	0,00\$ 59,39\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception d'une annonce.	0,00\$ 435,00\$
	INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT NORD-SUD	Coordination et réalisation pour un événement spécial.	0,00\$ 15 000,00\$
	HARVEY ANDRÉ	Service d'un photographe.	0,00\$ 350,00\$
Total du centre			15893,39\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 225
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Secrétariat à l'aide internationale 4100	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression d'un formulaire.	412,00\$
			412,00\$
		Impressions diverses.	0,00\$
			1 946,56\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception infographique.	465,00\$
			465,00\$
		Désarchivage d'une annonce et gravure sur disque compact.	20,00\$
			20,00\$
		Gravure sur disque compact.	0,00\$
			20,00\$
	MONO-LINO	Production de matériel d'identification.	1,00\$
			125,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression des pochettes.	2 905,00\$
			2 905,00\$
		Impression de signets.	0,00\$
			805,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Production d'un chèque symbolique.	95,00\$
			95,00\$
		Infographie de pages couvertures.	0,00\$
			230,00\$

Liste des contrats de servicesPage 226
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Secrétariat à l'aide internationale 4100	LES PRODUCTIONS ROGUITO INC.	Prestation artistique,	700,00\$ 700,00\$
	GRAPHISSIMO	Conception et réalisation infographique d'une signature promotionnelle.	1,00\$ 5 225,00\$
		Conception et réalisation de signets.	0,00\$ 520,00\$
	OCTOBER DESIGN	Mise en marché d'un site internet.	10 465,00\$ 10 465,00\$
	SERVICES CONSEILS POMERLEAU	Services conseils en communication stratégique.	24 990,00\$ 24 990,00\$
Total du centre			48923,56\$

Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-27			Page 232 2002-03-27
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Affaires métropolitaines 4200	MELICOM INC.	Planification et mise en oeuvre d'un plan de communication.	9 800,00\$ 4 900,00\$
Total du centre			4900,00\$

Liste des contrats de services

Page 228
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Organisations Internationales 4300	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction d'un document.	2 480,00\$
			2 480,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglais-français.	645,30\$
			645,30\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Traduction d'un document.	10 000,00\$
			10 000,00\$
	ANAGRAMME	Traduction d'un document.	176,64\$
			176,64\$
		Traduction anglais-français.	94,76\$
			94,76\$
		Traduction anglais-français.	154,10\$
			154,10\$
		Traduction d'un document.	170,43\$
			170,43\$
		Traduction d'un document.	398,26\$
			398,26\$
		Traduction d'un document.	86,24\$
			86,24\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 229
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Organisations internationales 4300	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction de deux textes.	223,20\$
			223,20\$
	ANNE ROGIER INC.	Traduction espagnol-français.	97,68\$ 97,68\$
		Traduction anglais-français.	204,19\$ 204,19\$
		Traduction.	295,68\$ 295,68\$
	TURP DANIEL	Production de documents d'analyse.	10 000,00\$ 0,00\$
Total du centre			25026,48\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 230

2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	BINETTE, PIERRE	Diffusion de la session "Défense et promotion des intérêts du Québec à l'étranger".	0,00\$ 1 500,00\$
		Session de formation à l'intention des cadres et des conseillers en relations internationales.	0,00\$ 1 500,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Formation linguistique. Cours hebdomadaires	0,00\$ 840,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 11 148,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 8 283,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 6 582,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 116,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 238,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 286,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 231
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Formation de personnel.	0,00\$ 3 225,00\$
		Session de formation sur la protection des renseignements personnels.	0,00\$ 680,00\$
		Formation spécifique.	0,00\$ 1 150,00\$
		Session de formation en gestion de résultats.	0,00\$ 680,00\$
		Session de formation spécifique.	0,00\$ 1 000,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur dans le cadre du programme d'accueil ministériel.	0,00\$ 321,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique.	0,00\$ 8 911,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 992,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 4 292,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 6 968,00\$

Liste des contrats de services

Page 232
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique.	0,00\$ 4 200,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 6 891,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 6 783,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 082,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 259,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 2 730,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 1 591,00\$
	UNIVERSITE DE SHERBROOKE	Session de formation dans le cadre du programme de formation continue.	0,00\$ 2 000,00\$
		Frais associés à une session de formation dans le cadre du programme de formation continue.	0,00\$ 2 000,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 233
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	Conférencière.	0,00\$ 1 000,00\$
		Formation de personnel.	0,00\$ 895,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression et photogravure.	0,00\$ 1 380,00\$
	LEARNIX	Formation en bureautique.	0,00\$ 8 869,00\$
		Formation sur mesure pour les employés du MRI.	0,00\$ 7 395,00\$
	CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN	Services de salles, de matériel, d'hébergement et de repas.	0,00\$ 1 310,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Formation linguistique.	0,00\$ 759,00\$
	BOUCHEREAU LINGUA INTERNATIONAL INC.	Frais associés à un stage d'immersion en français.	0,00\$ 2 756,00\$
		Stage d'immersion.	0,00\$ 2 536,00\$
		Stage d'immersion en anglais.	0,00\$ 2 680,00\$

Liste des contrats de services

Page 234
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	LACROIX MICHEL	Formation en bureautique.	0,00\$ 525,00\$
	LALIBERTÉ SERVICE ALIMENTAIRE	Service de traiteur.	0,00\$ 1 961,00\$
	TECHNOLOGIA FORMATION	Formation en sécurité de la réseautique	0,00\$ 295,00\$
	CENTRE LA PAIX-DIEU	Services professionnels en animation pastorale.	0,00\$ 3 000,00\$
	PEREIRA DE LIMA FRANCISCO	Cours de portugais.	0,00\$ 222,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Cours sur la gestion : complexité, conscience et gestion.	0,00\$ 2 750,00\$
		Location de salle et de matériel	0,00\$ 1 461,00\$
	ACCENT 2000 INC.	Cours de perfectionnement en français.	0,00\$ 292,00\$
	VERSALYS	Formation en bureautique.	0,00\$ 6 112,00\$

Liste des contrats de services

Page 235
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	DUMAIS HELENE	Correction d'un examen.	1 500,00\$ 1 500,00\$
	PROULX JACQUES	Formation continue.	0,00\$ 2 000,00\$
		Session de formation, programme de formation continue.	0,00\$ 2 000,00\$
	GOETHE-INSTITUT MONTREAL	Formation linguistique.	0,00\$ 3 600,00\$
	REGAIN - GROUPE CONSEIL EN MOBILISATION D'ÉQUIPE	Formation du personnel cadre.	0,00\$ 3 350,00\$
	CÔTÉ CHRISTIAN	Cours d'anglais.	0,00\$ 280,00\$
	CEGEP SAINTE-FOY	Formation spécifique.	0,00\$ 135,00\$
	LA MAISON DES LANGUES	Cours d'anglais.	0,00\$ 1 524,00\$
	GUAY JEAN-HERMAN	Diffusion de la session "Défense et promotion des intérêts du Québec à l'étranger".	0,00\$ 1 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 236
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	CONSEIL DU TRÉSOR	Formation de personnel.	0,00\$
			7 471,00\$
	MERCIER RICHARD	Formation linguistique.	0,00\$ 1 260,00\$
	ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES	Formation spécifique.	0,00\$ 425,00\$
	INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE	Honoraires professionnels pour conférencier.	0,00\$ 1 495,00\$
	LES ATELIERS DE CONVERSATION ANGLAISE	Formation linguistique.	0,00\$ 260,00\$
	LPS - LANGUES, PRODUCTIONS, SERVICES, LIMITÉE	Cours de conversation anglaise.	0,00\$ 550,00\$
	LANDAU ALICE	Conférence sur L'OMC: heurts et espoirs	0,00\$ 400,00\$
	GLOBAL KNOWLEDGE NETWORK	Cours informatique de niveau avancé sur la sécurité des réseaux	0,00\$ 5 200,00\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Conception et production graphique.	0,00\$ 1 000,00\$

Liste des contrats de services

Page 238
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles 5300	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression de pochettes.	6 992,00\$
			6 992,00\$
	MONO-LINO	Mise en page d'un logo.	80,50\$
			80,50\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de papeterie.	0,00\$
			370,85\$
		Impression de papeterie.	1,00\$
			0,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de négatifs.	1,00\$
			185,00\$
	DUFOR RESSOURCES CRÉATIVES	Gestion de site dans le cadre du Sommet des Amériques.	2 500,00\$
			2 500,00\$
	ACOUSTICO	Travaux de finition pour la salle d'exploitation du ministère.	764,00\$
			764,00\$
	VIDEOTRON TELESURVEILLANCE	Système de protection au bureau de circonscription.	186,00\$
			186,00\$
	NORMEX TELECOM INC.	Travaux de câblage informatique.	78,00\$
			78,00\$

<div><div><div>Page 239</div><div>2002-03-21</div></div><div><div>Liste des contrats de services</div><div>Du 2001-04-01 au 2002-03-21</div></div></div>			
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles 5300	LES EAUX DANONE D'AMÉRIQUE DU NORD	Entretien des refroidisseurs d'eau.	67,47\$ 67,47\$
		Entretien des refroidisseurs d'eau.	67,47\$ 67,47\$
Total du centre			11292,29\$

Liste des contrats de services

Page 240
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels.	3 307,50\$
			3 307,50\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Fabrication d'un meuble.	2 200,00\$
			2 200,00\$
		Travail de menuiserie.	350,00\$
			291,00\$
		Travail de menuiserie.	1 085,00\$
			0,00\$
		Fabrication d'un meuble de rangement.	450,00\$
			430,00\$
		Travaux de menuiserie.	1 085,00\$
			1 085,00\$
	F/E MACHINES A CHÈQUES LTÉE	Réparation d'une déchiqueteuse.	480,00\$
			480,00\$
		Réparation d'une déchiqueteuse.	139,50\$
			139,50\$
		Réparation d'une déchiqueteuse.	210,00\$
			210,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 241
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	FOLIA DESIGN	Entretien des plantes d'intérieur.	1 940,40\$
			1 940,40\$
	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux de peinture et nettoyage de mobilier.	3 134,79\$
			3 134,79\$
		Travaux dans le cadre de la construction d'un entrepôt.	322,76\$
			322,76\$
		Frais pour services d'un gardien de sécurité.	1 239,37\$
			1 239,37\$
		Travaux effectués dans le cadre du Sommet des Amériques.	5 205,29\$
			5 205,29\$
		Entretien du système de protection incendie dans la salle informatique.	767,41\$
			767,41\$
		Travaux de câblage.	30,21\$
			30,21\$
		Installation d'un ventilo-convecteur.	5 023,20\$
			5 023,20\$
		Travaux d'aménagement.	6 014,06\$
			6 014,06\$
		Travaux d'aménagement.	862,40\$
			862,40\$

Liste des contrats de services

Page 242
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux de peinture.	342,38\$
			342,38\$
		Travaux de peinture.	491,84\$
			491,84\$
		Travaux d'intendance.	488,34\$
			488,34\$
		Nettoyage du mobilier.	100,70\$
			100,70\$
		Nettoyage du mobilier et de tapis.	604,20\$
			604,20\$
		Travaux de peinture.	2 355,48\$
			2 355,48\$
		Travaux divers d'intendance.	3 999,00\$
			3 999,00\$
		Entretien ménager annuel.	16 507,25\$
			16 507,25\$
		Entretien ménager.	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Nettoyage d'équipements spécifiques.	5 088,00\$
			5 088,00\$

Liste des contrats de services

Page 243
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Nettoyage annuel des déchiqueteuses sécuritaires.	1 348,32\$
			1 348,32\$
		Nettoyage et remplacement de literie.	190,80\$
			190,80\$
		Entretien préventif de l'ascenseur protocolaire.	2 340,48\$
			2 340,48\$
		Entretien de l'unité de climatisation de la salle de sécurité du ministère.	1 176,60\$
			1 176,60\$
		Entretien du système de protection incendie de la salle d'ordinateurs du ministère.	767,41\$
			767,41\$
		Entretien de deux unités de climatisation spécifiques.	710,19\$
			710,19\$
		Entretien de deux unités de climatisation spécifiques.	2 840,80\$
			2 840,80\$
		Frais d'intendance de gérance d'immeuble.	9 424,00\$
			9 424,00\$
		Services d'intendance.	10 889,67\$
			10 889,67\$
		Travaux d'électricité et de plomberie.	1 128,07\$
			1 228,07\$

Liste des contrats de services

Page 244
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Fabrication et impression de chemise à dossiers.	1 445,00\$
			1 445,00\$
		Impression de chemises de classement.	1 547,00\$
			1 547,00\$
	P. AUBUT INC.	Fabrication de clés contrôlées.	45,00\$
			33,35\$
		Codification de serrures pour les locaux du ministère à Montréal.	120,00\$
			113,00\$
		Travaux de serrurerie.	25,00\$
			0,00\$
		Travail de serrurerie.	20,00\$
			19,00\$
		Travail de serrurerie.	30,00\$
			12,00\$
		Travaux de serrurerie.	75,00\$
			68,00\$
		Fabrication de clé contrôlée.	15,00\$
			14,17\$

Liste des contrats de services

Page 245
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Réparation d'un refroidisseur d'eau.	39,50\$
			39,50\$
		Inspection d'un refroidisseur d'eau.	34,50\$
			34,50\$
	SECURITE-CONTROL	Installation de pièces de serrurerie.	45,00\$
			100,00\$
		Ajustement sur porte de verre.	40,00\$
			40,00\$
		Intervention en sécurité.	40,00\$
			40,00\$
		Travaux de serrurerie.	86,00\$
			86,00\$
		Travaux de serrurerie.	47,00\$
			47,00\$
		Travail de serrurerie.	0,00\$
			100,00\$
		Vérification au système de gestion des accès.	40,00\$
			54,00\$
		Travaux de serrurerie.	269,00\$
			269,00\$

Liste des contrats de services

Page 246
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SECURITE-CONTROL	Interventions en maintenance d'équipement de contrôle d'accès.	150,00\$ 242,45\$
		Travaux de serrurerie.	150,00\$ 129,20\$
		Travaux de serrurerie.	0,00\$ 735,11\$
		Travaux de serrurerie.	150,00\$ 0,00\$
		Travaux de serrurerie.	200,00\$ 0,00\$
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC	Honoraires professionnels pour expertise.	7 922,15\$ 7 922,15\$
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE TRANS-QUEBEC (CCM)	Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	190,97\$ 190,97\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	2 207,26\$ 2 207,26\$
		Intendance de gérant d'immeuble.	101,94\$ 101,94\$
		Travaux divers d'intendance.	51,85\$ 51,85\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 247
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SOCIETE IMMOBILIERE TRANS-QUEBEC (CCM)	Intendance du gérant d'immeuble.	128,43\$
			128,43\$
		Entretien ménager annuel.	4 114,08\$
			4 114,08\$
		Intendance du gérant d'immeuble.	2 626,39\$
			2 626,39\$
		Intendance du gérant d'immeuble.	641,03\$
			641,03\$
		Intendance du gérant d'immeuble.	602,20\$
			602,20\$
		Intendance du gérant d'immeuble.	285,70\$
			285,70\$
		Entretien d'unités de climatisation.	402,50\$
			402,50\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Manutention de mobilier.	230,40\$
			230,40\$
		Manutention de palettes.	108,00\$
			108,00\$
		Manutention de mobilier.	316,80\$
			316,80\$

Liste des contrats de services

Page 248
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	TRANSPORT INTERBOURG	Manutention de mobilier.	236,00\$
			236,00\$
		Manutention de mobilier.	324,50\$
			324,50\$
		Manutention de mobilier.	396,00\$
			396,00\$
		Manutention de mobilier.	265,50\$
			265,50\$
		Manutention de mobilier.	265,50\$
			265,50\$
		Manutention de mobilier.	131,75\$
			131,75\$
		Manutention de mobilier.	248,00\$
			248,00\$
		Manutention de mobilier.	139,50\$
			139,50\$
		Manutention de mobilier.	232,50\$
			232,50\$
		Transport et manutention.	155,00\$
			155,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 249
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention de mobilier.	248,00\$
			248,00\$
		Transport et manutention.	1 531,50\$
			1 531,50\$
		Transport et manutention.	1 304,00\$
			1 304,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Réimpression d'enveloppes.	250,00\$
			259,00\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	151,00\$
			151,00\$
	CELLUBOUTIQUE CENTRE DE COMMUNICATION	Réparation d'un boîtier de téléphone cellulaire.	60,00\$
			40,00\$
		Réparation d'un équipement de téléphonie cellulaire.	25,00\$
			25,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	255,00\$
			255,00\$
		Honoraires professionnels.	960,00\$
			960,00\$
		Honoraires professionnels.	600,00\$
			600,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 250
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction français-espagnol.	106,00\$ 106,00\$
	LES PAYSAGISTES D'INTÉRIEUR VERTIGE	Entretien des refroidisseurs d'eau.	1 500,00\$ 1 500,00\$
	BELL CANADA	Travaux de téléphonie.	240,00\$ 240,00\$
		Déplacement d'équipement électrique.	800,00\$ 800,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Entretien d'un équipement spécifique.	200,71\$ 200,71\$
		Réparation d'un braas de signature.	55,00\$ 55,00\$
		Réparation d'une dactylo.	55,00\$ 55,00\$
	VIDÉOTRON RÉSEAU D'AFFAIRES	Déménagement d'un lien internet.	495,00\$ 495,00\$
	NÉRON MICHEL	Installation de câblage spécialisé.	270,00\$ 270,00\$
		Travaux de téléphonie.	330,00\$ 330,00\$

Liste des contrats de services

Page 251
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMS INSTALLATIONS MULTI-SERVICES	Installation de câblage spécialisé.	195,00\$
			195,00\$
	SIA - INTÉGRATION & ANALYSE	Travail de serrurerie.	120,00\$
			120,00\$
		Maintenance sur certains équipements de gestion des accès.	90,00\$
			90,00\$
	LES MICROSYSTÈMES JFB INC.	Services de support en téléphonie.	200,00\$
			200,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	118,75\$
			118,75\$

Liste des contrats de services

Page 252
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Entretien ménager.	247,00\$
			247,00\$
		Entretien ménager.	209,00\$
			209,00\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	123,50\$
			123,50\$
		Entretien ménager.	242,25\$
			242,25\$
		Nettoyage d'un entrepôt.	57,00\$
			57,00\$
		Entretien ménager.	475,00\$
			475,00\$
		Entretien ménager.	370,50\$
			370,50\$
		Entretien ménager.	247,00\$
			247,00\$
		Entretien ménager.	232,75\$
			232,75\$

Liste des contrats de services

Page 254
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	RÉFRIGÉRATION JACQUES GENOIS	Réparation d'une machine à glace.	60,00\$
			0,00\$
		Réparation d'une machine à glace.	67,69\$
			67,69\$
	SERVICES DE SÉCURITÉ ADT CANADA INC.	Réparation du système de sécurité.	119,36\$
			119,36\$
		Vérifications pour l'exploitation d'un système de sécurité.	65,00\$
			65,00\$
	RONALD C. LISTER	Remplacement de serrures.	80,00\$
			133,00\$
	AMEUBLEMENT COMMERCIAL CPC	Relocalisation d'un système de rangement mobile.	3 150,00\$
			4 000,00\$
	SIMARD HUBERT	Travaux de câblage téléphonique.	270,00\$
			270,00\$
	L'AS DU PIANO	Manutention de composantes informatiques.	300,00\$
			300,00\$
	ACOUSTICO	Travaux de finition pour la nouvelle salle d'exploitation du ministère.	764,00\$
			764,00\$

Liste des contrats de services

Page 255
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	NORMEX TELECOM INC.	Installation d'un câble informatique.	1 884,60\$
			1 884,60\$
		Installation de câblage téléphonique.	5 775,00\$
			5 775,00\$
		Installation de câblage informatique.	5 775,00\$
			5 775,00\$
		Installation de câblage informatique.	2 178,00\$
			2 178,00\$
	NORMEX TELECOM INC.	Installation de câblage informatique.	1 428,60\$
			1 428,60\$
	SAFETY FIRST	Séance de perfectionnement sur l'utilisation d'un système de protection incendie.	54,00\$
			54,00\$
	MICHEL ROBITAILLE ET ASSOCIÉS	Remplacement de tapis.	5 000,00\$
			0,00\$
		Installation de tapis.	6 444,00\$
			6 444,00\$
	BELL CANADA	Réclamation de dommages.	3 404,29\$
			3 404,29\$

Liste des contrats de servicesPage 256
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	W. BRINDAMOUR	Réparation d'une machine à glace.	45,00\$
			45,00\$
	SALON DE COUTURE LA CANARDIÈRE	Nettoyage et réparation de rideaux.	80,50\$
			80,50\$
	LES CONSTRUCTIONS SYLCO INTERNATIONAL	Travaux de démolition.	6 235,47\$
			6 235,47\$
		Travaux de réfection murale.	0,00\$
			357,49\$
		Honoraires d'intendance.	2 000,00\$
			1 880,81\$
	LUCINOCTE INC.	Réfection d'un abat-jour.	86,25\$
			86,25\$
	LES ENTREPRISES GASTON TURCOTTE ET FILS	Travaux de peinture.	357,50\$
			357,50\$
	ATELIERS G. PAQUETTE	Travail de réfrigération.	145,70\$
			145,70\$
	CBCI TÉLÉCOM	Réparation d'une console téléphonique.	430,00\$
			430,00\$

Liste des contrats de services

Page 257
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	EBENISTERIE MARC-ANDRE LAVIGUEUR ENR.	Restauration de mobilier.	165,00\$ 165,00\$
		Réparation d'un lutrin.	0,00\$ 45,00\$
	CANON - DIVISION DES VENTES DIRECTES	Services de manutention.	100,00\$ 0,00\$
Total du centre			193175,79\$

Liste des contrats de services

Page 258

2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Gestion de l'information et des inforoutes 5500	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Numérisation de diapositives pour un site intranet.	0,00\$
			30,00\$
	PHOTO PRESTO	Laminage de cartes géographiques.	0,00\$
			560,30\$
Total du centre			590,30\$

Liste des contrats de services Du 2001-04-01 au 2002-03-21			Page 259 2002-03-21
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureautique 5551	COGNICASE	Banque d'heures pour le changement de version d'un logiciel.	3 000,00\$ 3 000,00\$
Total du centre			3000,00\$

Liste des contrats de servicesPage 260
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Entretien des systèmes 5552	COGNICASE	Mandat de développement pour le programme d'accueil des personnalités étrangères.	24 990,00\$ 24 990,00\$
		Développement d'une banque d'information sur les médias de communication.	24 990,00\$ 24 990,00\$
	GCI INC.	Modifications à un logiciel.	1 600,00\$ 1 600,00\$
	MAXI-SOURCE INC.	Développement des rapports.	24 990,00\$ 24 990,00\$
Total du centre			76570,00\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 261
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Salle d'exploitation du ministère 5553	SERVICES GOUVERNEMENTAUX	Utilisation des services de la Direction générale des services informatiques gouvernementaux.	14 855,00\$
			14 855,00\$
	CONVERGENCE ENR.	Analyse et interventions en architecture technologique.	21 000,00\$
			21 000,00\$
Total du centre			35855,00\$

Liste des contrats de services

Page 262
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Traduction italien-français.	210,30\$
			210,30\$
	MUSEE DE LA CIVILISATION	Frais de courtage pour expédition d'oeuvres d'art.	115,88\$
			115,88\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport de mobilier de Québec à Mexico.	5 576,94\$
			5 576,94\$
		Transport de mobilier de Québec vers Mexico.	3 995,09\$
			3 995,09\$
		Transport de mobilier de Québec vers Mexico.	2 562,09\$
			2 562,09\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels. Aménagement du bureau de Chicago.	300,00\$
			300,00\$
		Honoraires professionnels. Aménagement pour la délégation générale du Québec à Mexico.	1 200,00\$
			1 200,00\$
		Honoraires professionnels pour le nouvel aménagement de bureau à Atlanta.	620,00\$
			620,00\$
	MUSÉE DU QUÉBEC	Transport d'oeuvres d'art de Québec à Los Angeles.	2 337,35\$
			2 337,35\$
		Frais de courtage pour transport d'oeuvres d'art de New York à Québec.	110,13\$
			110,13\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 263
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	KINGS TRANSFER INTERNATIONAL	Transport d'oeuvres d'art de Québec à Los Angeles.	1 340,00\$
			1 340,00\$
		Transport de mobilier de Québec à Vienne.	2 500,00\$
			2 500,00\$
		Transport de mobilier de Los Angeles vers Québec.	1 300,00\$
			1 300,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Los Angeles.	1 500,00\$
			1 500,00\$
		Transport de mobilier de Québec vers New York.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	CLOSE MAINTENANCE	Entretien du système de chauffage à la résidence du délégué général du Québec à Bruxelles.	735,89\$
			735,89\$
	HEATSAVE LIMITED	Remplacement de luminaires à de la délégation générale du Québec à Londres.	603,68\$
			603,68\$
		Nettoyage de drains et de gouttières à la délégation générale du Québec à Londres.	2 425,72\$
			2 425,72\$
		Travaux de climatisation à la délégation générale du Québec à Londres.	660,53\$
			660,53\$
		Entretien du système de chauffage à la délégation générale du Québec à Londres.	19 293,73\$
			19 273,73\$

Liste des contrats de services

Page 264
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	HEATSAVE LIMITED	Entretien du système de chauffage à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	9 252,95\$
			9 252,95\$
	AUTO TRANSPORTES INTERNACIONALES	Manutention de mobilier à la délégation générale du Québec à Mexico.	238,05\$
			238,05\$
	PELLETIER ROLAND	Honoraires professionnels pour services juridiques reliés à l'achat de la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	3 139,67\$
			3 139,67\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction espagnol-français d'un bail.	74,20\$
			74,20\$
		Traduction français-espagnol.	306,00\$
			306,00\$
	EUROPACK	Transport et manutention de mobilier de Québec vers New York.	3 985,00\$
			3 985,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Paris.	3 233,29\$
			3 323,29\$
		Transport de matériel de Québec vers Paris.	3 371,13\$
			3 371,13\$
		Transport de mobilier de Québec vers Paris.	1 222,00\$
			1 222,00\$
		Transport de mobilier de Québec vers New York.	868,80\$
			868,80\$

Liste des contrats de services

Page 265
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	BOL DIDIER	Entretien paysager à la résidence du délégué général du Québec à Bruxelles.	12 406,07\$
			12 406,07\$
	RENTOKIL	Service d'extermination à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	3 059,23\$
			3 059,23\$
	GREENE GARDENS	Entretien paysager à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	15 187,70\$
			15 187,70\$
	CRYSTAL SERVICES PLC	Entretien ménager à la délégation générale du Québec à Londres.	858,70\$
			858,70\$
		Décapage et polissage de planchers à la délégation générale du Québec à Londres.	3 455,82\$
			3 455,82\$
	BUDGET LIFT SERVICES	Entretien d'ascenseurs à la délégation générale du Québec à Londres.	3 648,00\$
			3 648,00\$
	POLICIA AUXILIAR DEL. D.F.	Services d'un gardien de sécurité à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	23 719,38\$
			23 719,38\$
	VILLEDA PABLO	Entretien paysager à la délégation générale du Québec à Mexico.	3 792,20\$
			3 792,20\$
		Entretien paysager à la résidence du délégué général à Mexico.	6 138,56\$
			6 138,56\$

Liste des contrats de services

Page 266
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	ESPINO GUADALUPE	Entretien ménager à la délégation générale du Québec à Mexico.	13 018,57\$
			13 018,57\$
	RODEX	Services de fumigation à la délégation générale du Québec à Mexico.	1 032,51\$
			1 032,51\$
		Services de fumigation à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	821,31\$
			821,31\$
	E.L.M. LEBLANC	Entretien du système de chauffage à la délégation générale du Québec à Paris.	158,38\$
			158,38\$
	H.E.S.	Entretien ménager à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	805,28\$
			805,28\$
		Vitrification des parquets à la délégation générale du Québec à Paris.	2 346,03\$
			2 346,03\$
		Nettoyage des tapis à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	723,57\$
			723,57\$
	CGST SAVE	Entretien du système de chauffage à la délégation générale du Québec à Paris.	2 251,36\$
			2 251,36\$
	JARDECO	Entretien paysager au Service d'immigration à Paris.	4 060,78\$
			4 060,78\$

Liste des contrats de services

Page 267
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	BAPTISTA FERNANDES	Cueillette des ordures au Service d'immigration à Paris.	4 849,28\$
			4 849,28\$
	SEGID	Entretien ménager au bureau d'Investissement Québec à Paris.	8 229,61\$
			8 229,61\$
	SCHINDLER	Entretien d'ascenseurs à la délégation générale du Québec à Paris.	3 722,13\$
			3 722,13\$
	THEKKAN SHEELA	Entretien ménager au bureau de Rome.	1 472,33\$
			1 472,33\$
	NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K.	Entretien du mât à drapeau et du logo à la délégation générale du Québec à Tokyo.	3 225,35\$
			3 225,35\$
	CHARLES E. SMITH MANAGEMENT INC.	Entretien ménager au bureau du Tourisme à Washington.	2 966,62\$
			2 966,62\$
	PHS GROUP LTD	Entretien du mât à drapeau à la délégation générale du Québec à Londres.	302,11\$
			302,11\$
	MOSCHNER	Entreposage de mobilier au bureau de Munich.	1 195,82\$
			1 195,82\$
	MARCC	Entretien du système de climatisation au bureau d'Investissement Québec à Paris.	869,95\$
			869,95\$

Liste des contrats de services

Page 268
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	LEYDON CLEANING COMPANY LTD	Nettoyage de vitres à la délégation générale du Québec à Londres.	4 256,24\$
			4 256,24\$
	CASTELLO FERNANDO DANIEL	Travaux de rénovation au bureau de Buenos Aires.	10 763,84\$
			10 763,84\$
		Travaux d'aménagement au bureau de Buenos Aires.	4 494,36\$
			4 494,36\$
		Travaux de rénovation à la délégation du Québec à Buenos Aires.	1 758,79\$
			1 758,79\$
		Installation d'équipement et travaux d'électricité au bureau de Buenos Aires.	873,16\$
			873,16\$
	RAHLE LAWRENCE CONTRACTING	Travaux de peinture à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York.	986,63\$
			986,63\$
		Travaux de plomberie à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York.	665,79\$
			665,79\$
		Travaux de plomberie à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York	431,58\$
			431,58\$
		Travaux de peinture à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York.	1 036,78\$
			1 036,78\$

Liste des contrats de services

Page 269
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	ETS NICOLAS	Travaux de ventilation à la délégation générale du Québec à Paris.	2 511,69\$
			2 511,69\$
		Travaux de menuiserie à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	1 002,58\$
			1 002,58\$
		Travaux d'électricité à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	1 776,03\$
			1 776,03\$
		Entretien d'un système d'alarme à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	1 432,40\$
			1 432,40\$
		Entretien du système d'alarme incendie au Service d'immigration à Paris.	1 424,08\$
			1 424,08\$
		Entretien d'un système de protection incendie à la délégation générale du Québec à Paris.	5 741,02\$
			5 741,02\$
		Travaux de réparation à la délégation générale du Québec à Paris.	546,15\$
			546,15\$
		Travaux d'électricité au Service d'immigration à Paris.	574,72\$
			574,72\$
		Travaux d'électricité à la délégation générale du Québec à Paris.	699,54\$
			699,54\$

Liste des contrats de services

Page 270
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	MICA PROJECTS LTD	Travaux de rénovation à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	6 599,15\$ 6 599,15\$
	CITY INSTALLATIONS	Transport et manutention de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	515,35\$ 515,35\$
	BINATEK INC.	Inspection d'une déchiqueteuse.	340,00\$ 340,00\$
	444 NORTH MICHIGAN, LLC	Travaux d'aménagement des nouveaux locaux du MRI à Chicago.	18 633,36\$ 18 633,36\$
	BENICK INC.	Travaux d'aménagement des nouveaux locaux du MRI à Los Angeles.	24 272,59\$ 24 272,59\$
	GASON INC.	Travaux de climatisation dans la salle d'ordinateurs de la délégation générale du Québec à Paris.	5 317,84\$ 5 317,84\$
	HERTFORD GROUP	Installation de pellicules de sécurité à la délégation générale du Québec à Londres.	3 898,80\$ 3 898,80\$
	LIEBER COOPER ASSOCIATES	Honoraires professionnels. Coordination des travaux d'aménagement du bureau de Chicago.	6 879,93\$ 6 879,93\$
		Honoraires professionnels. Coordination des travaux d'aménagement du bureau de Chicago.	2 925,85\$ 2 925,85\$
		Honoraires professionnels. Coordination des travaux d'aménagement du bureau de Chicago.	3 524,01\$ 3 524,01\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 271
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	LIEBER COOPER ASSOCIATES	Installation de câblage pour l'aménagement du bureau à Chicago.	9 795,87\$
			9 795,87\$
		Honoraires professionnels. Coordination des travaux d'aménagement du bureau de Chicago.	2 592,36\$
			2 592,36\$
		Honoraires professionnels. Coordination des travaux d'aménagement du bureau de Chicago.	2 191,77\$
			2 191,77\$
		Travaux de câblage au bureau de Chicago.	4 500,21\$
			4 500,21\$
	KESSLER & ASSOCIATES	Honoraires professionnels. Coordination pour l'aménagement du bureau de Los Angeles.	4 234,27\$
			4 234,27\$
		Honoraires professionnels. Coordination pour l'aménagement du bureau de Los Angeles.	5 010,86\$
			5 010,86\$
		Honoraires professionnels. Coordination pour l'aménagement du bureau de Los Angeles.	1 944,95\$
			1 944,95\$
	BELLSOUTH INC.	Installations téléphoniques au bureau de Miami.	916,44\$
			916,44\$
	BOUTY	Transport de mobilier de Montréal vers Québec.	72,80\$
			72,80\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 272
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	TOKAI REFRESH	Entretien ménager à la résidence du délégué général du Québec à Tokyo.	771,21\$
			771,21\$
	KABACK ENTERPRISES INC.	Travaux de climatisation à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York.	3 184,28\$
			3 184,28\$
		Travaux de climatisation à la délégation générale du Québec à New York.	1 990,75\$
			1 990,75\$
		Travaux de climatisation à la résidence de la déléguée générale du Québec à New York.	2 370,62\$
			2 370,62\$
	PLANOTECH	Photocopies de plans.	6,24\$
			6,24\$
	EBENISTERIE RICHARD & LEVESQUE	Fabrication de mobilier pour la délégation générale du Québec à Mexico.	1 765,00\$
			1 765,00\$
	HERTFORD GROUP	Réparation du plancher de la salle à dîner à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	1 903,08\$
			1 903,08\$
		Consultation et travaux pour la protection et la sécurité à la délégation générale du Québec à Londres.	1 903,08\$
			1 903,08\$
		Travaux de plomberie à la délégation générale du Québec à Londres.	581,26\$
			581,26\$
		Installation d'un système d'éclairage à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	2 433,37\$
			2 433,37\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 273
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	EMF BARDI	Travaux de climatisation pour la salle d'ordinateur à la délégation générale du Québec à Paris.	2 511,69\$
			2 511,69\$
	ENVIRONNEMENT PLUS	Assemblage de mobilier au bureau du Québec à Los Angeles.	8 647,73\$
			8 647,73\$
		Transport de mobilier à Los Angeles.	3 130,22\$
			3 130,22\$
	INSTALLATION RESOURCE	Assemblage de mobilier au nouveau bureau du Québec à Chicago.	11 357,53\$
			11 357,53\$
	M.E.I. DI DIVENUTO BRUNO	Travaux de plomberie au studio du Québec à Rome.	257,60\$
			257,60\$
	ARTURO ESPINOSA MENESES	Recouvrement de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	1 071,22\$
			1 071,22\$
		Recouvrement de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	428,49\$
			428,49\$
		Recouvrement de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	357,08\$
			357,08\$
		Recouvrement de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	535,61\$
			535,61\$

Liste des contrats de services

Page 274
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	ALFOMBRAS POLANCO S.A. DE CV	Achat et installation de tapis à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	8 510,65\$
			8 510,65\$
		Achat et installation de tapis à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	8 648,65\$
			8 648,65\$
	ARTELITE	Transport de mobilier.	850,00\$
			850,00\$
	EZ MOVERS INC.	Déménagement de mobilier pour le bureau à Chicago.	4 122,42\$
			4 122,42\$
	FATHER & SON LOCKSMITHS	Travaux de serrurerie au bureau de Chicago.	1 120,37\$
			1 120,37\$
		Travaux de serrurerie au bureau de Miami.	910,71\$
			910,71\$
	DURET PRESSING LS1	Nettoyage des rideaux à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	771,87\$
			771,87\$
	LUCIANO PAPA	Travaux de plomberie au studio de Rome	106,65\$
			106,65\$
	SERVICIO GONZALEZ	Travaux d'électricité à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	1 150,57\$
			1 150,57\$

Liste des contrats de services

Page 275
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	ABEL SANCHEZ GARCIA	Vernissage des portes de la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	2 099,49\$ 2 099,49\$
	JARDINERIA LAGOS	Remplacement de la pelouse à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	1 380,00\$ 1 380,00\$
	INSIDE DESIGN GROUP INC.	Révision du système téléphonique au bureau de Miami.	507,54\$ 507,54\$
	FRAUNDORFER SYLVIA M.	Honoraires professionnels pour négociation de bail à Münich.	1 481,03\$ 1 481,03\$
	S.A.R.L. COUVERTURE 92	Travaux de menuiserie à la délégation générale du Québec à Paris.	20 770,44\$ 20 770,44\$
		Travaux de menuiserie à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	8 666,76\$ 8 666,76\$
		Travaux d'amélioration de la sécurité à l'accueil du Service de l'Immigration.	2 041,63\$ 2 041,63\$
	WEGMAN ASSOCIATES OF FLORIDA INC.	Réception et installation de mobilier au bureau de Los Angeles.	4 017,26\$ 4 017,26\$
		Frais d'entreposage de mobilier à Los Angeles.	618,28\$ 618,28\$

Liste des contrats de servicesPage 276
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	BUNDY'S LOCK & SAFE CO	Travaux de serrurerie au bureau de Los Angeles.	2 399,03\$
			2 399,03\$
	VERIZON CALIFORNIA	Installation de lignes téléphoniques au bureau de Los Angeles.	731,19\$
			731,19\$
	ROBINSONS	Entreposage de mobilier à Londres.	417,30\$
			417,30\$
		Entreposage du mobilier du délégué général du Québec à Londres.	419,21\$
			419,21\$
	BANQUE NATIONALE	Impression de chèques.	97,15\$
			97,15\$
	CLIFTON GARDENS	Entretien paysager à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	7 817,44\$
			7 817,44\$
	AMERICAN BUILDING MAINTENANCE	Entretien ménager à la délégation générale du Québec à New York.	24 483,27\$
			24 483,27\$
	SOLOSA ERWIN	Entretien ménager au bureau de Rome.	1 245,82\$
			1 245,82\$
	GELINAS PAUL. E.	Honoraires professionnels pour services juridiques.	760,83\$
			760,83\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Page 277
2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	TRADITS SOLS	Installation de tapis à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	8 410,42\$
			8 410,42\$
	VITRECLAIR	Remplacement des miroirs à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	2 740,00\$
			2 740,00\$
		Remplacement des miroirs à la résidence du délégué général à Paris.	2 740,00\$
			2 740,00\$
	SERVICE GOUVERNEMENTAL DE COURRIER	Transport de mobilier de Québec vers Vienne.	2 600,00\$
			2 600,00\$
		Transport et manutention de mobilier au bureau de Boston.	383,62\$
			383,62\$
		Transport et manutention de mobilier au bureau de Chicago.	9 946,47\$
			9 946,47\$
		Transport et manutention de mobilier au bureau de Los Angeles.	17 102,19\$
			17 102,19\$
		Transport et manutention de mobilier au bureau de Miami.	7 399,05\$
			7 399,05\$
		Transport et manutention de mobilier au bureau de New York.	3 938,13\$
			3 938,13\$

Liste des contrats de services

Page 278
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	SAFEMASTERS	Travail de serrurerie au bureau de Washington.	387,02\$
			387,02\$
	A-1 CARPET CO. LTD	Nettoyage des tapis à la résidence du délégué général du Québec à Tokyo.	535,36\$
			535,36\$
	HUNEAULT ROBERT	Honoraires professionnels pour surveillance de travaux à la délégation générale du Québec à Londres.	11 542,45\$
			11 542,45\$
		Honoraires professionnels pour surveillance des travaux à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	4 295,23\$
			4 295,23\$
	TROLLOPE GEORGE	Honoraires professionnels pour négociation de bail à Londres.	17 433,79\$
			17 433,79\$
		Honoraires professionnels pour négociation de bail à Londres.	2 056,39\$
			2 056,39\$
	BUSTARD JAMES D.	Inspection de cloisons à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	339,12\$
			339,12\$
	EILEEN JOHNSTON INTERIORS	Recouvrement de mobilier à la résidence du délégué général du Québec à Londres.	4 109,30\$
			4 109,30\$
	MOISES RIVERA MEJIA	Travaux de peinture à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	10 634,10\$
			10 634,10\$

Liste des contrats de services

Page 279
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	GEOFFREY A. LAGAS & ASSOCIATES	Travaux de plomberie à la délégation générale du Québec à New York.	1 966,43\$ 1 966,43\$
	INSTALLATIONS DE RONGE	Travaux de plomberie à la délégation générale du Québec à Bruxelles.	628,94\$ 628,94\$
	ALSEN SA	Travaux de rénovation à la délégation générale du Québec à Bruxelles.	21 074,80\$ 21 074,80\$
	VAN HAMME	Recouvrement de chaises à la résidence du délégué général du Québec à Bruxelles.	4 314,03\$ 4 314,03\$
	ED SECURITY SYSTEMS	Maintenance sur un système de sécurité à la délégation générale du Québec à New York.	826,25\$ 826,25\$
	VAN HAMME NV	Recouvrement des chaises à la résidence du délégué général du Québec à Bruxelles.	8 068,03\$ 8 068,03\$
	COLLIERS	Honoraires professionnels pour services de courtage immobilier.	9 183,60\$ 9 183,60\$
	RJH AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION	Travaux de climatisation au bureau de Washington.	3 892,18\$ 3 892,18\$
	BRICKELL SQUARE	Fabrication et installation de plaques de signalisation pour le bureau de Miami.	1 653,47\$ 1 653,47\$

Liste des contrats de services

Page 280
2002-03-21

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	EQUITY OFFICE	Achat et installation de plaques de signalisation pour le bureau de Los Angeles.	905,79\$
			905,79\$
	DOLBEC TRANSPORT INC.	Transport de mobilier de Québec vers Boston.	1 021,62\$
			1 021,62\$
	CHEMDRY	Nettoyage des tapis à la délégation générale du Québec à Mexico.	2 062,35\$
			2 062,35\$
	A.R.Q. GERMAN FLORES BUITRAGO	Honoraires professionnels pour vérification technique à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	1 193,01\$
			1 193,01\$
	FRAUNDORFER & RITTER	Honoraires professionnels pour négociation de bail à Münich.	1 059,16\$
			1 059,16\$
	GMSA SERRURERIE, VITRERIE, ELECTRICITE	Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Paris.	2 318,01\$
			2 318,01\$
	AAA ARCHITECTURAL HARDWARE	Travaux concernant la sécurité des locaux à la délégation générale du Québec à New York.	946,54\$
			946,54\$
	CASTRO'S CLEANING SERVICE	Travaux de nettoyage au studio du Québec à New York.	1 722,26\$
			1 722,26\$
	ENT. MENDES	Travaux de plomberie à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	997,39\$
			997,39\$

Liste des contrats de services

Du 2001-04-01 au 2002-03-21

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Fonds de gestion des immeubles du Québec à l'étranger 8500	DUBOIS NATHALIE	Traduction espagnol/français d'un rapport technique.	450,00\$ 450,00\$
Total du centre			666834,98\$

9. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 2001, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 2001, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

Les versements supplémentaires par rapport au montant initial sont indiqués à la question 8.

10. Le montant, pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;**
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;**
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;**
- les téléavertisseurs;**
- le mobilier de bureau;**
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);**
- distributeurs d'eau de source;**
- le remboursement des frais de transport;**
- le remboursement des frais d'hébergement;**
- le remboursement des frais de repas;**
- le ressourcement ou préparation à la retraite;**
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :**

a) au Québec

b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant, pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes:

- la photocopie; 99,4 k\$
- la téléphonie cellulaire et téléavertisseurs; 307,7 k\$
- le mobilier de bureau; 171,7 k\$
- les fournitures de bureau; 674,5 k\$
- distributeurs d'eau de source; 8,5 k\$
- les frais de voyage. 3 036,6 k\$

11. La liste de tous les véhicules utilisés en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule;**
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;**
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);**
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);**
- appels d'offres faits en 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003;**
- spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les véhicules utilisés

VILLE	MARQUE & MODÈLE	COÛT D'ACQUISITION	ANNÉE DE LA TRANSACTION	COÛT D'ENTRETIEN	COÛT D'UTILISATION	APPEL D'OFFRE 2001-2002	PRÉVISIONS 2002-2003
BOSTON	Buick Regal	28 045,00	2000	1 878,60	2 226,28	Nil	Nil
BRUXELLES	Volvo S-80	39 279,33	2000	2 010,73	2 012,33	Nil	Nil
CHICAGO	Chrysler Concorde	24 875,00	2001	108,02	2 762,61	Nil	Nil
LONDRES	Volvo S-80	36 070,97	1999	7 483,85	3 250,42	Nil	Nil
LOS ANGELES	Buick le Sabre	39 103,87	2001	42,29	1 018,02	Nil	Nil
MEXICO	Honda Accord	31 500,00	1997	* 5 947,63	* 7 296,53	Nil	Nil
MEXICO	Honda Odyssey	57 302,32	2001			Nil	Nil
MUNICH	Volvo	5 882.10	2001	1 581,15	2 564,04	Oui	Nil
NEW YORK	Buick Regal	44 095,78	1999	11 480,22	4 262,71	Nil	Oui
PARIS	Renault Safrane	41 083,03	2000		* 15 590,19	Nil	Nil
PARIS	Renault Espace	42 413,99	2000			Nil	Nil
TOKYO	Nissan Cedric 3000	41 903,40	2001		1 141,92	Nil	Nil

* Ce montant inclus les 2 véhicules

12. Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 2001-2002 ainsi que les prévisions pour 2002-2003. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2001-2002

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIF TOTAL (452 personnes en place)	
	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	OCC
Haute direction										1				
Cadre supérieur														
Entre 50 et 59 ans	1		1				2		2	2		3	1,3	
Cadre intermédiaire														
Professionnel / Professionnelle														
Entre 60 et 65 ans										2		2	0,4	
Entre 50 et 59 ans		1	1				3		3	7		7	2,2	0,2
Entre 40 et 49 ans							1		1	1		1	0,4	
Entre 30 et 39 ans								1	1	5	1	6	1,1	0,4
Entre 20 et 29 ans										1	1	2	0,2	0,2
Fonctionnaire / ouvrier														
Entre 40 et 49 ans	3		3							2		2	1,1	
Entre 30 et 39 ans								1	1					0,2
TOTAL	4	1	5				6	2	8	22	2	23	6,7	1,0

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 12

PAGE : 1 de 2

DATE : 2002-04-12

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ EN PLACE (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2001-2002

SEXE / CATÉGORIE	CADRE	PROFESSIONNEL	FONCTIONNAIRE	TOTAL
FEMME				
Entre 60 et 69 ans	0	2	3	5
Entre 50 et 59 ans	13	25	41	79
Entre 40 et 49 ans	5	28	91	124
Entre 30 et 39 ans	0	12	13	25
Entre 20 et 29 ans	0	8	2	10
Sous-total	18	75	150	243
HOMME				
Entre 60 et 69 ans	5	3	0	8
Entre 50 et 59 ans	35	66	6	107
Entre 40 et 49 ans	9	32	10	51
Entre 30 et 39 ans	1	27	8	36
Entre 20 et 29 ans	0	6	1	7
Sous-total	50	134	25	209
TOTAL	68	209	175	452

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 12

PAGE : 2 de 2

DATE : 2002-04-12

13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et qui ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;**
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);**
- Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :
	<ul style="list-style-type: none">• Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;• Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);• Nombre total de vacances pris par le personnel.

Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2001-2002
(excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2001-2002
(selon données comptabilisées au 8 mars 2002)

MALADIE													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS (données incomplètes)	TOTAL
Cadre	13,0	12,0	8,5	1,5	3,0	6,5	12,5	7,0	6,5	1,5	1,0	0	84,0
Professionnel	42,5	58,5	94,0	90,0	130,5	109,5	133,5	118,5	79,5	67,0	32,5	1,0	957,0
Fonctionnaire	82,0	103,0	104,5	38,5	92,5	70,5	112,5	153,5	132,0	135,5	107,0	0	1 131,5
VACANCES													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS (données incomplètes)	TOTAL
Cadre	53,5	69,0	42,5	370,5	390,0	89,0	54,5	41,5	99,0	143,5	26,5	14,0	1 393,5
Professionnel	126,5	125,0	248,5	971,0	836,0	181,5	132,5	111,5	232,0	266,0	60,5	13,0	3 304,0
Fonctionnaire	128,5	118,0	168,0	1 031,5	990,0	74,0	108,5	50,5	234,0	250,0	81,0	32,0	3 266,0

SOURCE : DRH	QUESTION : RG 14	PAGE : 1 de 2	DATE : 2002-03-13
--------------	------------------	---------------	-------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :												
	• Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;												
	• Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);												
	• Nombre total de vacances pris par le personnel.												

Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2001-2002
(selon données comptabilisées au 8 mars 2002)

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	2196,16	1 078,51	1 459,65	1 459,90	749,11	1 016,24	1 095,65	752,58	294,85	345,90	305,25	non disponible	10 753,80
Fonctionnaire	1 762,29	777,92	814,37	997,06	574,64	933,97	1 073,04	428,03	425,13	480,41	349,06	non disponible	8 615,92
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	64 388,02	35 926,04	46 621,30	47 311,03	25 200,78	39 182,24	43 794,97	29 728,44	10 960,19	13 147,32	11 985,55	non disponible	368 245,88
Fonctionnaire	50 191,16	22 199,74	23 277,95	28 782,03	16 978,78	26 626,63	30 832,11	12 538,14	12 380,16	14 525,29	10 380,74	non disponible	248 712,73
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	31 414,62	20 612,70	23 484,70	24 969,71	10 414,01	16 549,94	17 803,90	15 043,59	5 512,12	7 093,42	6 196,88	non disponible	179 095,59
Fonctionnaire	18 920,20	11 408,70	9 476,40	10 138,14	7 612,64	7 000,04	13 744,58	5 130,50	5 212,85	8 037,93	4 479,12	non disponible	101 161,10
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	32 973,40	15 313,34	23 136,60	22 341,32	14 786,77	22 632,30	25 991,07	14 684,85	5 448,07	6 053,90	5 788,67	non disponible	189 150,29
Fonctionnaire	31 270,96	10 791,04	13 801,55	18 643,89	9 366,14	19 626,59	17 087,53	7 407,64	7 167,31	6 487,36	5 901,62	non disponible	147 551,63

15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 :

- Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 (incluant les fonds spéciaux)

Au 1^{er} avril 2001

	Sous-ministres, cadres supérieurs et cadres I			Professionnels			Délégués généraux et délégués	Tech.			Soutien & ouvrier			Total		
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	53			236			11	87			144			531		
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	29	2	22	143	9	84	11	48	1	38	72	6	66	292	18	221
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie				26										26		
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	1			39				7			8			55		
d) Postes par catégorie d'emploi	60			256			11	95			166			588		
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	32	3	25	147	10	99	11	51	1	43	84	6	76	314	20	254

	Occasionnels	Temporaires	Contractuels
f) Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles, en indiquant la proportion de celles qui le sont depuis cinq ans	40 ⁽¹⁾	34	2 ⁽²⁾

(1) aucun occasionnel n'y est depuis cinq ans
(2) inclus dans le total 588

Q= Québec M= Montréal R= Réseau

16. La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;**
- la superficie du local loué;**
- la superficie réellement occupée;**
- la superficie inoccupée;**
- le coût de location au mètre carré;**
- le coût total de ladite location;**
- les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;**
- la durée du bail.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux : <ul style="list-style-type: none">- l'emplacement de la location;- la superficie du local loué;- la superficie réellement occupée;- la superficie inoccupée;- le coût de location au mètre carré;- le coût total de ladite location;- les coûts d'aménagements réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les espaces visés;- la durée du bail.
---------	---

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2001-2002 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Abidjan (Amb. Can.)	---	---	40,8	1	01-04-01	02-03-31
Banque Nationale	Antenne	Atlanta (Galleria)	84,32	588,24	49,6	1	01-06-01	02-05-31
Despa Deutsche-Sparkassen Immobilien	Bureau	Barcelone	182,0	293,41	53,4	5	98-03-23	03-03-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Beijing (Amb. Can.)	---	---	131,3	1	01-04-01	02-03-31
Societe Ipa/Esl	Bureau	Berlin (Friedrichtrabe)	56,04	558,53	31,3	3	99-09-01	02-08-31
Paradigm Properties	Bureau	Boston	388,30	650,79	252,7	5	00-06-01	05-05-31
Meyers Parking	Stationnement	Boston	1	---	10,0	1	01-04-01	02-03-31
Belart Brussel Staete B.V.	Bureau	Bruxelles (Des Arts)	1 070,0	339,53	363,3	8	98-01-01	06-12-31
Belart Brussel Staete B.V.	Stationnement	Bruxelles	3	---	7,5	8	98-01-01	06-12-31
Graciela Magdalena Pesce	Bureau	Buenos Aires	180,00	578,89	104,2	8	98-11-01	06-07-31
Cross Atlantic Shipping	Antenne	Caracas (Los Laboratorios)	---	---	3,5	2	99-07-01	01-06-30
Banque Nationale	Antenne	Chicago (Washington)	116,22		43,6	0,31	99-06-01	01-06-15
West Washington	Bureau	Chicago (West Wash.)	364.4	449,78	163,9	5	01-06-01	06-05-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Damas (Amb. can).	---	---	226,5	1	01-04-01	02-03-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Hong Kong (Amb. can)	178,80	2 880,31	515,0	1	01-04-01	02-03-31

SOURCE : DRFM (FoGIQE)

QUESTION : RG 17

PAGE : 1 de 3

DATE : 2002-03-25

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Kuala Lumpur	148,64		33,0	1	01-04-01	02-03-31
National Westminster Bank	Bureau	Londres (Pall Mall)	693,80	716,78	497,3	15	96-05-01	11-04-30
National Car Parks	Stationnement	Londres (Arlington H.)	1,00	---	19,9	15	96-05-01	11-04-30
Spieker Properties L.P.	Bureau	Los Angeles	345,0	686,09	236,7	5	01-05-01	06-04-30
Banque nationale	Antenne	Los Angeles (Figueroa)	110,7		10,1	0,2	01-04-01	01-05-31
First HQ Ayala Business Center Inc.	Bureau	Manille (Makati)	---	---	35,7	2	00-04-01	02-03-31
Velasco de Sanchez -Mejorada	Résidence	Mexico (Calle Sierra)	490,00	187,96	92,1	5	97-09-15	02-09-14
Brickell	Bureau	Miami (Brickell)			124,4	10	01-05-18	11-05-31
Société Thomas Radmer	Bureau	Munich	203,00	490,64	99,6	5	00-02-01	05-01-31
Wooster Associates	Studio	New York (Wooster St.)	142,61		27,9	1	00-09-01	01-07-10
Rockefeller Center Properties	Bureau	New York (Rock Plaza)	1 481,33	652,66	966,8	12	94-06-01	06-05-31
Garage Management Corporation	Stationnement	New York	1,00		10,7	1	01-04-01	02-03-31
Assurances générales de France S.A.	Résidence	Paris (Foch)	475,0	324	153,9	6	01-07-01	07-06-30
Assurances générales de France S.A.	Logement	Paris (Foch)	32,20	208,7	6,7	6	97-04-01	03-03-31
Cité Internationale des arts	Atelier	Paris (Hôtel de ville)	N.D.	---	4,4	47	63-04-01	10-03-31

SOURCE : DRFM (FoGIQE)

QUESTION : RG 17

PAGE : 2 de 3

DATE : 2002-03-25

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Société Antin Gerance SNC	Bureau	Paris (Boétie)	1 121,00	428,64	480,5	9	97-10-23	06-10-22
Société Antin Gérance SNC	Stationnement	Paris (Boétie)	5,00	---	13,0	9	97-11-01	06-10-23
Giovanna Cenci D'elia	Bureau	Rome (Via Nomentana)	---	---	32,4	6	98-09-01	04-08-30
Agenzia Culturella	Studio	Rome (Via Degle Orti)	---	---	10,8	4,5	98-04-01	02-09-30
World Trade Center	Bureau	Santiago (Torre Norte)	---	---	19,6	1	01-04-01	02-03-31
Banque Nationale	Antenne	Seoul	---	---	52,2	1	01-04-01	02-03-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Shanghai	---	---	138,0	1	01-04-01	02-03-31
Nihon Seimei Hoken Sogo K.K. Kaisha	Bureau	Tokyo (Kojimachi)	489,91	1 265,95	620,2	15	85-10-01	02-03-31
Os Management Yugengaisha	Résidence	Tokyo (Park Mension)	216,14	992,41	214,5	2	00-09-01	02-08-31
Nissei Hanzomon Hari	Stationnement	Tokyo	1,0	---	8,0	2,5	00-11-01	02-03-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Vienne (Amb. Can.)	251,0	1 566,93	393,3	1	01-04-01	02-03-31
Charles E. Smith Management inc.	Bureau	Washington (17 ^e St)	221,29	513,81	113,7	10	97-01-01	06-12-31

18. Liste du personnel du cabinet du ministre en 2001-2002 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;**
- la date du départ, s'il y a lieu;**
- le titre de la fonction;**
- l'adresse du port d'attache;**
- la classification;**
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;**
- le montant total des indemnités de départ versées;**
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;**
- la description de tâches.**
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 2001-2002.**
- Le nombre total d'employés au cabinet.**
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel du Cabinet de Madame Louise Beaudoin

EN FONCTION EN 2001-2002

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL	INDEMNITÉS DE DÉPART VERSÉES
De Brower, Daniel	1998-12-16	Nil	Attaché politique	Chambly	934	65 000 \$	Aucune
Bachand, Patrice	1999-04-15	Nil	Attaché politique	Montréal	934	60 000 \$	Aucune
Cardinal, Julie	1998-12-16	Nil	Attachée politique	Montréal	934	60 000 \$	Aucune
Caron, Marco	1998-12-16	Nil	Employé de soutien	Chambly	935	42 000 \$	Aucune
Godin, Diane	1998-12-16	Nil	Employée de soutien	Chambly	935	42 000 \$	Aucune
Hérivault, Jacques	2001-10-15	Nil	Attaché politique	Montréal	934	55 000 \$	Aucune
Léon Germain Atim	2001-10-09	Nil	Attaché politique	Québec	934	55 000 \$	Aucune
Richard, Sébastien	2001-12-03	Nil	Attaché politique	Montréal	934	55 000 \$	Aucune
Roy, Martin	1998-12-16	Nil	Attaché de presse	Montréal	934	65 000 \$	Aucune
St-Arnaud, Bertrand	2000-02-14	Nil	Directeur de Cabinet	Montréal	933	95 000 \$	Aucune

TOTAL DE LA DÉPENSE DU 2001-04-01 AU 2002-03-31 : 560 904,73 \$

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET : 10 employés rémunérés

N.B. Pour la description des tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4.83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi. Aucun employé n'a bénéficié d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 18

PAGE : 1 de 3

DATE : 2002-04-12

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel du Cabinet de Madame Louise Beaudoin

AYANT QUITTÉ EN 2001-2002						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (INDEMNITÉS DE DÉPART VERSÉES)
Langevin, Guy	1998-12-16	2001-10-19	Attaché politique	Montréal	934	AUCUNE

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 2001-2002 (traitement régulier) : : 560 904,73 \$

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 2001-2002 (indemnités de départ) :

N.B. Pour la description des tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4.83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi. Aucun employé n'a bénéficié d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des contrats octroyés par le cabinet du ministre pour l'exercice financier 2000-2001

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	HONORAIRES VERSÉS
Plourde, Michel	Honoraires professionnels	1 500 \$
Québec Inc. (J.F. Lisée)	Honoraires professionnels	6 000 \$
Stanton, Julie	Honoraires professionnels	500 \$
Communications Jacques Parizeau Inc.	Honoraires professionnels	6 200 \$
Communications Jacques Parizeau Inc.	Honoraire professionnels	7 200 \$

19. Liste des sommes d'argent versées en 2001-2002 à même le budget discrétionnaire du:

a) ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;**
- le montant attribué;**
- le projet visé et le résultat.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2001-2002

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Africa Monde	2 000,00
AFS Interculture	300,00
Aide à la communauté et services à domicile	200,00
Aide médicale pour la Palestine	5 000,00
Alliance des chorales du Québec	1 000,00
Alliance synchro	500,00
Amicale des anciens parlementaires du Québec-Colloque	500,00
Amicale des scouts du Montréal métropolitain	2 000,00
Amitié Québec-Cuba	5 000,00
Anctil, Élisabeth	300,00
Association de soccer de Chambly	500,00
Association des chiliens du Québec	200,00
Association d'entraide Le Chaînon inc.	500,00
Association des communautés culturelles et des artistes	1 000,00
Association des dépressifs et des maniaco-dépressifs	500,00
Association des professionnels techniciens et artistes chiliens du Québec (PROTACH)	800,00
Association du diabète du Québec	500,00
Association internationale des sociologues langues françaises	4 000,00
Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs secteur de Montréal	1 500,00
Association franco-québécoise des sections jeunesse des formations politiques	2 200,00
Association internationale des avocats de la défense (AIAD)	5 000,00
Association international des études québécoises	2 000,00
Association internationale des jeunes avocats	3 000,00
Association québécoise des jeunes parlementaires inc.	200,00
Atelier lyrique de l'opéra de Montréal	2 000,00
Bergman Stuart, J.	5 000,00
Bleau, Frédéric Comité Stage Maroc 2002	250,00
Boily, Cynthia	300,00
Brisson, Louise	1 000,00
Brousseau, Jean-Marc	400,00
Carrefour canadien international	200,00
Carrefour de solidarité internationale	200,00
Cassidy, Paule-Andrée	600,00
Cégep Sainte-Foy (Serv. des activités socio-culturelles et communautaires)	475,00
Centre de solidarité internationale	1 000,00
Centre femme de l'Amiante	500,00
Centre international des Femmes Québec	100,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre
pour l'année 2001-2002**

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Centre l'Intervalle	500,00
Centre local de développement de la MRC de Francheville	2 000,00
Centre québécois de formation	500,00
Centre St-Pierre	500,00
Cercle québécois des affaires internationales	2 500,00
Chorale Le Cœur ouvert	1 000,00
Ciné-Mundo 2001 inc.	5 000,00
Clermont-Beique David cinéaste	2 000,00
Club 2/3	2 300,00
Club 2/3 (Projet Émilie Leboeuf)	250,00
Club Anima	500,00
Club optimiste Richelieu-Bon-Secours	1 000,00
Coalition gaie et lesbienne du Québec	4 000,00
Collège de Valleyfield	500,00
Collège Durocher Saint-Lambert	300,00
Collège François Xavier-Garneau Vaillancourt Jacinthe encadreuse stage Haïti 2001-02	1 000,00
Collège Édouard-Montpetit	2 500,00
Collège Jésus-Marie de Sillery	1 000,00
Comeau, Robert – Bulletin d'histoire politique	3 000,00
Comité de la semaine québécoise des familles Inc.	1000,00
Comité de préservation du couvent de la présentation-de-Marie	500,00
Comité Stage Maroc 2002	250,00
Comité Unicef Montérégie	2 000,00
Communications accessibles Montréal	3 625,00
Conseil international des fédérations de théâtre de culture latine (CIFTA)	1 500,00
Conseil régional de l'environnement de Montréal	5 000,00
Conseil régional Saguenay / Fédération mondiale des femmes du Québec	350,00
Corporation des parents de l'école de La Roselière	10 000,00
Danse tradition de Beauport	1 500,00
Dean, Robert	1 000,00
Délégation des Nations unies de l'Université de Montréal	200,00
Dessureault, Julie	300,00
Devost, Catherine	350,00
École de la Baie-Saint-François – Commission scolaire de la Vallée- des-Tisserands	1 000,00
École Du Parchemin	3 000,00
École Monseigneur Labrie	1 500,00
École secondaire C.-E. Pouliot de Gaspé	1 000,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2001-2002

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
École secondaire François-Bourrin	500,00
Église sans Frontières mission Haïti / David Dupont	300,00
Ensemble chorégraphique 3 ^e Légende	500,00
Ensemble folklorique Mackinaw	1 000,00
Entraide universitaire mondiale du Canada	200,00
Équipe de rafting Stoneham	1 000,00
Equiterre	300,00
Fédération des secrétaires professionnelles du Québec	500,00
Fédération marocaine du Canada	1 500,00
Festival de la galette de sarrasin de Louiseville inc.	2 500,00
Festival de théâtre de rue de Shawinigan	2 000,00
Festival de théâtre des amériques inc.	400,00
Fiset, Jocelyn	1 000,00
Fondation du Cegep du Vieux Montréal	600,00
Fondation du Cégep St-Jérôme (Stage int. Soins infirmiers)	1 000,00
Fondation pour les arts et la culture de Chambly Carignan	500,00
Forums internationaux inc.	10 000,00
Fulham, Richard	650,00
Garnier Guatamala 2002	500,00
Génies en Herbe	500,00
Girard, Julia	300,00
Groupe Coiottes	1 000,00
Groupe d'étudiants pour une solidarité avec l'Amérique latine (GESAL)	500,00
Groupe Népal-Inde 2002	1 000,00
Groupe Scout Notre-Dame-des-Neiges	450,00
Guay Denise – Boulianne Jean-Roch	500,00
Impératif français	1 000,00
INRS-Urbanisation	500,00
Institut national de l'image et du son	600,00
Jannard Louis-Philippe	300,00
Jeunesse Canada Monde	300,00
Journal Le Citoyen	100,00
L'action nationale	5 000,00
Lafortune, France	500,00
Lamarre, Marie-Hélène	500,00
Laurion, Gaston Université Concordia	2 000,00
Le Groupe Cogestion	1 000,00
Le Groupe Ville-Marie littérature	5 000,00
Le Rendez-vous familial et pastoral	200,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2001-2002

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Les Internationaux Tennis junior du Canada	2 000,00
Les presses de l'Université Laval - Les éditions de l'IQRC	3 000,00
Les Productions du Seize	2 000,00
Lorinquer, Clara	300,00
Maison de la Poésie	10 000,00
Marche mondiale des femmes	5 000,00
Marcil, Jacinthe	600,00
Marier, Mélissa	300,00
Mario Paradis Voiturier	1 000,00
Mayrand, Katia	1 000,00
Mouvement national des québécoises et québécois	5 000,00
Musée maritime de Charlevoix	250,00
Nadeau, Catherine	1 500,00
Polyvalente Deux-Montagnes	1 000,00
Productions Diphtongue	3 000,00
Québec Sans frontière d'Alternatives	1 000,00
Refuge des jeunes de Montréal	1 500,00
Regroupement des pêcheurs professionnels de la Haute et Moyenne Côte-Nord	2 000,00
Rencontre Saint-Jean inc.	500,00
Revue Imaginaire – plumes et pinceaux	2 500,00
Rioux, David	300,00
Salon de la littérature de Mont-Joli	1 000,00
Sarra-Bournet, Michel	3 000,00
Société canadienne de la sclérose en plaques	200,00
Société générale de financement du Québec	2 000,00
Société Grand Village	500,00
Solo Artiste	2 000,00
Ste-Marie, Marcel	1 000,00
SUCO	3 000,00
SUCO	200,00
Symposium international d'art nature cime et racines	1 200,00
Théâtre de la Cohue	500,00
Théâtre de la Montérégie	500,00
Thivierge, Monique – Ste-Marie, Marcel	1 000,00
Troupe Les Clouspines (La)	1 000,00
Union des écrivaines et écrivains québécois	5 000,00
Université du Québec à Montréal	1 000,00
Université du Québec Montréal École sciences de la gestion dépt. Management et technologie	1 500,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2001-2002

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Université Québec à Montréal pour Stéphane Farley	300,00
Vallée, Stephan	500,00
Varenn Art	2 000,00
Version originale inc.	10 000,00
Vigile Québec	5 000,00
Ville d'Amqui	1 500,00
Voyer, Bernard	1 000,00
TOTAL	250 000,00 \$

20. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 2001-2002

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 2001-2002

La cible de crédits périmés de 500 000 \$ au programme 1 «Affaires internationales» du ministère des Relations internationales se ventile comme suit :

Élément 03 : 170 000 \$

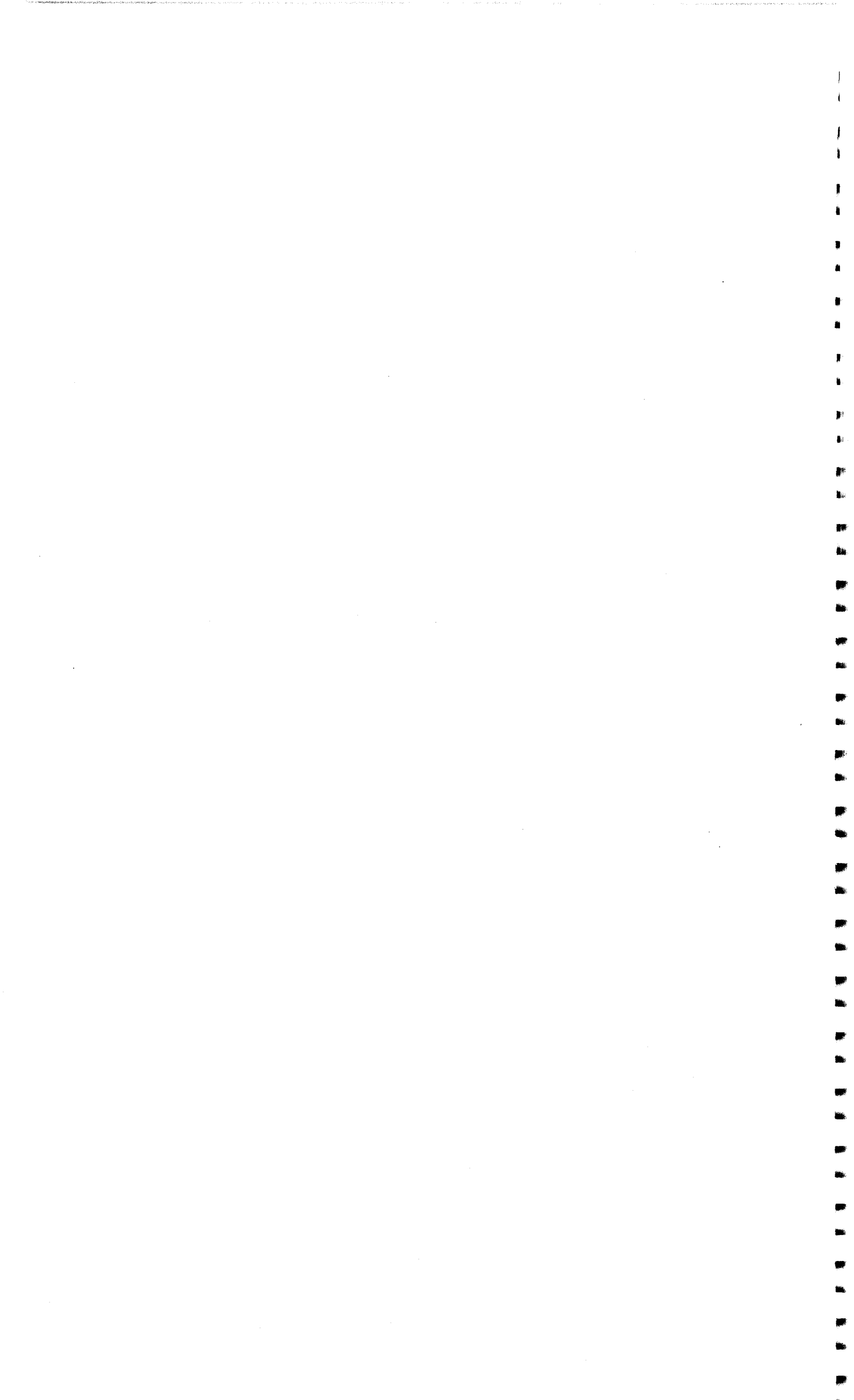
Élément 04 : 330 000 \$

21. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention

Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programme à frais partagés



22. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

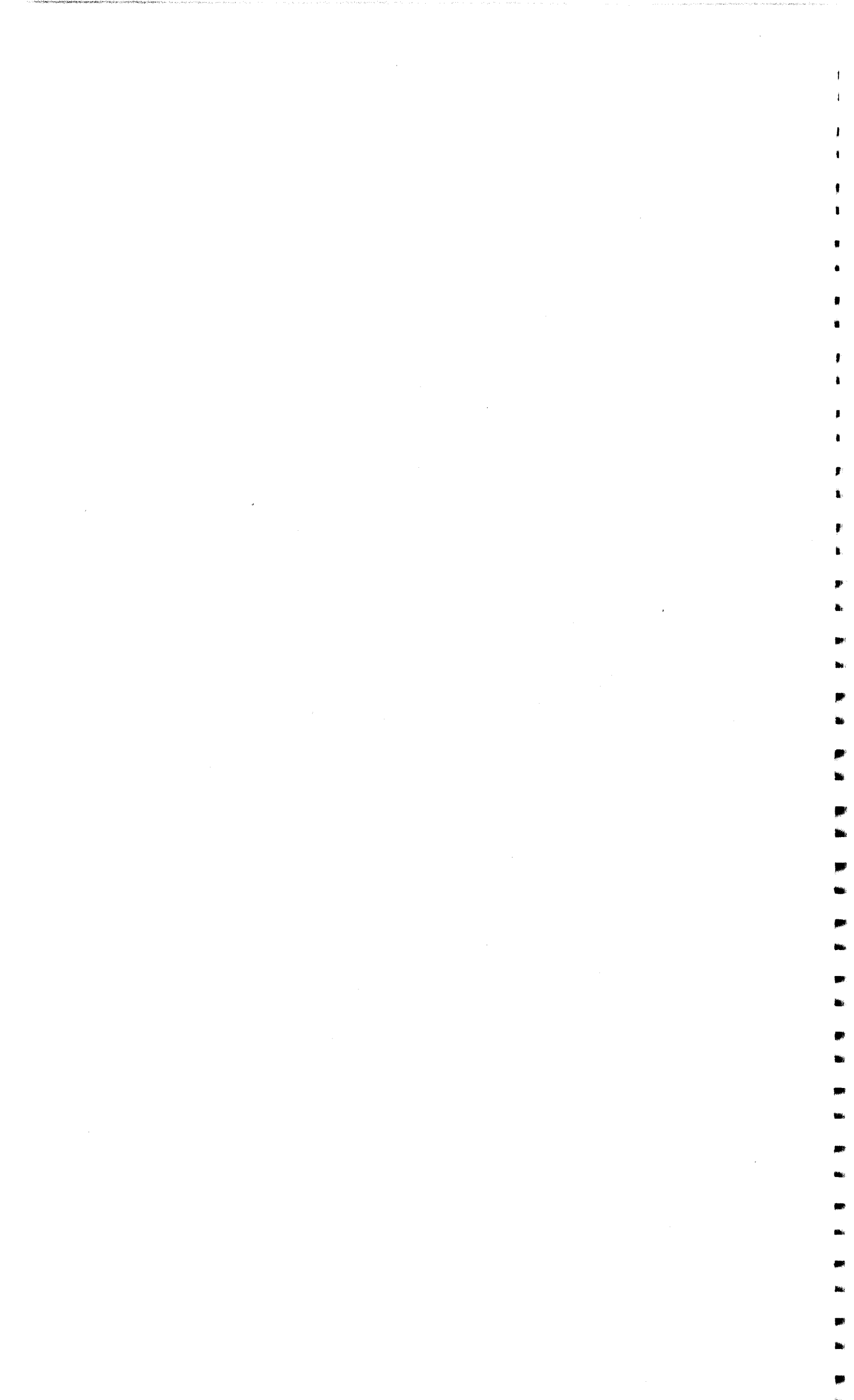
- le poste initial;**
- le salaire;**
- le poste actuel, s'il y a lieu;**
- date de la mise en disponibilité.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc., en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question.



23. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;**
- poste occupé;**
- salaire;**
- assignation initiale;**
- date de l'assignation hors structure;**
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) rémunéré par le ministère des Relations internationales qui n'occupe aucun poste dans ce ministère

AUCUN.

24. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;**
- assignation actuelle;**
- salaire;**
- période.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres

Nom et prénom	Assignation initiale	Assignation actuelle	Salaire annuel
BOISVERT, Richard	Bureau des sous-ministres	Association Québec / France (depuis le 1999-09-07)	73 302 \$
DALLAIRE, Patrice	Direction générale des affaires multilatérales	Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (2001-02-01 au 2003-01-31)	76 982 \$
FORTIN, Louise-Esther	Direction des Affaires métropolitaines	Montréal International (depuis le 1999-08-23)	68 721 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction France	Association internationale des études québécoises (2001-01-10 au 2002-03-31)	102 468 \$
MUSSELY, Danielle	Direction générale des Politiques et de la Planification	Association internationale des études québécoises (1997-04-01 au 2002-03-28)	64 142 \$
THOMSON, Christopher	Direction Asie / Pacifique	Fondation Asie / Pacifique (depuis le 1999-03-22)	64 142 \$
TOUROUDE, Joëlle	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris (depuis le 1994-08-02)	53 465 \$

25. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;**
- assignation actuelle;**
- salaire;**
- période.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère

NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE	REMARQUE
JOLIN, Monique	Ville de Québec	Délégation générale du Québec à Paris Période du 2001-07-03 au 2004-07-02.	77 201 \$	

26. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne;**
- montant reçu du régime de retraite.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les CÉGEPS, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.
---------	---

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

27. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

PORTABLES				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium 166	1	0	4	5
Pentium 200	7	0	3	10
Pentium 233	1	0	1	2
Pentium II-266	22	1	13	36
Pentium II-300	1	0	2	3
Pentium II-333	2	0	1	3
Pentium II-366	0	0	6	6
Pentium II-400	3	0	4	7
Pentium III-450	2	0	0	2
Pentium III-500	5	0	0	5
* Pentium III-600	13	0	5	18
* Pentium III-800	5	1	5	11
* Pentium III-850	2	0	3	5
* Pentium III-900	3	0	1	4
* Pentium III-1000	1	0	0	1
TOTAL	68	2	48	118

POSTES DE TABLE				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium 166	38	4	29	71
Pentium 200	17	0	1	18
Pentium 233	25	0	1	26
Pentium II-233	9	0	0	9
Pentium II-266	9	0	0	9
Pentium II-300	3	0	13	16
Pentium II-333	59	0	0	59
Pentium II-350	22	1	48	71
Pentium II-400	30	0	1	31
Pentium II-450	2	0	4	6
Pentium III-550	11	0	35	46
Pentium III-600	0	0	5	5
Pentium III-650	12	0	0	12
Pentium III-733	92	10	1	103
* Pentium III-800	25	6	14	45
* Pentium III-866	40	2	4	46
* Pentium III-933	18	0	7	25
* Pentium III-1000	3	0	2	5
* Pentium 4 1.4	12	0	22	34
* Pentium 4 1.6	0	0	29	29
* Pentium 4 1.7	0	0	7	7
* Pentium 4 1.8	0	0	8	8
TOTAL	427	23	231	681

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

* Total des dépenses en 2001-2002 : 513 500\$

AUTRES ÉQUIPEMENTS				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Imprimantes :				
* Laser	85	9	101	195
* Jet d'encre	30	5	35	70
Matricielle	2	0	6	8
Autres :				
* Lecteur optique (scanner)	4	1	10	15
* Télécopieur	44	6	32	82
TOTAL	165	21	175	361

28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs, ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra aux questions relatives à GIREs pour l'ensemble des ministères et organismes.

29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra aux questions relatives à GIREs pour l'ensemble des ministères et organismes.

30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quels seront les applications de GIREs

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra aux questions relatives à GIREs pour l'ensemble des ministères et organismes.

31. Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui

La dépense salariale pour 2001-2002 est de 560 904,73 \$.

Les données des années 1994 à 2000 ont été fournies par les années antérieures.

32. Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres;**
- journaux;**
- magazines;**
- bulletins électroniques et/ou papiers**
- clubs privés ou autres;**
- billets de saison;**
- etc.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Table des matières

Abonnements du Siège

Centre de documentation	2
Cabinet de la ministre	4
Bureau des sous-ministres	5
Protocole	5
Affaires juridiques	6
Bureau des missions	6
Politiques	6
Affaires publiques	7
Gestion de l'information et des inforoutes	7
Affaires multilatérales	8
Amériques	
– États-Unis	8
– Amérique latine et Antilles	9
– Asie-Pacifique	9
Europe, Afrique et Moyen-Orient	9
Coopération	10
Aide internationale	10
Affaires de la capitale nationale et des régions	10
Affaires métropolitaines	10
Ressources humaines	10
Ressources financières et matérielles	11
Vérification interne	11

Abonnements du Réseau

Amériques

New York	12
Washington	15
Boston	16
Chicago	17
Los Angeles	18
Miami	19
Mexico	20
Buenos Aires	20
Caracas	20
Santiago	21

Europe, Afrique et Moyen-Orient

Paris	21
Londres	26
Bruxelles	28
Barcelone	29
Munich	30
Rome	31
Vienne	32
Damas	32

Asie-Pacifique

Tokyo	32
Hong Kong	33
Kuala Lumpur	33
Manille	34
Séoul	34
Beijing	34
Shanghai	34

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Centre de documentation					
Périodique	Action nationale	38,00	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	36,95	Bimensuel	1	
Périodique	Agenda	55,00	Mensuel	1	
Périodique	Argument	40,00	Biannuel	1	
Périodique	Asiaweek	206,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Bout de papier	31,00	Trimestriel	1	
Périodique	Bulletin d'histoire politique	65,00	Trimestriel	1	
Périodique	Courrier international, Le	260,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Courrier des pays de l'Est, Le	185,54	Mensuel	1	
Périodique	Critique internationale	139,35	Trimestriel	1	
Périodique	Current world leader almanach	516,52	Trimestriel	1	
Périodique	Economist, The	175,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Études internationales	60,00	Trimestriel	1	
Périodique	Express international, L'	183,30	Hebdomadaire	1	
Périodique	Figaro magazine	158,83	Hebdomadaire	1	
Périodique	Foreign affairs	84,00	Bimestriel	1	
Périodique	Foreign policy	54,80	Bimestriel	1	
Périodique	Future survey	234,05	Mensuel	1	
Périodique	Géo	81,60	Mensuel	1	
Périodique	Géopolitique	70,46	Trimestriel	1	
Périodique	Globe	12,00	Irrégulier	1	
Périodique	International Journal	80,00	Trimestriel	1	
Périodique	International Relations	405,15	Trois par année	1	
Périodique	Jeune Afrique - l'Intelligent	311,59	Hebdomadaire	1	
Périodique	Journal of Latin America	316,37	Trois par année	1	
Périodique	Latin American Perspectives	716,67	Bimestriel	1	
Périodique	Latin American Politics and Society	169,48	Trimestriel	1	
Périodique	Maclean's	51,48	Hebdomadaire	1	
Périodique	Moci, Le	556,18	Hebdomadaire	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 2 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Nacla : report on the Americas	112,99	Bimestriel	1	
Périodique	National Geographic - France	66,00	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	63,07	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel Afrique Asie	145,27	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel observateur	240,13	Hebdomadaire	1	
Périodique	Observateur de l'OCDE	78,00	Bimestriel	1	
Périodique	Point, Le	226,65	Hebdomadaire	1	
Périodique	Politique et sociétés	51,00	Trois par année	1	
Périodique	Politique internationale	90,71	Trimestriel	1	
Périodique	Problèmes d'Amérique latine	85,00	Trimestriel	1	
Périodique	Relations internationales	87,69	Trimestriel	1	
Périodique	Revue internationale et stratégique	95,51	Trimestriel	1	
Périodique	Stern, Der	280,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Time	77,48	Hebdomadaire	1	
Périodique	World Politics	171,10	Trimestriel	1	
Journal	Devoir, Le	330,20	Quotidien	1	
Journal	Financial Time	520,00	Quotidien	1	
Journal	Gazette, The	377,00	Quotidien	1	
Journal	Globe and Mail, The	278,20	Quotidien	1	
Journal	Herald Tribune, The	624,00	Quotidien	1	
Journal	Journal de Québec, Le	284,44	Quotidien	1	
Journal	Monde diplomatique, Le	66,00	Mensuel	1	
Journal	Monde, Le	780,00	Quotidien	1	
Journal	National Post	267,80	Quotidien	1	
Journal	Presse, La	322,40	Quotidien	1	
Journal	Soleil, Le	280,80	Quotidien	1	
Journal	Wall Street Journal, The	390,00	Quotidien	1	
Monographie	Africa and South of the Sahara 2002	690,00	Annuel	1	
Monographie	Art et culture au Québec 2000-2001	52,95	Annuel	1	
Monographie	Associations Québec 2001	99,95	Annuel	1	
Monographie	Atlaseco 2002	22,00	Annuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Monographie	Eastern Europe 2002	600,00	Annuel	1	
Monographie	Économie mondiale 2002	13,95	Annuel	1	
Monographie	État de la francophonie dans le monde 1999-2000	61,95	Annuel	1	
Monographie	État du monde 2002	27,95	Annuel	1	
Monographie	Europa Year Book 2001	1 275,00	Annuel	1	
Monographie	Far eastern and Australasia 2002	745,00	Annuel	1	
Monographie	Francophonie Nord Américaine 2001	47,95	Annuel	1	
Monographie	International who's who 2002	595,00	Annuel	1	
Monographie	Middle East and North Africa 2002	675,00	Annuel	1	
Monographie	Québec 2001 : annuaire politique et économique	24,95	Annuel	1	
Monographie	Quid 2002	74,95	Annuel	1	
Monographie	Ramses 2002	56,95	Annuel	1	
Monographie	USA and Canada 2002	720,00	Annuel	1	
Monographie	Western Europe 2002	720,00	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport mondial sur le développement humain 2000-2001	86,35	Annuel	1	
Cédérom	Atlas et encyclopédie mondial encarta 2002	99,95	Annuel	1	
Cédérom	Répertoire des vedettes-matière de l'Université Laval	500,00	Annuel	1	
Abonnement électronique	Repère	575,00	Annuel	1	
Cabinet de la ministre					
Journaux Bureau de Québec	Le Soleil	338,00	5 jours	2	
	Le Devoir	457,00	5 jours	2	
	La Presse	364,00	5 jours	2	
	Journal de Québec	338,00	5 jours	2	
	The Gazette	221,00	5 jours	1	
	Globe and mail	182,00	5 jours	1	
	Monde quotidien	1 560,00	6 jours	2	
	Monde diplomatique	66,00	Mensuel	1	
	Les Affaires	190,75	Hebdomadaire	2	
	National Post	535,60	6 jours	2	
	Le Figaro	650,00	5 jours	1	
	Le Monde Hebdo.	117,00	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Bureau de comté	La Presse	135,20	5 jours	1	
	Le Journal de Chambly	90,00	Hebdomadaire	1	
Dir. Cabinet – résidence	La Presse	195,52	7 jours	1	
	Le Devoir	223,70	6 jours	1	
Revue-Cabinet Québec	Actualité	36,95	Mensuel	1	
	Info-Presse Communications	134,39	Mensuel	2	
	Nouvel Observateur	209,95	Mensuel	1	
	Time	78,48	Mensuel	1	
	Forum des fédérations	20,00	2 mois	1	
	Une certaine idée	385,00	3 mois	10	
	The economist	69,90	Bi-mensuel	1	
Bureau de comté	Imaginaire	30,00	mensuel	1	
Périodique	Gazette officielle 2 – Partie 2 F	162,00		1	
Bureau des sous-ministres					
Journaux	Le Soleil	169,00	5 jours	1	
	Le Devoir	228,80	5 jours	1	
	La Presse	182,00	5 jours	1	
	Monde quotidien	780,00	6 jours	1	
	Financial Time	630,00	6 jours	1	
	Globe and mail	182,00	5 jours	1	
	Herald Tribune	630,00	6 jours	1	
Périodique	Québec dans le monde	1 800,00	3 fois par an	90	Diffusion à l'étranger
Protocole					
Journaux	Le Soleil	160,67	5 jours / semaine	1	
	Le Devoir	216,96	5 jours / semaine	1	
	La Presse	172,58	5 jours / semaine	1	
	Le Monde Quotidien	619,09	5 jours / semaine	1	
	Journal de Québec	160,25	5 jours / semaine	1	
Magazines	Le Nouvel Observateur	225,82	1 fois / semaine	1	
	Le Monde Hebdo	117,82	1 fois / semaine	1	
	Diplomat and International Canada	26,60	6 fois / an	1	
	Gazette des femmes	11,37	6 fois / an	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Clubs privés ou autres	Le Cercle de la Garnison	500,00	Cotisation annuelle		
	La Société des Relations internationales (SORIQ)	160,00	Cotisation annuelle		
	Costco	45,00	Cotisation annuelle		
Affaires juridiques					
journal	Le Devoir	232,32	5 jours/semaine	1	
journal	Globe and Mail	158,40	5 jours/semaine	1	
journal	Le Soleil	171,60	5 jours/semaine	1	
journal	Gazette officielle partie 2F	162,00	2 fois/mois	1	
périodique	Projet de lois publics, présentation fr.	165,00	Annuel	1	Distribué lors des sessions
livre	Lois du Québec	220,50	Annuel	1	
livre	Code civil du Québec	100,10	Annuel	1	
livre	Répertoire de droit des familles	49,95	Annuel	1	
périodique	Jurisprudence express	348,40	2 fois/mois	1	
journal	Canada Gazette	45,50	Annuel	1	
livre	Tableau lois d'intérêt public	64,35	Annuel	1	
livre	La Corporation sans but lucratif	205,00	Annuel	1	
livre	Intern. law chiefly as interpret applied Canada.	120,00	Annuel	1	
livre	Resolving conflicts in Cyberspace	52,50	Annuel	1	
Bureau des missions					
Répertoire	Le Québec international	72,00	Annuel	1	Inscription de Michel Robitaille, directeur général du Bureau des missions
Politiques					
Journal	La Presse	185,00	Journalier	1	
	Le Soleil	164,00	Journalier	1	
	Le Devoir	232,00	Journalier	1	
	The Gazette	193,00	Journalier	1	
	The Globe and Mail	166,00	Journalier	1	
	Le Monde Diplomatique	102,00	Mensuel	1	
	Le Monde	660,00	Journalier	1	
	Les Affaires	135,00	Semestriel	1	
	Courrier international	264,00	Semestriel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Monde des débats	59,00	Mensuel	1	
	L'observateur économique canadien	159,00	Mensuel	1	
	Gazette des femmes	6,00	Bimestriel	1	
Dépliant	Fédérations: le fédéralisme de par le monde, quoi de neuf	20,00	Bimestriel	1	
Bulletin électronique	Oxford Analytica	129 280,00			
Affaires publiques					
Journal	Le Devoir	490,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Le Soleil	415,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	La Presse	451,40	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Journal de Québec	413,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	The Gazette	381,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	National Post	287,00	Journalier	2	Semaine et samedi
Journal	Herald Tribune	518,00	Journalier	2	Semaine et samedi
Journal	Globe and Mail	264,00	Journalier	2	Semaine et samedi
Périodique	L'Agora	42,00	Trimestrielle	1	4 fois par année
Périodique	Grafika	50,00	10 fois par année	1	
Périodique	Info presse communications	69,00	10 fois par année	1	
Périodique	International media guide	1 854,00	5 fois par année	1	
Périodique	Le trente	50,00	10 fois par année	1	
Périodique	Le courrier international	260,00	Hebdomadaire	1	
Service d'informations électroniques	Cedrom-SNI inc.	63 305,00	Quotidien		Consultation des quotidiens SI-3 5 utilisateurs dont 4 au BMI
Revue de presse électronique des médias étrangers	Lexis-Nexis Canada	16 460,00	Quotidien		5 utilisateurs dont 4 au BMI
Base de donnée trilingues	Termium plus	225,00	Quotidien		
CD ROM	Globe & Mail	1 824,00	3 fois par année		
CD Actualité	Actualité	2 495,00			
Gestion de l'information et des inforoutes					
Magazine	Inside Microsoft Frontpage	214,06	Mensuel	1	
Magazine	01 Informatique + 01 Réseaux	361,22	Bimensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	Windows '2000	97,96	Mensuel	1	
Banque d'information	Mise à jour de Microsoft Developer Network	193,04	Annuel	1	
Banque d'information	Technet Plus	1 200,00	Annuel	1	
Magazine	PC Expert	101,00	Mensuel	1	
Magazine	Les Affaires	45,00	Mensuel	1	
Magazine	Atout Micro	28,00	Mensuel	1	
Affaires multilatérales					
Journal	Le Devoir	200,00	Journalier	1	
Journal	Le Monde quotidien	600,00	Journalier	1	
Journal	Le Monde diplomatique	286,00	Mensuel	1	
Périodique	L'Express	194,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Jeune Afrique L'intelligent	321,00	Hebdomadaire	1	
Amériques					
— États-Unis					
Journal	Le Devoir – semaine	221,76	Journalier	1	
Journal	La Presse – semaine	176,40	Journalier	1	
Journal	La Presse – samedi	96,00	Hebdomadaire	1	
Journal	Globe and Mail – semaine	193,20	Journalier	1	
Journal	Monde quotidien – semaine	504,00	Journalier	1	
Journal	Washington Post (National Weekly Edt.)	180,00	Hebdomadaire	1	
Électronique	Precis: State Edition	3 100,00	Annuel	1	
Électronique	Tamec Inc.	249,00	Annuel	1	
Livre	Congressional Yellow Book	645,65	Trimestriel	1	
Livre	Federal Yellow Book	645,95	Trimestriel	1	
Livre	State yellow Book	645,95	Trimestriel	1	
Livre	Statistical Abstract of the United States	86,99	Annuel	1	
Livre	Washington Information Directory	220,00	Annuel	1	
Livre	National Journal Group	62,25	Annuel	1	
Magazine	Revue d'études canadiennes	65,00	Trimestriel	1	
Magazine	Time – Canadian Ed.	77,48	Mensuel	1	
Magazine	The Economist Renewal Notice	201,25	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	Business week	95,00	Mensuel	1	
— Amérique latine et Antilles					
Périodique	American Newsletters	425,00 USD	Hebdomadaire	1	
— Asie-Pacifique					
Magazine	Asiaweek (Time)	230,00	Hebdomadaire	1	
Journal	Courrier international	281,00	Hebdomadaire	1	
Magazine	Far East Economic Review	215,00	Hebdomadaire	1	
Journal	La Presse	182,00	Journalier	1	
Journal	Le Devoir	229,00	Journalier	1	
Journal	Les Affaires	115,00	Hebdomadaire	1	
Magazine	The Economist	252,00	Hebdomadaire	1	
Europe, Afrique et Moyen-Orient					
Journaux	Le Devoir	559,00	Journalier	2	
	La Presse	504,00	Journalier	2	
	Globe and Mail	182,00	Journalier	1	
	Monde quotidien	1 430,00	Journalier	2	
	Herald Tribune	520,00	Journalier	1	
	Financial Time	520,00	Journalier	1	
	Le Monde Diplomatique	248,00	Journalier	3	
Magazines	Arabes	125,00	Mensuel	1	
	L'Express	689,00	Hebdomadaire	3	
	Business in Africa	238,00	Mensuel	1	
	Nouvel Afrique Asie	145,00	Mensuel	1	
	Courrier International	283,00	Hebdomadaire	1	
	New Europe	620,00	Hebdomadaire	1	
	Le Nouvel Observateur	402,00	Hebdomadaire	2	
	Foreign Affairs	104,00	Mensuel	1	
	Corriere Italiano	18,00	Hebdomadaire	1	
	La Jeune Afrique	276,00	Mensuel	1	
	The Economist	191,00	Hebdomadaire	1	
	Le Courrier des Pays de l'est	175,00	Mensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	Europe European Economic Community	53,00	Mensuel	1	
	L'Actualité	128,00	Mensuel		
Bulletins	European Voice	205,00	Hebdomadaire	1	
	Europe et Nouvelles Atlantiques + E-Mair	2 080,00	Journalier		
Coopération					
Journal	Le Soleil	172,00	Journalier	1	
Journal	Le Devoir	232,00	Journalier	1	
Périodique	L'express	246,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Courrier International	260,00	Hebdomadaire	1	
Revue	Québec Sciences	41,00	Mensuel	1	
Aide internationale					
Journal	Globe and Mail	158,00	Journalier	1	
Journal	Le Devoir	232,00	Journalier	1	
Affaires de la capitale nationale et des régions					
Journal	Le Soleil	264,00	Hebdomadaire	1	
Journal	Journal de Québec	276,00	Hebdomadaire	1	
Affaires métropolitaines					
Journal	La Presse	135,20	Quotidien	1	
Journal	Le Devoir	143,00	Quotidien	1	
Journal	La Gazette	149,52	Quotidien	1	
Journal	Le Soleil	313,22	Quotidien	1	
Journal	Le Monde diplomatique	150,33	Mensuel	1	
Journal	Le Courrier international	260,00	Mensuel	1	
Club	Chambre de commerce de Montréal	350,00	Annuel	1	pour 2 délégués
Club	Cercle de la finance	500,00	Annuel	1	pour 5 délégués
Ressources humaines					
Journal	Les Affaires	45,00	Hebdomadaire	1	
Magazines	La Gazette des femmes	18,00	Mensuel	1	
Magazines	Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	50,00	Trimestriel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Feuillets	Statistiques Canada – Indices de postes	450,00	Mensuel	1	Règlement # 3 - Facteur déterminant le coût de vie au Canada VS le coût de vie à l'étranger
Feuillets	SOQUIJ - Droit du travail express	473,20	Hebdomadaire	1	Relations de travail
Livres	Les publications CCH - Code du travail	587,66	Annuel	1	Relations de travail
CD-ROM-Livres	Les publications CCH - Collection du travail – Relations de travail	623,00	Mensuel	1	Relations de travail – Version informatique
Livres	Publications du Québec - Décisions de la Commission de la fonction publique	795,48	Semestriel		Relations de travail
Livres	Les Éditions Yvon Blais - Mesures disciplinaires	319,75	Quelques fois par année, selon les besoins	1	Relations de travail
Livres	TACT (The air cargo tarif)	807,88	Quelques fois par année, selon les besoins	1	
Livre	Canadian Red Book	85,00	Annuel	1	
Ressources financières et matérielles					
Bulletin électronique	Recueil des politiques de gestion	1 870,00	annuel	1	Abonnement corporatif annuel pour le ministère 67 accès répartis au siège et au réseau.
Livre	Vérificateur général du Québec (rapport annuel)	20,43	annuel	1	
Vérification interne					
Périodique	Internal auditor	164,00	Mensuel	2	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Institut des vérificateurs internes (IIA)
Périodique	Information System Control Journal	190,00	Mensuel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Association des professionnels de la vérification et du contrôle des systèmes d'information (APVCSI)
Périodique	Revue internationale de la vérification des comptes publics	5,00	Semestriel	1	Périodique publié par l'Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI)
Périodique	Administration publique du Canada	120,00	Semestriel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	L'Informateur	45,00	Semestriel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI)
Périodique	Gouvernance, revue internationale	60,00	Trimestriel	1	Périodique publié par le Centre d'études en gouvernance, Université d'Ottawa

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
New York - Administration					
périodique	Consumer Reports	28,25	annuel	1	Références
périodique	A A R P	29,66	2 ans	1	Références
périodique	PC Magazine	49,39	annuel	1	Références-Informatique
périodique	Smart Business	16,95	annuel	1	Références-Informatique
annuaire	National ZipCode Post office directory	66,24	Une fois par 2 ans	1	Références
New York – Aff. économiques					
Journal	Accessories	49,44	mensuel		
Journal	Women's Wear Daily	275,42	journalier		
Journal	DNR	120,09	mensuel		
Journal	W	21,19	mensuel		
Journal	Metropolitan Home	14,08	mensuel		
Journal	Outerwear	139,83	mensuel		Abonnement 2 ans
Banque d'information	Advanstar Marketing Services, Green Book	237,29	annuel		
Journal	Fashion Calendar	556,31	mensuel		
Journal	Interior Design	53,63	mensuel		
Journal	Architectural Digest	56,43	mensuel		
Journal	New York Magazine	50,55	hebdomadaire		
Journal	Crain's	55,08	mensuel		
Journal	Crain's	55,08	mensuel		
Journal	Wired Magazine	16,95	mensuel		
Banque d'information	Applied Computer Research	346,05	Banque d'information		
Banque d'information	Venture Capital & Private Equity Directory	840,40	Banque d'information		
Banque d'information	Photonics Directory	139,83	Banque d'information		
Journal	Vogue	16,95	mensuel		
Journal	Gourmet	28,25	mensuel		
Journal	Food Trade News	135,59	mensuel		
Journal	Modern Food Service	55,08	mensuel		
Journal	Natural Foods Merchandiser	134,18	Mensuel		
Banque d'information	Trade Dimensions Marketing Guidebook	600,28	annuel		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Builder Magazine	49,66	mensuel		
Journal	Architecture	94,06	mensuel		
Journal	Red Herring Magazine	92,47	mensuel		
Journal	Adweek	118,77	mensuel		
Journal	Computer World	108,41	mensuel		
Association	Pennsylvania Biotech Association	2 391,35	annuel		
Association	Canadian Society of New York	106,63	annuel		
Association	American Institute of Architects (AIA)	320,44	annuel		
Association	Greater New York Home Furnishings Assoc,	119,57	annuel		
Association	The Assoc, For Canadian Studies in the U.S,	127,54	annuel		
Association	The Conference Board, Inc,	2 869,62	annuel		
Association	Women's Economic Round Table, Inc,	159,42	annuel		
Association	New York Biotechnology Association, Inc,	1 155,82	annuel		
Association	Association of Graphic Communications	658,42	annuel		
Association	Canadian American Chamber of Commerce	797,12	annuel		
Association	New York Building Congress	797,12	annuel		
Association	The Canadian Society of New York	119,57	annuel		
Association	Metropolitan Association of New Jersey	199,28	annuel		
Association	Fashion Group International	286,96	annuel		
Associatin	New Jersey Technology Council	557,98	annuel		
Association	The Manhattan Chamber of Commerce	119,57	annuel		
Association	The Advertising Club of New York	278,99	annuel		
Association	The Northern Virginia Technology Council	797,12	annuel		
Association	American Society of Interior Designers	516,53	annuel		
New York - Finances					
Périodique	AJR	38,26	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	87,60	Hebdo,	1	
Périodique	Columbia Journ,review	31,80	Bimensuel	1	
Périodique	FORBES	95,57	Hebdo,	1	
Périodique	Foreign Affairs	70,15	Bimensuel	1	
Périodique	France-Amérique	33,48	Hebdo,	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Harper's	25,46	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	66,96	Hebdo,	1	
Périodique	NY Magazine	66,96	Hebdo,	1	
Périodique	PR Week	143,48	Hebdo	1	
Périodique	State Govt, News	62,18	10 numéros/an	1	
Périodique	The Chronicle of educ,	119,57	Mensuel	1	
Périodique	The Economist	199,28	Hebdo,	1	
Périodique	The New Yorker	57,39	Hebdo,	1	
Périodique	TIME	63,72	Mensuel	1	
Périodique	Time Out	63,69	Mensuel	1	
Périodique	US News&W,Report	41,45	Hebdo,	1	
Périodique	Variety	349,14	Bimensuel	1	
Journal	The New York Times	929,76	Quotidien		
Journal	The Wall Street Journal	279,79	Quotidien		
Journal	The Globe & Mail	1 606,99	Quotidien		
Périodique	Commerce	62,15	Mensuel		
Journal	La Presse	367,23	Quotidien		
Journal	La Presse Weekend	146,89	Samedi/dim,		
Périodique	L'Actualité	81,92	Bimensuel		
Journal	Le Devoir	403,95	Quotidien		
Journal	Le Devoir Weekend	144,69	Samedi/dim,		
Journal	Le Soleil	330,51	Quotidien		
Journal	Les Affaires	143,22	Hebdo,		
Périodique	Québec Science	76,27	Mensuel		
Périodique	MacLeans	86,23	Hebdo,		
Journal	The Gazette	367,23	Quotidien		
Washington					
Journal	Washington Post	93,21	Journalier	1	
Journal	Washington Times	167,05	Journalier	1	
Journal	Financial Times	222,56	Journalier	1	
Journal	Roll Call	139,83	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	France-Amérique	107,34	Hebdomadaire	1	
Journal	Washington Post	118,64	Hebdomadaire	1	Parution le dimanche
Journal électronique	Front Runner	6 350,28	Journalier		
Journal électronique	White House Bulletin	1 174,39	Journalier		
Revue	Foreign Affairs	38,14	Tous les 2 mois	1	
Revue	The Economist	186,72	Hebdomadaire	1	
Revue	Time	70,40	Hebdomadaire	1	
Revue	Council of State Governments	79,22	10 publications	1	
Annuaire	Yellow Book Congressional	485,44	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book States	485,44	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book US Federal	455,56	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book Foreign Représentatives	351,00	Trimestriel	1	
Association	ACSUS	183,62	Cotisation annuelle	1	
Association	Canadian-American Business Council	176,55	Cotisation annuelle	1	
Association	World Affairs Concil	141,24	Cotisation annuelle	1	
Association	Alliance française	56,50	Cotisation annuelle	1	
Association	Washington International Trade Association	141,24	Cotisation annuelle	1	
Boston					
Journal	Boston Globe	350,21	Journalier	1	
Journal	Wall Street Journal	460,80	Journalier	1	
Journal	Boston Business Journal	132,77	Hebdomadaire	1	
Journal	La Presse	776,84	Journal	1	
Périodique	Les Affaires	261,20	Hebdomadaire	1	
Périodique	Tradeshaw Week	521,19	Hebdomadaire	1	
Périodique	Southwest Food Service	33,90	Mensuel	1	
Périodique	The Griffin Report	59,32	Mensuel	1	
Périodique	Technology Review	40,96	Mensuel	1	
Périodique	Red Herring	69,21	Mensuel	1	
Annuaire	Boston Business Journal Book of Lists		Annuaire	1	Gratuit avec abonnement
Périodique	Caroll's State Directory	459,04	4 fois par an	1	
Périodique	Carroll's Federal Directory	459,04	4 fois par an	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Annuaire	Peterson's Guide to Universities	39,97	Annuaire	1	
Périodique	Wired	16,95	Mensuel	1	
Périodique	Québec Science	47,99	Mensuel	1	
Périodique	Revue Commerce	48,62	Mensuel	1	
Périodique	PME	50,07	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	42,33	Hebdomadaire	1	
Périodique	The Economist	162,43	Hebdomadaire	1	
Périodique	Government Affairs Yellow Book	346,05	4 fois par an	1	
Périodique	Furniture/ Today	211,82	Hebdomadaire	1	
Annuaire	World Affairs Directory	11,30	Annuaire	1	
Chicago					
Journal	Advertising Age	168,08	Hebdomadaire	1	
Journal	City Business	124,29	Hebdomadaire	1	
Journal	Milwaukee Business Journal	120,06	Hebdomadaire	1	
Journal	City Business	120,06	Hebdomadaire	1	
Magazine	Chicago Magazine	21,19	Mensuel	1	
Revue	Bon appétit	16,95	Mensuel	1	
Journal	Crain's Chicago Business	111,58	Hebdomadaire	1	
Journal	Crain's Detroit Business	88,98	Hebdomadaire	1	
(Lettre)	The Kiplinger Letter	111,58	Hebdomadaire	1	
Magazine	Style Magazine	60,73	Mensuel	1	
Revue	American Culinary Fed,	70,62	Mensuel	1	
Revue	ACS Magazine	84,75	Mensuel	1	
Journal	Buon Gusto	42,37	Mensuel	1	
Revue	Cheese Market News	120,06	Hebdomadaire	1	
Revue	Dairy Foods	141,24	Mensuel	1	
Revue	Fancy Food Culinary Products	33,05	Mensuel	1	
Journal	Food Service News	49,44	Bi-mensuel	1	
Revue	Gourmet	21,19	Mensuel	1	
Revue	Health Food Business	76,27	Mensuel	1	
Revue	Health Product Business	45,20	Mensuel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 17 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	FDM Food Dist,	41,95	Mensuel	1	
Revue	Progressive Grocer	139,83	Mensuel	1	
Revue	Restaurant News	56,43	Hebdomadaire	1	
Annuaire	Thomas Food Ind,	740,82	Annuel	1	Coût repart sur 2 ans
Annuaire	Trade Show Week Data Book	620,06	Annuel		Coût repart sur 2 ans
Annuaire	Radio/TV/Cable Directory	437,85	Annuel	1	Coût repart sur 2 ans
Annuaire	Newspaper/Mag, Directory	437,85	Annuel	1	Coût repart sur 2 ans
Annuaire	Bacon's Media Directories	875,71	Annuel	1	Coût repart sur 2 ans
Association	Ins, Of Food Tech,	183,62	Annuel	1	
Association	Food Executive Women	42,37	Annuel	1	
Association	MEC	211,86	Annuel	1	
Association	The American Inst, Of Wine & Food	105,93	Annuel	1	
Association	Chicago food Serv, Marketing Club	176,55	Annuel	1	
Association	French Heritage Corridor	35,31	Annuel	1	
Association	Chicago Council of Foreign Relations	84375	Annuel	1	
Association	American Council on Teaching Foreign Languages	63,56	Annuel	1	
Association	American Council of Québec Studies	127,12	Annuel	1	
Association	Assoc, Int" des études Québécoises	28,25	Annuel	1	
Association	Alliance Française	211,86	Annuel	1	
Association	Housewares Club of Chicago	56,50	Annuel	1	
Association	Chicago Ass, Direct Marketing	176,55	Annuel	1	
Association	Ass, For Corp, Growth	120,06	Annuel	1	
Association	Canadian Club of Chicago	494,35	Annuel	1	
Association	GNMAA	353,11	Annuel	1	
Association	French-American Chamber of Commerce	211,86	Annuel	1	
Association	Chicagoland Chamber of Commerce	564,94	Annuel	1	
Los Angeles					
Périodique	Town Hall	21,19	Annuel	12	
Association	Bay Area Bioscience Center	706,21	Annuel		Adhésion corporative
Association	Bio Com	1 271,19	Annuel		Adhésion corporative
Association	Bio Com	529,66	Annuel		Adhésion individuelle

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Association	Latin Business Association	105,93	Annuel		Adhésion corporative
Association	Southern California Biomedical Council	706,21	Annuel		Adhésion Corporative
Association	Southern California Biomedical Council	211,86	Annuel		Adhésion individuelle
Association	Churchill Club	141,24	Annuel		
Association	Los Angeles Chamber of Commerce	70,62	Annuel		
Association	Los Angeles World Affairs council	70,62	Annuel		
Abonnement électronique	Discount & General merchandise stores	981,64	Annuel		Répertoire des magasins
Abonnement électronique	Department Stores	981,64	Annuel		
Abonnement électronique	Home center, hardware chains 7 building mat,	981,64	Annuel		Répertoire
Abonnement électronique	Snowport industries of America buyers list	216,10	Annuel		Acheteurs présents expo
Abonnement électronique	Sporting goods buyers (salesman's guide)	1 227,97	Annuel		CD rom info acheteurs
Abonnement électronique	Hispanic media & marketing source	382,77	Annuel		Atteinte marché hispano,
Périodique	Business Publication Advertising Source	963,28	Annuel		Répertoire
Abonnement électronique	MANA	210,45	Annuel		Rép, Rep, Commerciaux
Miami					
Magazine	Florida Thend	28,25	mensuel		
Magazine	Miami Business	79,10	Mensuel		
Magazine	Latin CEO	98,87	Mensuel		
Magazine	Latin Trade	97,46	Mensuel		
JOURNAL	Miami herald	258,47	JOURNALIER		
Journal	World City Business	87,57			
	Orlando Business journal	170,90	Journalier		
	South Florida Business journal	247,18	Journalier		
	Jacksonville Business journal	97,46	Journalier		
	Tampa Bay Business journal	200,56	Journalier		
	Diario Las Americas	104,52			
	Miami Today				
Catalogues	Harris	1271,19			
	American wholesaler distributor guide	324,86			
	Florida Banker Association	42,37			
	Department store CD rom	1 302,34	Annuel		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Adhesion	Apparel sppeciality cdrom	1 303,67	Annuel		
	Miami city clut	2 118,64	Annuel		
	Greater miami chamber of commerce	1 052,26	Annuel		
	Greater Fort Lauderdale chamber of commerce	988,70	Annuel		
	Intrade Ass, Coseillers economiques lation américains	282,49	Annuel		
	Corps consulaire	423,73	Annuel		
Mexico					
Journal	Reforma	297,53	Journalier	1	
Journal	El Financiero	204,02	Journalier	1	
Journal	El Universal	204,02	Journalier	1	
Journal	La Jornada	246,52	Journalier	1	
Revue	Proceso	112,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Milenio	112,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Expansión	85,01	Hebdomadaire	1	
Revue	Epoca	85,01	Hebdomadaire	1	
Buenos Aires					
Bulletin électronique	Bulletin d'information économique et commerciale du Poste d'expansion économique de l'Ambassade de France à Buenos Aires	206,94	Annuel	1	
Bulletin électronique	Very Important People –VIP-	3 826,16	Annuel	1	
Journaux	Divers, magazines, quotidiens, revues	63,77	Mensuel	1	
Association	CARI, Conseil argentin pour les Relations Internationales	159,42	Annuel		adhésion
Caracas					
JOURNAL	El Nacinal	499,09	Journalier	1	
JOURNAL	El Universal	370,21	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	Veneconomia	636,30	Hebdomadaire	1	
ADHESION	Chambre Commerce Canada-Venezuela	282,80	Abonnement annuel	1	
JOURNAL	Primicia	339,36	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	Producto	118,21	Mensuel	1	
JOURNAL	Dinero	93,32	Mensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Santiago					
Périodique	THE JOURNAL	83,03	Mensuel	1	
Périodique	AQUANOTICIAS	99,63	Bimensuel	1	Échu en septembre 2001 et ne sera pas renouvelé,
Périodique	INDUAMBIENTE	69,74	Bimensuel	1	Échu en décembre 2001 et ne sera pas renouvelé,
Périodique	CAPITAL	132,51	Hebdomadaire	1	
Périodique	GOURMAND	112,91	Bimensuel	1	
Journal	EL DIARIO	331,14	Journalier	1	
Journal	EL MERCURIO	315,16	Journalier	1	
Répertoire	SILBER	323,30	Semestriel	1	
Banque d'information	STATISTIQUES d' IMPORTATION	1337,06	-	-	
Associations	FUNDACION GENERACION EMPRESARIAL	132,84	-	-	
Paris - Délégué général					
Journal	Le Monde	481,93	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	598,75	Quotidien	1	
Journal	Le Parisien	394,88	Quotidien	1	
Ouvrage	Who's Who in France	754,53	Annuaire	1	
Revue	Revue Travaux et Jours (Liban)	60,85	4 par an	1	
Magazine	Thuries	60,85	Mensuel	1	
Magazine	Revue du Vin de France	209,33	(pour 2 ans)	1	
Paris - Service économique					
Périodique	ACTUALITE	40,28	Semi-mensuelle	1	
Journal	LES AFFAIRES		Hebdomadaire	1	
Périodique	MAGAZINE AFFAIRES PLUS	68,19	Mensuelle	1	
Journal	PÊCHE IMPACT	62,69	Bimestrielle	1	
Périodique	REVUE COMMERCE	68,19	Mensuelle	1	
Périodique	LE MONDE ALIMENTAIRE	41,41	Bimensuel	1	
Journal	LA PRESSE				
Journal	LE DEVOIR				
Périodique	60 MILLIONS DE CONSOMMATEURS	57,48	Mensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	BIOFUTUR	217,84	Mensuel	1	
Lettre	BREF RHONE ALPES	352,92		1	
Périodique	CAPITAL	40,15	Mensuel	1	
Périodique	COSMETIQUE MAGAZINE	91,28	Mensuel	1	
Périodique	PARFUMS COSMETIQUES ACTUALITE	229,91	Bimensuel	1	
Journal	LES ECHOS	596,32	Quotidien	1	
Journal	JOURNAL DU TEXTILE	255,45	Hebdomadaire	1	
CD ROM	KOMPASS FRANCE	1 490,46	3 Années	1	
ANNUAIRE	LAMY DEHOVE	486,00	Annuel	1	
Périodique	LSA	301,75	Mensuel	1	
INTERNET	DUN&BRADSTREET	1 404,00	Annuel	1	
Périodique	ENVIRONNEMENT ET TECHNIQUE	126,19	Mensuel	1	
Périodique	LE NOUVEL ECONOMISTE	111,97	Mensuel	1	
Périodique	RIA	188,40	Mensuel	1	
Périodique	SPORT PREMIERE	155,78	Mensuel	1	
Périodique	L'USINE NOUVELLE	239,49	Hebdomadaire	1	
Périodique	LA VIE FINANCIERE	137,51	Hebdomadaire	1	
Périodique	BRICOMAG	165,49	Mensuel		
Paris – Communication et Affaires publiques					
JOURNAL	AFP E-MAIL	1633,14	Trimestriel	1	
JOURNAL	CANARD ENCHAINE (Le)	87,62	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	CROIX (La)	449,80	Quotidien	1	
JOURNAL	Les ECHOS + site Wed	718,01	Quotidien	1	
JOURNAL	EXPRESS (L')	157,73	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	FIGARO (Le)	598,75	Quotidien	1	
JOURNAL	INROCKUPTIBLES (Les)	101,26	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE	427,16	Quotidien/2 ans	1	
JOURNAL	JOURNAL DU DIMANCHE	85,19	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	LIBERATION	457,58	Quotidien	1	
JOURNAL	MARIANNE	97,36	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
JOURNAL	MONDE (Le)	481,93	Quotidien	1	
JOURNAL	MONDE DIPLOMATIQUE (Le)	108,31	Mensuel/2 ans	1	
JOURNAL	NOUVEL OBSERVATEUR	340,26	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	PARISIEN (Le)	394,88	Quotidien	1	
JOURNAL	PINT (Le)	167,94	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	TRIBUNE (La)	579,29	Quotidien	1	
Paris – Affaires politiques					
Magazine	ENA	73,01	Mensuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 1	151,88	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 2	151,88	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope édition européenne	295,26	Annuel	1	
Livret	Cabinets ministériels	58,42	3 par an environ	1	
	Cabinets ministériels	1232,56	2 à 3 mises à jour / an	1	
Périodique	Bulletin quotidien	7301,18	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	598,75	Quotidien	1	
Journal	Le Monde	481,93	Quotidien	1	
Paris - Bibliothèque					
CD Rom	Actualité/Québec	4299,59	Mensuel	1	
Périodique	Action nationale	111,76	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	58,99	Semi-mensuel	1	
Périodique	Anthropologie et sociétés	199,57	Trois fois l'an	1	
Périodique	Arcade	90,30	Semestriel	1	
Périodique	Bibliographie du Québec	223,52	Mensuel	1	
Périodique	Les Cahiers de droit	76,64	Trimestriel	1	
Périodique	Cahiers de géographie du Québec	147,92	Trois fois l'an	1	
Périodique	Cahiers québécois de démographie	142,59	Semestriel	1	
Périodique	Cap-aux-diamants	71,85	Trimestriel	1	
Périodique	Châtelaine	161,46	Mensuel	1	
	Codes civils du Québec		Bisannuel	1	
Périodique	Communication et information	95,79	Semestriel	1	
Périodique	Documentation et bibliothèques	109,67	Trimestriel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 23 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	L'EcoStat		Trimestriel	1	
Périodique	Estuaire	111,76	Trimestriel	1	
Périodique	Études françaises	143,90	Trois fois l'an	1	
Périodique	Études internationales	143,69	Trimestriel	1	
Périodique	Études Inuit	170,07	Semestriel	1	
Périodique	Études littéraires	76,64	Trois fois l'an	1	
Périodique	Francophonies d'Amérique	44,70	Annuel	1	
Périodique	Globe	75,04	Trimestriel	1	
Périodique	Info presse communications	217,53	Mensuel	1	
Périodique	Jeu : cahiers de théâtre	97,39	Trimestriel	1	
Périodique	Lettres québécoises	47,90	Trimestriel	1	
Périodique	Liberté	71,85	Trimestriel	1	
Périodique	Livre d'ici	143,98	Mensuel	1	
Périodique	Moebius	103,78	Trimestriel	1	
Périodique	Nuit blanche	83,02	Trimestriel	1	
Périodique	Possibles	87,01	Trimestriel	1	
Périodique	Présence francophone	78,49	Semestriel	1	
Périodique	Québec français	63,86	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches amérindiennes au Québec	103,78	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches sociographiques	111,76	Trois fois l'an	1	
Périodique	Relations	62,57	Mensuel	1	
Périodique	Relations industrielles	156,99	Trimestriel	1	
Périodique	Revue d'histoire de l'Amérique française	102,68	Trimestriel	1	
Périodique	Saguenayensia	63,86	Trimestriel	1	
Périodique	Sociologie et sociétés	196,24	Semestriel	1	
Périodique	Spirale	59,68	Mensuel	1	
Périodique	Vie des arts	62,27	Trimestriel	1	
Périodique	Voix et images	106,81	Trois fois l'an	1	
Paris – Aff, francophones et multilatérales					
Journal	Le Monde	386,02	journalier	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Le Monde Diplomatique	60,85	mensuel	1	
Périodique	Le Monde Dossiers et Documents et Le Monde Dossiers littéraires	40,89	mensuel	1	
Périodique	Vox Latina	71,80	trimestriel	1	
Périodique	Jeune Afrique	167,64	hebdomadaire	1	
Bulletin	Revue Liaisons AFAL	48,68	4 numéros/an	1	
	L'Observateur de l'OCDE	52,81		1	
	Bottin administratif	498,96	annuel	2	
Association	Cercle Richelieu Senghor	1117,61	annuel	1	
Association	CIFER	47,90	annuel	1	
Paris - Administration					
Guide	Guide juridique pratique	47,47	Annuel	1	
Guide	Guide "Barème des PTT"	78,23	Annuel	1	
Guide	Barème social périodique	91,28	Annuel	1	
Guide	Guide permanent Paie	177,22	Annuel	1	
Guide	Dictionnaire permanent social	470,58	Annuel	1	
Guide	Le Particulier	135,71	Aux 2 ans	1	
Guide	Hôtels + Plans	124,13	Annuel	1	
	Groupetest	239,49	Annuel	1	
Paris - Immigration					
Magazine	Actualité	64,31	Mensuel	1	
Magazine	Commerce	108,87	Mensuel	1	
Revue	France-Québec		Mensuel	3	
Revue	La lettre diplomatique	116,84	Trimestriel	1	Budget MRCI
Revue	Français à l'étranger		Trimestriel	1	
Magazine	Affaires	175,62	Mensuel	1	
Guide	Guide pratique des Etudes universitaires au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Guide	Guide pratique des Etudes collégiales au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Magazine	Forces		Trimestriel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Paris – Rel, scient., techniques et sociales					
revue	GLOBE	38,32	Mensuel	1	
Périodique	RECHERCHES SOCIOGRAPHIQUES	98,99	Mensuel	1	
Londres					
Bulletin d'information	Tips and Advice Personnel/Tax	165,03\$	Hebdomadaire	1	
monographie	Venture Capital Report	729,49\$	1 guide	1	
association	RSAC	239,18\$	Abonnement annuelle	1	
association	E-AG	59,79\$	Abonnement annuelle	1	
association	Canada-UK	281,03\$	Abonnement annuelle	1	
périodique	The Economist	617,08\$	Hebdomadaire	3	
cotisation	ICA	59,79\$	Abonnement annuel	1	
cotisation	IPSA	101,77\$	Abonnement annuelle	1	
Périodique	Prospect	83,71\$	Hebdomadaire	1	
Association	Policy Network	239,18\$	Abonnement annuelle	1	
cotisation	PSA	129,16\$	Abonnement annuelle	1	
périodique	Times Literary Suppliment	236,79\$	Chaque semaine	1	
Association	MORI BPO	239,18\$	Abonnement annuelle	1	
Journal	Scottish Affaires	107,63\$	Hebdomadaire	1	
Cotisation	L'institutue francaise	95,67\$	Abonnement annuel	1	
Association	Fabian	74,14\$	Abonnement annuel	1	
Banque de Données	Economist Unit	944,75\$	Banque de donnés	1	
Banques de Données	PERA	4,918,08\$	Banque de Donnés	1	
Revue annuel	British Film Industry Handbook	52,62\$	Annuelle	1	
Revue annuel	British Performing Arts Yearbook	66,85\$	Annuelle	1	
Périodique	Architects Review	141,11\$	Mensuelle	1	
Périodique	Arts Monthly	98,06\$	Mensuelle	1	
Périodique	Galleries	52,02\$	Mensuelle	1	
Abonnement électronique	CIRCA	69,36\$	Mensuelle	1	
Périodique	Crafts Magazine	78,93\$	Mensuelle	1	
Périodique	Landscape design	66,97\$	Mensuelle	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 26 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue annuel	Museum Association Yearbook	83,71\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Orca Publishing	197,32\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Qui fait quoi	79,36\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Guide de Pouvoir au Québec	26,29\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Who's who	298,97\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Inside Ottawa directory	35,88\$	Annuelle	1	
Association	RII Affaires	3,659,41\$	Annuelle Abonnement	1	
Association	Institute of European Affaires	956,71\$	Abonnement annuel bureau	1	
Association	IETM	977,52\$	Abonnement annuel	1	
Association	The Museums Association	291,80\$	Abonnement annuel	1	
Association	ICA	143,51\$	Abonnement annuel	2	
Association	The Canada Club	119,59\$	Abonnement annuel	2	
Association	RSAC	239,18\$	Abonnement annuel	1	
Association	Institute of Directors	487,92\$	Abonnement annuel	1	
Association	Canada-UK	646,38\$	Abonnement annuel	1	
Association	AERL	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Association	ICA	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Association	IPR	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Périodique	Guardian Weekly	141,11\$	Hebdomadaire	1	
Association	The Press Association	435,30\$	Abonnement annuel	1	
Journal	Daily Mail	220,04\$	Journalier	1	
Journal	Daily Scotsman	258,31\$	Journalier	1	
Journal	Daily Telegraph	287,01\$	Journalier	1	
Journal	Financial Times	1,148,05\$	Journalier	4	
Journal	Scotland on Sunday	91,84\$	Hebdomadaire	1	
Journal	The Guardian	114,81\$	Hebdomadaire	2	
Journal	The Guardian	287,01\$	Journalier	1	
Journal	The Independent	287,01\$	Journalier	1	
Journal	The Times	229,61\$	Journalier	1	
Périodique	Time Out	252,57\$	Hebdomadaire	1	
Journal	Le soleil/Le Devoir/ La Gazette/ L'actualité/ La Presse	946,28\$	Hebdomadaire	2	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	The Grocer	167,42\$	Hebdomadaire	1	
Cotisation	AERL	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Bulletin d'information	Exhibition	239,18\$	Mensuelle	1	
Périodique	Drapers record	215,26\$	Mensuelle	1	
Revue annuelle	Food Trades Directory	394,64\$	Annuelle	1	
Revue Annuelle	Britsoft 2001	119,59\$	Annuelle	1	
Reports	The Economist Country Profiles	2,427,65\$	Annuelle	1	
Périodique	The New Statesmen	261,18\$	Hebdomadaire	1	
Directoire électronique	KOMPASS	1,977,09\$	Abonnement annuel	1	
Banques de donnés	NTDB STAT-USA	298,97\$	Annuelle	1	
Bruxelles					
Journal	LES AFFAIRES	378,26	Bimensuel	2	Délégation + affaires économiques
Abonnement	AGEFI Luxembourg	23,72	Mensuel	1	Affaires économiques
Périodique	CRISP	375,44	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
Journal	DE MORGEN	350,73	Journalier	1	Affaires publiques
Journal	L'ÉCHO	282,63	Journalier	1	Affaires économiques
Journal	EUROPEAN VOICE	223,22	Hebdomadaire	2	Affaires politiques et européennes
Périodique	EUROPOLITIQUE (EIS)	2 032,65	Journalier	1	Affaires européennes
Journal	FINANCIAL TIMES	686,70	Journalier	1	Déléguee générale
Périodique	INDUSTRIE et BIZZ	59,29	Mensuel	1	Affaires économiques
Journal	International Herald Tribune	553,29	Journalier	1	Déléguee générale
Périodique	Journal officiel des Communautés européennes	229,57	Mensuel	1	Affaires européennes
Périodique	KNACK	196,81	Hebdomadaire	1	Déléguee générale
Journal	LE DEVOIR	1 566,83	Journalier	1	Déléguee générale
Périodique	LE VIF L'EXPRESS	181,01	Hebdomadaire	1	Affaire publique
Journal	LA LIBRE BELGIQUE	326,82	Journalier	2	Affaires publiques et politiques
Journal	LE MONDE	554,87	Journalier	1	Déléguee générale
Journal	LE SOIR	315,98	Journalier	2	Affaires publiques et politiques
Journal	DE STANDAART	304,12	Journalier	1	Affaires économiques
Journal	THE BULLETIN	158,08	Hebdomadaire	1	Affaires publiques
Journal	THE ECONOMIST	229,57	Journalier	1	Déléguee générale

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 28 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	THE WALL STREET JOURNAL	636,27	Journalier	1	Déléguée générale
Périodique	TRENDS TENDANCES	275,85	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Périodique	TRENDS (en néerlandais)	196,86	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Journal	Confluent	66,94	Mensuel	1	Culture
Journal	Septentrion	52,37	Mensuel	1	Coopération
Périodique	E,I,S,	2 271,78	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
Journal	Elsevier	266,22	Trimestriel	1	Culture
En ligne	Agence Europe /bulletin des CE	2 088,45	Quotidien	1	Affaires européennes
Barcelone					
Journal	Les Affaires	321,11	Hebdomadaire	1	Achats au Québec
Revue	Info Tech	87,11	Mensuel	1	Achats au Québec
Revue	Commerce	68,41	Mensuel	1	Achats au Québec
Journal	Le Devoir	325,00	Journalier	1	Achats au Québec
Journal	La Vanguardia	555,65	Journalier	1	
Journal	Financial Times	1 041,85	Journalier	1	
Journal	Expansión	555,65	Journalier	1	
Journal	Dossier Económico	92,61	Hebdomadaire	1	
Revue	Guía del Ocio	69,46	Hebdomadaire	1	
Bulletin électronique	Kompass España (Base de données)	829,47	Annuel	1	
Association	Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Barcelone	492,37	Annuel		
banque de données	Kompass Deutschland	605,29	annuel	1	
brochure	BFAI	45,00	annuel	1	
banque de données	Europa Union Verlag	35,70	annuel	1	
banque de données	Hoppenstedt	332,44	annuel	1	
banque de données	Wer liefert was?	146,13	annuel	1	
journal	Süddeutsche Zeitung	440,12	journalier	1	
journal	Frankfurter Allgemeine Zeitung	518,58	journalier	1	
journal	Bayernkurier	489,17	hebdomadaire	1	a été annulé depuis 1/02/02
journal	Das Parlament	46,95	hebdomadaire	1	sera annulé
journal	Herald Tribune	587,04	journalier	1	
journal	Handelsblatt	601,71	journalier	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
magazine	Der Spiegel	211,99	hebdomadaire	1	
répertoire	OECKL	144,24	annuel	1	
magazine	The Economist	175,75	hebdomadaire	1	
magazine	Wirtschaftswoche	202,85	hebdomadaire	1	
journal	Financial Times	734,56	journalier	1	
magazine	Theater	22,84	trimestriel	1	
journal	La Lettre d'Allemagne	850,85	hebdomadaire	1	
Journal	Le Devoir	325,90	Journalier	1	Achats Québec Berlin
Journal	La Presse	314,40	Journalier	1	Achats Québec Berlin
Journal	Le Devoir	93,60	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Journal	La Presse	96,00	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Périodique	Inter Art Actuel	39,00	Tous les 4 mois	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Affaires et A+ (Canada)	429,45	Hebdomadaire	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Commerce	95,15	Mensuel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Cahiers de Théâtre Jeu	61,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue ETC Montréal	55,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Lettres Québécoises	30,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Vie des Arts	39,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue 24 images	38,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Munich					
banque de données	Kompass Deutschland	605,29	annuel	1	
brochure	BFAI	45,00	annuel	1	
banque de données	Europa Union Verlag	35,70	annuel	1	
banque de données	Hoppenstedt	332,44	annuel	1	
banque de données	Wer liefert was?	146,13	annuel	1	
journal	Süddeutsche Zeitung	440,12	journalier	1	
journal	Frankfurter Allgemeine Zeitung	518,58	journalier	1	
journal	Bayernkurier	489,17	hebdomadaire	1	a été annulé depuis 1/02/02
journal	Das Parlament	46,95	hebdomadaire	1	sera annulé
journal	Herald Tribune	587,04	journalier	1	
journal	Handelsblatt	601,71	journalier	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 32

PAGE : 30 de 34

DATE : 2002-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
magazine	Der Spiegel	211,99	hebdomadaire	1	
répertoire	OECKL	144,24	annuel	1	
magazine	The Economist	175,75	hebdomadaire	1	
magazine	Wirtschaftswoche	202,85	hebdomadaire	1	
journal	Financial Times	734,56	journalier	1	
magazine	Theater	22,84	trimestriel	1	
journal	La Lettre d'Allemagne	850,85	hebdomadaire	1	
Journal	Le Devoir	325,90	Journalier	1	Achats Québec Berlin
Journal	La Presse	314,40	Journalier	1	Achats Québec Berlin
Journal	Le Devoir	93,60	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Journal	La Presse	96,00	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Périodique	Inter Art Actuel	39,00	Tous les 4 mois	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Affaires et A+ (Canada)	429,45	Hebdomadaire	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Commerce	95,15	Mensuel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Cahiers de Théâtre Jeu	61,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue ETC Montréal	55,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Lettres Québécoises	30,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Vie des Arts	39,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue 24 images	38,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Rome					
Périodique	Ponti – Ponts	37,14	Annuel (5 numéros par an)	1	
Périodique	Cultures et Foi	40,37	Annuel (1 numéro par trimestre)	1	
Périodique	Espresso	97,33	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Périodique	Panorama	97,33	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Journaux	La Repubblica, Corriere della Sera, L'Unità, Il messaggero, autres,	1 651,31	Sans abonnement	1	Montant alloué mensuellement : 85,22
Périodique	L'Osservatore Romano	93,66	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Achat de publications pour référence		209,93	Sans abonnement Achat selon les besoins	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Achat de revues supplémentaires pour revue de presse		56,52	Sans abonnement Achat supplémentaire à l'occasion pour couvrir des événements particuliers (élections, spectacles etc.)		
Journal	Le Devoir	217,70	Edition du samedi/dimanche		Facturé par MRI
Périodique	Il Tolomeo	32,30	Annuel (1 numéro par année)	1	
Périodique	Limes	62,98	Annuel (5 numéros par année)	1	
Association	Association des journalistes indépendants du Québec	161,48	Cotisation annuelle		Carte de presse
Association	Fédération internationale des journalistes	161,48	Cotisation annuelle		Carte de presse internationale
Association	Centro Italiano di Studi per la Conciliazione Internazionale	64,59	Cotisation annuelle		
Association	Association Italienne d'Etudes canadiennes	40,37	Cotisation annuelle		
Vienne					
Journal	Le Devoir	97,50	2 fois/semaine:sam,+dimanche	1	Achats au Québec
Magazine	Le Monde Diplomatique	89,27	Mensuel		
Journal	Der Standard	401,98	Quotidien		
Journal	International Herald Tribune	800,93			
Damas					
JOURNAL	LE DEVOIR	93,60	HEBDOMADAIRE	1	-
Journal	LE MONDE DIPLOMATIQUE, NOUVEL OBSERVATEUR	366,77	mensuel	1	-
Tokyo					
JOURNAL	NIKKAN KOGYO SHIMBUN	613,00	JOURNALIER	1	JOURNAL DE TECHNOLOGIE
	NIKKEI SANGYO SHIMBUN	476,00	JOURNALIER	1	JOURNAL D'INDUSTRIE
	ASAHI SHIMBUN	524,00	JOURNALIER	1	LE JOURNAL ASAHI
	YOMIURI SHIMBUN	497,00	JOURNALIER	1	LE JOURNAL YOMIURI
	THE JAPAN TIMES	890,00	JOURNALIER	1	
	NIHON SHOKURYO SHIMBUN	361,00	TOUS LES 2 JOURS	1	JOURNAL D'ALIMENTAIRE
	CHIKUSAN NIPPO	855,00	JOURNALIER	1	JOURNAL DE L'INDUSTRIE DE LA VIANDE
	NIKKAN MOKUZAI SHIMBUN	801,00	JOURNALIER	1	JAPAN FOREST PRODUCTS JOURNAL
	JETRO FOOD & AGRICULTURE	584,00	HEBDOMADAIRE	1	JOURNAL & MEMBERSHIP
	THE NIKKEI WEEKLY	278,00	HEBDOMADAIRE	1	
	THE JAPAN TIMES WEEKLY	475,00	HEBDOMADAIRE	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	JUTAKU SANGYO SHIMBUN	175,00	HEBDOMADAIRE	1	HOUSING INDUSTRY JOURNAL
	SHINKEN HOUSING		TRI-MENSUEL	1	
	LE DEVOIR	244,58	JOURNALIER	1	Achats Québec
	LES AFFAIRES —		HEBDOMADAIRE	1	
	LES AFFAIRES PLUS —	491,18	MENSUEL	1	Achats Québec
PÉRIODIQUES	L'ACTUALITÉ —		MENSUEL	1	
	THE ECONOMIST	313,00	HEBDOMADAIRE	1	
	MOKUZAI KENZAI WEEKLY	1 892,00	HEBDOMADAIRE	1	WEEKLY LUMBER REPORTS
	BIOSCIENCE & INDUSTRY	223,00	MENSUEL	1	REVUE LIVRÉE AUX MEMBRES
	KESHOBAN REPORT		MENSUEL	1	VENEER REPORT
	HARDWOOD REVIEW EXPORT	154,00	MENSUEL	1	
	RANDOM TREE LETTER	512,00	MENSUEL	1	
	RANDOM LENGTH	307,00	BI-MENSUEL	1	
	JAPAN LUMBER JOURNAL	421,00	BI-MENSUEL	1	
BULLETIN	PRIBEC	392,00	BI-HEBDOMADAIRE	1	PAR TÉLÉCOPIE
MONOGRAPHIE	JAPAN COMPANY HANDBOOK	418,00	TRIMESTRIEL	1	VERSION ANGLAISE
	JAPAN COMPANY HANDBOOK	98,00	TRIMESTRIEL	1	VERSION JAPONAISE
Hong Kong					
Journal	South China Morning Post	370,62	journalier	1	
Kuala Lumpur					
Journal	SKSK Trading	433,67	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek, Business Week	584,46	Annuel	5	
Journal	Albert Newspaper	158,98	Mensuel	1	
Journal	Sun Times	102,40	Journalier	1	
Journal	Sunday Star	110,94	Hebdomadaire	1	
Journal	The Sun	102,40	Journalier	1	
Manille					
Périodique	Philippine Electronics & Telecoms Yearbook	29,42	Annuel	1	Edition 2000-2001
Périodique	Business World	168,14	Annuel	1	
Périodique	Handle Guide to EXPORT & IMPORT	4,62	Annuel	1	
Journal	Newspaper Subscription	244,22	Quotidien	1	Divers journaux locaux

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	ECCP MONTHLY FACTSHEET	75,66	Mensuel	1	
Séoul					
Journal	Korea Economic Newspaper	172,56	Mensuel	1	
Journal	Joongang Daily Newspaper	172,56	Journalier	1	
Journal	Korea Herald	207,07	Mensuel	1	
Périodique	Environnemental Industry Weekly	115,04	Mensuel	1	
Répertoire	Official Directory Int'l Food	7,19	Annuel	1	
Répertoire	Environnemental Industry Fair	4,31	Annuel	1	
Magazine	New Korea Monthly Magazine	143,80	Mensuel	1	
Beijing					
Magazine	L'Actualité	36,95	Mensuel	1	
Magazine	Les Affaires	42,12	Mensuel	1	
Journal	Le Devoir	208,09	Quotidien		
Journal	Journaux chinois divers	266,75	Quotidien		
Journal	Quotidien du Peuple et Chine Daily	106,62	Quotidien		
Shanghai					
JOURNAL	The Wall street journal	1 072,75	HEBDOMADAIRE		-
journal	Le devoir	1 322,88	journalier		-
périodique	Actualité et les affaires	238,75	mensuel		

33. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le processus utilisé pour la conception;**
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;**
- les coûts de construction du site;**
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;**
- qui est responsable du contenu sur le site;**
- qui est autorisé à faire des modifications sur le site;**
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;**
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois ;**
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
---------	--

Table des matières

Site institutionnel (www.mri.gouv.qc.ca)	2
Site QuebecNews.com / QuebecHoy.com (www.quebecnews.com)	3
Site du Secrétariat à l'aide internationale (www.saiq.qc.ca)	3
Site de la Délégation générale du Québec à Paris: (www.quebec.fr)	4
Site de la Délégation générale du Québec à New York (www.quebecusa.org)	4
Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles (www.quebec.eu.com)	5
Site de la Délégation générale du Québec à Londres (www.quebec.org.uk)	5
Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo (www.mri.gouv.qc.ca/tokyo)	6
Site de Mission Québec (www.mission-quebec.com)	6
Site des Jeux de la Francophonie (www.jeuxfrancophonie.com)	7
Site QuebecAmeriques.com / QuebecAmericas.com (www.quebecameriques.com)	8

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Site Institutionnel (www.mri.gouv.qc.ca)

La présente version du site institutionnel du MRI remonte à septembre 1997; le site est disponible en trois langues (français, anglais et espagnol).

Conception du site : Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction des communications

Construction du site : 1997-1998 : 8 218 \$ (Cossette Interactif)

Entretien et mise à jour du site :

1997-1998 :	50 000 \$	(traduction)
	1 585 \$	(hébergement)
1998-1999 :	3 000 \$	(ajout et modification d'éléments visuels : Cossette Interactif, Prospection et EPC Services conseils)
	64 000 \$	(traduction)
	4 560 \$	(hébergement)
	1 125 \$	(engin de recherche gouvernemental)
	10 000 \$	(stratégie de visibilité du site : 2B-Interactive)
1999-2000 :	4 000 \$	(ajout et modification d'éléments visuels : Larochelle et ass., Marcotte Multimédia, 2B-Interactive et Alain Shé)
	5 500 \$	(hébergement)
	1 870 \$	(engin de recherche gouvernemental)
2000-2001 :	9 000 \$	(ajout et modification d'éléments visuels et canevas de programmation pour un portail international: EPC Services conseils et Cyber Génération)
	2 000 \$	(licence d'utilisation de photos : La Boîte à images.com)
	4 149 \$	(hébergement)
	2 000 \$	(engin de recherche gouvernemental)
2001-2002 :	50 590 \$	(ajout et modification d'éléments visuels et travaux de programmation courants réalisés par des employés contractuels en remplacement d'une employée en congé de maternité : Communications Maryse Fabien, Réjean Godbout, Kareen Simms, Louise Bissonnette)
	5 125 \$	(hébergement de l'ensemble des sites sous la responsabilité du MRI à l'exception des sites QuebecAmeriques.com, Jeuxfrancophonie.com et Quebecnews.com)
	2 549 \$	(gestion des noms de domaine)
	2 750 \$	(engin de recherche gouvernemental)

Responsable du contenu sur le site : DGAP (Division Internet)

Autorisation à modifier le site : DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : quotidienne

Nombre de visiteurs mensuels : 23 690 (59 667 pages consultées)
(moyenne octobre 2001-janvier 2002)
(excluant les sites des délégations générales, du Secrétariat à l'aide internationale et de Mission Québec)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Site Quebecnews.com / QuebecHoy.com / Salle des nouvelles (www.quebecnews.com)

Depuis octobre 1997, le MRI offre un service de traduction en anglais de nouvelles de la presse francophone ainsi qu'un résumé en français des principaux articles. Depuis juin 2000, ce service est offert de façon autonome dans un site dynamique spécialement réservé à la diffusion de ces nouvelles. En septembre 2000, un service de traduction en espagnol a été ajouté (QuebecHoy.com). Les internautes inscrits peuvent également recevoir chaque semaine, par voie électronique, un bulletin de nouvelles sur le Québec (service disponible dans les trois langues).

Conception du site : Firme externe (Néomédia) en collaboration avec la Direction des Communications

Construction du site : 1999-2000 : 32 600 \$ (QuebecNews.com)
2000-2001 : 8 950 \$ (QuebecHoy.com)

Entretien et mise à jour du site :
1999-2000 : 42 000 \$ (traduction en anglais)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
2000-2001 : 42 533 \$ (traduction en anglais)
22 231 \$ (traduction en espagnol)
--- (hébergement et noms de domaine inclus dans le site institutionnel)
2001-2002 : 46 000 \$ (traduction en anglais)
35 000 \$ (traduction en espagnol)
1 800 \$ (hébergement et gestion des noms de domaine)

Responsable du contenu sur le site : DGAP (Bureau du monitoring et de l'information)

Autorisation à modifier le site : DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : quotidienne

Nombre de sessions mensuelles : 4 270 (pour les trois langues) (moyenne nov. 2001– février 2002)

Site du Secrétariat à l'aide internationale (www.saiq.qc.ca)

En attendant la refonte du site institutionnel, le MRI a jugé utile de créer un site spécifique pour rejoindre la clientèle du Secrétariat à l'aide internationale, principalement québécoise.

Conception du site : Firme externe (Ocktober Design) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques (DGAP)

Construction, entretien et mise à jour du site :
2001-2002 : 20 930 \$ (Ocktober Design)
270 \$ (gestion des noms de domaine)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Secrétariat à l'aide internationale

Autorisation à modifier le site : Secrétariat à l'aide internationale, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 2 104 (9 654 pages consultées) (moyenne octobre 2001– janvier 2002)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Délégation générale du Québec à Paris (www.quebec.fr)

Ce site s'adresse principalement à la clientèle française et européenne; il a été lancé en février 1999.

Conception du site (1999) :

Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Paris

Refonte du site (2002) :

Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris

Construction du site : 1998-1999 : 2 000 \$ (EPC Services conseils)

Refonte du site : 2001-2002 : 3 766 \$ (ClicNet : programmation)
2 830 \$ (BMG Multimédia et Christian Simon : graphisme)

Entretien et mise à jour du site :

2001-2002 : 6 215 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Paris

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Paris, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : quotidienne

Nombre de visiteurs mensuels : 9 108 (25 814 pages consultées) (moyenne octobre 2001– janvier 2002)

Délégation générale du Québec à New York: (www.quebecusa.org)

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine; il a été lancé en mai 2000.

Conception du site : Direction des communications et la Délégation générale du Québec à New York

Construction du site : 2000-2001 : 550 \$ (ClicNet : éléments visuels)

Entretien et mise à jour du site :

2001-2002 : 6 215 \$ (éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)
23 000 \$ (FokusGroup : étude sur la visibilité du site et un plan de mise en marché)
15 625 \$ (2B-Interactive : indexation et référencement du site)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à New York

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à New York, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 2 548 (5 062 pages consultées) (moyenne octobre 2001– janvier 2002)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Délégation générale du Québec à Bruxelles (www.quebec.eu.com)

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge et européenne; il a été lancé en juillet 2001.

Conception du site : Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles

Construction du site :

2000-2001 :	3 900 \$	(ClicNet : programmation)
	4 140 \$	(Christian Simon : graphisme)
2001-2002 :	20 365 \$	(ClicNet : conception et développement d'un calendrier dynamique)

Entretien et mise à jour du site :

2001-2002 :	3 107 \$	(ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)
	1 945 \$	(programmation : ClicNet)
	---	(hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Bruxelles

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Bruxelles, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : quotidienne

Nombre de visiteurs mensuels : 762 (1 797 pages consultées)
(moyenne octobre 2001– janvier 2002)

Délégation générale du Québec à Londres (www.quebec.org.uk)

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation (Royaume-Uni, Irlande et pays nordiques; il a été lancé en novembre 2000.

Conception du site : Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Londres

Construction du site : 2000-2001 : 1 000 \$ (éléments visuels)

Entretien et mise à jour du site :

2001-2002 :	3 108 \$	(éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)
	---	(hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Londres

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Londres, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 962 (2 012 pages consultées)
(moyenne octobre 2001– janvier 2002)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Délégation générale du Québec à Tokyo (www.mri.gouv.qc.ca/tokyo)

Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise; il a été lancé à l'été 1998.

Conception du site : Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Tokyo

Construction du site : 1998-1999 : 3 800 \$ (programmation et traduction)

Entretien et mise à jour du site :
1998-2002 : --- (Délégation générale du Québec à Tokyo)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Tokyo

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Tokyo, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 2 279 (4 496 pages consultées)
(moyenne octobre 2001– janvier 2002)

Mission Québec (www.mission-quebec.com)

Ce site fournit de l'information en trois langues (français, anglais et espagnol) sur l'organisation et le déroulement des différentes missions menées à l'étranger par le Premier ministre; le site permet également aux participants de s'inscrire en ligne à ces missions.

Conception du site : Firmes externes (Larochelle et ass., EPC Services conseils et ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques

Construction du site : 2000-2001 : 8 550 \$

Entretien et mise à jour du site :
2001-2002 : 9 400 \$ (ajout et modification d'éléments visuels : Communications
Maryse Fabien et Évolution graphique)
104 \$ (gestion des noms de domaine)
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Bureau des missions

Autorisation à modifier le site : Bureau des missions, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : à l'occasion de chaque nouvelle mission

Nombre de visiteurs mensuels : 1833 (3 423 pages consultées)
(moyenne octobre 2001– janvier 2002)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: le processus utilisé pour la conception; le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; les coûts de construction du site; le coût de l'entretien et de la mise à jour; qui est responsable du contenu sur le site; qui est autorisé à faire des modifications sur le site; quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; le nombre de visiteurs (hits) par mois; combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Site Jeuxfrancophonie.com (www.jeuxfrancophonie.com)

À l'occasion des Jeux de la Francophonie de juillet 2001, le MRI, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications et le Secrétariat au Loisir et au Sport, a créé un site Web présentant les différents volets de la participation québécoise à cet événement.

Conception du site : Firme externe (Cyber Génération) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques (DGAP)

Construction, entretien et mise à jour du site :

2000-2001 : 8 350 \$ (Cyber Génération)
2001-2002 : 14 402 \$ (Cyber Génération)
1 209 \$ (gestion des noms de domaine)

Responsable du contenu sur le site : DGAP

Autorisation à modifier le site : DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : quotidienne (pendant l'événement)

Nombre de visiteurs : 2 700 (17 juillet au 14 août 2001)

34. Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

- la liste des ententes signées et/ou annoncées**
- les détails de ces ententes;**
- les résultats à ce jour.**

TITRE : Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

Sera répondue par le Secrétariat à la jeunesse.

35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;**
- les détails de ces ententes;**
- les résultats obtenus à ce jour.**

36. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale :

TITRE : Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra à la question relative à l'équité salariale.